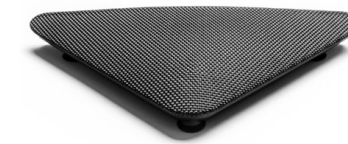


**TV PLAY™**  
STAY CONNECTED

USER INSTRUCTIONS  
**TV PLAY**



SK  
HU  
HR  
RS  
SI  
BG  
GR  
LT  
RU  
RO  
EE  
BA  
LV  
UA  
AL  
TR  
SA  
IR  
IL  
PH  
PK  
GB



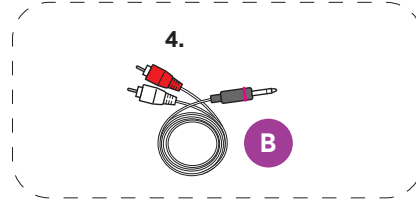
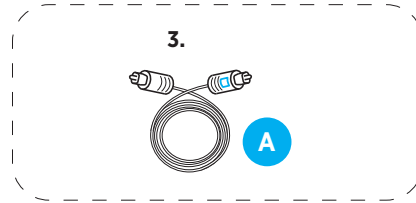
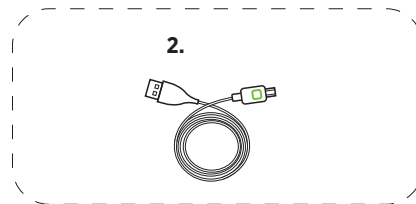
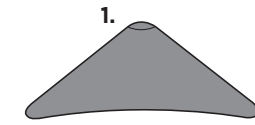
WSAUD A/S

Nymoellevej 6, DK-3540 Lynge, Denmark  
www.widex.com

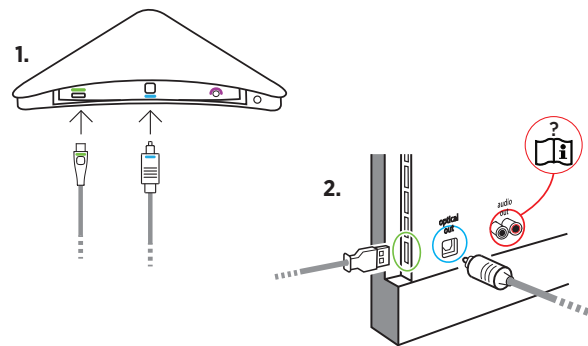
Manual no.:  
9 514 0796 089 02  
Issue:  
2022-10



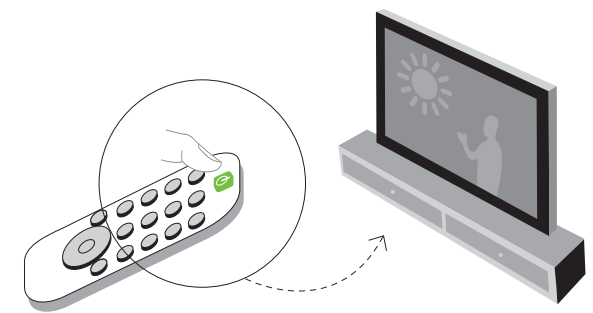
1



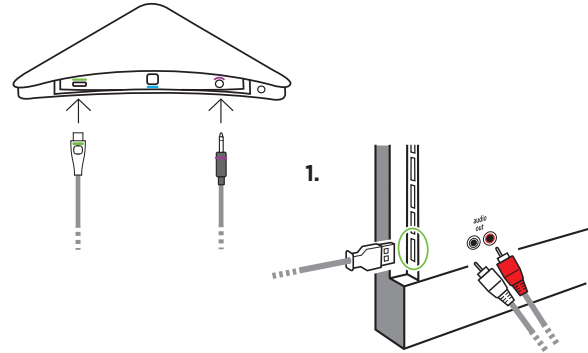
2



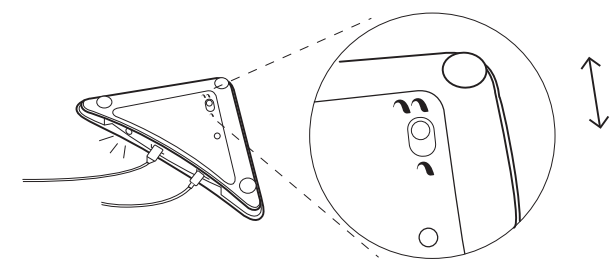
4



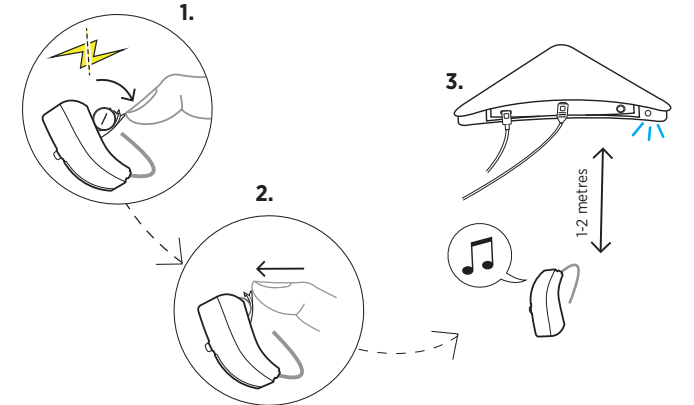
3



5



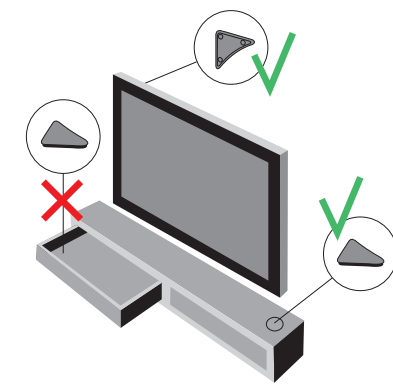
6



7



8



SK	NÁVOD NA POUŽITIE .....	4
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS .....	14
HR	KORISNIČKE UPUTE .....	24
RS	UPUTSTVO ZA UPOTREBU .....	34
SI	NAVODILA ZA UPORABO .....	44
BG	УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА .....	54
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ .....	64
LT	NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS .....	74
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ .....	84
RO	INSTRUCIUNI DE UTILIZARE .....	94
EE	KASUTUSJUHEND .....	104
BA	KORISNIČKO UPUTSTVO .....	114
LV	LIETOTĀJA INSTRUKCIJA .....	124
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ .....	134
AL	UDHËZIMET E PËRDORIMIT .....	144
TR	KULLANMA KILAVUZU .....	154
SA	تعليمات المستخدم .....	164
IR	راهنمای کاربر .....	174
IL	שמתשמל תוארוה .....	184
PH	MGA PAGTUTURO PARA SA USER .....	194
PK	بدايات برائے صارف .....	204
GB	USER INSTRUCTIONS .....	214
	FCC AND IC STATEMENTS .....	225
	LICENSE AGREEMENT .....	227

# NÁVOD NA POUŽITIE

<b>VITAJTE</b> .....	<b>5</b>
Obsah balenia - pozri obrázok 1.....	5
Určené použitie.....	5
Dôležité bezpečnostné informácie.....	5
<b>ZAČÍNAME</b> .....	<b>6</b>
Pripojenie zariadenia k televízoru.....	6
Možnosť A: pomocou optického kábla – pozri obrázok 2.....	6
Možnosť B: pomocou analógového zvukového kábla - pozri obrázok 3.....	6
Napájanie zariadenia.....	6
Nastavenie zariadenia pre jeden alebo dva načúvacie prístroje - pozri obrázok 5 .....	7
Spárovanie zariadenia s načúvacími prístrojmi - pozri obrázok 6.....	7
Odstránenie párovania.....	7
<b>POUŽITIE ZARIADENIA</b> .....	<b>8</b>
Použitie zariadenia s aplikáciou – pozri obrázok 7.....	8
Použitie zariadenia bez aplikácie.....	8
Nastavenie hlasitosti zvuku z televízora.....	8
Telefónne hovory pri používaní zariadenia.....	8
<b>ĎALŠIE INFORMÁCIE</b> .....	<b>9</b>
Údržba.....	9
Diódy LED.....	9
Resetovanie zariadenia.....	9
Riešenie problémov.....	9
<b>REGULAČNÉ INFORMÁCIE</b> .....	<b>12</b>
Smernice EÚ.....	12
Smernica 2014/53/EÚ.....	12
Informácie týkajúce sa likvidácie.....	12
<b>SYMBOLY</b> .....	<b>13</b>

# VITAJTE

Gratulujeme k Vášmu novému vysielaciemu zariadeniu!

## Obsah balenia - pozri obrázok 1

1. Zariadenie
2. Kábel mikro USB
3. Optický zvukový kábel (Toslink)
4. Analógový zvukový kábel (mini jack-phono)

### POZNÁMKA

Skôr, ako začnete používať zariadenie, si pozorne prečítajte túto brožúruku a návod na používanie načúvacieho prístroja.

## Určené použitie

Tento prístroj je určený na to, aby fungoval ako bezdrôtový zvukový vysielateľ z televízora do podporovaných načúvacích prístrojov.

## Dôležité bezpečnostné informácie

Pred použitím zariadenia si dôkladne preštudujte túto časť.



Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí do troch rokov.



Nepoužívajte ho vonku.



Nikdy sa nepokúšajte otvoriť alebo opraviť zariadenie sami. Ak potrebujete opravu, obráťte sa na svojho ušného lekára.



Zariadenie udržiavajte mimo priameho slnečného žiarenia a neumiestňujte ho blízko iných zariadení, ktoré ho môžu ohrievať.



Televízor alebo nástenná USB nabíjačka musí vyhovovať normám IEC 60601-1, IEC 60950-1, IEC 62368-1 alebo ekvivalentným bezpečnostným normám.

Vaše zariadenie je potrebné skladovať a prepravovať pri teplotách  $-20\text{ °C}$  až  $+55\text{ °C}$  ( $-4\text{ °F}$  až  $131\text{ °F}$ ) a relatívnej vlhkosti 10 % – 90 %.

Vaše zariadenie je navrhnuté tak, aby pracovalo v rozsahu teplôt  $0\text{ °C}$  ( $32\text{ °F}$ ) až  $45\text{ °C}$  ( $113\text{ °F}$ ), relatívnej vlhkosti 10 % – 90 % a atmosférickom tlaku 500 až 1500 mbar.

# ZAČÍNAME

## Pripojenie zariadenia k televízoru

### Možnosť A: pomocou optického kábla – pozri obrázok 2

Pre zvukové pripojenie odporúčame na pripojenie zariadenia k televízoru použiť optický kábel (modrý), keďže vám to poskytne najlepšiu kvalitu zvuku.

1. Odstráňte ochranné kryty z oboch koncov optického kábla.
2. Pripojte optický kábel (modrý) k zodpovedajúcej zásuvke „Optical IN“ (optické dnu) (modrá) na zadnej strane zariadenia a potom ho pripojte k zásuvke „Optical OUT“ (optické von) na zadnej strane televízora.

#### POZNÁMKA

Zariadenie neuchovávajú v zásuvke. Môže to skrátiť dosah prenosu – pozri obrázok 8.

#### POZNÁMKA

Keď pripájate zariadenie k televízoru pomocou optického kábla, sú podporované tieto digitálne formáty:

digitálne stereo (PCM),

Dolby Audio™.

---

Môže byť potrebné nakonfigurovať televízor, DVD prehrávač alebo domáce kino a vybrať jeden z podporovaných zvukových formátov. Uvedomte si, že zariadenie možno nedokáže prenášať zvuk z nepodporovaných zvukových formátov.

### Možnosť B: pomocou analógového zvukového kábla - pozri obrázok 3

Na pripojenie zariadenie k televízoru môžete použiť aj analógový kábel. Ak to chcete urobiť, postupujte nasledovne:

1. Pripojte konektor (fialový) na analógovom kábli do zásuvky na zadnej strane zariadenia.
2. Potom pripojte analógový zvukový kábel do zodpovedajúcich zásuviek na zadnej strane televízora.

#### POZNÁMKA

Na pripojenie zariadenia k televízoru použijete buď možnosť optického kábla, alebo analógového kábla. Nemusíte používať oba.

#### POZNÁMKA

Ak ste pripojili obidva káble, zariadenie vždy vyberie zdroj z optického pripojenia.

## Napájanie zariadenia

Na napájanie zariadenia pripojte kábel Micro USB k zariadeniu a potom pripojte druhý koniec k zásuvke na USB na zadnej strane televízora.

Potom zapnite televízor.

## POZNÁMKA

Ak váš televízor nemá zásuvku na USB, môžete použiť štandardnú nástennú USB nabíjačku (nie je súčasťou balenia). Nástenná nabíjačka má dodávať minimálne 500 mA (2,5 W) výkonu.

## Nastavenie zariadenia pre jeden alebo dva načúvacie prístroje - pozri obrázok 5

Zariadenie môžete nastaviť podľa svojich potrieb pomocou posuvnej lišty na spodnej strane zariadenia. Ak máte len jeden načúvací prístroj, vyberte monofónne nastavenie. Ak používate dva načúvacie prístroje, vyberte stereofonické nastavenie.



Mono zvuk



Stereo zvuk

## Spáročovanie zariadenia s načúvacími prístrojmi - pozri obrázok 6

Pred začiatkom vysielania zvuku z televízora musíte spárovať zariadenie a načúvacie prístroje. Postupujte nasledovne:

1. Zahájte napájanie zariadenia zapnutím televízora (pozri obrázok 4) alebo pozrite časť „Napájanie zariadenia“.
2. Reštartujte načúvacie prístroje otvorením a zatvorením priehradky na batérie.
3. Počas páročovania majte načúvacie prístroje v blízkosti zariadenia (1 až 2 metre).
4. Načúvacie prístroje prehrajú tón potvrdzujúci to, že boli spárované so zariadením.

### POZNÁMKA

Vaše načúvacie prístroje sú v režime páročovania len tri minúty po reštarte. Ak ich nestihnete spárovať v tomto čase, budete ich musieť reštartovať znova.

### POZNÁMKA

Zariadenie možno použiť na vysielanie zvuku k viacerým používateľom naraz. Ak potrebujete túto možnosť, stačí rovnaký postup páročovania uvedený vyššie.

## Odstránenie páročovania

Páročovanie môžete odstrániť iba pomocou aplikácie. Ak to chcete urobiť, postupujte nasledovne:

1. Otvorte program TV PLAY v aplikácii a vstúpte do ponuky Zvuk.
2. Ťuknite na tri bodky v pravom hornom rohu ponuky Zvuk.
3. Stlačte tlačidlo Vymazať páročovanie a príjmite odstránenie páročovania.

# POUŽITIE ZARIADENIA

## Použitie zariadenia s aplikáciou – pozri obrázok 7

Zariadenie je po spárovaní s načúvacími prístrojmi pripravené na použitie prostredníctvom aplikácie. Pre začiatok počúvania televízora postupujte takto:

1. Začnite kontrolou toho, že sú načúvacie prístroje spárované s telefónom.
2. Otvorte aplikáciu a vyberte program počúvania TV. Začnete počúvať zvuk z televízora.
3. Ak chcete prestať počúvať zvuk z televízora, jednoducho zmeňte na iný počúvací program.

### POZNÁMKA

Pri prvom použití aplikácie po párovaní načúvacieho prístroja so zariadením uvidíte na obrazovke text Pomocníka, ktorý Vás informuje, že program TV PLAY bol pridaný do zoznamu programov. Táto správa zmizne, keď kliknete kdekoľvek na obrazovke.

### POZNÁMKA

Ak sa v aplikácii nezobrazuje ikona programu TV PLAY (prehrávanie TV), zariadenie a načúvacie prístroje nie sú spárované správne.

## Použitie zariadenia bez aplikácie

Po spárovaní načúvacích prístrojov so zariadením sa televízny program automaticky pridá do načúvacích prístrojov. Ak chcete streamovať zvuk z televízora cez televízny program bez použitia aplikácie, budete musieť pomocou programového tlačidla alebo RC-DEX prepínať medzi programami na načúvacích prístrojoch a nájsť príslušný televízny program.

## Nastavenie hlasitosti zvuku z televízora

Hlasitosť zvuku z televízora alebo načúvacích prístrojov môžete ľahko nastaviť pomocou posuvných líšt hlasitosti na obrazovke aplikácie. Hlasitosť zvuku z televízora môžete nastaviť bez aplikácie cez RC-DEX pomocou tlačidiel hlasitosti.

### POZNÁMKA

Ak sa chcete zamerať na zvuk z televízora a nepočúvať okolité zvuky, môžete v aplikácii použiť funkciu Vypnúť miestnosť.

## Telefónne hovory pri používaní zariadenia

Ak máte iPhone alebo Android s priamym streamovaním, prichádzajúce hovory budete prijímať tak, ako to zvyčajne robíte v telefóne.

### POZNÁMKA

Ak sa telefónny hovor neprenáša do načúvacích prístrojov, skúste pomocou aplikácie zmeniť načúvací program.



# ĎALŠIE INFORMÁCIE

## Údržba

Zariadenie čistite pomocou jemnej suchej handričky alebo vysávajte mäkkým nástavcom.

### POZNÁMKA

Zariadenie neumývajte a nikdy ho neponárajte do vody alebo inej tekutiny.

## Diódy LED

Dióda LED	VÝZNAM
Slabnúce biele svetlo	Uvidíte to pri prvom zapnutí zariadenia alebo po resetovaní.
Jeden modrý záblesk pri každom načúvacom prístroji	Zariadenie odosiela informácie o párovaní načúvacím prístrojom
Slabnúce modré svetlo	Ak krátko stlačíte tlačidlo resetovania, dióda LED začne blikať namodro a vysielanie sa na 30 sekúnd zastaví. Nebude to mať žiadny vplyv na zariadenie.
Slabnúce zelené svetlo	Zariadenie je zapnuté, ale nevysiela
Neprerzhité zelené svetlo	Zariadenie je zapnuté a vysielá.
Blikajúce červené svetlo	Neznámy zvukový formát
Slabnúce červené svetlo	Zariadenie je prehriate. Zariadenie pred použitím nechajte vychladnúť.
	Tento vzorec diódy LED môže byť tiež vidieť, ak kábel USB neposkytuje zariadeniu dostatočné napájanie.
Neprerzhité červené svetlo	Zariadenie nepracuje. Obráťte sa na svojho ušného lekára.

## Resetovanie zariadenia

Na zadnej strane zariadenia nájdete tlačidlo. Toto tlačidlo môžete použiť na resetovanie zariadenia tak, že ho stlačíte na 5 sekúnd. To reštartuje zariadenie a zo zariadenia odstráni všetky existujúce párovania.

### POZNÁMKA

Ak resetujete zariadenie, budete musieť znova spárovať načúvací prístroj so zariadením.

## Riešenie problémov

Tieto stránky obsahujú rady, ako riešiť situácie, keď zariadenie prestane fungovať alebo nefunguje podľa očakávaní. Ak problém pretrváva, obráťte sa na svojho ušného lekára.

<b>Problém</b>	<b>Možná příčina</b>	<b>Riešenie</b>
V mojich načúvacích prístrojoch nie je žiadny zvuk z televízora	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Načúvacie prístroje a zariadenie nie sú spárované.</li> <li>b. Zariadenie nie je správne pripojené k televízoru.</li> <li>c. Zdroj zvuku nie je zapnutý.</li> <li>d. Batérie načúvacieho prístroja sú takmer vybité.</li> <li>e. Vaše načúvacie prístroje nie sú v programe TV PLAY.</li> <li>f. Hlasitosť je príliš nízka.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Spárujte zariadenie a načúvacie prístroje.</li> <li>b. Skontrolujte, či je zariadenie správne pripojené k televízoru.</li> <li>c. Zapnite zvukový zdroj.</li> <li>d. Vymeňte batérie načúvacieho prístroja.</li> <li>e. Vyberte program TV PLAY z aplikácie.</li> <li>f. Zvysťte hlasitosť v aplikácii.</li> </ul>
Iní nepočujú zvuk z televízora	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Pripojili ste zariadenie k zásuvke na slúchadlá.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a1. Pripojte analógový kábel, ako je opísané v kapitole Pripojenie.</li> <li>a2. Použite iný výstup na televízore.</li> <li>A3. Skontrolujte nastavenia zvuku na televízore a nastaviť reproduktory tak, aby sa používali súčasne.</li> </ul>
Počujem zvuk len v jednom načúvacom prístroji.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Batéria v druhom načúvacom prístroji je vybitá.</li> <li>b. Len jeden načúvací prístroj bol spárovaný so zariadením.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Vymeňte batérie načúvacieho prístroja.</li> <li>b. Vykonaťte nové párovanie.</li> </ul>
Pripojil/-a som optický kábel k televízoru, ale v načúvacích prístrojoch nemám žiadny zvuk.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Televízor nie je nakonfigurovaný na odosielanie zvuku cez konektor optického výstupu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Skontrolujte nastavenie výstupu zvuku televízora (rozšírené nastavenia).</li> </ul>
Mám k televízoru pripojený analógový kábel, ale v načúvacích prístrojoch nemám žiadny zvuk.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Analógové konektory na televízore sú len zvukovým vstupom.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Použite optický kábel dodaný so zariadením.</li> <li>b. Použite kábel mini jack na mini jack a zástrčku na slúchadlá na televízore.</li> <li>c. Televízor nemusí byť kompatibilný so zariadením.</li> </ul>

<b>Problém</b>	<b>Možná příčina</b>	<b>Riešenie</b>
Hlasitosť nie je pohodlná.		<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Upravte hlasitosť pomocou aplikácie alebo diaľkového ovládania.</li> <li>b. Skontrolujte rozšírené nastavenia televízora, kde nájdete nastavenie hlasitosti.</li> </ul>
Zvuk televízora je v jednom alebo oboch načúvacích prístrojoch prerušovaný.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Zariadenie bolo umiestnené v zásuvke alebo je za stenou.</li> <li>b. Zariadenie je mimo rozsahu.</li> <li>c. Dochádza k interferencii z iných zdrojov rádiových prenosov.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Umiestnite zariadenie na dohľad.</li> <li>b. Umiestnite zariadenie do rozsahu.</li> <li>c. Posuňte sa od iných zdrojov rádiových prenosov.</li> </ul>
Dióda LED bliká načerveno a v načúvacích prístrojoch nie je žiadny zvuk.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Zariadenie je prehriate.</li> <li>b. Televízor nedokáže dodávať zariadeniu dostatok energie.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Zariadenie udržiajte mimo dosahu slnečného svetla. Neumiestňujte ho do zásuvky a udržiajte ho ďaleko od ventilačného systému na zadnej strane televízora.</li> <li>b. Odpojte ostatné zariadenia pripojené k televízoru cez USB alebo pripojte zariadenie do zásuvky.</li> </ul>

Ak problém pretrváva, obráťte sa na svojho ušného lekára.

# REGULAČNÉ INFORMÁCIE

## Smernice EÚ

### Smernica 2014/53/EÚ

Spoločnosť WSAUD A/S týmto vyhlasuje, že výrobok TV PLAY je v súlade so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami smernice 2014/53/EÚ.

Výrobok TV PLAY obsahuje rádiové vysielače pracujúce na frekvencii: 2,4 GHz, 10,0 mW EIRP.

Kópia vyhlásenia o zhode podľa smernice 2014/53/EÚ je dostupná na adrese:

[www.widex.com/doc](http://www.widex.com/doc)



### Informácie týkajúce sa likvidácie

Načúvacie prístroje, ich príslušenstvo ani batérie nevyhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom.

Načúvacie prístroje, ich príslušenstvo a batérie sa majú zneškodňovať v zberniciach odpadu elektrických a elektronických zariadení alebo odovzdať odborníkovi na starostlivosť o sluch, ktorý zaistí ich bezpečnú likvidáciu.

# SYMBOLY

Symbole bežne používané spoločnosťou WSAUD A/S pri označovaní zdravotníckych pomôcok (štítky/návod na používanie/atď.)

Symbol	Názov/Popis
--------	-------------

**Výrobca**

Názov a adresa výrobcu produktu sú uvedené vedľa symbolu. V prípade potreby tiež môže byť uvedený dátum výroby.

**Katalógové číslo**

Katalógové číslo (číslo položky) produktu.

**Pozrite si návod na používanie**

Návod na používanie obsahuje dôležité upozornenia (varovania/bezpečnostné opatrenia) a je nutné si ho pred použitím produktu preštudovať.

**Varovanie**

Text označený symbolom varovania je nutné preštudovať si pred použitím produktu.

**Označenie WEEE**

„Nevyhadzovať do komunálneho odpadu“. Ak je výrobok nutné zlikvidovať, musí byť odoslaný na určené zberné miesto na recykláciu a obnovu, aby sa zabránilo riziku poškodenia životného prostredia alebo ľudského zdravia v dôsledku prítomnosti nebezpečných látok.

**Označenie CE**

Produkt vyhovuje požiadavkám uvedeným v európskych smerniciach, ktoré sa týkajú označenia CE.

**Značka RCM**

Produkt vyhovuje požiadavkám predpisov pre elektrickú bezpečnosť, elektromagnetickú kompatibilitu a rádiové spektrum, ktoré platia pre produkty dodávané na austrálsky a novozélandský trh.

**Zdravotnícka pomôcka**

Indikácia, že prístroj je zdravotnícka pomôcka.

# HASZNÁLATI UTASÍTÁS

<b>ÜDVÖZÖLJÜK!</b> .....	<b>15</b>
A csomag tartalma – lásd az 1. ábrát:.....	15
Javallott használat.....	15
Fontos biztonsági tudnivalók.....	15
<b>ELSŐ LÉPÉSEK</b> .....	<b>16</b>
A készülék csatlakoztatása a televízióhoz.....	16
„A” változat: az optikai kábel segítségével – lásd a 2. ábrát.....	16
„B” változat: az analóg audiokábel segítségével – lásd a 3. ábrát.....	16
A készülék bekapcsolása.....	16
A készülék beállítása egy vagy két hallókészülék párosítása esetén - lásd az 5. ábrát.....	17
A jeladó és a hallókészülékek párosítása – lásd a 6. ábrát.....	17
A párosítás törlése.....	17
<b>A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA</b> .....	<b>18</b>
A készülék használata az alkalmazás segítségével – lásd a 7. ábrát.....	18
A készülék használata az alkalmazás nélkül.....	18
A televízió hangerejének szabályozása.....	18
Telefonhívások kezelése a készülék használata során.....	18
<b>TOVÁBBI INFORMÁCIÓK</b> .....	<b>19</b>
Karbantartás.....	19
LED jelzőfények.....	19
A készülék újraindítása.....	19
Hibaelhárítás.....	19
<b>ELŐÍRÁSOKKAL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK</b> .....	<b>22</b>
EK-irányelvek.....	22
Irányelv 2014/53/EU.....	22
Ártalmatlanításra vonatkozó információk.....	22
<b>SZIMBÓLUMOK</b> .....	<b>23</b>

# ÜDVÖZÖLJÜK!

Gratulálunk az új adatátviteli készülékéhez.

## A csomag tartalma – lásd az 1. ábrát:

1. Készülék
2. Mikro-USB-kábel
3. Optikai (Toslink) audiókábel
4. Analóg audiókábel (mini jack-RCA átalakító)

### MEGJEGYZÉS

Mielőtt használatba veszi a készüléket, figyelmesen olvassa el ezt a leírást, illetve a hallókészülék használati útmutatóját.

## Javallott használat

A készülék a vezeték nélküli hangátvitelt biztosítja a televíziótól a támogatott hallókészülékekhez.

## Fontos biztonsági tudnivalók

A készülék használatának megkezdése előtt gondosan olvassa el ezt a részt.



Tartsa távol a készüléket a három évnél kisebb gyermekektől.



Ne használja a készüléket a szabadban.



Ne próbálja saját maga felnyitni vagy megjavítani a készüléket. A jeladó javíttatásával kapcsolatban forduljon hallókészülék-szakértőhöz.



Ne tegye ki a készüléket közvetlen napfény hatásának, és ne helyezze azt olyan berendezések közelébe, amelyek hatására felmelegedhet.



A televízióknak vagy az USB hálózati töltőnek meg kell felelnie az IEC 60601-1, IEC 60950-1, IEC 62368-1 vagy azzal egyenértékű biztonsági szabványoknak.

A készüléket az alábbi hőmérsékleten és relatív páratartalom mellett tárolja és szállítja: -20 °C – +55 °C (-4 °F – 131 °F) és 10%–90% relatív páratartalom.

A készüléket úgy alakították ki, hogy az alábbi hőmérséklettartományban, relatív páratartalomban és légköri nyomás mellett üzemeljen: 0 °C (32 °F) – 45 °C (113 °F), 10%–90% relatív páratartalom és 500 – 1500 mBar.

# ELSŐ LÉPÉSEK

## A készülék csatlakoztatása a televízióhoz

### „A” változat: az optikai kábel segítségével – lásd a 2. ábrát

A hangjel átviteléhez javasoljuk, hogy a készüléket a (kék színű) optikai kábel segítségével csatlakoztassa a televízióhoz, mivel így érheti el a legjobb hangminőséget.

1. Távolítsa el a védőkupakot az optikai kábel mindkét végétől.
2. Csatlakoztassa a (kék színű) optikai kábelt a készülék hátulján található, megfelelő (kék színű) „Optical IN” bemeneti csatlakozóhoz, majd csatlakoztassa a másik végét a televízió hátoldalán található „Optical OUT” kimeneti csatlakozóhoz.

#### MEGJEGYZÉS

Ne tárolja a készüléket a fiókban, mivel ez lerövidítheti a hatótávolságát 8.

#### MEGJEGYZÉS

Amennyiben az optikai kábel segítségével csatlakoztatja a készüléket a televízióhoz, a következő digitális formátumok támogatottak:

Digital stereo (PCM)

---

Dolby Audio™

---

A támogatott hangformátumok valamelyikének kiválasztásához szükség lehet a televízió, a DVD-lejátszó vagy a házimozzi-rendszer konfigurálására. Előfordulhat, hogy a készülék nem képes a nem támogatott hangformátumok átvitelére.

### „B” változat: az analóg audiókábel segítségével – lásd a 3. ábrát

Használhatja az analóg kábelt is a készülék televízióhoz történő csatlakoztatásához. Ehhez kövesse az alábbi lépéseket:

1. Csatlakoztassa az analóg kábel (lila színű) csatlakozóját a készülék hátoldalán található aljzathoz.
2. Ezt követően csatlakoztassa az analóg audiókábelt a televízió hátoldalán található megfelelő csatlakozóaljzatokhoz.

#### MEGJEGYZÉS

Eldöntheti tehát, hogy a készülék televízióhoz történő csatlakoztatásához az optikai kábeles vagy az analóg kábeles megoldást választja. Nem szükséges egyidejűleg mindkét megoldást használnia.

#### MEGJEGYZÉS

Ha mindkét kábelt csatlakoztatja, a készülék mindig az optikai kapcsolaton keresztül érkező jelet veszi figyelembe.

## A készülék bekapcsolása

A készülék bekapcsolásához előbb csatlakoztassa a mikro USB-kábel egyik végét a készülékhez, majd a másikat a televízió hátoldalán található USB-csatlakozóhoz.

Ezt követően kapcsolja be a televíziót.



## MEGJEGYZÉS

Ha a televízió nem rendelkezik USB-csatlakozóval, használhat közönséges USB hálózati töltőt is (nem tartozéka a készüléknek). Erre a célra érdemes az alábbi teljesítményű hálózati töltőt használni: 500 mA (2,5 W) .

## A készülék beállítása egy vagy két hallókészülék párosítása esetén - lásd az 5. ábrát

Az igényeinek megfelelően állíthatja be a készüléket az alján található csúszka segítségével. Ha egy hallókészülékkel rendelkezik, akkor állítsa a készüléket monaurális pozícióba, ha viszont két hallókészüléket használ, akkor válassza a binaurális beállítást.



Monó hang



Sztereó hang

## A jeladó és a hallókészülékek párosítása – lásd a 6. ábrát

A televíziós hangátvitel megkezdését megelőzően a készüléket párosítani kell a hallókészülékkel. A következőképpen járjon el:

1. A televízió bekapcsolásával indítsa be a készüléket (lásd a 4. ábrát) vagy tanulmányozza „A készülék bekapcsolása” szakaszt.
2. Az elemtartó rekesz kinyitásával, majd becsukásával indítsa újra a hallókészüléket.
3. A párosítás során a hallókészülékek legyenek a jeladó hatósugarán belül (1-2 méter).
4. A párosítás sikeres végrehajtását a hallókészülékek egy hangjelzéssel erősítik meg.

### MEGJEGYZÉS

A hallókészülékek az újraindítást követően csupán három percig vannak párosítás üzemmódban. Ha nem sikerül időben végrehajtani a párosítást, ismét el kell végeznie az újraindítást.

### MEGJEGYZÉS

A készülék segítségével egyszerre több felhasználó felé is közvetíthet hangot. Ha ezt a funkciót szeretné használni, egyszerűen csak kövesse a fent leírt párosítási lépéseket.

## A párosítás törlése

Kizárólag az alkalmazás segítségével törölhet egy párosítást. Ehhez kövesse az alábbi lépéseket:

1. Nyissa meg az alkalmazáson belül a TV PLAY programot, majd lépjen be a Hang menübe.
2. Koppintson a Hang menü jobb felső sarkában található három pontra.
3. Nyomja meg a Párosítás törlése gombot, majd erősítse meg a párosítás törlését az Elfogadás gombra kattintva.

# A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

## A készülék használata az alkalmazás segítségével – lásd a 7. ábrát

A jeladó a hallókészülékekkel való párosítást követően készen áll az alkalmazás segítségével történő használatra. Ahhoz, hogy a televízió hangját a készülékén keresztül hallgathassa, a következőket kell tennie:

1. Először is ellenőrizze, hogy a hallókészülék és a telefon párosítva van-e.
2. Nyissa meg az alkalmazást és válassza ki a televízió hallgatása programot. Innen-től hallgathatja a televízióból jövő hangot.
3. Ha már nem akarja hallgatni a televíziót, egyszerűen váltson át egy másik hallgatóprogramra.

### MEGJEGYZÉS

Amikor a hallókészülék és a jeladó párosítását követően először használja az alkalmazást, a Sógó egy szöveget jelenít meg a képernyőn, amely arról tájékoztatja, hogy a programok listája a TV PLAY programmal bővült. Ez az üzenet eltűnik, amint Ön a képernyő tetszőleges pontjára koppint.

### MEGJEGYZÉS

Ha nem látja a TV PLAY ikonját az alkalmazásban, a jeladó és hallókészülék nincs megfelelően párosítva.

## A készülék használata az alkalmazás nélkül

Amikor a hallókészülék és a készülék párosítása megtörténik, a hallókészülékhez automatikusan hozzáadódik egy TV-program. Ha az alkalmazás használata nélkül szeretne TV-hangot közvetíteni a TV-programon keresztül, akkor a programgomb vagy az RC-DEX segítségével váltania kell a hallókészülék programjai között, keresse meg a TV-programot.

## A televízió hangerejének szabályozása

A televízió vagy a hallókészülék hangerejét könnyedén szabályozhatja az alkalmazás képernyőjén látható hangerő-csúszka segítségével. Az alkalmazás nélkül az RC-DEX segítségével a hangerőgombok használatával állíthatja be a TV hangerejét.

### MEGJEGYZÉS

Ha a televízió hangjára szeretne összpontosítani és ki akarja zárni a környezete hangjait, használhatja az alkalmazáson belül a Szoba kikapcsolása funkciót.

## Telefonhívások kezelése a készülék használata során

Ha iPhone-t, vagy közvetlen átvitelrel rendelkező Android rendszert használ, fogadja a bejövő hívásokat ugyanúgy, ahogyan azt általában a telefonján is teszi.

### MEGJEGYZÉS

Ha a telefonhívás nem továbbítódik a hallókészülékre, próbáljon az alkalmazás segítségével másik hallgatóprogramra átváltani.

# TOVÁBBI INFORMÁCIÓK

## Karbantartás

A készülék tisztításához használjon puha, száraz törlőrongyot vagy puha fejű porszívócsövet.

### MEGJEGYZÉS

Ne mossa le a készüléket és soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

## LED jelzőfények

LED	JELENTÉSE
Elhalványuló fehér fény	A készülék első bekapcsolásakor illetve újraindítást követően jelenik meg
Hallókészülekenként egy kék villanás	Az eszköz párosítási információt küld a hallókészülékek felé
Elhalványuló kék fény	Ha röviden megnyomja az újraindító gombot, a LED jelzőfény kéken felvillan és a jelátvitel 30 másodpercig szünetel. Ez nem lesz hatással a készülékre.
Elhalványuló zöld fény	A készülék be van kapcsolva de nem visz át jelet
Folyamatos zöld fény	Az eszköz be van kapcsolva és jelet visz át.
Villogó vörös fény	Ismeretlen hangformátum
Elhalványuló vörös fény	A készülék túlhevült. Addig ne használja a készüléket, amíg az le nem hűlt  Akkor is ez a LED jelzőfény jelenik meg, ha a készülék nem kap elegendő áramot az USB-kábelen keresztül
Folyamatos vörös fény	A készülék nem működik. Forduljon a hallókészülék-szakértőhöz.

## A készülék újraindítása

A készülék hátoldalán egy gomb található. Újraindíthatja a készüléket, ha ezt a gombot 5 másodpercig nyomva tartja. A készülék újraindul és minden meglévő párosítás törlődik róla.

### MEGJEGYZÉS

Ha újraindítja a készüléket, újra el kell végeznie annak párosítását a hallókészülékekkel.

## Hibaelhárítás

A következő oldalakon javaslatokat talál arra vonatkozóan, hogy mit kell tennie, ha a készüléke nem működik, illetve ha nem a várt módon működik. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a hallókészülék-szakértőhöz.

<b>Probléma</b>	<b>Lehetséges ok</b>	<b>Megoldás</b>
A televízió hangja nem hallatszik a hallókészüléken	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. A hallókészülék és a jeladó nincs párosítva</li> <li>b. A készülék nem csatlakozik megfelelően a televízióhoz</li> <li>c. A hangforrás nincs bekapcsolva</li> <li>d. A hallókészülék akkumulátorai majdnem lemerültek</li> <li>e. A hallókészülék nem található a TV PLAY programban</li> <li>f. A hangerő túl alacsony</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Párosítsa a jeladót és a hallókészüléket</li> <li>b. Győződjön meg róla, hogy a készülék megfelelően csatlakozik a televízióhoz</li> <li>c. Kapcsolja be a hangforrást</li> <li>d. Cserélje ki a hallókészülék akkumulátorait</li> <li>e. Válassza ki az alkalmazásban a TV PLAY programot</li> <li>f. Növelje a hangerőt az alkalmazásban</li> </ul>
Mások nem hallhatják a televízió hangját	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Csatlakoztatta a készüléket a fejhallgató csatlakozóhoz.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a1. Csatlakoztassa az analóg kábelt a készülék csatlakoztatását ismertető fejezetben leírtaknak megfelelően.</li> <li>a2. Használjon másik kimenetet a TV-készüléken</li> <li>a3. Ellenőrizze a a TV-készülék hangbeállításait és állítsa a hangszórókat párhuzamos kapcsolásra</li> </ul>
Csak az egyik hallókészülékben hallom a hangot	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. A másik hallókészülék akkumulátora lemerült</li> <li>b. Csak az egyik hallókészüléket párosította a készülékkel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Cserélje ki a hallókészülék akkumulátorát</li> <li>b. Új párosítás létrehozása</li> </ul>
Csatlakoztattam az optikai kábelt a TV-készülékhez, de nem hallom a hangot a hallókészülékben	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. A TV-készülék beállításai nem támogatják az optikai kimeneten keresztül történő hangtovábbítást</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Ellenőrizze a TV-készülék hangkimeneti beállításait (a speciális beállításoknál)</li> </ul>

<b>Probléma</b>	<b>Lehetséges ok</b>	<b>Megoldás</b>
Csatlakoztattam az analóg kábelt a TV-készülékhez, de nem hallok a hangot a hallókészülékben	A TV-készülék analóg csatlakozói csak hang fogadására alkalmasak	a. Használja a készülékhez tartozó optikai kábelt b. Használjon egy olyan kábelt, amelyiknek mindkét vége mini-jack csatlakozós, és csatlakoztassa azt a TV-készülék fejhallgató-csatlakozójához c. Elképzelhető, hogy a televízió nem kompatibilis a készülékkel
A hangerő nem élvezhető		a. Szabályozza a hangerőt az alkalmazás vagy egy távirányító segítségével b. Ellenőrizze a TV-készülék hangerőre vonatkozó speciális beállításait
A TV-készülék hangja nem hallható folyamatosan az egyik vagy mindkét hallókészülékben	a. A készüléket egy fiókba vagy egy fal mögé helyezték b. Az eszköz hatótávolságon kívül van c. Más rádióátviteli források interferenciát okoznak	a. Helyezze úgy el a készüléket, hogy az látótávolságban legyen b. Helyezze úgy el a készüléket, hogy az hatótávolságon belül legyen c. Menjen távolabb az egyéb rádióátviteli forrásoktól
A LED-jelzőfény vörösen villog és nincs hang a hallókészülékekben	a. A készülék túlhevült b. A televízió nem szolgáltat elegendő áramot a készüléknek	a. Ne tegye ki a készüléket közvetlen napfény hatásának. Ne tárolja fiókban és ne helyezze a TV-készülék hátlapján lévő szellőzőnyílás közelébe b. Válasszon le minden egyéb, USB-n keresztül a televízióhoz csatlakozó berendezést, vagy csatlakoztassa a készüléket a hálózati konnektorhoz

Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a hallókészülék-szakértőhöz.

# ELŐÍRÁSOKKAL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK

## EK-irányelvek

### Irányelv 2014/53/EU

A WSAUD A/S ezúton kijelenti, hogy a TV PLAY megfelel az alábbi irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek: 2014/53/EU.

A TV PLAY készülék rádióadót tartalmaz, amely a következő frekvencián működik: 2,4 GHz, 10,0 mW EIRP.

Az alábbiak megfelelő Megfelelőségi nyilatkozat: 2014/53/EU itt található:

[www.widex.com/doc](http://www.widex.com/doc)



### Ártalmatlanításra vonatkozó információk

Ne dobja ki a hallókészüléket, a hallókészülék-tartozékokat és az akkumulátorokat a normál háztartási hulladékokkal együtt.

A hallókészüléket, az akkumulátorokat és a hallókészülék-tartozékokat az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak fenntartott gyűjtőhelyen lehet kidobni, illetve biztonságos hulladékkezelés céljából át kell adni a hallókészülék-szakértőnek.

# SZIMBÓLUMOK

A WSAUD A/S által gyakran használt jelölések orvostechikai eszközökön (címkék/IFU/stb.)

Jelölés	Cím/leírás
	<b>Gyártó</b> A terméket a jelölés mellett feltüntetett nevű és című gyártó állította elő. Amennyiben értelmezhető, a gyártási időt is itt tüntetik fel.
	<b>Katalógusszám</b> A termék katalógus- (vagy cikk-) száma.
	<b>Olvassa el a használati útmutatót</b> A használati útmutató fontos figyelmeztető információkat (figyelmeztetéseket/óvintézkedéseket) tartalmaz, és a termék használata előtt el kell olvasni.
	<b>Figyelem</b> A figyelmeztető jelöléssel ellátott szövegrészeket kötelező elolvasni a termék használata előtt.
	<b>WEEE jelölés</b> „Ne dobja ki a háztartási hulladékgyűjtőbe.” Ha egy termék eléri az élettartama végét, azt el kell juttatni a kijelölt gyűjtőpontra annak újrahasznosítása és újrafeldolgozása érdekében, így elkerülve a környezet és az emberi egészség károsításának kockázatát, amelyet a veszélyes anyagok okoznak.
	<b>CE jelölés</b> A termék megfelel a CE jelölésre vonatkozó európai irányelvekben lefektetett követelményeknek.
	<b>RCM jelölés</b> A termék megfelel az ausztrál vagy az új-zélandi piacra szállított termékekre érvényes, villamos biztonságra, elektromágneses összeférhetőségre és rádióspektrumra vonatkozó szabályozói követelményeknek.
	<b>Orvostechikai eszköz</b> Annak jelzése, hogy az eszköz orvostechikai eszköz.

# KORISNIČKE UPUTE

<b>DOBRO DOŠLI.....</b>	<b>25</b>
Sadržaj paketa - vidjeti sliku 1.....	25
Namjena.....	25
Važne sigurnosne informacije.....	25
<b>POČETAK RADA.....</b>	<b>26</b>
Povezivanje uređaja s televizorom.....	26
Opcija A: pomoću optičkog kabela - vidjeti sliku 2.....	26
Opcija B: pomoću analognog zvučnog kabela - vidjeti sliku 3.....	26
Napajanje uređaja.....	26
Postavljanje uređaja za jedan ili dva slušna pomagala - vidjeti sliku 5.....	27
Uparivanje uređaja sa slušnim pomagalima - vidjeti sliku 6.....	27
Uklanjanje uparivanja.....	27
<b>UPOTREBA UREĐAJA.....</b>	<b>28</b>
UPOTREBA UREĐAJA S APLIKACIJOM - vidjeti sliku 7.....	28
Uporaba uređaja bez aplikacije.....	28
Podešavanje jačine zvuka televizora.....	28
Telefonski pozivi prilikom upotrebe uređaja.....	28
<b>DODATNE INFORMACIJE.....</b>	<b>29</b>
Održavanje.....	29
LED lampice.....	29
Ponovno postavljanje uređaja.....	29
Rješavanje problema.....	29
<b>REGULATORNE INFORMACIJE.....</b>	<b>32</b>
Direktive EU-a.....	32
Direktiva 2014/53/EU.....	32
Informacije o odlaganju.....	32
<b>SIMBOLI.....</b>	<b>33</b>



# DOBRO DOŠLI

Čestitamo na vašem novom uređaju za strujanje.

## Sadržaj paketa - vidjeti sliku 1

1. Uređaj
2. Mikro USB kabel
3. Optički (Toslink) zvučni kabel
4. Analogni zvučni kabel (mini utikač-telefon)

### NAPOMENA

Pažljivo pročitajte ovu knjižicu i upute za slušna pomagala prije nego što počnete koristiti uređaj.

## Namjena

Ovaj uređaj služi kao bežični odašiljač zvuka s televizora na podržana slušna pomagala.

## Važne sigurnosne informacije

Pažljivo pročitajte ovaj odjeljak prije početka uporabe uređaja.



Držite uređaj izvan dohvata djece mlađe od tri godine.



Ne koristite uređaj na otvorenom.



Nikada nemojte sami pokušavati otvoriti ili popraviti uređaj. Obratite se stručnjaku za sluh ako ga je potrebno popraviti.



Držite uređaj dalje od izravnog sunčevog svjetla i ne postavljajte ga blizu opreme koja ga može zagrijati.



Zidni punjač za TV ili USB mora biti u skladu s normom IEC 60601-1, IEC 60950-1, IEC 62368-1 ili odgovarajućim sigurnosnim normama.

Vaš bi se uređaj trebao skladištiti i prevoziti u rasponu temperatura od -20°C do +55°C (-4°F do 131°F) i 90 % rV.

Vaš je uređaj izrađen za rad u rasponima temperature, vlage i atmosferskog zraka od 0°C (32°F) do 45°C (113°F), 90 % rV i500 do 1000 mBar..

# POČETAK RADA

## Povezivanje uređaja s televizorom

### Opcija A: pomoću optičkog kabela - vidjeti sliku 2

Za zvučnu vezu preporučujemo da koristite optički kabal (plavi) za spajanje uređaja na televizor jer ćete tako postići najbolju kvalitetu zvuka.

1. Uklonite zaštitne poklopce s oba kraja optičkog kabela.
2. Spojite optički kabal (plavi) u odgovarajuću utičnicu „Optical IN” (plava) na stražnjoj strani uređaja, a zatim ga spojite u utičnicu „Optical OUT” na stražnjoj strani televizora.

#### NAPOMENA

Ne držite uređaj u ladici - to bi moglo skratiti raspon prijenosa - vidjeti sliku 8.

#### NAPOMENA

Pri upotrebi optičkog kabela za spajanje uređaja s televizorom podržani su sljedeći digitalni formati:

Digitalni stereo (PCM)

---

Dolby Audio™

---

Možda ćete morati konfigurirati svoj televizor, DVD reproduktor ili sustav kućnog kina kako biste odabrali jedan od podržanih zvučnih formata. Imajte na umu da uređaj možda neće moći strujati zvuk putem nepodržanih zvučnih formata.

### Opcija B: pomoću analognog zvučnog kabela - vidjeti sliku 3

Možete upotrijebiti i analogni kabal za spajanje uređaja na televizor. Da biste to učinili, slijedite ove korake:

1. Spojite utikač (ljubičasti) na analognom kabalu u utičnicu na stražnjoj strani uređaja.
2. Zatim priključite analogni zvučni kabal u odgovarajuću utičnicu na stražnjoj strani televizora.

#### NAPOMENA

Upotrijebite ili opciju optičkog kabela ili opciju analognog kabela za povezivanje uređaja na televizor. Ne morate upotrijebiti oba.

#### NAPOMENA

Ako ste spojili oba kabela, uređaj će uvijek odabrati izvor iz optičke veze.

## Napajanje uređaja

Za napajanje uređaja spojite mikro USB kabal na uređaj, a zatim spojite drugi kraj u USB utičnicu na stražnjoj strani televizora.

Zatim uključite televizor.

## NAPOMENA

Ako televizor nema USB utora, možete upotrijebiti standardni USB zidni punjač (nije uključen). Zidni punjač treba minimalno napajati s 500 mA (2,5 W) napajanja.

## Postavljanje uređaja za jedan ili dva slušna pomagala - vidjeti sliku 5

Uređaj možete prilagoditi vlastitim potrebama pomoću klizača na dnu uređaja. Ako imate jedno slušno pomagalo, odaberite mono postavku, a ako imate dva slušna pomagala, odaberite stereo postavku.



Mono zvuk



Stereo zvuk

## Uparivanje uređaja sa slušnim pomagalima - vidjeti sliku 6

Morate upariti uređaj i slušna pomagala prije početka strujanja zvuka s televizora. Učinite sljedeće:

1. Uključite uređaj tako da uključite TV prijemnik (vidjeti sliku 4) ili pogledajte odjeljak „Napajanje uređaja”.
2. Ponovno pokrenite slušna pomagala otvaranjem i zatvaranjem pretinca za bateriju.
3. Prilikom uparivanja držite slušna pomagala u dometu (1-2 metra).
4. Slušna pomagala reproduciraju ton koji potvrđuje da su upareni s uređajem.

### NAPOMENA

Vaša su slušna pomagala u načinu rada za uparivanje samo sljedeće tri minute nakon što ih ponovno pokrenete. Možda ćete ih morati ponovno pokrenuti ako ih niste stigli upariti.

### NAPOMENA

Uređaj se može koristiti za strujanje zvuka za nekoliko korisnika istodobno. Ako trebate ovu opciju, jednostavno slijedite isti gore opisani postupak uparivanja.

## Uklanjanje uparivanja

Uparivanje možete ukloniti jedino putem aplikacije. Da biste to učinili, slijedite ove korake:

1. Otvorite program TV PLAY u aplikaciji, a zatim uđite u Izbornik zvuka.
2. Dodirnite tri točkice u gornjem desnom kutu Izbornika zvuka.
3. Pritisnite gumb Izbriši uparivanje i prihvatite brisanje uparivanja.

# UPOTREBA UREĐAJA

## UPOTREBA UREĐAJA S APLIKACIJOM - vidjeti sliku 7

Nakon što se uređaj upari s vašim slušnim pomagalom, bit će spreman za upotrebu putem aplikacije. Za početak slušanja televizora, učinite sljedeće:

1. Za početak se uvjerite jesu li slušna pomagala uparena s vašim telefonom.
2. Otvorite aplikaciju i odaberite program slušanja za TV. Počet ćete slušati zvukove s televizora.
3. Za prestanak slušanja zvukova s televizora, jednostavno promijenite na drugi program slušanja.

### NAPOMENA

Kada prvi put upotrijebite aplikaciju nakon uparivanja slušnih pomagala s uređajem, na zaslonu ćete vidjeti pomoćni tekst koji vas obavještava da je program TV PLAY dodan na vaš popis programa. Ova poruka nestat će čim dodirnete bilo koje područje na zaslonu.

### NAPOMENA

Ako ne vidite ikonu programa TV PLAY u aplikaciji, to znači da uređaj i slušna pomagala nisu ispravno uparena.

## Uporaba uređaja bez aplikacije

Kada su slušna pomagala uparena s uređajem, TV program će se automatski dodati slušnim pomagalicama. Za streaming TV zvuka putem programa bez uporabe aplikacije morate se prebacivati između programa na vašem slušnom pomagalu uporabom gumba program na RC-DEX uređaju te naći TV program.

## Podešavanje jačine zvuka televizora

Možete jednostavno prilagoditi glasnoću zvuka televizora ili slušnih pomagala pomoću klizača glasnoće na zaslonu aplikacije. Bez aplikacije možete prilagoditi glasnoću TV-a s RC-DEX uređajem primjenom gumba za glasnoću.

### NAPOMENA

Ako se želite usredotočiti na zvuk s televizora, a ne slušati okolne zvukove, možete koristiti funkciju Isključenje mikrofona u vašoj aplikaciji.

## Telefonski pozivi prilikom upotrebe uređaja

Ako imate iPhone ili Android s direktnim streamingom, na dolazne pozive odgovarajte kao i obično na telefonu.

### NAPOMENA

Ako poziv ne dolazi do slušnih pomagala, pokušajte promijeniti na drugi program slušanja pomoću aplikacije.

## DODATNE INFORMACIJE

### Održavanje

Očistite uređaj mekanom i suhom krpom ili usisajte mekanom mlaznicom.

#### NAPOMENA

Nemojte prati uređaj i nikada ga ne uranjajte u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.

### LED lampice

LED	ZNAČENJE
Bijelo svjetlo koje iščezava	Vidjet ćete ga prvi put kada uključite uređaj nakon ponovnog postavljanja
Jedan bljesak plavog svjetla za svako slušno pomagalo	Uređaj šalje podatke za uparivanje slušnim pomagali-ma
Plavo svjetlo koje iščezava	Ako kratko pritisnete gumb za ponovno postavljanje, LED lampica bljeskat će plavom bojom i strujanje će stati na 30 sekundi. To neće imati nikakav utjecaj na vaš uređaj
Zeleno svjetlo koje iščezava	Uređaj je uključen, ali ne koji struji
Trajno zeleno svjetlo	Uređaj je uključen i struji
Crveno svjetlo koje treperi	Nepoznati zvučni format
Crveno svjetlo koje iščezava	Uređaj je pregrijan. Ostavite ga da se ohladi prije upotrebe  Ovaj LED uzorak također se može vidjeti ako USB kabel ne daje uređaju dovoljno napajanja
Trajno crveno svjetlo	Uređaj ne radi. Obratite se svojem stručnjaku za sluh

### Ponovno postavljanje uređaja

Na poleđini uređaja naći ćete gumb. Ovaj gumb koristite za ponovno postavljanje uređaja tako da ga pritisnete na 5 sekundi. Time će se ponovno pokrenuti uređaj i ukloniti postojeća uparivanja s uređaja.

#### NAPOMENA

Ako ponovno pokrenete uređaj, morat ćete ponovno upariti slušna pomagala s uređajem.

### Rješavanje problema

Ove stranice sadrže savjete o tome što učiniti ako vaš uređaj prestane raditi ili ako ne radi kako bi trebao. Ako se problem nastavi, obratite se svojem stručnjaku za sluh.

<b>Problem</b>	<b>Mogući uzrok</b>	<b>Rješenje</b>
Nema zvuka iz televizora u mojim slušnim pomagalima	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Slušna pomagala i uređaj nisu upareni</li> <li>b. Uređaj nije pravilno povezan s televizorom</li> <li>c. Izvor zvuka nije uključen</li> <li>d. Baterije slušnog pomagala gotovo su prazne</li> <li>e. Slušna pomagala nisu u programu TV PLAY</li> <li>f. Glasnoća je preniska</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Uparite uređaj i slušna pomagala</li> <li>b. Provjerite je li uređaj pravilno priključen na televizor</li> <li>c. Uključite izvor zvuka</li> <li>d. Zamijenite baterije slušnog pomagala</li> <li>e. Odaberite program TV PLAY u aplikaciji</li> <li>f. Pojačajte glasnoću u aplikaciji</li> </ul>
Drugi ne mogu čuti zvuk s televizora	a. Spojili ste uređaj na utičnicu za slušalice	<ul style="list-style-type: none"> <li>a1. Spojite analogni kabel prema opisima u poglavlju Povezivanje</li> <li>a2. Upotrijebite drugi izlaz na televizoru</li> <li>a3. Provjerite postavke zvuka na televizoru i postavite zvučnike koji će se koristiti paralelno</li> </ul>
Čujem zvuk samo u jednom slušnom pomagalu	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Baterija na drugom slušnom pomagalu je prazna</li> <li>b. Samo je jedno slušno pomagalo upareno s uređajem</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Zamijenite bateriju slušnog pomagala</li> <li>b. Napravite novo uparivanje</li> </ul>
Spojio/la sam optički kabel na svoj televizor, no nema zvuka u mojim slušnim pomagalima	a. Televizor nije konfiguriran za slanje zvuka preko optičkog priključka za izlaz	a. Provjerite postavke TV audio izlaz (napredne postavke)
Spojio/la sam analogni kabel na svoj televizor, no nema zvuka u slušnim pomagalima	Analogni priključci na televizoru služe samo za zvučni ulaz	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Upotrijebite optički kabel koji ste dobili s uređajem</li> <li>b. Upotrijebite mini utičnicu za kabel mini utičnice i utičač slušalica na vašem televizoru</li> <li>c. Televizor možda nije kompatibilan s uređajem</li> </ul>

<b>Problem</b>	<b>Mogući uzrok</b>	<b>Rješenje</b>
Glasnoća nije ugodna		<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Podesite glasnoću pomoću aplikacije ili daljinskog upravljača</li> <li>b. Provjerite napredne postavke na vašem televizoru da biste vidjeli postavke glasnoće</li> </ul>
Zvuk televizora u mojim slušnim pomagalicama preki- da se u jednom ili oba sluš- na pomagala	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Uređaj je u ladici ili iza zida</li> <li>b. Uređaj je izvan dometa</li> <li>c. Postoje smetnje drugih izvora radijskog prijenosa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Stavite uređaj u vidno po- lje</li> <li>b. Stavite uređaj u domet</li> <li>c. Maknite se od drugih iz- vora radijskog prijenosa</li> </ul>
LED bljeska crveno i nema zvuka u slušnim pomagali- ma	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Uređaj je pregrijan</li> <li>b. Televizor ne osigurava dovoljno napajanja za ure- đaj</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Držite uređaj dalje od sunčeve svjetlosti. Ne stav- ljajte ga u ladicu i držite ga dalje od ventilacijskog su- stava televizora koji se nala- zi straga</li> <li>b. Isključite ostalu opremu priključenu na televizor pu- tem USB-a ili priključite ure- đaj na strujnu utičnicu</li> </ul>

Ako se problem nastavi, obratite se svojem stručnjaku za sluh.

# REGULATORNE INFORMACIJE

## Direktive EU-a

### Direktiva 2014/53/EU

Ovim putem WSAUD A/S izjavljuje da je ova TV PLAY u skladu s osnovnim zahtjevima i drugim važećim odredbama Direktive 2014/53/EU.

TV PLAY sadržava radiopredajnike koji rade na: 2,4 GHz, 10,0 mW EIRP.

Kopija izjave o sukladnosti prema 2014/53/EU može se naći

[www.widex.com/doc](http://www.widex.com/doc)



## Informacije o odlaganju









Ne odlažite slušna pomagala, dodatke za slušna pomagala i baterije s uobičajenim kućnim otpadom.

Slušna pomagala, baterije i dodatke za slušna pomagala valja odložiti na skupljalištima električnog i elektroničkog otpada ili predati stručnjaku za sluh na sigurno odlaganje.



## SIMBOLI

Simboli kojima se WSAUD A/S koristi u obilježavanju medicinskih uređaja (oznake/upute/ itd.)

Simbol	Naziv/opis
	<b>Proizvođač</b> Naziv i adresa proizvođača ovog proizvoda navedeni su uz simbol. Po potrebi se može navesti i datum proizvodnje.
	<b>Kataloški broj</b> Kataloški broj (stavke) proizvoda.
	<b>Pročitajte korisničke upute</b> Korisničke upute sadrže važne upozoravajuće informacije (upozorenja/mjere opreza) i moraju se pročitati prije početka uporabe proizvoda.
	<b>Upozorenje</b> Tekst označen simbolom za upozorenje mora se pročitati prije početka uporabe proizvoda.
	<b>Oznaka WEEE</b> „Ne odlaze se kao kućni otpad“. Kada se proizvod mora odložiti u otpad, potrebno ga je poslati na skupljalište za recikliranje i odlaganje kako bi se spriječila opasnost od onečišćenja okoliša ili negativnog utjecaja na ljudsko zdravlje kao rezultat prisutnosti opasnih tvari.
	<b>Oznaka CE</b> Proizvod je u skladu sa zahtjevima europskih direktiva o CE označavanju.
	<b>Oznaka RCM</b> Proizvod udovoljava regulatornim zahtjevima električne sigurnosti, elektromagnetske kompatibilnosti te radijskog spektra za proizvode isporučene na tržišta Australije i Novog Zelanda.
	<b>Medicinski uređaj</b> Naznaka da je uređaj medicinski uređaj.

# UPUTSTVO ZA UPOTREBU

<b>DOBRO DOŠLI.....</b>	<b>35</b>
Sadržaj paketa - pogledajte ilustraciju 1.....	35
Namena.....	35
Važne informacije o bezbednosti.....	35
<b>PRVI KORACI.....</b>	<b>36</b>
Povezivanje uređaja sa televizorom.....	36
Opcija A: pomoću optičkog kabla - pogledajte ilustraciju 2.....	36
Opcija B: pomoću analognog audio kabla - pogledajte ilustraciju 3.....	36
Uključivanje uređaja.....	36
Podešavanje uređaja za jedan ili dva slušna aparata - pogledajte ilustraciju 5.....	37
Uparivanje uređaja sa slušnim aparatom - pogledajte ilustraciju 6.....	37
Poništavanje uparivanja.....	37
<b>KORIŠĆENJE UREĐAJA.....</b>	<b>38</b>
KORIŠĆENJE UREĐAJA SA APLIKACIJOM - pogledajte ilustraciju 7.....	38
Upotreba uređaja bez aplikacije.....	38
Podešavanje jačine zvuka iz televizora.....	38
Telefonski pozivi tokom korišćenja uređaja.....	38
<b>DODATNE INFORMACIJE.....</b>	<b>39</b>
Održavanje.....	39
LED lampice.....	39
Resetovanje uređaja.....	39
Rešavanje problema.....	39
<b>REGULATORNE INFORMACIJE.....</b>	<b>42</b>
Direktive EU.....	42
Direktiva 2014/53/EU.....	42
Informacije u pogledu odlaganja u otpad.....	42
<b>SIMBOLI.....</b>	<b>43</b>

# DOBRO DOŠLI

Čestitamo vam na novom uređaju za striming.

## Sadržaj paketa - pogledajte ilustraciju 1

1. Uređaj
2. Mikro USB kabl
3. Optički (Toslink) audio kabl
4. Analogni audio kabl (mini utikač za fono priključak)

### BELEŠKA

Pažljivo pročitajte ovu brošuru i korisnička uputstva za svoj slušni aparat pre nego što počnete da koristite uređaj.

### Namena

Ovaj uređaj služi kao bežični predajnik zvuka iz TV aparata u podržane slušne aparate.

### Važne informacije o bezbednosti

Pročitajte ovaj odeljak pre nego što počnete da koristite uređaj.



Držite uređaj van domašaja dece mlađe od tri godine.



Nemojte koristiti uređaj napolju.



Nemojte pokušavati da sami otvorite ili popravljate uređaj. Ako je potrebno da ga popravite, obratite se stručnjaku za sluh.



Držite uređaj dalje od direktne sunčeve svetlosti i nemojte ga stavljati blizu druge opreme koja može da se zagreje.



TV ili zidni USB punjač mora da bude usaglašen sa IEC 60601-1, IEC 60950-1, IEC 62368-1 ili jednakim bezbednosnim standardima.

Potrebno je da uređaj čuvate i transportujete u opsegu temperature i vlage od -20°C do +55°C (-4°F do 131°F) i 10% do 90% relativne vlažnosti.

Uređaj je projektovan za rad u okviru opsega temperature, vlažnosti vazduha i atmosferskog pritiska od 0°C (32°F) do 45°C (113°F) i 10% do 90% relativne vlažnosti i 500 do 1500 mBar..

# PRVI KORACI

## Povezivanje uređaja sa televizorom

### Opcija A: pomoću optičkog kabla - pogledajte ilustraciju 2

Preporučujemo da za audio povezivanje koristite optički kabl (plavi) da biste povezali uređaj sa televizorom jer ćete tako dobiti najbolji kvalitet zvuka.

1. Uklonite zaštitne čepove sa oba kraja optičkog kabla.
2. Povežite optički kabl (plavi) u odgovarajuću (plavu) utičnicu „Optical IN” (Optički ulaz) na zadnjoj strani uređaja, a zatim ga povežite u utičnicu „Optical OUT” (Optički izlaz) na zadnjoj strani televizora.

#### BELEŠKA

Nemojte držati uređaj u fioci - to može da smanji predajni opseg - pogledajte ilustraciju 8.

#### BELEŠKA

Kada koristite optički kabl za povezivanje uređaja sa televizorom, podržani su sledeći digitalni formati:

Digital stereo (PCM)

---

Dolby Audio™

---

Može da bude neophodno da konfigurirate TV, DVD plejer ili kućni bioskop tako da izabere jedan od podržanih audio formata. Imajte u vidu da uređaj možda neće moći da strimuje zvuk iz nepodržanih audio formata.

### Opcija B: pomoću analognog audio kabla - pogledajte ilustraciju 3

Analogni kabl možete da koristite i za povezivanje uređaja sa televizorom. Da biste to uradili, pratite ove korake:

1. Povežite utikač (ljubičasti) na analognom kabl u utičnicu na zadnjoj strani uređaja.
2. Zatim povežite analogni audio kabl u odgovarajuće utičnice na zadnjoj strani televizora.

#### BELEŠKA

Koristite opciju optičkog kabla ili opciju analognog kabla za povezivanje uređaja sa televizorom. Ne morate da koristite obe opcije.

#### BELEŠKA

Ako ste povezali oba kabla, uređaj će uvek odabrati izvor preko optičke veze.

## Uključivanje uređaja

Da biste uključili uređaj, priključite mikro USB kabl u uređaj a zatim priključite drugi kraj u USB utičnicu na zadnjoj strani televizora.

Zatim uključite televizor.

## BELEŠKA

Ako vaš TV nema USB utičnicu, možete da koristite standardni zidni USB punjač (nije priložen). Zidni punjač treba da bude izvor struje od najmanje 500 mA (2,5 W).

## Podешavanje uređaja za jedan ili dva slušna aparata - pogledajte ilustraciju 5

Uređaj možete da podesite prema svojim potrebama koristeći klizač na donjoj strani uređaja. Ako imate jedan slušni aparat, odaberite mono postavku, a ako koristite dva slušna aparata, odaberite postavku za dva uha.



Mono zvuk



Stereo zvuk

## Uparivanje uređaja sa slušnim aparatom - pogledajte ilustraciju 6

Neophodno je da uparite uređaj i slušne aparate pre nego što počnete da strimujete zvuk iz televizora. Postupite na sledeći način:

1. Uključite uređaj tako što ćete uključiti TV (pogledajte ilustraciju 4) ili pogledajte odeljak „Uključivanje uređaja”.
2. Restartujte slušne aparate tako što ćete otvoriti i zatvoriti pregradu za bateriju.
3. Držite slušne aparate u dometu uređaja prilikom uparivanja (1-2 metra).
4. Slušni aparati će reprodukovati zvuk kojim potvrđuju da su upareni sa uređajem.

### BELEŠKA

Kada restartujete slušne aparate, oni ostaju u režimu uparivanja samo tri minuta. Ako ih ne uparite za to vreme, možda će biti potrebno da ih ponovo restartujete.

### BELEŠKA

Uređaj može da se koristi za strimovanje zvuka za više korisnika istovremeno. Ako vam je potrebna ova opcija, jednostavno pratite isti gore opisani postupak uparivanja.

## Poništavanje uparivanja

Uparivanje možete da poništite samo pomoću aplikacije. Da biste to uradili, pratite ove korake:

1. Otvorite program TV PLAY u aplikaciji a zatim uđite u meni Sound (Zvuk).
2. Dodirnite tri tačke u gornjem desnom uglu menija Sound (Zvuk).
3. Pritisnite dugme Delete pairing (Izbriši uparivanje) da biste prihvatili brisanje uparivanja.

# KORIŠĆENJE UREĐAJA

## KORIŠĆENJE UREĐAJA SA APLIKACIJOM - pogledajte ilustraciju 7

Kada se uređaj upari sa slušnim aparatom, biće spreman za korišćenje putem aplikacije. Da biste počeli da slušate TV, postupite na sledeći način:

1. Počnite tako što ćete proveriti da li su slušni aparati upareni sa telefonom.
2. Otvorite aplikaciju i izaberite program za slušanje televizora. Počecete da čujete zvuk iz televizora.
3. Da biste prestali da slušate zvuk iz televizora, jednostavno pređite na drugi program za slušanje.

### BELEŠKA

Prilikom prvog korišćenja aplikacije nakon uparivanja slušnog aparata sa uređajem, videćete tekst pomoći na ekranu sa informacijom da je program TV PLAY dodat na listu vaših programa. Ova poruka će nestati čim dodirnete ekran na bilo kom mestu.

### BELEŠKA

Ako ne vidite ikonu programa TV PLAY u aplikaciji, uređaj i slušni aparati nisu pravilno upareni.

## Upotreba uređaja bez aplikacije

Kada se slušni aparati upare sa uređajem, TV program će da se automatski doda u slušna pomagala. Za streaming TV zvuka preko TV programa bez upotrebe aplikacije morate da se prebacujete između programa na vašim slušnim aparatima preko programske tipke na RC-DEX uređaju i da nađete TV program.

## Podešavanje jačine zvuka iz televizora

Lako možete da podesite jačinu zvuka iz televizora ili slušnih aparata pomoću klizača za jačinu zvuka na ekranu aplikacije. Bez aplikacije možete da podesite jačinu zvuka iz televizora putem uređaja RC-DEX i dugmeta za jačinu.

### BELEŠKA

Ako želite da se fokusirate na zvuk iz televizora i da ne čujete okolne zvuke, možete da koristite funkciju Room off (Isključivanje zvuka iz sobe) u aplikaciji.

## Telefonski pozivi tokom korišćenja uređaja

Ako imate iPhone ili Android, jednostavno odgovorite na dolazne pozive kao što to obično radite na telefonu.

### BELEŠKA

Ako se telefonski poziv ne strimuje u slušni aparat, pokušajte da pređete na drugi program u aplikaciji.

## DODATNE INFORMACIJE

### Održavanje

Čistite uređaj pomoću meke, suve krpe ili usisivača koristeći meki nastavak.

#### BELEŠKA

Nemojte prati uređaj i nikada ga potapajte u vodu ili u neku drugu tečnost.

### LED lampice

LED	ZNAČENJE
Belo svetlo koje slabi	Ovo ćete videti prvi put kada uključite uređaj ili posle resetovanja
Jedan bljesak u plavoj boji za svaki slušni aparat	Uređaj šalje informacije za uparivanje u slušne aparate
Plavo svetlo koje slabi	Ako kratko pritisnete dugme za resetovanje, LED lampica će bljesnuti u plavoj boji i striming će se prekinuti na 30 sekundi. To neće imati nikakvo dejstvo na uređaj.
Zeleno svetlo koje slabi	Uređaj je uključen ali nema striminga
Stalno zeleno svetlo	Uređaj je uključen i striming je u toku
Trepereće crveno svetlo	Nepoznat format zvuka
Crveno svetlo koje slabi	Uređaj se pregrejao. Sačekajte da se uređaj ohladi pre upotrebe
	Ovaj LED obrazac može da se vidi i ako USB kabl uređaju ne obezbeđuje dovoljno energije
Stalno crveno svetlo	Uređaj ne radi. Obratite se stručnjaku za sluh

### Resetovanje uređaja

Na zadnjoj strani uređaja naći ćete dugme. Ovo dugme možete da koristite za resetovanje uređaja tako što ćete pritisnuti na 5 sekundi. Ovo će ponovo pokrenuti uređaj i ukloniće sva postojeća uparivanja iz uređaja.

#### BELEŠKA

Ako resetujete uređaj, morate ponovo da uparite slušne aparate sa uređajem.

### Rešavanje problema

Ove strane sadrže savete u vezi sa onim što treba da uradite ako uređaj prestane da radi ili ne radi onako kako očekujete. Ako problem i dalje postoji, posavetujte se sa stručnjakom za sluh.

<b>Problem</b>	<b>Mogući uzrok</b>	<b>Rešenje</b>
Zvuk iz televizora se ne čuje u slušnom aparatu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Slušni aparat i uređaj nisu upareni</li> <li>b. Uređaj nije pravilno povezan sa televizorom</li> <li>c. Izvor zvuka nije uključen</li> <li>d. Baterije slušnog aparata su skoro prazne</li> <li>e. Slušni aparati nisu u programu TV PLAY</li> <li>f. Jačina zvuka je premala</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Uparite uređaj i slušne aparate</li> <li>b. Proverite da li je uređaj pravilno povezan sa televizorom</li> <li>c. Uključite izvor zvuka</li> <li>d. Zamenite baterije slušnih aparata</li> <li>e. Izaberite program TV PLAY u aplikaciji</li> <li>f. Pojačajte jačinu zvuka u aplikaciji</li> </ul>
Drugi čuju zvuk iz televizora	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Priključili ste uređaj u utičnicu za slušalice</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a1. Povežite analogni kabl onako kako je opisano u poglavlju Povezivanje</li> <li>a2. Koristite drugi izlaz na televizoru</li> <li>a3. Proverite postavke zvuka na televizoru i podesite zvučnike za paralelno korišćenje</li> </ul>
Čujem samo zvuk na jednom slušnom aparatu	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Baterija u drugom slušnom aparatu je prazna</li> <li>b. Sa uređajem je uparen samo jedan slušni aparat</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Zamenite bateriju su slušnom aparatu</li> <li>b. Obavite novo uparivanje</li> </ul>
Optički kabl je povezan na televizor, ali na slušnom aparatu nema zvuka	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. TV nije konfigurisan za slanje zvuka putem priključka za optički izlaz</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Proverite postavke izlaza zvuka na televizoru (napredna podešavanja)</li> </ul>
Analogni kabl je povezan na TV, ali na slušnom aparatu nema zvuka	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Analogni priključci na televizoru su predviđeni samo za ulaz zvuka</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Koristite optički kabl koji je priložen uz uređaj</li> <li>b. Koristite kabl za povezivanje mini utikača i utikač za slušalice na televizoru</li> <li>c. Televizor možda nije kompatibilan sa uređajem</li> </ul>
Jačina zvuka nije ugodna		<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Podesite jačinu zvuka koristeći aplikaciju ili daljinski upravljač</li> <li>b. Proverite napredna podešavanja televizora da biste videli postavke jačine zvuka</li> </ul>



<b>Problem</b>	<b>Mogući uzrok</b>	<b>Rešenje</b>
Zvuk iz televizora se prekida u jednom ili oba slušna aparata	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Uređaj je stavljen u fioku ili se nalazi iza zida</li> <li>b. Uređaj je van opsega dometa</li> <li>c. Dolazi do smetnji od drugih izvora radio prenosa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Postavite uređaj u liniji vida</li> <li>b. Postavite uređaj u domeću</li> <li>c. Udaljite uređaj od drugih izvora radio prenosa</li> </ul>
LED lampica treperi u crvenoj boji i u slušnim aparatima nema zvuka	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Uređaj se pregrejavao</li> <li>b. Televizor ne šalje dovoljne snage u uređaj</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Držite uređaj dalje od sunčeve svetlosti. Nemojte ga stavlјati u fioku i držite ga dalje od ventilacionog sistema na zadnjoj strani televizora</li> <li>b. Isključite drugu opremu priključenu u televizor putem USB kabla ili priključite uređaj u strujnu utičnicu</li> </ul>

Ako problem i dalje postoji, posavetujte se sa stručnjakom za sluh.

# REGULATORNE INFORMACIJE

## Direktive EU

### Direktiva 2014/53/EU

Ovim WSAUD A/S izjavljuje da je ovaj TV PLAY usklađen sa osnovnim zahtevima i drugim relevantnim odredbama direktive 2014/53/EU.

TV PLAY sadrži radio predajnike koji rade na: 2,4 GHz, 10,0 mW EIRP.

Primerak deklaracije o usaglašenosti se može naći na adresi: 2014/53/EU može da se nađe na:

[www.widex.com/doc](http://www.widex.com/doc)











### Informacije u pogledu odlaganja u otpad

Nemojte odlagati slušne aparate, opremu za njih i baterije sa običnim kućnim smećem.

Slušni aparati, baterije i oprema za slušne aparate bi trebalo da se odlažu na mestima određenim za otpadnu električnu i elektronsku opremu ili daju stručnjaku za sluh radi bezbednog odlaganja.

## SIMBOLI

Simboli koje kompanija WSAUD A/S obično koristi za obeležavanje medicinskih sredstava (na oznakama, u uputstvima za upotrebu itd.)

Simbol	Naslov/opis
	<b>Proizvođač</b> Naziv i adresa proizvođača ovog proizvoda su navedeni pored simbola. Ako je to potrebno, naveden je i datum proizvodnje.
	<b>Kataloški broj</b> Kataloški broj proizvoda (artikla).
	<b>Pogledajte uputstvo za upotrebu</b> Uputstvo za upotrebu sadrži važne informacije (upozorenja/mere predostrožnosti) i mora se pročitati pre upotrebe proizvoda.
	<b>Upozorenje</b> Tekst obeležen simbolom upozorenja se mora pročitati pre upotrebe proizvoda.
	<b>WEEE oznaka</b> „Nije za opšti otpad“. Kada je potrebno da se proizvod odloži u otpad, on mora da se pošalje na mesto za reciklažu i obradu koje je za to namenjeno kako bi se sprečio rizik od oštećenja prirodne sredine ili ljudskog zdravlja kao posledica prisustva opasnih supstanci.
	<b>CE oznaka</b> Proizvod se pridržava zahteva navedenih u evropskim direktivama za CE oznaku.
	<b>RCM oznaka</b> Ovaj proizvod se pridržava regulatornih zahteva za električnu bezbednost, elektromagnetnu kompatibilnost i radio spektar za proizvode koji se dostavljaju tržištima u Australiji i na Novom Zelandu.
	<b>Medicinsko sredstvo</b> Oznaka da je uređaj medicinsko sredstvo.

# NAVODILA ZA UPORABO

<b>DOBRODOŠLI.....</b>	<b>45</b>
Vsebina paketa - glej slika 1.....	45
Namenska uporaba.....	45
Pomembni varnostni napotki.....	45
<b>ZAČETEK.....</b>	<b>46</b>
Priklop naprave na televizor.....	46
Možnost A: uporaba optičnega kabla - glejte sliko 2.....	46
Možnost B: uporaba analognega zvočnega kabla - glejte sliko 3.....	46
Napajanje naprave.....	46
Nameščanje naprave za enega ali dva slušna aparata - glejte sliko 5.....	47
Seznanjanje naprave z vašimi slušnimi aparati - glejte sliko 6.....	47
Odstranjevanje seznanitve.....	47
<b>UPORABA NAPRAVE.....</b>	<b>48</b>
UPORABA NAPRAVE Z APLIKACIJO – glejte sliko 7.....	48
Uporaba naprave brez aplikacije.....	48
Prilagajanje glasnosti zvoka televizorja.....	48
Telefonski klici med uporabo naprave.....	48
<b>DODATNE INFORMACIJE.....</b>	<b>49</b>
Vzdrževanje.....	49
Svetleče diode.....	49
Ponastavljanje naprave.....	49
Odpravljanje težav.....	49
<b>ZAKONSKO PREDPISANI PODATKI.....</b>	<b>52</b>
Direktive EU.....	52
Direktiva 2014/53/EU.....	52
Informacije o odstranjevanju.....	52
<b>SIMBOLI.....</b>	<b>53</b>

# DOBRODOŠLI

Čestitam za nov tok naprave.

## Vsebina paketa - glej slika 1

1. Naprava
2. Mikro USB kabel
3. Optični zvočni kabel (Toslink)
4. Analogni zvočni kabel (mini jack-na-phonon)

### OPOMBA

To knjižico ter navodila za uporabnike za slušne aparate pozorno preberite pred začetkom uporabe naprave.

## Namenska uporaba

Naprava je namenjena kot brezžični oddajnik zvoka televizije za podprte slušne aparate.

## Pomembni varnostni napotki

Preden začnete uporabljati to napravo, pazljivo preberite to poglavje.



Hranite napravo izven dosega otrok, ki so mlajši od treh let.



Naprave ne uporabljajte na prostem.



Naprave ne poskušajte nikoli odpirati ali popravljati sami. Če potrebujete popravilo naprave, se obrnite na svojega strokovnjaka za sluh.



Hranite jo proč od neposredne sončne svetlobe in je ne postavite blizu druge opreme, ki jo lahko segreva.



TV ali stenski polnilnik USB morata izpolnjevati standarde IEC 60601-1, IEC 60950-1, IEC 62368-1 ali enakovreden varnostni standard.

Vašo napravo je treba shranjevati in transportirati v temperaturnem območju in območju vlažnosti od -20 °C do +55 °C in 10 %–90 % relativna vlažnost.

Vaša naprava je zasnovana tako, da deluje v temperaturnem razponu, razponu vlažnosti in atmosferskega tlaka od -0 °C do +45 °C, 10–90 % relativna vlažnost in 500 do 1500 mBar..

# ZAČETEK

## Priklop naprave na televizor

### Možnost A: uporaba optičnega kabla - glejte sliko 2

Za zvočne povezave vam priporočamo, da uporabite optični kabel (moder) za priključitev naprave na televizor, ker to omogoča najboljšo kakovost zvoka.

1. Odstranite zaščitna pokrovčka iz obeh koncev optičnega kabla.
2. Optični kabel (modra) priključite v ustrezno vtičnico "optičnega VHODA" (modra) na hrbtni strani naprave, in ga priključite na vtičnico "optičnega IZHODA" na zadnji strani televizorja.

#### OPOMBA

Naprave ne hranite naprave – to lahko skrajša oddajne razdalje - glejte sliko 8.

#### OPOMBA

Če uporabljate za povezavo naprave s televizorjem optični kabel, so podprti naslednji digitalni formati:

Digitalni stereo (PCM)

---

Dolby Audio™

---

Morda bo treba televizor, predvajalnik DVD ali domači zabavni sistem konfigurirati, tako da bo izbral enega od podprtih zvočnih oblik. Obvestilo, da naprava morda ne more pretakati zvoka iz nepodprtih zvočnih oblik.

### Možnost B: uporaba analognega zvočnega kabla - glejte sliko 3

Za priključitev naprave na televizor lahko uporabite tudi analogni kabel. Za ta namen upoštevajte naslednje korake:

1. Vtič (vijolični) analognega kabla priključite v vtičnico na zadnji strani naprave.
2. Nato priključite analogni zvočni kabel v ustrezne vtičnice na hrbtni strani televizorja.

#### OPOMBA

Za priključitev naprave na televizor uporabite možnost optičnega kabla ali analognega kabla. Obeh možnosti vam ni treba uporabljati.

#### OPOMBA

Če sta povezana oba kabla, naprava vedno izbere vir iz optične povezave.

## Napajanje naprave

Za napajanje naprave povežite mikro kabel USB z napravo in priklopite drugi konec v vtičnico USB na zadnji strani televizorja.

Nato vklopite televizor.

#### OPOMBA

Če televizor nima vtičnice USB, lahko uporabite standardni stenski polnilnik USB (ni priložen). Stenski polnilnik mora zagotavljati vsaj 500 mA (2,5 W) moči.

## Nameščanje naprave za enega ali dva slušna aparata - glejte sliko 5

Napravo lahko nastavite glede na svoje potrebe z uporabo drsnika na dnu naprave. Če imate en slušni aparat, izberite nastavev za eno uho, če pa uporabljate dva slušna aparata, pa izberite nastavev za obe ušesi.



Mono zvok



Stereo zvok

## Seznanjanje naprave z vašimi slušnimi aparati - glejte sliko 6

Svojo napravo morate seznaniti s slušnimi aparati preden začnete s pretočnim prenosom zvoka iz televizorja. Sledite naslednjim navodilom:

1. Napravo začnete napajati z vklopom televizorja (glejte sliko 4) ali pa nasvet poiščite v poglavju »Napajanje naprave« .
2. Znova zaženite svoja slušna aparata, in sicer tako, da odprete in zaprete predalček za baterijo.
3. Slušna aparata morata biti med seznanjanjem v dosegu naprave (1-2 m).
4. Slušna aparata sprožita zvok, s katerim potrdita, da sta bila seznanjena z napravo.

### OPOMBA

Vaša slušna aparata ostaneta v načinu za povezovanje samo tri minute po njunem ponovnem zagonu. Če jih ne povežete pravočasno, boste slušne aparate morda morali zagnati znova.

### OPOMBA

Napravo lahko uporabljate za pretočni prenos zvoka za več uporabnikov hkrati. Če potrebujete to možnost, enostavno izvedite isti postopek seznanjanja, kot je bil opisan v postopku zgoraj.

## Odstranjevanje seznanitve

Seznanitev lahko odstranite le z aplikacijo. Za ta namen upoštevajte naslednje korake:

1. V aplikaciji odprite program TV PLAY in nato vstopite v meni zvoka.
2. Tapnite tri pike v zgornjem desnem kotu menija zvoka.
3. Pritisnite gumb za brisanje seznanitev in sprejmite brisanje seznanitve.

# UPORABA NAPRAVE

## UPORABA NAPRAVE Z APLIKACIJO – glejte sliko 7

Ko je napravo seznanjena s slušnimi aparati, je pripravljena za uporabo skupaj z vašo aplikacijo. Pred začetkom poslušanja televizorja storite naslednje:

1. Začnite tako, da preverite, ali je vaš slušni aparat povezan s telefonom.
2. Odprite aplikacijo in izberite program za poslušanje televizorja. Začeli boste s poslušanjem zvoka iz televizorja.
3. Če želite prenehati poslušati zvok vašega televizorja, preprosto preklopite na drug program za poslušanje.

### OPOMBA

Ob prvi uporabi aplikacije po seznanitvi slušnih aparatov z napravo se bo na zaslonu prikazalo besedilo za pomoč, v katerem boste obveščeni, da je bil v vaš seznam programov dodan program TV PLAY. To sporočilo izgine takoj, ko tapnete kamor koli na zaslonu.

### OPOMBA

Če ikone programa TV PLAY na svoji aplikaciji ne vidite, naprava in slušnih aparati niso seznanjeni pravilno.

## Uporaba naprave brez aplikacije

Kadar so slušni aparati združeni z napravo, bo televizijski program samodejno dodan slušnim aparatom. Za predvajanje zvoka televizorja prek televizijskega programa brez uporabe aplikacije, morate preklopiti med programi na vaši slušni napravi s programskimi gumbi ali s funkcijo RC-DEX, da poiščete televizijski program.

## Prilagajanje glasnosti zvoka televizorja

Glasnost zvoka televizorja ali slušnih aparatov lahko enostavno prilagodite z uporabo drsnika za glasnost na zaslonu aplikacije. Brez aplikacije lahko nastavite glasnost zvoka televizorja prek funkcije RC-DEX, in sicer z uporabo gumbov za glasnost.

### OPOMBA

Če se želite osredotočiti na zvok televizorja in ne želite poslušati okoliških zvokov, lahko uporabite funkcijo izklopa prostora, ki jo ima vaša aplikacija.

## Telefonski klici med uporabo naprave

Če imate telefon vrste iPhone ali Android z neposrednim predvajanjem, morate na telefonu enostavno odgovoriti na dohodni klic, kot to storite ponavadi.

### OPOMBA

Če se klic na vaših slušnih aparatih ne predvaja na pretočni način, poskusite prek aplikacije uporabiti drug program za poslušanje.



## DODATNE INFORMACIJE

### Vzdrževanje

Napravo čistite z mehko, suho krpo ali jo posesajte z mehko šobo.

#### OPOMBA

Naprave ne čistite in ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino.

### Svetleče diode

Svetleča dioda	POMEN
Pojemajoča bela svetloba	To boste videli ob prvem vklopu naprave ali po njeni ponastavitvi
En moder utrip za vsak slušni aparat	Naprava pošilja slušnim aparatom informacije za seznanjanje
Pojemajoča modra svetloba	Če gumb za ponastavitev pritisnete na kratko, svetleča dioda utripne modro, pretok podatkov pa se ustavi za 30 sekund. To ne bo vplivalo na vašo napravo
Pojemajoča zeleno luč	Naprava je vklopljena, vendar ni pretočnega prenosa
Neprekinjena zelena luč	Naprava je vklopljena in prenaša zvok
Utripajoča rdeča luč	Neznana oblika zvoka
Pojemajoča rdeča luč	Naprava je pregreta. Napravo pred uporabo pustite, da se ohladi
	Ta vzorec svetlečih diod lahko vidite tudi, če kabel USB napravi ne zagotavlja dovolj električne energije
Neprekinjena rdeča luč	Naprava ne deluje. Obrnite se na strokovnjaka za sluh

### Ponastavljanje naprave

Na zadnji strani naprave je gumb. Ta gumb lahko uporabite za ponastavitev naprave, tako da ga pritisnete za 5 sekund. S tem se naprava zažene ponovno in se iz naprave odstrani vse obstoječe seznanitve.

#### OPOMBA

Če napravo ponastavite, boste morali slušne aparate še enkrat seznaniti z napravo.

### Odpravljanje težav

Na teh straneh boste našli nasvete, kako ukrepati, če vaša naprava preneha delovati ali ne deluje po pričakovanjih. Če težave ni mogoče odpraviti, se obrnite na strokovnjaka za sluh.

<b>Težava</b>	<b>Možen vzrok</b>	<b>Rešitev</b>
Moji slušni aparati ne predvajajo zvoka iz televizorja	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Slušni aparati in naprava niso seznanjeni</li> <li>b. Naprava ni pravilno priključena na televizor</li> <li>c. Avdio vir ni vklopljen</li> <li>d. Baterije slušnih aparatov so skoraj prazne</li> <li>e. Slušni aparati niso v programu TV PLAY</li> <li>f. Glasnost je premajhna</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Seznanite napravo in slušne aparate</li> <li>b. Preverite, ali je naprava pravilno priključena na televizor</li> <li>c. Vključite zvočni vir</li> <li>d. Zamenjajte baterije slušnega aparata</li> <li>e. V aplikaciji izberite program TV PLAY</li> <li>f. Povečajte glasnost v aplikaciji</li> </ul>
Drugi ne morejo slišati zvoka televizorja	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Napravo ste priključili v vtičnico za slušalke</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a1. Priključite analogni kabel, kot je opisano v poglavju Povezava</li> <li>a2. Na televizorju uporabite drug izhod</li> <li>a3. Preverite nastavitve zvoka na televizorju in nastavite zvočnike za vzporedno uporabo</li> </ul>
Zvok lahko slišim samo v enem slušnem aparatu	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Baterija v drugem slušnem aparatu je prazna</li> <li>b. Samo en slušni aparat je bil seznanjen z napravo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Zamenjajte baterijo slušnega aparata</li> <li>b. Izvedite novo seznanjanje</li> </ul>
Optični kabel sem povezal s televizorjem, vendar v svoj slušnih aparatih ne slišim zvoka	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Televizor ni nastavljen za pošiljanje zvoka prek optičnega izhodnega priključka</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Preverite nastavitve zvočnega izhoda televizorja (napredne nastavitve)</li> </ul>
Analogni kabel sem priključil na televizor, vendar ne slišim zvoka v svojih slušnih aparatih	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Analogni priključki na televizorju so namenjeni samo kot zvočni vhod</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Uporabite optični kabel, ki je bil dostavljen skupaj z napravo</li> <li>b. Uporabite kabel z vtičema za mini vtičnici in vtič za slušalke na televizorju</li> <li>c. Televizor morda ni združljiv z napravo</li> </ul>

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Glasnost ni prijetna		a. Glasnost prilagodite z aplikacijo ali daljinskim upravljalnikom b. Za nastavev glasnosti si oglejte napredne nastavitve na televizorju
TV zvok v moji slušnih aparatih se prekinja v enem ali obeh slušnih aparatih	a. Naprava je nameščena v predalu, ali za steno b. Naprava je izven dometa c. Motnje povzročajo druge radijske naprave	a. Napravo namestite v vidnem polju b. Napravo postavite v območje dometa c. Odmaknite jo od drugih radijskih naprav
Svetleča dioda utripa rdeče, v slušnih aparatih pa ni zvo-ka	a. Naprava je pregreta b. Televizor ne more zagotavljati dovolj električne energije za napravo	a. Naprave ne izpostavljajte sončni svetlobi. Ne namestite je v predal in jo namestite proč od prezračevalnega sistema televizorja na hrbtni strani b. Odklopite drugo opremo, ki je povezana s televizorjem prek USB ali pa napravo priključite v električno vtičnico

Če težave ni mogoče odpraviti, se obrnite na strokovnjaka za sluh.

# ZAKONSKO PREDPISANI PODATKI

## Direktive EU

### Direktiva 2014/53/EU

Podjetje WSAUD A/S s tem izjavlja, da je naprava TV PLAY skladna s temeljnimi zahtevami in drugimi ustreznimi določbami direktive 2014/53/EU.

TV PLAY vsebuje radijske oddajnike, ki delujejo pri: 2,4 GHz, 10,0 mW EIRP.

Kopija izjave o skladnosti po določilih 2014/53/EU je na voljo na naslovu

<http://global.widex.com/doc>











### Informacije o odstranjevanju

Slušnih aparatov, dodatkov za slušne aparate in baterij ne odlagajte skupaj z gospodinjskimi odpadki.

Slušne aparate, baterije in pripomočke slušnih aparatov je treba odlagati na mestih, ki so primerna za odpadno električno in elektronsko opremo, ali pa jih oddajte pri svojem strokovnjaku za slušne aparate, ki bo poskrbel za varno odstranjevanje le-teh.

## SIMBOLI

Simboli, ki jih WSAUD A/S običajno uporablja pri označevanju medicinskih pripomočkov (oznake/navodila za uporabo/itd.)

Simbol	Naslov/opis
	<b>Proizvajalec</b> Izdelek je proizvedel proizvajalec, katerega ime in naslov sta navedena zraven simbola. Če je primerno, je lahko naveden tudi datum proizvodnje.
	<b>Kataloška številka</b> Kataloška številka izdelka.
	<b>Upoštevajte navodila za uporabo</b> Uporabniška navodila vsebujejo pomembna varnostna obvestila (opozorila/previdnostne ukrepe) in jih je treba pred uporabo prebrati.
	<b>Opozorila</b> Besedilo, ki je označeno s simbolom za opozorilo, je treba prebrati preden uporabite izdelek.
	<b>Oznaka WEEE</b> "Ni primerno za odlaganje skupaj z navadnimi odpadki". Če je treba določen izdelek odstraniti, ga odložite na za to označeno mesto za odlaganje za recikliranje in obnovev, da preprečite tveganje za okolje ali človekovo zdravje, ki je lahko posledica prisotnosti nevarnih snovi.
	<b>Oznaka CE</b> Izdelek je v skladu z zahtevami direktiv označevanja CE.
	<b>Oznaka RCM</b> Izdelek je v skladu z zahtevami o električni varnosti, EMC in radijskim spektrom za izdelke, ki se dobavljajo na avstralskem in novozelandskem trgu.
	<b>Medicinski pripomoček</b> Navedba, da je naprava medicinski pripomoček.

# УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ДОБРЕ ДОШЛИ.....	55
Съдържание на опаковката - вижте илюстрация 1.....	55
Предназначение.....	55
Важна информация за безопасност.....	55
ПЪРВИ СЪПКИ.....	56
Свързване на устройството към телевизора.....	56
Вариант А: с помощта на оптичен кабел - вижте илюстрация 2	
.....	56
Вариант В: с помощта на аналоговия аудио кабел - вижте	
илюстрация 3.....	56
Сдвояване на устройството.....	56
Настройка на устройството за един или два слухови апарата -	
вижте илюстрация 5.....	57
Сдвояване на устройството с вашия слухов апарат - вижте	
илюстрация 6.....	57
Премахване на сдвояване.....	57
ИЗПОЛЗВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО.....	58
Използване на устройството с приложението - вижте	
илюстрация 7.....	58
Използване на устройството без приложението.....	58
Настройка на силата на звука от телевизора.....	58
Телефонни разговори по време на използване на устройството	
.....	58
ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ.....	59
Поддръжка.....	59
Светодиоди.....	59
Връщане на устройството в начално състояние.....	59
Отстраняване на проблеми.....	60
НОРМАТИВНА ИНФОРМАЦИЯ.....	62
Директиви на ЕС.....	62
Директива 2014/53/ЕС.....	62
Информация относно изхвърлянето.....	62
СИМВОЛИ.....	63

# ДОБРЕ ДОШЛИ

Поздравления за новото ви стрийминг устройство.

## Съдържание на опаковката - вижте илюстрация 1

1. Устройство
2. Микро USB кабел
3. Оптичен (Toslink) аудио кабел
4. Аналогов аудио кабел (mini jack-to-phonо)

### БЕЛЕЖКА

Прочетете тази брошура и инструкциите за потребителя за вашите слухови апарати внимателно, преди да започнете да използвате устройството.

### Предназначение

Това устройство представлява безжичен предавател на звук от телевизор към поддържани слухови апарати.

### Важна информация за безопасност

Прочетете внимателно този раздел, преди да започнете да използвате устройството



Дръжте устройството далеч от обсега на деца под три години.



Не използвайте устройството на открито.



Никога не се опитвайте да отваряте или поправяте устройството сами. Свържете се с вашия слухопротезист, ако имате нужда да се ремонтира.



Дръжте устройството далеч от пряка слънчева светлина и не го поставяйте близо до друго оборудване, което може да го загрева.



Телевизорът или USB зарядното трябва да отговарят на стандартите IEC 60601-1, IEC 60950-1, IEC 62368-1 или еквивалентни стандарти.

Устройството трябва да се съхранява и транспортира в температурен диапазон от -20°C до +55°C (от -4°F до 131°F) и относителна влажност (RH) 10%-90%.

Вашето устройство е проектирано да работи при следните условия (температура, влажност и атмосферното налягане): от 0°C (32°F) до 45°C (113°F), относителна влажност (RH) 10%-90% и налягане от 500 до 1500 mBar.

# ПЪРВИ СТЪПКИ

## Свързване на устройството към телевизора

### Вариант А: с помощта на оптичен кабел - вижте илюстрация 2

За аудио връзка ние препоръчваме да използвате оптичния кабел (син), за да свържете устройството към телевизора, тъй като това ви дава най-доброто качество на звука.

1. Премахнете защитните капачки от двата края на оптичния кабел.
2. Свържете оптичния кабел (син) към съответния вход "Optical IN" (син) на гърба на устройството, а след това го включете към изхода "Optical OUT" на гърба на телевизора.

#### БЕЛЕЖКА

Не поставяйте устройството в чекмедже - това може да ограничи обхвата на предаване - вижте илюстрация 8.

#### БЕЛЕЖКА

При използване на оптичен кабел за свързване на устройството към телевизора се поддържат следните цифрови формати:

Цифрово стерео (PCM)

---

Dolby Audio™

---

Може да се наложи да конфигурирате вашия телевизор, DVD плейър или система за домашно кино, за да изберете един от поддържаните аудио формати. Имайте предвид, че устройството може да не успее да направи поточно предаване (стрийминг) на звук от неподдържани аудио формати.

### Вариант В: с помощта на аналоговия аудио кабел - вижте илюстрация 3

Също така можете да използвате аналоговия кабел, за да свържете устройството към телевизора. За да направите това, изпълнете следните стъпки:

1. Свържете накрайника (лилав) на аналоговия кабел в буксата на гърба на устройството.
2. След това свържете аналоговия аудио кабел в съответните изводи на гърба на телевизора.

#### БЕЛЕЖКА

Използвайте или оптичния кабел, или аналоговия кабел, за да свържете устройството към телевизора. Не е необходимо да използвате и двата.

#### БЕЛЕЖКА

Ако сте свързали и двата кабела, устройството винаги ще избере източника от оптичната връзка.

## Сдвояване на устройството

За да захраните устройството, свържете микро USB кабела към устройството и след това свържете другия край към USB гнездото на гърба на телевизора.

След това включете телевизора.



## **БЕЛЕЖКА**

Ако вашият телевизор няма USB гнездо, можете да използвате стандартно USB зарядно (не е включено в комплекта). Зарядното устройство трябва да осигурява най-малко 500 mA (при 2,5 W) ток.

## **Настройка на устройството за един или два слухови аппарата - вижте илюстрация 5**

Можете да настроите устройството според вашите нужди, като използвате плъзгача отдолу на устройството. Ако имате единичен слухов апарат, изберете настройка *monaural*, а ако използвате двоен слухов апарат, изберете настройка *binaural*.



Моно звук



Стерео звук

## **Сдвояване на устройството с вашия слухов апарат - вижте илюстрация 6**

Трябва да сдвоите вашето устройство и слуховия апарат, преди да започнете поточно предаване на звук (стрийминг) от телевизора. Направете следното:

1. Захранете устройството чрез включване на телевизора (вижте илюстрация 4) или прочетете раздел "Захранване на устройството".
2. Рестартирайте слуховия апарат чрез отваряне и затваряне на отделението за батерията.
3. Дръжте слуховия апарат в обхвата на устройството при сдвояване (1-2 метра).
4. Слуховият апарат издава тон, с което потвърждава, че е сдвоен с устройството.

### **БЕЛЕЖКА**

Вашият слухов апарат е в режим на сдвояване само за три минути след рестартирането му. Може да се наложи да го рестартирате отново, ако не успеете да го сдвоите навреме.

### **БЕЛЕЖКА**

Устройството може да се използва за поточно предаване на звук на повече от един потребител едновременно. Ако имате нужда от тази възможност, просто изпълнете същата процедура за сдвояване като по-горе.

## **Премахване на сдвояване**

Можете да премахвате сдвояване само с помощта на приложението. За да направите това, изпълнете следните стъпки:

1. Отворете програмата TV PLAY в приложението и след това влезте в меню Sound (Звук).
2. Натиснете символа с трите точки в горния десен ъгъл на менюто Sound (Звук).
3. Натиснете бутона „Delete pairing“ (Изтрий сдвояването) и приемете изтриването на сдвояването.

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО

### Използване на устройството с приложението - вижте илюстрация 7

След като устройството е било сдвоено с вашия слухов апарат, то ще бъде готово за употреба чрез вашето приложение. За да започнете слушане на телевизора, направете следното:

1. Първо се уверете, че слуховият апарат е сдвоен с вашия телефон.
2. Отворете приложението си и изберете програмата TV listening (Слушане на телевизор). Ще започнете да слушате звук от телевизора.
3. За да спрете слушането на звука от телевизора, просто преминете към друга програма за слушане.

#### БЕЛЕЖКА

Първият път, когато използвате приложението след сдвояване на слуховия апарат с устройството, ще видите помощен текст на екрана, който ви информира, че програмата TV PLAY е добавена към вашия списък с програми. Това съобщение ще изчезне веднага след като натиснете някъде по екрана.

#### БЕЛЕЖКА

Ако не виждате иконата на програмата TV PLAY във вашето приложение, устройството и слуховия апарат не са сдвоени правилно.

### Използване на устройството без приложението

Когато слуховия апарат е сдвоен с устройството, автоматично ще бъде добавена телевизионна програма в слуховия апарат. За да предавате поточно телевизионен звук чрез телевизионната програма, без да използвате приложението, ще трябва да превключвате между програмите на слуховия си апарат с помощта на бутона за програма или RC-DEX и да намерите телевизионната програма.

### Настройка на силата на звука от телевизора

Можете лесно да регулирате силата на звука от телевизора или слуховия апарат с помощта на плъзгачите за силата на звука на екрана на приложението. Без приложението можете да регулирате силата на звука от телевизора чрез RC-DEX, използвайки бутона за сила на звука.

#### БЕЛЕЖКА

Ако искате да се фокусирате върху звука от телевизора и да не слушате околните звуци, можете да използвате функцията „Room off“ (Изключване на стаята) от вашето приложение.

### Телефонни разговори по време на използване на устройството

Ако имате iPhone или Android с директен стрийминг, просто отговаряйте на входящите обаждания, както правите обикновено от телефона си.

#### БЕЛЕЖКА

Ако телефонният разговор не се предава поточно до вашия слухов апарат, опитайте да преминете към друга програма за слушане, използвайки вашето приложение.

# ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

## Поддръжка

Почиствайте устройството с помощта на мека и суха кърпа или с прахосмукачка с мек накрайник.

### БЕЛЕЖКА

Не мийте устройството и никога не го потапяйте във вода или друга течност.

## Светодиоди

Светодиод	ЗНАЧЕНИЕ
Избледняваща бяла светлина	Ще видите това първия път, когато включите устройството или след връщане в начално състояние
Едно синьо примигване за лявия и десния слухов апарат	Устройството изпраща информация за вдвояване на слуховите апарати
Избледняваща синя светлина	Ако направите кратко натискане на бутона за връщане в начално състояние, светодиодът ще премига в синьо и поточното предаване ще спре за 30 секунди. Това няма да се отрази на вашето устройство
Избледняваща зелена светлина	Устройството е включено, но не предава поточно
Постоянна зелена светлина	Устройството е включено и предава поточно.
Мигаща червена светлина	Непознат звук формат
Избледняваща червена светлина	Устройството е прегрято. Оставете устройството да се охлади преди употреба  Тази светодиодна поредица също може да се види, ако USB кабелът не охранва устройството с достатъчно мощност
Постоянна червена светлина	Устройството не работи. Обърнете се към вашия слухопротезист

## Връщане на устройството в начално състояние

На гърба на устройството ще намерите един бутон. Можете да използвате този бутон, за да върнете устройството в начално състояние, като го натиснете за 5 секунди. Това ще рестартира устройството и ще премахне всички съществуващи вдвоявания от него.

### БЕЛЕЖКА

Ако върнете устройството в начално състояние, ще трябва да сдвоите отново вашите слухови апарати с устройството.

## Отстраняване на проблеми

Тези страници съдържат съвети за това какво да направите, ако вашето устройство спре да работи или ако не работи според очакванията. Ако проблемите продължават, обърнете се към вашия слухопротезист.

Проблем	Възможна причина	Решение
Няма звук от телевизора в моите слухови апарати	a. Слуховите апарати и устройството не са сдвоени b. Устройството не е свързано правилно към телевизора c. Аудио източникът не е включен d. Батериите на слуховите апарати са почти изтощени e. Вашите слухови апарати не са в програмата TV PLAY f. Звукът е твърде слаб	a. Сдвоете устройството с вашите слухови апарати b. Проверете дали устройството е свързано правилно към телевизора c. Включете аудио източника d. Сменете батериите на слуховите апарати e. Изберете програмата TV PLAY в приложението f. Увеличете силата на звука от приложението
Другите не могат да чуват звука от телевизора	a. Свързали сте устройството към гнездото за слушалки	a1. Свържете аналоговия кабел, както е описано в глава „Свързване“ a2. Използвайте друг изход на телевизора a3. Проверете настройките на звука на телевизора и задайте високोगоворителите да се използват паралелно
Чувам звук само в единия слухов апарат	a. Батерията на другия слухов апарат е изтощена b. Само единият слухов апарат се сдвоява с устройството	a. Сменете батерията на слуховия апарат b. Направете ново сдвояване
Свързал съм оптичния кабел към телевизора, но нямам звук в моите слухови апарати	a. Телевизорът не е конфигуриран да изпраща звука през оптичния изход	a. Проверете настройките за аудио изхода на телевизора (разширени настройки)
Свързал съм аналоговия кабел към телевизора, но нямам звук в моите слухови апарати	Аналоговите конектори на телевизора са само звукови входове	a. Използвайте оптичния кабел, доставен с устройството b. Използвайте кабела с мини жакове и извода за слушалки на телевизора c. Телевизорът може да не е съвместим с устройството

<b>Проблем</b>	<b>Възможна причина</b>	<b>Решение</b>
Силата на звука не е приятна		<p>а. Регулирайте силата на звука, като използвате приложението или дистанционното управление</p> <p>б. Проверете разширените настройки на телевизора, за да видите настройките на звука</p>
Звукът от телевизора в моите слухови апарати прекъсва в единия или двата слухови апарата	<p>а. Устройството е поставено в чекмедже или зад стена</p> <p>б. Устройството е извън обхвата</p> <p>с. Има смущения от други излъчващи радио източници</p>	<p>а. Поставете устройството така, че да има пряка видимост</p> <p>б. Поставете устройството в обхвата</p> <p>с. Преместете устройството по-далече от другите радио източници</p>
Светодиодът мига в червено и няма никакъв звук в слуховите апарати	<p>а. Устройството е прегрято</p> <p>б. Телевизорът не осигурява достатъчно захранваща мощност към устройството</p>	<p>а. Дръжте устройството далеч от слънчева светлина. Не го поставяйте в чекмедже и го дръжте далече от вентилационната система отзад на телевизора</p> <p>б. Изключете другите устройства, свързани с телевизора през USB, или свържете устройството в извода за захранване</p>

Ако проблемите продължават, обърнете се към вашия слухопротезист.

# НОРМАТИВНА ИНФОРМАЦИЯ

## Директиви на ЕС

### Директива 2014/53/ЕС

С настоящото, WSAUD A/S декларира, че този TV PLAY е в съответствие със съществените изисквания и други съответни разпоредби на Директива 2014/53/ЕС.

TV PLAY съдържа радиопредаватели, работещи при: 2,4 GHz, 10,0 mW EIRP.

Копие на Декларацията за съответствие съгласно 2014/53/ЕС може да се намери на адрес:

[www.widex.com/doc](http://www.widex.com/doc)











### Информация относно изхвърлянето

Не изхвърляйте слуховите апарати, аксесоарите за слухови апарати и батериите с обикновените битови отпадъци.

Слуховите апарати, батериите и аксесоарите за слухови апарати трябва да се изхвърлят на местата, предназначени за отпадъци от електрическо и електронно оборудване, или да се предават на вашия слухопротезист за безопасно изхвърляне.

## СИМВОЛИ

Това са символите, които обикновено се използват от WSAUD A/S в текстовете на етикетите за медицински изделия (етикети, инструкции за употреба и др.)

Символ	Наименование/Описание
	<b>Производител</b> Продуктът е произведен от производител, чието име и адрес са посочени до този символ. Ако е уместно, датата на производство може също да бъде посочена.
	<b>Каталожен номер</b> Каталожният номер на продукта (артикула).
	<b>Вижте инструкциите за употреба</b> Инструкциите за употреба съдържат важна информация, на която трябва да се обърне особено внимание (предупреждения/предпазни мерки) и да се прочете, преди да използвате продукта.
	<b>Предупреждение</b> Текстът, който е маркиран със символ за предупреждение, трябва да се прочете, преди да използвате продукта.
	<b>WEEE маркировка</b> „Да не се изхвърля с обикновените отпадъци“ Когато даден продукт трябва да се изхвърли, той трябва да бъде изпратен в посочен пункт за рециклиране и усвояване, за да се предотврати рискът от нанасяне на вреда на околната среда или човешкото здраве заради наличието на опасни вещества.
	<b>CE маркировка</b> Продуктът е в съответствие с изискванията, посочени в европейските директиви.
	<b>RCM маркировка</b> Продуктът отговаря на нормативните изисквания за електрическа безопасност, електромагнитна съвместимост (EMC) и радиочестотен спектър, отнасящи се за продуктите, продавани в Австралия или Нова Зеландия.
	<b>Медицинско изделие</b> Индикация, че устройството е медицинско изделие.

# ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΚΑΛΩΣ ΗΛΘΑΤΕ.....	65
Περιεχόμενα πακέτου - δείτε την εικόνα 1.....	65
Προοριζόμενη χρήση.....	65
Σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας.....	65
ΓΡΗΓΟΡΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ.....	66
Συνδέστε τη συσκευή στην τηλεόρασή σας.....	66
Επιλογή Α: χρησιμοποιώντας το οπτικό καλώδιο - ανατρέξτε στην εικόνα 2.....	66
Επιλογή Β: χρησιμοποιώντας το αναλογικό καλώδιο ήχου - ανατρέξτε στην εικόνα 3.....	66
Ενεργοποίηση της συσκευής.....	66
Ρύθμιση της συσκευής για ένα ή δύο βοηθήματα ακοής - ανατρέξτε στην εικόνα 5.....	67
Ζεύξη της συσκευής με τα βοηθήματα ακοής - ανατρέξτε στην εικόνα 6.....	67
Κατάργηση σύζευξης.....	67
ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.....	68
Χρήση της συσκευής με την εφαρμογή - ανατρέξτε στην εικόνα 7.....	68
Χρήση της συσκευής χωρίς την εφαρμογή.....	68
Ρύθμιση της έντασης του ήχου της τηλεόρασης.....	68
Τηλεφωνικές κλήσεις κατά τη χρήση της συσκευής.....	68
ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ.....	69
Συντήρηση.....	69
Λυχνίες LED.....	69
Επαναφορά της συσκευής.....	69
Αντιμετώπιση προβλημάτων.....	70
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ.....	72
Οδηγίες ΕΕ.....	72
Οδηγία 2014/53/ΕΕ.....	72
Πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση.....	72
ΣΥΜΒΟΛΑ.....	73



# ΚΑΛΩΣ ΗΛΘΑΤΕ

Συγχαρητήρια για τη νέα σας συσκευή αναπαραγωγής ροής μέσων.

## Περιεχόμενα πακέτου - δείτε την εικόνα 1

1. Συσκευή
2. Καλώδιο micro USB
3. Οπτικό καλώδιο ήχου (Toslink)
4. Αναλογικό καλώδιο ήχου (μίνι βύσμα σε έξοδο phono)

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Διαβάστε αυτό το φυλλάδιο και τις οδηγίες χρήσης για τα βοηθήματα ακοής σας προσεκτικά πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

## Προοριζόμενη χρήση

Η συσκευή αυτή προορίζεται ως ασύρματος πομπός ήχου από μια τηλεόραση σε υποστηριζόμενα βοηθήματα ακοής.

## Σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας

Πριν από τη χρήση της συσκευής διαβάστε προσεκτικά αυτή την ενότητα.



Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από παιδιά κάτω των τριών ετών.



Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.



Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε ή να επιδιορθώσετε τη συσκευή μόνοι σας. Επικοινωνήστε άμεσα με τον ειδικό σας σε θέματα ακοής αν χρειαστείτε επισκευή.



Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από άμεσο ηλιακό φως και μην την τοποθετήσετε κοντά σε οποιοδήποτε άλλο εξοπλισμό που μπορεί να τη θερμάνει.



Η τηλεόραση ή ο επιτοίχιος φορτιστής USB πρέπει να πληρούν το πρότυπο IEC 60601-1, IEC 60950-1, IEC 62368-1 ή ισοδύναμες προδιαγραφές ασφαλείας.

Η συσκευή σας πρέπει να φυλάσσεται και να μεταφέρεται σε θερμοκρασία και ποσοστά υγρασίας που κυμαίνονται από από -20°C έως +55°C (από -4°F έως 131°F) και 10%-90% σχετ. υγρασία.

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί σε θερμοκρασίες, ποσοστά υγρασίας και ατμοσφαιρικής πίεσης που κυμαίνονται από από 0°C (32°F) έως 45°C (113°F), 10%-90% σχετ. υγρασία και από 500 έως 1500 mBar.

# ΓΡΗΓΟΡΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

## Συνδέστε τη συσκευή στην τηλεόρασή σας

### Επιλογή Α: χρησιμοποιώντας το οπτικό καλώδιο - ανατρέξτε στην εικόνα 2

Για τη σύνδεση ήχου, συνιστάται η χρήση του οπτικού καλωδίου (μπλε) για τη σύνδεση της συσκευής στην τηλεόρασή σας, καθώς αυτό εξασφαλίζει την καλύτερη ποιότητα ήχου.

1. Αφαιρέστε τα προστατευτικά καλύμματα από τις δύο άκρες του οπτικού καλωδίου.
2. Συνδέστε το οπτικό καλώδιο (μπλε) με την αντίστοιχη υποδοχή «Optical IN» (μπλε) στο πίσω μέρος της συσκευής, και στη συνέχεια συνδέστε το στην υποδοχή «Optical OUT» στο πίσω μέρος της τηλεόρασής σας.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μην κρατάτε τη συσκευή σε συρτάρι - αυτό μπορεί να μειώσει την εμβέλεια μετάδοσης - ανατρέξτε στην εικόνα 8.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν χρησιμοποιείτε το οπτικό καλώδιο για να συνδέσετε τη συσκευή στην τηλεόρασή σας, υποστηρίζονται οι ακόλουθες ψηφιακές μορφές:

Ψηφιακό στερεοφωνικό (PCM)

Dolby Audio™

Μπορεί να είναι απαραίτητο να ρυθμίσετε την Τηλεόρασή σας, τη συσκευή αναπαραγωγής DVD ή το σύστημα home theater ώστε να επιλέγει ένα από τα υποστηριζόμενα μορφή ήχου. Σημειώστε ότι η συσκευή ενδέχεται να μην μπορεί να αναπαράξει ροή ήχου από μη υποστηριζόμενες μορφές ήχου.

### Επιλογή Β: χρησιμοποιώντας το αναλογικό καλώδιο ήχου - ανατρέξτε στην εικόνα 3

Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε το αναλογικό καλώδιο για να συνδέσετε τη συσκευή στην τηλεόρασή σας. Για να το κάνετε αυτό, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

1. Συνδέστε το βύσμα (μωβ) στο αναλογικό καλώδιο στην υποδοχή στο πίσω μέρος της συσκευής.
2. Στη συνέχεια, συνδέστε το αναλογικό καλώδιο ήχου στις αντίστοιχες υποδοχές στο πίσω μέρος της τηλεόρασής σας.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Χρησιμοποιήστε είτε την επιλογή οπτικού καλωδίου ή την επιλογή αναλογικού καλωδίου για να συνδέσετε τη συσκευή σας στην τηλεόραση. Δεν χρειάζεται να χρησιμοποιήσετε και τις δύο.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν έχετε συνδέσει και τα δύο καλώδια, η συσκευή θα επιλέγει πάντα την πηγή της οπτικής σύνδεσης.

## Ενεργοποίηση της συσκευής

Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή, συνδέστε το καλώδιο Micro USB στη συσκευή και, στη συνέχεια, συνδέστε το άλλο άκρο στην υποδοχή USB στο πίσω μέρος της τηλεόρασής σας.

Στη συνέχεια, ενεργοποιήστε την τηλεόρασή σας.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αν η τηλεόρασή σας δεν έχει μια υποδοχή USB, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα τυπικό επιτοίχιο φορτιστή USB (δεν περιλαμβάνεται). Ο φορτιστής τοίχου πρέπει να παρέχει τουλάχιστον 500 mA (2,5 W) τροφοδοσία.

## Ρύθμιση της συσκευής για ένα ή δύο βοηθήματα ακοής - ανατρέξτε στην εικόνα 5

Μπορείτε να ρυθμίσετε τη συσκευή σας, ανάλογα με τις ανάγκες σας, χρησιμοποιώντας το ροοστάτη ρύθμισης στο κάτω μέρος της συσκευής. Εάν έχετε ένα βοήθημα ακοής, επιλέξτε τη ρύθμιση μονοφωνικού ακουστικού και επιλέξτε τη ρύθμιση αμφιωτικού ακουστικού εάν χρησιμοποιείτε δύο βοηθήματα ακοής.



Μονοφωνικός ήχος



Στερεοφωνικός ήχος

## Ζεύξη της συσκευής με τα βοηθήματα ακοής - ανατρέξτε στην εικόνα 6

Πρέπει να συνδέσετε τη συσκευή σας και τα βοηθήματα ακοής, πριν να ξεκινήσετε τη ροή ήχου από την τηλεόραση. Ενεργήστε ως εξής:

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή σας ενεργοποιώντας την τηλεόρασή σας (ανατρέξτε στην εικόνα 4) ή ανατρέξτε στην ενότητα «Ενεργοποίηση της συσκευής».
2. Επανεκκινήστε τα βοηθήματα ακοής σας ανοίγοντας και κλείνοντας την υποδοχή μπαταριών.
3. Διατηρείτε τα βοηθήματα ακοής εντός της εμβέλειας της συσκευής κατά τη ζεύξη (1-2 μέτρα).
4. Τα βοηθήματα ακοής αναπαράγουν έναν ήχο επιβεβαιώνοντας τη ζεύξη τους με τη συσκευή.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Τα βοηθήματα ακοής σας είναι σε λειτουργία συγχρονισμού μόνο για τρία λεπτά μετά την επανεκκίνηση-ση. Μπορεί να χρειαστεί να τα επανεκκινήσετε ξανά εάν δεν εκτελέσετε εγκαίρως τον συγχρονισμό.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη ροή ήχου σε περισσότερους από ένα χρήστες κάθε φορά. Αν χρειάζεστε αυτή την επιλογή, απλά ακολουθήστε την ίδια διαδικασία σύζευξης με παραπάνω.

## Κατάργηση σύζευξης

Μπορείτε να καταργήσετε μια σύζευξη μόνο χρησιμοποιώντας την εφαρμογή. Για να το κάνετε αυτό, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

1. Ανοίξτε το πρόγραμμα TV PLAY στην εφαρμογή σας και, στη συνέχεια, προσπελάστε το μενού Ήχου.
2. Πατήστε τις τρεις τελείες στην επάνω δεξιά γωνία του μενού Ήχου.
3. Πατήστε το κουμπί Διαγραφή σύζευξης και αποδεχθείτε τη διαγραφή μιας σύζευξης.

## ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

### Χρήση της συσκευής με την εφαρμογή - ανατρέξτε στην εικόνα 7

Μόλις η συσκευή συζευχθεί με τα βοηθήματα ακοής σας, είναι έτοιμη για χρήση μέσω της εφαρμογής σας. Για να ξεκινήσετε ακρόαση της τηλεόρασή σας, ενεργήστε ως εξής:

1. Ξεκινήστε ελέγχοντας ότι τα βοηθήματα ακοής σας έχουν συζευχθεί με το τηλέφωνό σας.
2. Ανοίξτε την εφαρμογή και επιλέξτε το πρόγραμμα ακρόασης της τηλεόρασης. Θα αρχίσετε να ακούτε τον ήχο από την τηλεόραση.
3. Για να σταματήσετε να ακούτε τον ήχο από την τηλεόρασή σας, απλά αλλάξτε σε άλλο πρόγραμμα ακρόασης.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Κατά την πρώτη χρήση της εφαρμογής μετά τη σύζευξη των βοηθημάτων ακοής με τη συσκευή, θα δείτε ένα κείμενο βοήθειας στην οθόνη σας που σας ενημερώνει ότι ένα πρόγραμμα TV PLAY έχει προστεθεί στη λίστα προγραμμάτων σας. Αυτό το μήνυμα θα εξαφανιστεί μόλις πατήσετε οπουδήποτε στην οθόνη.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν δεν βλέπετε το εικονίδιο του προγράμματος TV PLAY στην εφαρμογή σας, η συσκευή και τα βοηθήματα ακοής δεν έχουν συζευχθεί σωστά.

### Χρήση της συσκευής χωρίς την εφαρμογή

Όταν τα βοηθήματα ακοής συζευχθούν με τη συσκευή, ένα πρόγραμμα τηλεόρασης θα προστεθεί αυτόματα στα βοηθήματα ακοής. Για τη ροή ήχου τηλεόρασης μέσω του προγράμματος τηλεόρασης χωρίς τη χρήση της συσκευής, θα πρέπει να εναλλάσσετε στα προγράμματα στα βοηθήματα ακοής σας χρησιμοποιώντας το κουμπί προγραμματισμού ή το RC-DEX και αναζητώντας το τηλεοπτικό πρόγραμμα.

### Ρύθμιση της έντασης του ήχου της τηλεόρασης

Μπορείτε εύκολα να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου από την τηλεόραση ή τα βοηθήματα ακοής χρησιμοποιώντας τα ρυθμιστικά έντασης ήχου στην οθόνη της εφαρμογής. Χωρίς την εφαρμογή μπορείτε να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου της τηλεόρασης μέσω του RC-DEX χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα έντασης ήχου.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν θέλετε να εστιάζετε στον ήχο από την τηλεόρασή σας και να μην ακούτε τους ήχους του περιβάλλοντος, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία Room off από την εφαρμογή σας.

### Τηλεφωνικές κλήσεις κατά τη χρήση της συσκευής

Εάν έχετε iPhone ή Android με απευθείας ροή μέσω, μπορείτε να απαντήσετε στις εισερχόμενες κλήσεις σας, όπως κάνετε συνήθως στο τηλέφωνό σας.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν η τηλεφωνική κλήση δεν δρομολογείται στα βοηθήματα ακοής σας, δοκιμάστε να αλλάξετε σε άλλο πρόγραμμα ακρόασης χρησιμοποιώντας την εφαρμογή σας.

## ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

### Συντήρηση

Καθαρίστε τη συσκευή σας χρησιμοποιώντας ένα μαλακό, στεγνό πανί ή καθαρίστε με αναρρόφηση με μαλακό ακροφύσιο.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μην πλένετε τη συσκευή και ποτέ μην τη βυθίζετε σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.

### Λυχνίες LED

Λυχνία LED	ΣΗΜΑΣΙΑ
Λευκή φωτεινή ένδειξη που σβήνει	Θα δείτε αυτή την ένδειξη την πρώτη φορά που θα ενεργοποιήσετε τη συσκευή ή μετά από μια επαναφορά
Μια μπλε αναλαμπή για κάθε βοήθημα ακοής	Η συσκευή στέλνει πληροφορίες σύζευξης στα βοηθήματα ακοής σας
Μπλε φωτεινή ένδειξη που σβήνει	Εάν πατήσετε σύντομα το πλήκτρο επαναφοράς, η ενδεικτική λυχνία LED θα αναβοσβήσει με μπλε χρώμα και η ροή δεδομένων θα σταματήσει για 30 δευτερόλεπτα. Αυτό δεν θα έχει καμία επίδραση στη συσκευή σας
Πράσινη φωτεινή ένδειξη που σβήνει	Η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, αλλά δεν εκτελείται ροή
Σταθερή πράσινη ένδειξη	Η συσκευή είναι ενεργοποιημένη και υπάρχει ροή
Κόκκινη ένδειξη που αναβοσβήνει	Άγνωστο μορμά ήχου
Κόκκινη φωτεινή ένδειξη που σβήνει	Η συσκευή υπερθερμαίνεται. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν τη χρήση
	Αυτό το μοτίβο ένδειξης LED μπορεί επίσης να εμφανιστεί εάν το καλώδιο USB δεν παρέχει στη συσκευή αρκετή ισχύ
Σταθερή κόκκινη ένδειξη	Η συσκευή δεν λειτουργεί. Επικοινωνήστε με τον ειδικό σας σε θέματα ακοής

### Επαναφορά της συσκευής

Στο πίσω μέρος της συσκευής σας θα βρείτε ένα πλήκτρο. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτό το κουμπί για να επαναφέρετε τη συσκευή σας πατώντας το για 5 δευτερόλεπτα. Αυτό θα εκτελέσει επανεκκίνηση της συσκευής και θα καταργήσει κάθε υφιστάμενη σύζευξη από τη συσκευή.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν επαναφέρετε τη συσκευή σας, θα πρέπει να εκτελέσετε εκ νέου σύζευξη των βοηθημάτων ακοής σας με τη συσκευή.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Οι σελίδες αυτές περιέχουν συμβουλές σχετικά με τις ενέργειες που πρέπει να εκτελέσετε εάν η συσκευή σταματήσει να λειτουργεί ή δεν λειτουργεί κατά τα αναμενόμενα. Αν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με τον ειδικό σας σε θέματα ακοής.

<b>Πρόβλημα</b>	<b>Πιθανή αιτία</b>	<b>Λύση</b>
Δεν υπάρχει ήχος από την τηλεόραση στο βοήθημα ακοής μου	α. Τα βοηθήματα ακοής και η συσκευή δεν έχουν συζευχθεί β. Η συσκευή δεν έχει συνδεθεί σωστά στην τηλεόρασή σας γ. Η πηγή ήχου δεν είναι ενεργοποιημένη δ. Οι μπαταρίες του βοηθήματος ακοής είναι σχεδόν άδειες ε. Τα βοηθήματα ακοής σας δεν είναι ρυθμισμένα στο πρόγραμμα TV PLAY στ. Η ένταση είναι πολύ χαμηλή	α. Εκτελέστε σύζευξη της συσκευής και των βοηθημάτων ακοής σας β. Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σωστά συνδεδεμένη στην τηλεόραση γ. Ενεργοποιήστε την πηγή ήχου δ. Αλλάξτε τις μπαταρίες των βοηθημάτων ακοής ε. Επιλέξτε το πρόγραμμα TV PLAY στην εφαρμογή στ. Αυξήστε την ένταση ήχου της εφαρμογής
Κανένας άλλος δεν μπορεί να ακούσει ήχο από την τηλεόραση	α. Έχετε συνδέσει τη συσκευή στην υποδοχή ακουστικών	α1. Συνδέστε το αναλογικό καλώδιο, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο Σύνδεση α2. Χρησιμοποιήστε μια διαφορετική έξοδο στην τηλεόραση α3. Ελέγξτε τις ρυθμίσεις ήχου στην τηλεόρασή σας και ρυθμίστε τα ηχεία ώστε να χρησιμοποιούνται παράλληλα
Μπορώ να ακούσω ήχο μόνο σε ένα βοήθημα ακοής	α. Η μπαταρία στο άλλο βοήθημα ακοής είναι άδεια β. Μόνο ένα βοήθημα ακοής έχει συζευχθεί με τη συσκευή	α. Αλλάξτε τη μπαταρία του βοηθήματος ακοής β. Εκτελέστε νέα σύζευξη
Έχω συνδέσει το οπτικό καλώδιο στην τηλεόραση μου, αλλά δεν υπάρχει ήχος στα βοηθήματα ακοής μου	α. Η τηλεόραση δεν έχει ρυθμιστεί για την αποστολή ήχου μέσω του οπτικού συνδέσμου εξόδου	α. Ελέγξτε τις ρυθμίσεις εξόδου ήχου της τηλεόρασης (σύνθετες ρυθμίσεις)

<b>Πρόβλημα</b>	<b>Πιθανή αιτία</b>	<b>Λύση</b>
Έχω συνδέσει το αναλογικό καλώδιο στην τηλεόραση μου, αλλά δεν υπάρχει ήχος στα βοηθήματα ακοής μου	Οι αναλογικές υποδοχές στην τηλεόραση είναι μόνο εισόδου ήχου	α. Χρησιμοποιήστε το οπτικό καλώδιο που παρέχεται με τη συσκευή σας β. Χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο με μίνι βύσμα και το βύσμα των ακουστικών στην τηλεόρασή σας γ. Η τηλεόρασή σας μπορεί να μην είναι συμβατή με τη συσκευή
Η ένταση ήχου δεν είναι άνετη		α. Ρυθμίστε την ένταση χρησιμοποιώντας την εφαρμογή ή ένα τηλεχειριστήριο β. Ελέγξτε τις σύνθετες ρυθμίσεις της τηλεόρασής σας για να δείτε τις ρυθμίσεις έντασης ήχου
Ο ήχος της τηλεόρασης στα βοηθήματα ακοής διακόπτεται στο ένα ή και τα δύο βοηθήματα ακοής	α. Η συσκευή έχει τοποθετηθεί σε συρτάρι ή είναι πίσω από τοίχο β. Η συσκευή βρίσκεται εκτός εμβέλειας γ. Υπάρχει παρεμβολή από άλλες πηγές μετάδοσης ραδιοφωνικών σημάτων	α. Τοποθετήστε τη συσκευή εντός οπτικού πεδίου β. Τοποθετήστε τη συσκευή εντός εμβέλειας γ. Απομακρυνθείτε από άλλες πηγές μετάδοσης ραδιοφωνικών σημάτων
Η λυχνία LED αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα και δεν υπάρχει ήχος στα βοηθήματα ακοής	α. Η συσκευή υπερθερμαίνεται β. Η τηλεόραση δεν μπορεί να παράσχει επαρκή ισχύ στη συσκευή	α. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από το φως του ήλιου. Μην την τοποθετείτε σε συρτάρι και κρατήστε τη μακριά από το σύστημα εξαερισμού της τηλεόρασης στο πίσω μέρος β. Αποσυνδέστε άλλες συσκευές που είναι συνδεδεμένες με την τηλεόραση μέσω USB ή συνδέστε τη συσκευή σε πρίζα ρεύματος

Αν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με τον ειδικό σας σε θέματα ακοής.

# ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ

## Οδηγίες ΕΕ

### Οδηγία 2014/53/ΕΕ

Με την παρούσα, η WSAUD A/S δηλώνει ότι το TV PLAY συμμορφώνεται προς τις ουσιώδεις απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 2014/53/ΕΕ.

Το TV PLAY περιέχει ραδιοφωνικούς πομπούς που λειτουργούν στα: 2,4 GHz, 10,0 mW EIRP.

Αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης σύμφωνα με την 2014/53/ΕΕ μπορείτε να βρείτε στο

[www.widex.com/doc](http://www.widex.com/doc)



### Πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση

Μην απορρίπτετε βοηθήματα ακοής, παρελκόμενα βοηθημάτων ακοής και μπαταρίες με τα συνήθη οικιακά απόβλητα.

Τα βοηθήματα ακοής, οι μπαταρίες και τα παρελκόμενα βοηθημάτων ακοής πρέπει να διατίθενται στους ειδικούς χώρους αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, ή να παραδίδονται στον ειδικό σε θέματα ακοής για ασφαλή διάθεση.



## ΣΥΜΒΟΛΑ

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται συχνά από την WSAUD A/S στη σήμανση ιατρικών συσκευών (ετικέτες/οδηγίες χρήσης/κλπ.)

### Σύμβολο Τίτλος/Περιγραφή



#### Κατασκευαστής

Το προϊόν κατασκευάζεται από τον κατασκευαστή του οποίου το όνομα και η διεύθυνση αναφέρονται δίπλα από το σύμβολο. Εάν είναι απαραίτητο, η ημερομηνία κατασκευής μπορεί επίσης να αναφερθεί.



#### Αριθμός καταλόγου

Ο αριθμός καταλόγου του προϊόντος.



#### Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης

Οι οδηγίες χρήσης περιέχουν σημαντικές πληροφορίες προφυλάξεων (προειδοποιήσεις/προφυλάξεις) και πρέπει οπωσδήποτε να τις διαβάσετε πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.



#### Προειδοποίηση

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, πρέπει να διαβάσετε οπωσδήποτε το κείμενο που είναι σημειωμένο με ένα σύμβολο προειδοποίησης.



#### Σήμανση WEEE

«Όχι για γενικά απόβλητα». Όταν πρέπει να απορρίψετε ένα προϊόν, πρέπει να σταλεί σε συγκεκριμένο σημείο συλλογής για ανακύκλωση και ανάκτηση υλικών ώστε να αποτραπεί ο κίνδυνος βλάβης στο περιβάλλον ή την υγεία των ανθρώπων ως αποτέλεσμα παρουσίας επικινδύνων ουσιών.



#### Σήμανση CE

Το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις που έχουν καθοριστεί στις Ευρωπαϊκές οδηγίες σήμανσης CE.



#### Σήμανση RCM

Το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των κανονισμών περί ηλεκτρικής ασφάλειας, ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (ΗΜΣ) και φάσματος ραδιοσυχνότητας για τα προϊόντα που διατίθενται στις αγορές της Αυστραλίας ή της Νέας Ζηλανδίας.



#### Ιατρική συσκευή

Ένδειξη ότι η συσκευή αποτελεί ιατρική συσκευή.

# NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

<b>SVEIKI.....</b>	<b>75</b>
Pakuotės turinys – žr. 1 iliustraciją.....	75
Paskirtis.....	75
Svarbi saugumo informacija.....	75
<b>NAUDOJIMO PRADŽIA.....</b>	<b>76</b>
Įrenginio prijungimas prie televizoriaus.....	76
A variantas: optinio kabelio naudojimas – žr. 2 iliustraciją.....	76
B variantas: analoginio garso kabelio naudojimas – žr. 3 iliustracijoje.....	76
Įrenginio maitinimas.....	76
Įrenginio nustatymas vienam arba dviems klausos aparatams (žr. 5 iliustraciją)...	77
Įrenginio susiejimas su jūsų klausos aparatu (žr. 6 iliustraciją).....	77
Susiejimo pašalinimas.....	77
<b>ĮRENGINIO NAUDOJIMAS.....</b>	<b>78</b>
Įrenginio naudojimas su programėle (žr. 7 iliustraciją).....	78
Įrenginio naudojimas be programėlės.....	78
Televizoriaus garsumo sureguliuavimas.....	78
Telefono skambučiai naudojant įrenginį.....	78
<b>PAPILDOMA INFORMACIJA.....</b>	<b>79</b>
Priežiūra.....	79
Šviesos diodai.....	79
Įrenginio nustatymas iš naujo.....	79
Gedimų šalinimas.....	80
<b>TEISINĖ INFORMACIJA.....</b>	<b>82</b>
ES direktyvos.....	82
Direktyva 2014/53/ES.....	82
Informacija apie šalinimą.....	82
<b>SIMBOLIAI.....</b>	<b>83</b>

# SVEIKI

Sveikiname įsigijus savo naująjį transliavimo įrenginį.

## Pakuotės turinys – žr. 1 iliustraciją

1. Įrenginys
2. Mikro-USB kabelis
3. Optinis („Toslink“) garso kabelis
4. Analoginis garso kabelis (mini ausinių lizdas)

### PASTABA

Prieš pradėdami naudoti įrenginį, atidžiai perskaitykite šią knygelę ir savo klausos aparato naudojimo instrukciją.

## Paskirtis

Šis įrenginys yra skirtas naudoti kaip belaidis garso siųstuvai iš televizoriaus į palaikomas klausos aparatus.

## Svarbi saugumo informacija

Prieš pradėdami naudoti įrenginį, atidžiai perskaitykite šį skyrių.



Prietaisą laikykite jaunesnių nei trejų metų amžiaus vaikams nepasiekiamoje vietoje.



Įrenginio lauke nenaudokite.



Patys nebandykite atidaryti ar remontuoti prietaiso. Jei klausos aparatą reikia sutaisyti, kreipkitės į savo klausos priežiūros specialistą.



Įrenginį laikykite toliau nuo tiesioginių saulės spindulių ir nestatykite greta kitos įrangos, kuri gali įkaisti.



Televizoriaus ir USB sieninis įkroviklis turi atitikti IEC 60601-1, IEC 60950-1, IEC 62368-1 arba atitinkamų saugos standartų reikalavimus.

Savo įrenginį laikykite ir transportuokite laikydamiesi tokių aplinkos temperatūros ir drėgnumo reikalavimų: Nuo -20°C iki +55°C (nuo -4°F iki 131°F) ir 10–90 % rH.

Jūsų įrenginys sukurtas taip, kad veiktų esant tokiai temperatūrai, drėgnumui ir atmosferiniam slėgiui: Nuo 0°C (32°F) iki 45°C (113°F), 10–90 % rH ir nuo 500 iki 1500 mBar..

# NAUDOJIMO PRADŽIA

## Įrenginio prijungimas prie televizoriaus

### A variantas: optinio kabelio naudojimas – žr. 2 iliustraciją

Garsui prijungti rekomenduojame naudoti optinį kabelį (mėlyną), skirtą įrenginiui prie televizoriaus prijungti, nes taip užtikrinama geriausia garso kokybė.

1. Nuo abiejų optinio kabelio galų nuimkite apsauginius dangtelius.
2. Optinį kabelį (mėlyną) įjunkite į atitinkamą „Optical IN“ lizdą (mėlyną) įrenginio gale, o tada jį įjunkite į „Optical OUT“ lizdą televizoriaus nugarėlėje.

#### PASTABA

Įrenginio stalčiuje nelaikykite, nes gali sutrumpėti persiuntimo diapazonas (žr. 8 iliustraciją).

#### PASTABA

Jei įrenginys prie televizoriaus jungiamas optiniu kabeliu, tuomet palaikomi šie skaitmeniniai formatai:

„Digital stereo (PCM)“

„Dolby Audio™“

Norint pasirinkti vieną iš palaikomų garso formatų, gali tekti sukonfigūruoti savo televizorių, DVD leistuvą arba namų kino sistemą. Primename, kad iš nepalaikomų garso formatų įrenginys gali netransliuoti garso.

### B variantas: analoginio garso kabelio naudojimas – žr. 3 iliustracijoje

Įrenginį prie televizoriaus taip pat galite prijungti analoginiu kabeliu. Kad tą padarytumėte, atlikite šiuos veiksmus:

1. analoginio kabelio kištuką (violetinį) įjunkite į įrenginio gale esantį lizdą.
2. Paskui analoginį garso kabelį įjunkite į atitinkamus televizoriaus lizdus.

#### PASTABA

Įrenginį prie televizoriaus junkite optiniu kabeliu arba analoginiu kabelio variantu. Abiejų naudoti nereikia.

#### PASTABA

Jeį prijungėte abu kabelius, įrenginys pasirinks šaltinį iš optinės jungties.

## Įrenginio maitinimas

Kad įrenginys būtų maitinamas, mikro USB laidą reikia įjungti į įrenginį, o kitą galą į USB lizdą televizoriaus nugarėlėje.

Tada įjunkite televizorių.

#### PASTABA

Jeį jūsų televizoriuje nėra USB lizdo, galite naudoti standartinį USB sieninį įkroviklį (nepriedamas). Sieninis įkroviklis turi tiekti mažiausiai 500 mA (2,5 W) galią.

## Įrenginio nustatymas vienam arba dviems klausos aparatams (žr. 5 iliustraciją)

Naudodami įrenginio apačioje esantį slankiklį, savo įrenginį galite nustatyti pagal savo poreikius. Jei turite vieną klausos aparatą, rinkitės monofoninio garso nustatymą, o jei naudojate du klausos aparatus, pasirinkite binaurinį nustatymą.



Monofoninis garso



Stereo garsas

## Įrenginio susiejimas su jūsų klausos aparatu (žr. 6 iliustraciją)

Savo įrenginį ir klausos aparatus reikia susieti prieš pradėdant transliuoti garšą iš televizoriaus. Atlikite toliau nurodytus veiksmus.

1. Įrenginio maitinimą įjunkite įjungę televizorių (žr. 4 iliustraciją) arba perskaitykite skyrių „Įrenginio maitinimas“.
2. Iš naujo įjunkite klausos aparatus atidarydami ir uždarydami maitinimo elemento skyrių.
3. Susiejamus klausos aparatus laikykite netoli įrenginio (1–2 m).
4. Klausos aparatuose nuskamba signalas, patvirtinantis, kad jie buvo susieti su įrenginiu.

### PASTABA

Klausos aparatus įjungus iš naujo, susiejimo režimu jie veikia tik tris minutes. Jei laiku nesusiesite, turėsite juos vėl įjungti iš naujo.

### PASTABA

Įrenginiu garšą vienu metu transliuoti galima daugiau nei vienam naudotojui. Jei ši parinktis jums reikalinga, tiesiog pritaikykite aukščiau aprašytą susiejimo procedūrą.

## Susiejimo pašalinimas

Susiejimą pašalinti galite tik programėle. Kad tą padarytumėte, atlikite šiuos veiksmus:

1. Savo programėlėje atidarykite TV PLAY ir įjunkite garso meniu.
2. Bakstelėkite tris taškus dešiniajame viršutiniame garso meniu kampe.
3. Paspauskite šalinimo mygtuką ir patvirtinkite susiejimo pašalinimą.

# ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

## Įrenginio naudojimas su programėle (žr. 7 iliustraciją)

Įrenginį susiejus su klausos aparatais, jį galima naudoti per programėlę. Norėdami pradėti klausytis televizijos, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

1. Pradėkite patikrinę, ar jūsų klausos aparatai yra susieti su jūsų telefonu.
2. Atidarykite savo programėlę ir pasirinkite televizijos klausymosi programą. Pradėsite girdėti garsą iš televizoriaus.
3. Jei garso iš televizoriaus girdėti nebeįorite, tiesiog perjunkite kitą klausymosi programą.

### PASTABA

Programėlę po klausos aparatų susiejimo su įrenginiu naudodami pirmą kartą, ekrane pamatysite pagalbinį tekstą, informuojantį apie TV PLAY programos įkėlimą į programų sąrašą. Šis pranešimas dings iškart po bakstelėjimo į ekraną.

### PASTABA

Jei savo programėlėje TV PLAY nematote, vadinasi įrenginys ir klausos aparatai yra susieti netinkamai.

## Įrenginio naudojimas be programėlės

Susiejus klausos aparatą su įrenginiu, į klausos aparatą bus automatiškai įtraukta TV programa. Norėdami transliuoti televizoriaus garsą per TV programą nenaudodami programėlės, turėsite perjungti programą savo klausos aparate programos mygtuku arba RC-DEX ir taip surasti TV programą.

## Televizoriaus garsumo sureguliuavimas

Garsumą galite sureguliuoti per televizorių arba klausos aparatą, naudodami programėlės ekrane esančius garsumo reguliavimo slankiklius. Be programėlės televizoriaus garsumo lygį galite reguliuoti RC-DEX, garsumo mygtukais.

### PASTABA

Jei norite visą dėmesį sutelkti į garsą iš televizoriaus ir nesiklausyti aplinkos garsų, galite naudoti programėlės kambario išjungimo funkciją.

## Telefono skambučiai naudojant įrenginį

Jei turite „iPhone“ arba „Android“ su tiesioginio transliavimo funkcija, į skambučius atsiliėpkite įprastai, kaip tai darote savo telefonu.

### PASTABA

Jei telefono skambutis į klausos aparatą netransliuojamas, pamėginkite programėlę įjungti kitą klausymosi programą.

# PAPILDOMA INFORMACIJA

## Priežiūra

Įrenginį valykite minkšta, sausa šluoste arba dulkių siurbliu su minkštu antgaliu.

### PASTABA

Įrenginio neplaukite ir jokiū būdu nemerkite į vandenį ar kitokį skystį.

## Šviesos diodai

Šviesos diodas	REIKŠMĖ
Pritemdoma balta šviesa	Pirmą kartą tai pamatysite įjungę įrenginį arba po nustatymo iš naujo
Viena mėlynos spalvos lempu- tės sumirksėjimas kiekvienam klausos aparatui	Įrenginys į jūsų klausos aparatus nusiunčia susiejimo informaciją
Temstanti mėlyna šviesa	Jei trumpai spustelėsite nustatymo iš naujo mygtuką, LED lemputė ims mirksėti mėlyna šviesa ir translia- vimas po 30 sek. sustos. Įtakos jūsų įrenginiui tai neturės
Temstanti žalia šviesa	Įrenginys įjungtas, bet netransliuoja
Nuolat dega žalia šviesa	Įrenginys įjungtas ir transliuoja
Mirksinti raudona šviesa	Nežinomas garso formatas
Temstanti raudona šviesa	Įrenginys perkaito. Prieš naudodami, leiskite įrengi- niui atvėsti  Šiuo būdu LED gali degti ir tuo atveju, jei USB kabelis įrenginį maitina nepakankama galia
Nuolat deganti raudona šviesa	Prietaisas neveikia. Susisiekitė su savo klausos prie- žiūros specialistu.

## Įrenginio nustatymas iš naujo

Įrenginio nugarėlėje rasite mygtuką. Šiuo mygtuku, jį paspaudę ir palaikę 5 sek., įrenginį galite nustatyti iš naujo. Paspaudus įrenginys bus perkrautas ir bus pašalintas įrenginio susiejimas.

### PASTABA

Jeį įrenginį nustatysite iš naujo, savo klausos aparatus su juo turėsite susieti iš naujo.

## Gedimų šalinimas

Šiuose puslapiuose pateikiamos rekomendacijos, kaip elgtis įrenginiui nustojus veikti arba jei jis veikia ne taip, kaip turėtų. Jei problema išlieka, kreipkitės į savo klausos priežiūros specialistą.

<b>Problema</b>	<b>Galima priežastis</b>	<b>Sprendimas</b>
Mano klausos aparatuose nėra garso iš televizoriaus	a. Klausos aparatai ir įrenginys nėra susieti b. Įrenginys prie televizoriaus prijungtas netinkamai c. Garso šaltinis nėra įjungtas d. Klausos aparato baterijos beveik išsikrovusios e. Jūsų klausos aparatuose neįjungta TV PLAY programa f. Per mažas garsumas	a. Susiekite įrenginį ir savo klausos aparatus b. Patikrinkite, ar įrenginys tinkamai prijungtas prie televizoriaus c. Įjunkite garso šaltinį d. Pakeiskite klausos aparato baterijas e. Programėlėje pasirinkite TV PLAY programą f. Programėlėje padidinkite garsumą
Kiti negirdi iš televizoriaus sklindančio garso	a. Įrenginį įjungėte į ausinių lizdą	a1. Analoginį kabelį į jungties adapterį įjunkite kaip nurodyta a2. Naudokite kitą televizoriaus išvestį a3. Patikrinkite savo televizoriaus garso nustatymus ir garsiakalbius nustatykite naudojimui lygiagrečiai
Garsą girdžiu tik viename klausos aparate	a. Kito klausos aparato baterija išsikrovė b. Tik vienas klausos aparatas buvo susietas su įrenginiu	a. Pakeiskite klausos aparato bateriją b. Susiekite iš naujo
Prie televizoriaus prijungiau optinį kabelį, tačiau garso mano klausos aparatuose nesigirdi	a. Televizorius nėra sukonfigūruotas siųsti garsą optine jungtimi	a. Patikrinkite televizoriaus garso išvesties nustatymus (išplėstinis nustatymas)
Prie televizoriaus prijungiau analoginį kabelį, tačiau savo klausos aparatuose garso negirdžiu	Analoginės televizoriaus jungtys yra tik garso įvestys	a. Naudokite prie televizoriaus pridėtą optinį kabelį b. Naudokite mini lizdą kabeliui ir ausinių kištuką televizoriuje c. Jūsų televizorius gali būti nesuderinamas su įrenginiu



<b>Problema</b>	<b>Galima priežastis</b>	<b>Sprendimas</b>
Garsumas nėra patogus		a. Sureguliuokite garsumą, naudodami programėlę arba nuotolinio valdymo pultą b. Patikrinkite televizoriaus išplėstinius nustatymus, kad pamatytumėte garsumo nuostatas
Televizoriaus garsas mano klausos aparatuose (viena-me arba abiejuose) veikia su trukdžiais	a. Įrenginys yra įdėtas į stalčių arba paliktas už sienos b. Įrenginys yra nepasiekiamas c. Yra trukdžių iš kitų radijo dažnius skleidžiančių šaltinių	a. Įrenginį pastatykite matomoje vietoje b. Įrenginys turi būti veikimo diapazone c. Pasitraukite nuo radijo dažnius skleidžiančių šaltinių
LED sumirksi raudona šviesa ir klausos aparatuose nėra jokio garso	a. Įrenginys perkaito b. Televizorius į įrenginį tiekia per mažai galios	a. Įrenginį laikykite toliau nuo saulės šviesos. Nedėkite jo į stalčių ir laikykite toliau nuo televizoriaus nu-garėlėje esančios vėdinimo sistemos b. Atjunkite kitą prie televizoriaus per USB prijungtą įrangą arba įrenginį įjunkite į maitinimo lizdą

Jei problema išlieka, kreipkitės į savo klausos priežiūros specialistą.

# TEISINĖ INFORMACIJA

## ES direktyvos

### Direktyva 2014/53/ES

Šiuo dokumentu WSAUD A/S patvirtina, kad prietaisas TV PLAY atitinka esminius reikalavimus ir kitas susijusias Direktyvos 2014/53/ES nuostatas.

TV PLAY turi radijo siųstuvus, veikiančius: 2,4 GHz, 10,0 mW EIRP.

Atitikties deklaracijos pagal 2014/53/ES nuostatas kopiją galima rasti

[www.widex.com/doc](http://www.widex.com/doc)



### Informacija apie šalinimą

Neišmeskite klausos aparato, jo priedų ir maitinimo elementų su buitinėmis atliekomis.

Klausos aparatai, maitinimo elementai ir priedai turi būti išmetami elektros ir elektronikos atliekų surinkimo vietose arba perduodami atliekų perdirbėjams.

# SIMBOLIAI

Dažniausiai WSAUD A/S naudojami simboliai, žymimi ant medicinos prietaisų (etikečių, naudojimo instrukcijų ir t.t.)

## Simbolis Pavadinimas / aprašas

---



### Gamintojas

Produktą pagamino gamintojas, kurio pavadinimas ir adresas nurodyti prie šio simbolio. Jei reikia, gali būti nurodyta ir pagaminimo data.

---



### Katalogo numeris

Produkto katalogo (prekės) numeris.

---



### Žr. naudojimo instrukcijas

Naudotojo instrukcijose yra svarbios atsargumo (įspėjimų / atsargumo priemonių) informacijos, todėl jas būtina perskaityti prieš naudojant produktą.

---



### Įspėjimas

Įspėjimo simboliu pažymėtą tekstą reikia perskaityti prieš naudojant produktą.

---



### WEEE (elektros ir elektroninės įrangos atliekų) ženklas

Negalima išmesti su įprastinėmis atliekomis. Norint išmesti gaminį jį reikia nušlęsti į tinkamą surinkimo punktą perdirbimui ir naudingų medžiagų išėmimui siekiant apsaugoti nuo galimo gaminyje esančių kenksmingų medžiagų žalingo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai.

---



### CE ženklas

Produktas atitinka Europos Sąjungos CE ženklinimo direktyvose išdėstytus reikalavimus.

---



### RCM žymė

Produktas atitinka nustatytus elektrinio saugumo, EMC (elektromagnetinio suderinamumo) ir radijo bangų spektro reikalavimus, taikomus produktams, tiekiamiems į Australijos arba Naujosios Zelandijos rinką.

---



### Medicinos prietaisas

Nuoroda, kad tai yra medicinos priemonė.

---

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ.....	85
Комплектация - см. рис.1.....	85
Назначение.....	85
Важная информация о безопасности.....	85
НАЧАЛО РАБОТЫ.....	86
Подключение устройства к Вашему ТВ.....	86
Вариант А: с помощью оптического кабеля – см. рис. 2.....	86
Вариант Б: через аналоговый кабель - см. рис. 3.....	86
Включение устройства.....	86
Настройка устройства для одного или двух слуховых аппаратов - см. рис. 5.....	87
Сопряжение устройства с Вашими слуховыми аппаратами - см. рис. 6.....	87
Удаление сопряжения.....	87
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА.....	88
Использование устройства с приложением – см. рис. 7.....	88
Использование устройства без приложения.....	88
Регулировка громкости звука телевизора.....	88
Звонки через устройство.....	88
ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	89
Уход.....	89
Светодиоды.....	89
Сброс установок.....	89
Поиск и устранение проблем.....	89
НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	92
Директивы ЕС.....	92
Директива 2014/53/ЕС.....	92
Информация по утилизации.....	92
СИМВОЛЫ.....	93

# ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ

Поздравляем Вас с приобретением устройства потоковой передачи.

## Комплектация - см. рис.1

1. Устройство
2. Кабель micro USB
3. Оптический аудиокабель (Toslink)
4. Аналоговый аудиокабель (mini jack-to-phono)

### ПРИМЕЧАНИЕ

Внимательно прочитайте инструкции в данном буклете и руководстве по эксплуатации слуховых аппаратов, прежде чем приступить к их использованию.

## Назначение

Это устройство используется в качестве беспроводного звукового передатчика сигналов от телевизора в слуховые аппараты.

## Важная информация о безопасности

Прежде чем приступить к использованию устройства, внимательно прочитайте этот раздел.



Храните устройство в месте, недоступном для детей младше трех лет.



Не используйте устройство вне помещения.



Не пытайтесь самостоятельно вскрыть или отремонтировать устройство. Если вам необходимо отремонтировать устройство, обратитесь к аудиологу.



Храните устройство вдали от прямых солнечных лучей и не размещайте его рядом с другим оборудованием, которое может его нагреть.



Телевизор или настенное зарядное USB-устройство должны соответствовать стандартам безопасности IEC 60601-1, IEC 60950-1, IEC 62368-1 или аналогичным стандартам.

Храните и транспортируйте устройство при температуре от -20°C до +55°C (-4°F - 131°F) и относительной влажности 10–90 %.

Устройство предназначено для работы в следующих диапазонах температур, относительной влажности и атмосферного давления: 0°C (32°F) - 45°C (113°F), относительной влажности 10–90 % и 500 - 1500 мбар.

# НАЧАЛО РАБОТЫ

## Подключение устройства к Вашему ТВ

### Вариант А: с помощью оптического кабеля – см. рис. 2

Для аудиоподключения мы рекомендуем использовать оптический кабель (синий) для подключения устройства к телевизору, так как это обеспечивает наилучшее качество звука.

1. Снимите защитные колпачки с обоих концов оптического кабеля.
2. Подключите оптический кабель (синий) к соответствующему разъему «Optical IN» (Оптический вход) (синий) на задней панели устройства, а затем подключите его к разъему «Optical OUT» (Оптический выход) на задней панели телевизора.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Не храните устройство в ящике – это может сократить диапазон передачи – см. рис. 8.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

При подключении устройства к телевизору с помощью оптического кабеля поддерживаются следующие цифровые форматы:

Цифровое стерео (PCM)

---

Dolby Audio™

---

Возможно, потребуется настроить телевизор, DVD-плеер или систему домашнего кинотеатра для выбора одного из поддерживаемых аудиоформатов. Обратите внимание, что устройство может не поддерживать потоковую передачу звука неподдерживаемых аудиоформатов.

### Вариант Б: через аналоговый кабель - см. рис. 3

Вы также можете использовать аналоговый кабель для соединения устройства с ТВ. Для этого выполните следующее:

1. Вставьте штекер (фиолетовый) аналогового кабеля в разъем на задней части устройства.
2. Затем вставьте другой конец аналогового кабеля в соответствующие разъемы сзади Вашего ТВ.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Используйте либо оптический кабель, либо аналоговый, чтобы соединить устройство с телевизором. Не надо использовать сразу два.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Если Вы подсоедините оба кабеля, устройство всегда будет использовать оптическое соединение.

## Включение устройства

Для питания устройства подключите кабель Micro USB к устройству, а другой конец – к USB-разъему на задней панели телевизора.

Затем включите телевизор.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Если в корпусе телевизора нет USB-разъема, можно использовать стандартное настенное зарядное устройство USB (не входит в комплект). Настенное зарядное устройство должно обеспечивать мощность не менее 500 мА (2,5 Вт).

### **Настройка устройства для одного или двух слуховых аппаратов - см. рис. 5**

Вы можете настроить устройство согласно Вашим потребностям, используя слайдер внизу устройства. Если у Вас один слуховой аппарат, выберите моноауральную установку, если два - бинауральную.



Звучание моно



Звучание стерео

### **Сопряжение устройства с Вашими слуховыми аппаратами - см. рис. 6**

Вы должны провести сопряжение устройства со своими слуховыми аппаратами, прежде чем начать передавать сигналы от телевизора. Сделайте следующее:

1. Чтобы включить устройство, включите телевизор (см. рис. 4) или перейдите в раздел «Включение устройства».
2. Перезагрузите свои слуховые аппараты, открыв и закрыв батарейные отсеки.
3. Ваши слуховые аппараты должны находиться в радиусе действия устройства во время сопряжения (1-2м).
4. Слуховые аппараты проигрывают тон, сообщающий о том, что сопряжение установлено.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Ваши слуховые аппараты находятся в режиме сопряжения только три минуты после перезагрузки. Возможно, Вам потребуется их перезагрузить, если Вы не успели провести сопряжение.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Устройство можно использоваться для передачи сигналов одновременно более чем одному пользователю. Если Вам нужна такая опция, просто выполните ту же процедуру сопряжения, как написано выше.

### **Удаление сопряжения**

Вы можете удалить сопряжение только через приложение. Для этого выполните следующее:

1. Откройте программу TV PLAY в приложении и затем откройте Sound Menu.
2. Нажмите на три точки в правом верхнем углу.
3. Нажмите клавишу DELETE и подтвердите удаление сопряжения.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

### Использование устройства с приложением – см. рис. 7

После сопряжения устройства со слуховыми аппаратами оно будет готово к использованию через приложение. Чтобы начать слушать звук телевизора, выполните следующие действия:

1. Для начала убедитесь, что слуховые аппараты сопряжены с телефоном.
2. Откройте приложение и выберите программу прослушивания телевизора. Вы услышите звук телевизора.
3. Чтобы перестать слушать звук телевизора, переключитесь на другую программу прослушивания.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

При первом использовании приложения после сопряжения слуховых аппаратов с устройством вы увидите на экране информацию о том, что программа TV PLAY добавлена в список программ. Это сообщение исчезнет, если коснуться экрана в любом месте.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Если вы не видите значок программы TV PLAY в приложении, это означает, что устройство и слуховые аппараты не сопряжены должным образом.

### Использование устройства без приложения

Когда слуховые аппараты сопряжены с устройством, программа TV автоматически добавляется в слуховые аппараты. Для потоковой передачи звука телевизора через программу TV без использования приложения вам необходимо переключать программы на слуховых аппаратах с помощью кнопки переключения программ или RC-DEX и находить программу TV.

### Регулировка громкости звука телевизора

Вы можете легко регулировать громкость звука телевизора или слуховых аппаратов с помощью ползунков громкости на экране приложения. Без приложения вы можете регулировать громкость звука телевизора с помощью RC-DEX, используя кнопки регулировки громкости.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Если вы хотите сосредоточиться на звуке телевизора и не слышать окружающие звуки, можете использовать функцию Root off (Отключение микрофона) в приложении.

### Звонки через устройство

Если у вас есть iPhone или Android-смартфон с поддержкой прямой потоковой передачи, отвечайте на входящие звонки, как при обычном использовании телефона.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Если телефонный звонок не передается в слуховые аппараты, попробуйте переключиться на другую программу прослушивания с помощью приложения.



## ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

### Уход

Протирайте устройство мягкой сухой салфеткой или чистите пылесосом со специальной тонкой насадкой.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Не мойте устройство и никогда не погружайте его в воду или другую жидкость.

### Светодиоды

ЗНАЧЕНИЯ	СВЕТОДИОДОВ
Угасающий белый свет	Вы увидите его, когда в первый раз включите устройство или после перезагрузки
Одно голубое мигание для каждого аппарата	Устройство отправляет информацию о сопряжении в слуховые аппараты
Угасающий голубой свет	Если Вы быстро нажмете на клавишу сброса, светодиод будет мигать голубым светом, и передача остановится через 30 секунд. Это никак не повлияет на устройство
Угасающий зеленый свет	Устройство включено, но не передает
Постоянный зеленый свет	Устройство включено и передает
Мигающий красный свет	Неизвестный звуковой формат
Угасающий красный свет	Устройство перегрелось. Охладите устройство перед использованием  Такой свет может также быть, если кабель USB не дает устройству достаточно энергии
Постоянный красный свет	Устройство не работает. Обратитесь к своему специалисту

### Сброс установок

На задней панели Вашего устройства есть клавиша. Вы можете ее использовать, чтобы сбросить установки устройства, если будете удерживать ее 5 секунд. Это перезапустит устройство и сотрет все сопряжения.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

При сбросе настроек устройства Вам придется заново провести сопряжение со слуховыми аппаратами.

### Поиск и устранение проблем

На этих страницах содержатся советы, которыми Вы можете воспользоваться, если устройство перестанет работать или будет работать со сбоями. Если устранить проблему не удалось, обратитесь за помощью к своему специалисту.

<b>Проблема</b>	<b>Возможная причина</b>	<b>Решение</b>
В слуховых аппаратах нет звука от ТВ	<p>а. Слуховые аппараты и устройство не сопряжены</p> <p>б. Устройство не соединено с телевизором</p> <p>в. Аудио источник не включен</p> <p>г. Батарейки в слуховых аппаратах разрядились</p> <p>д. В Ваших аппаратах не активирована программа TV PLAY</p> <p>е. Громкость слишком низкая</p>	<p>а. Проведите сопряжение между устройством и слуховыми аппаратами</p> <p>б. Проверьте соединение устройства с ТВ</p> <p>в. Включите аудио источник</p> <p>г. Замените батарейки в слуховых аппаратах</p> <p>д. Выберите программу TV PLAY в приложении</p> <p>е. Увеличьте громкость в приложении</p>
Другие не слышат звук телевизора	<p>а. Вы подключили устройство к разъему для наушников</p>	<p>а1. Подсоедините аналоговый кабель, как описано в разделе о подключении</p> <p>а2. Выберите другой выход на ТВ</p> <p>а3. Проверьте аудио настройки на Вашем ТВ и выберите параллельное использование динамиков</p>
Я слышу сигналы только в одном аппарате	<p>а. Батарейка в другом аппарате разрядилась</p> <p>б. Только один аппарат был сопряжен с устройством</p>	<p>а. Замените батарейку в слуховом аппарате</p> <p>б. Проведите новое сопряжение</p>
Я подсоединил оптический кабель к ТВ, но я не слышу сигналов в слуховых аппаратах	<p>а. Конфигурация ТВ не позволяет отправлять сигналы через оптический коннектор.</p>	<p>а. Проверьте настройки аудио выхода на ТВ</p>
Я подсоединил аналоговый кабель к ТВ, но я не слышу сигналов в слуховых аппаратах	<p>Аналоговые коннекторы на ТВ - это единственный звуковой выход на ТВ</p>	<p>а. Используйте оптический кабель в комплекте с устройством</p> <p>б. Используйте кабель «mini jack to mini jack» и разъем для наушников на ТВ</p> <p>в. Возможно, Ваш ТВ несовместим с устройством</p>

<b>Проблема</b>	<b>Возможная причина</b>	<b>Решение</b>
Некомфортная громкость		<p>а. Отрегулируйте громкости через приложение или пульт ДУ</p> <p>б. Проверьте установки на ТВ, чтобы посмотреть установки для громкости</p>
Звук из телевизора постоянно прерывается в одном или обоих аппаратах	<p>а. Устройство находится в ящике или за стеной</p> <p>б. Устройство вне радиуса действия</p> <p>в. Помехи от источников радиопередачи</p>	<p>а. Поставьте устройство в поле зрения</p> <p>б. Расположите устройство в радиусе действия</p> <p>в. Выйдите из зоны действия источников радиопередачи</p>
Светодиод мигает красным светом и нет звука в слуховых аппаратах	<p>а. Устройство перегрелось</p> <p>б. ТВ не можете обеспечить устройство достаточной энергией</p>	<p>а. Держите устройство подальше от солнечных лучей. Не кладите устройство в ящик и подальше от вентиляционной системы телевизора</p> <p>б. Отсоедините другое оборудование, подключенное к ТВ через USB, или подсоедините устройство к источнику питания</p>

Если устранить проблему не удалось, обратитесь за помощью к своему специалисту.

# НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

## Директивы ЕС

### Директива 2014/53/ЕС

Настоящим компания WSAUD A/S заявляет, что упомянутое изделие TV PLAY отвечает основным требованиям и прочим соответствующим положениям Директивы 2014/53/ЕС.

TV PLAY содержит радиопередатчики, работающие на следующих частотах:  
2,4 ГГц; 10,0 мВт EIRP.

Копия декларации соответствия требованиям директивы 2014/53/ЕС опубликована на сайте:  
[www.widex.com/doc](http://www.widex.com/doc)



### Информация по утилизации

Не утилизируйте слуховые аппараты и их аксессуары вместе с бытовыми отходами.

Слуховые аппараты, батареи и аксессуары необходимо сдавать для утилизации в специализированные организации, занимающиеся переработкой отходов электронного оборудования. Если такой возможности нет, отдайте их своему специалисту по слуховым аппаратам для утилизации в надлежащем порядке.

# СИМВОЛЫ

Обозначения, используемые компанией WSAUD A/S для маркировки медицинских изделий (в этикетках, руководствах по эксплуатации и т. п.).

Символ	Название/описание
	<b>Изготовитель</b> Изделие произведено изготовителем, чье наименование и адрес указаны рядом с символом. Если уместно, может также быть указана дата изготовления.
	<b>Номер по каталогу</b> Номер изделия по каталогу (артикул).
	<b>Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации</b> Инструкция по эксплуатации содержит важную информацию по технике безопасности (предупреждения/меры предосторожности), и перед использованием изделия необходимо ознакомиться с ней.
	<b>Предупреждение</b> Текст, помеченный символом предупреждения, необходимо прочесть до начала эксплуатации изделия.
	<b>Маркировка WEEE</b> «Не утилизировать с бытовыми отходами». По окончании использования изделия его необходимо передать в специализированный пункт сбора для утилизации и переработки во избежание риска причинения вреда окружающей среде или здоровью людей из-за содержания в нем вредных веществ.
	<b>Маркировка CE</b> Изделие отвечает требованиям, изложенным в директивах Европейского союза по маркировке CE.
	<b>Маркировка RCM</b> Устройство отвечает требованиям по электрической безопасности, нормативным требованиям по ЭМС и радиоспектрам для изделий, поставляемых на австралийский или новозеландский рынок.
	<b>Медицинское устройство</b> Указание на то, что устройство является медицинским изделием.

# INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

<b>BINE AȚI VENIT.....</b>	<b>95</b>
Conținutul pachetului - a se vedea ilustrația 1.....	95
Scopul utilizării.....	95
Informații importante privind siguranța.....	95
<b>INFORMAȚII INIȚIALE.....</b>	<b>96</b>
Conectarea dispozitivului la TV.....	96
Opțiunea A: utilizând cablul optic - a se vedea ilustrația 2.....	96
Opțiunea B: utilizând cablul audio analogic - a se vedea ilustrația 3.....	96
Alimentarea dispozitivului.....	96
Configurarea aparatului pentru unul sau două aparate auditive - a se vedea ilustrația 5.....	97
Asocierea dispozitivului cu aparatele auditive - a se vedea ilustrația 6.....	97
Eliminarea unei asocieri.....	97
<b>UTILIZAREA DISPOZITIVULUI.....</b>	<b>98</b>
Utilizarea dispozitivului cu aplicația – A se vedea ilustrația 7.....	98
Utilizarea dispozitivului fără aplicație.....	98
Reglarea volumului sunetului televizorului.....	98
Apeluri telefonice în timp ce utilizați aparatul.....	98
<b>INFORMAȚII SUPPLEMENTARE.....</b>	<b>99</b>
Întreținerea.....	99
LED-uri.....	99
Resetarea dispozitivului.....	99
Depanarea.....	99
<b>INFORMAȚII DE REGLEMENTARE.....</b>	<b>102</b>
Directivele UE.....	102
Directiva 2014/53/UE.....	102
Informații privind eliminarea.....	102
<b>SIMBOLURI.....</b>	<b>103</b>

# BINE AȚI VENIT

Felicitări pentru noul dispozitiv de redare în flux.

## Conținutul pachetului - a se vedea ilustrația 1

1. Dispozitiv
2. Cablu micro USB
3. Cablu audio optic (Toslink)
4. Cablu audio analogic (mini jack-fono)

### NOTĂ

Citiți cu atenție această broșură și instrucțiunile utilizatorului pentru aparatele auditive înainte de a începe să utilizați dispozitivul.

## Scopul utilizării

Acest aparat este conceput ca un transmițător wireless de sunet de la un televizor către aparate auditive acceptate.

## Informații importante privind siguranța

Citiți această secțiune cu atenție înainte de a începe utilizarea dispozitivului.



A nu se lăsa aparatul la îndemâna copiilor mai mici de trei ani.



A nu se utiliza aparatul în aer liber.



Nu încercați niciodată să deschideți sau să reparați dispozitivul pe cont propriu. Contactați specialistul ORL dacă este nevoie ca acesta să fie reparat.



Țineți dispozitivul departe de lumina directă a soarelui și nu îl poziționați aproape de alte echipamente care îl pot încălzi.



Încărcătorul de perete TV sau USB trebuie să fie în conformitate cu IEC 60601-1, IEC 60950-1, IEC 62368-1 sau alte standarde de securitate echivalente.

Dispozitivul dvs. trebuie să fie păstrat și transportat la valori ale temperaturii și umidității cuprinse între -20°C to +55°C (-4°F to 131°F) și 10%-90% rH.

Dispozitivul dvs. este conceput să funcționeze în intervalele de temperatură, umiditate și presiune atmosferică de 0°C (32°F) to 45°C (113°F), 10%-90% rH și de 500 până la 1500 mBari.

# INFORMAȚII INIȚIALE

## Conectarea dispozitivului la TV

### Opțiunea A: utilizând cablul optic - a se vedea ilustrația 2

Pentru conexiune audio, vă recomandăm să utilizați cablul optic (albastru) pentru a conecta dispozitivul la televizor, deoarece acest lucru vă oferă cea mai bună calitate audio.

1. Scoateți capacele de protecție la ambele capete ale cablului optic.
2. Conectați mufa cablului optic (albastru) la poziția corespunzătoare „Optical IN” (albastră) pe partea din spate a dispozitivului, apoi conectați-l la priza „Optical OUT” de pe partea din spate a televizorului.

#### NOTĂ

Nu țineți aparatul într-un sertar - acest lucru ar putea scurta intervalul de transmisie - a se vedea ilustrația 8.

#### NOTĂ

Când utilizați cablul optic pentru a conecta dispozitivul la televizor, sunt acceptate următoarele formate digitale:

Digital stereo (PCM)

Dolby Audio™

---

Este necesar să configurați televizorul, DVD player-ul sau sistemul home theatre să aleagă unul dintre formatele audio acceptate. Observați că dispozitivul nu poate fi capabil să redea sunet în flux din formate audio neacceptate.

### Opțiunea B: utilizând cablul audio analogic - a se vedea ilustrația 3

Puteți utiliza cablul analogic pentru a conecta dispozitivul la televizor. Pentru a face acest lucru, urmați acești pași:

1. Conectați mufa (Violet) de pe cablul analogic la poziția de pe partea din spate a dispozitivului.
2. Apoi conectați cablul audio analogic la prizele corespunzătoare de pe partea din spate a televizorului.

#### NOTĂ

Utilizați opțiunea de cablu optic sau opțiunea de cablu analogic pentru a conecta dispozitivul la televizor. Nu trebuie să utilizați ambele.

#### NOTĂ

Dacă ați conectat ambele cabluri, dispozitivul va alege întotdeauna sursa de la conexiunea optică.

## Alimentarea dispozitivului

Pentru a alimenta dispozitivul, conectați cablul Micro USB la dispozitiv și apoi, conectați celălalt capăt la priza USB de pe partea din spate a televizorului.

Apoi porniți televizorul.



## NOTĂ

În cazul în care televizorul nu are o mufă USB, puteți utiliza un încărcător de perete standard USB (nu sunt incluse). Încărcătorul de perete ar trebui să furnizeze cel puțin 500 mA (2.5 W) de energie electrică.

## Configurarea aparatului pentru unul sau două aparate auditive - a se vedea ilustrația 5

Puteți configura aparatul în funcție de nevoile dumneavoastră folosind glisorul din partea de jos a dispozitivului. Dacă aveți un aparat auditiv, alegeți setarea mono și selectați setarea binaurală dacă utilizați două aparate auditive.



Sunet mono



Sunet stereo

## Asocierea dispozitivului cu aparatele auditive - a se vedea ilustrația 6

Trebuie să asociați dispozitivul dumneavoastră și aparatele auditive înainte de a începe redarea în flux de sunet de la televizor. Procedați în felul următor:

1. Porniți alimentarea dispozitivului pornind televizorul dvs. (a se vedea ilustrația 4) sau consultați secțiunea „Alimentarea dispozitivului”.
2. Reporniți aparatele dvs. auditive deschizând și închizând compartimentul pentru baterie.
3. Păstrați aparatele auditive în raza dispozitivului în timpul asocierii (1-2 metri).
4. Proteze auditive juca un ton care să confirme că acestea au fost asociat cu aparatul.

### NOTĂ

Aparatele auditive sunt în modul de asociere numai trei minute după ce le reporniți. S-ar putea să fie necesar să le reporniți dacă nu l-ați asociat la timp.

### NOTĂ

Dispozitivul poate fi folosit pentru a reda în flux sunet pentru mai mult de un utilizator la un moment dat. Dacă aveți nevoie de această opțiune, urmați aceeași procedură de asociere de mai sus.

## Eliminarea unei asocieri

Puteți elimina numai o asociere utilizând aplicația. Pentru a face acest lucru, urmați acești pași:

1. Deschideți programul TV PLAY pe aplicația dumneavoastră, apoi accesați meniul sunet.
2. Atingeți trei puncte pe colțul din dreapta sus al meniului de sunet.
3. Apăsăți butonul Ștergere asociere și acceptați ștergerea unei asocieri.

## UTILIZAREA DISPOZITIVULUI

### Utilizarea dispozitivului cu aplicația – A se vedea ilustrația 7

Odată ce dispozitivul a fost asociat cu aparatele dvs. auditive, acesta va fi pregătit de utilizare prin intermediul aplicației. Pentru a începe să ascultați televizorul, procedați în modul următor:

1. Începeți prin verificarea faptului că aparatele dumneavoastră auditive sunt asociate cu telefonul dumneavoastră.
2. Deschideți aplicația dumneavoastră și selectați programul de ascultare TV. Veți începe să ascultați sunetul din TV.
3. Pentru a opri ascultarea sunetului din TV, pur și simplu schimbați la un alt program de ascultare.

#### NOTĂ

Prima dată când utilizați aplicația dumneavoastră după asocierea aparatelor dumneavoastră auditive cu dispozitivul, veți vedea un text explicativ pe ecran care vă informează că un program TV PLAY a fost adăugat la lista de programe. Acest mesaj va dispărea, de îndată ce vă atingeți oriunde pe ecran.

#### NOTĂ

Dacă nu vedeți pictograma pentru programul TV PLAY pe aplicație, dispozitivul și aparatele auditive sunt nu asociate corect.

### Utilizarea dispozitivului fără aplicație

Atunci când aparatele auditive sunt cuplate cu dispozitivul, un program TV va fi adăugat automat în aparatele auditive. Pentru a transmite sunetul TV prin intermediul programului TV fără a utiliza aplicația, va trebui să treceți prin programele de pe aparatele auditive utilizând butonul de program sau RC-DEX și să găsiți programul TV.

### Reglarea volumului sunetului televizorului

Puteți ajusta cu ușurință volumul sunetului din TV sau din aparatele auditive utilizând glisoarele pentru volum din ecranul aplicației. Fără aplicație, puteți regla volumul sunetului televizorului prin intermediul RC-DEX cu ajutorul butoanelor de volum.

#### NOTĂ

Dacă doriți să vă concentrați asupra sunetului de la televizor și nu să ascultați sunetele din jur, puteți utiliza funcția Dezactivare cameră din aplicație.

### Apeluri telefonice în timp ce utilizați aparatul

Dacă aveți un iPhone sau un Android cu redare în flux directă, pur și simplu răspundeți la apelurile de intrare așa cum faceți de obicei pe telefonul dvs.

#### NOTĂ

În cazul în care apelul telefonic nu este redat în flux către aparatele dumneavoastră auditive, încercați să schimbați la un alt program ascultare folosind aplicația.

## INFORMAȚII SUPLIMENTARE

### Întreținerea

Curățați aparatul folosind o cârpă moale, uscată sau cu un aspirator cu o duză moale.

#### NOTĂ

Nu spălați dispozitivul și nu îl scufundați în apă sau în orice alt lichid.

### LED-uri

LED	EXPLICAȚIE
Lumină albă în curs de stingere	Veți vedea aceasta prima dată când porniți dispozitivul sau după o resetare
O aprindere intermitentă albastră pentru fiecare aparat auditiv	Dispozitivul trimite informații pentru către aparatele auditive
Lumină albastră în curs de stingere	Dacă efectuați o apăsare scurtă pe butonul de resetare, LED-ul va clipi albastru și redarea în flux se va opri pentru 30 de secunde. Acest lucru va avea nici un efect asupra dispozitivului
Lumină verde în curs de stingere	Dispozitivul este pornit dar nu redă în flux
Lumină verde continuă	Dispozitivul este pornit și redă în flux
Lumină roșie intermitentă	Format de sunet necunoscut
Lumină roșie în curs de stingere	Aparatul este supraîncălzit. Lăsați aparatul să se răcească înainte de utilizare  Acest model de LED poate fi văzut de asemenea în cazul în care cablul USB nu oferă dispozitivului putere suficientă
Lumină roșie constantă	Aparatul nu funcționează corespunzător. Contactați specialistul ORL

### Resetarea dispozitivului

Pe partea din spate a dispozitivului dumneavoastră veți găsi un buton. Puteți utiliza acest buton pentru a reseta dispozitivul apăsând continuu timp de 5 secunde. Aceasta va reporni aparatul și va elimina orice asocieri existente din dispozitiv.

#### NOTĂ

Dacă vă resetați dispozitivul, va trebui să asociați din nou aparatele auditive cu dispozitivul.

### Depanarea

Aceste pagini conțin recomandări referitoare la cum trebuie să procedați dacă dispozitivul dumneavoastră nu mai funcționează sau dacă nu funcționează conform așteptărilor. Dacă problema persistă, contactați specialistul dumneavoastră ORL.

<b>Problemă</b>	<b>Cauză posibilă</b>	<b>Soluție</b>
Nu există nici un sunet din TV în aparatele mele auditive	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Aparatele auditive și dispozitivul nu sunt asociate</li> <li>b. Dispozitivul nu este conectat corect la televizor</li> <li>c. Sursa audio nu este activată</li> <li>d. Bateriile aparatelor auditive sunt aproape descărcate</li> <li>e. Aparatele dumneavoastră auditive nu sunt în programul TV PLAY</li> <li>f. Volumul este prea mic</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Asociați dispozitivul și aparatele auditive</li> <li>b. Verificați că aparatul este conectat corect la televizor</li> <li>c. Porniți sursa audio</li> <li>d. Schimbați bateriile aparatului auditiv</li> <li>e. Selectați programul TV PLAY pe aplicație</li> <li>f. Dați mai tare volumul pe aplicație</li> </ul>
Alte persoane nu pot auzi sunetul de la televizor	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Ați conectat dispozitivul la slotul pentru căști</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a1. Conectați cablul analogic, astfel cum este descris în capitolul Conexiune</li> <li>a2. Utilizați o altă ieșire diferite de pe televizor</li> <li>a3. Verificați setările audio de pe televizor, apoi setați difuzoarele să fie utilizate în paralel</li> </ul>
Aud sunet într-un singur aparat auditiv	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Bateria celui alt aparat auditiv este descărcată</li> <li>b. Doar un aparat auditiv a fost asociat cu dispozitivul</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Schimbați bateria aparatului auditiv</li> <li>b. Efectuați o asociere nouă</li> </ul>
Am conectat cablul optic la televizorul meu, dar am nu audio în aparatele mele auditive	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Televizorul nu este configurat să trimită audio prin conectorul de ieșire optică</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Verificați setările de ieșire audio ale televizorului (setări avansate)</li> </ul>
Am conectat cablul analogic la televizorul meu, dar nu am sunet în aparatele mele auditive	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Conectorii analogic de pe televizor sunt doar de intrare</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Utilizați cablul optic furnizat împreună cu dispozitivul dvs.</li> <li>b. Utilizați un cablu mini jack și mufa de căști pe televizorul dvs.</li> <li>c. E posibil ca televizorul să nu fie compatibil cu dispozitivul</li> </ul>
Volumul nu este confortabil		<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Reglați volumul folosind aplicația sau o telecomandă</li> <li>b. Verificați setările avansate de pe televizor pentru a vedea setările de volum</li> </ul>

<b>Problemă</b>	<b>Cauză posibilă</b>	<b>Soluție</b>
Sunetul televizorului din aparatele mele auditive este întrerupt în unul sau ambele aparate auditive	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Dispozitivul a fost plasat într-un sertar, sau este în spatele unui zid</li> <li>b. Aparatul este în afara razei</li> <li>c. Există interferențe de la alte surse de transmisie radio</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Plasați dispozitivul în câmpul vizual</li> <li>b. Plasați dispozitivul în rază</li> <li>c. Îndepărtați-vă de alte surse de transmisie radio</li> </ul>
LED-ul luminează roșu intermitent și nu există nici un sunet în aparatele auditive	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Aparatul este supraîncălzit</li> <li>b. Televizorul nu poate furniza suficienta energie către dispozitiv</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Țineți dispozitivul departe de lumina soarelui. Nu îl puneți într-un sertar și păstrați-l departe de sistemul de ventilație de pe spatele televizorului</li> <li>b. Deconectați alt echipament conectat la TV prin USB, sau conectați dispozitivul la priza electrică</li> </ul>

Dacă problema persistă, contactați specialistul dumneavoastră ORL.

# INFORMAȚII DE REGLEMENTARE

## Directivele UE

### Directiva 2014/53/UE

Prin prezentul document, WSAUD A/S declară că acest dispozitiv de TV PLAY este în conformitate cu cerințele esențiale și alte dispoziții relevante din Directiva 2014/53/UE.

Dispozitivul de TV PLAY conține transmițătoare radio care funcționează la: 2,4 GHz, 10,0 mW EIRP.

O copie a Declarației de conformitate potrivit Directivei 2014/53/UE poate fi găsită la:

[www.widex.com/doc](http://www.widex.com/doc)











### Informații privind eliminarea

Nu eliminați aparatele auditive, accesoriile și bateriile acestora împreună cu deșeurile menajere obișnuite.

Aparatele auditive, accesoriile și bateriile acestora trebuie să fie eliminate în locuri special amenajate pentru deșeurile electrice și electronice sau înmânate specialistului ORL, pentru eliminare în condiții de siguranță.

## SIMBOLURI

Simboluri utilizate de obicei de WSAUD A/S la etichetarea dispozitivelor medicale (etichete/instrucțiuni de utilizare/etc.)

Simbol	Titlu/Descriere
	<b>Producător</b> Produsul este realizat de către producătorul ale cărui nume și adresă sunt specificate lângă simbol. Dacă este cazul, poate fi specificată și data fabricației.
	<b>Număr de catalog</b> Numărul de catalog (articol) al produsului.
	<b>Consultați instrucțiunile de utilizare</b> Instrucțiunile de utilizare conțin informații importante de siguranță (avertismente/măsuri de precauție), iar acestea trebuie citite înainte de utilizarea produsului.
	<b>Avertisment</b> Textul marcat cu un simbol de avertisment trebuie citit înainte de utilizarea produsului.
	<b>Marcajul WEEE</b> „Nu se elimină ca deșeuri menajere”. Atunci când trebuie eliminat un produs, trebuie să fie trimis la un centru de colectare desemnat în acest sens pentru reciclare și recuperare pentru a preveni riscul de efecte nocive asupra mediului sau sănătății umane ca urmare a prezenței substanțelor periculoase.
	<b>Marcajul CE</b> Produsul corespunde cerințelor prevăzute de directivele europene privind marcajul CE.
	<b>Marcajul RCM</b> Produsul corespunde cerințelor de reglementare privind siguranța electrică, compatibilitatea electromagnetică (EMC) și spectrul de frecvențe radio pentru produsele furnizate pe piețele din Australia sau Noua Zeelandă.
	<b>Dispozitiv medical</b> Indicația că dispozitivul este un dispozitiv medical.

# KASUTUSJUHE

<b>TERE TULEMAST!</b> .....	<b>105</b>
Pakendi sisu - vt pilti 1.....	105
Ettenähtud kasutusotstarve.....	105
Oluline ohutusteave.....	105
<b>KASUTUSELEVÕTMINE</b> .....	<b>106</b>
Seadme ühendamine teleriga.....	106
Variant A: optilise kaabli abil - vt pilti 2.....	106
Variant B: analoog-audiokaabli kasutamine - vt pilti 3.....	106
Seadme elektritoite sisselülitamine.....	106
Seadme seadistamine ühe või kahe kuuldeaparaadi jaoks - vt pilti 5.....	107
Seadme sidumine kuulmisabivahenditega - vt pilti 6.....	107
Sidumise tühistamine.....	107
<b>SEADME KASUTAMINE</b> .....	<b>108</b>
SEADME KASUTAMINE RAKENDUSEGA - vt joonist 7.....	108
Seadme kasutamine rakenduses.....	108
Teleri helitugevuse reguleerimine.....	108
Telefonikõned seadme kasutamise ajal.....	108
<b>LISATEAVE</b> .....	<b>109</b>
Hooldus.....	109
LED-märgutuled.....	109
Seadme lähtestamine.....	109
Veatsing.....	109
<b>REGULATIIVNE TEAVE</b> .....	<b>112</b>
Euroopa Ühenduse direktiivid.....	112
Direktiiv 2014/53/EL.....	112
Kasutuselt kõrvaldamist käsitlev teave.....	112
<b>SÜMBOLID</b> .....	<b>113</b>



# TERE TULEMAST!

Palju õnne uue voogedastusseadme ostmise puhul.

## Pakendi sisu - vt pilti 1

1. Seade
2. Micro-USB kaabel
3. Optiline (Toslink) audiokaabel
4. Analoo-audiokaabel (mini pistikupesa ja phono-pistikupesa vahele ühendamiseks)

### MÄRKUS

Lugege enne oma kuuldeaparaadi kasutuselevõtmist tähelepanelikult seadme kasutusjuhendit.

## Ettenähtud kasutusotstarve

Seade on ette nähtud heli traadita edastamiseks teleri ja toetatud kuuldeaparaadi vahel.

## Oluline ohutusteave

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt käesolevat osa.



Hoidke seadet alla kolmeaastaste laste kättesaamatus kohas.



Ärge kasutage seadet õues.



Ärge kunagi püüdke seadet ise avada või parandada. Kui kuuldeaparaat vajab remonti, võtke ühendust kuulmisspetsialistiga.



Ärge jätke seadet otsese päikesevalguse kätte ja ärge pange seda muude seadmete lähedale, mis võivad seda soojendada.



Teler või USB seinalaadija peavad vastama standarditele IEC 60601-1, IEC 60950-1, IEC 62368-1 või võrdväärsetele ohutusstandarditele.

Kuldeaparaate tuleb hoida ja transportida temperatuuril  $-20\text{ °C}$  kuni  $+55\text{ °C}$  ( $-4\text{ °F}$  kuni  $131\text{ °F}$ ) suhtelisel õhuniiskusel 10% – 90% rH.

Seade on ette nähtud töötama temperatuuril  $0\text{ °C}$  ( $32\text{ °F}$ ) kuni  $45\text{ °C}$  ( $113\text{ °F}$ ), suhtelisel õhuniiskusel 10% – 90% rH suhtelisel õhuniiskuselja õhurõhul 500 kuni 1500 mBarpõhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.

# KASUTUSELEVÕTMINE

## Seadme ühendamine teleriga

### Variant A: optilise kaabli abil - vt pilti 2

Audio ühendamiseks soovitate seadme teleriga ühendamiseks kasutada optilist kaablit (sinine), sest see võimaldab parimat helikvaliteeti.

1. Eemaldage kaitsekatted optilise kaabli mõlemast otsast.
2. Ühendage optiline kaabel (sinine) vastavasse pistikupessa "Optical IN" (sinine) seadme tagaküljel ja seejärel ühendage see teleri tagaküljel pistikupessa "Optical OUT".

#### MÄRKUS

Ärge hoidke seadete sahtlis - see võib lühendada edastusvahemikku 8.

#### MÄRKUS

Kui seade ühendatakse teleriga optilise kaabli abil, toetatakse järgmisi digitaalseid failivorminguid:

Digitaalne stereo (PCM)

Dolby Audio™

---

Teler, DVD-mängija või kodukinosüsteem võib vajada konfigureerimist nii, et saaks valida ühe toetatud audiovormingu. Arvestage, et seade ei pruugi saada edastada toetamata audiovorminguga helifaile.

### Variant B: analoog-audiokaabli kasutamine - vt pilti 3

Seadme teleriga ühendamiseks saate kasutada ka analoogkaablit. Selleks toimige järgmiselt.

1. Ühendage analoogkaabli pistik (lilla) seadme tagaküljel asuvasse pistikupessa.
2. Seejärel ühendage analoog-audiokaabel teleri tagaküljel vastavatesse pesadesse.

#### MÄRKUS

Kasutage seadme teleriga ühendamiseks kas optilise kaabli varianti või analoogkaabli varianti. Te ei pea kasutama mõlemat varianti.

#### MÄRKUS

Kui mõlemad kaablid on ühendatud, valib seade alati optilise ühenduse.

## Seadme elektritoite sisselülitamine

Seadme elektritoite sisselülitamiseks ühendage Micro-USB kaabel seadmega ja seejärel ühendage kaabli teine ots teleri tagaküljel olevasse USB-pessa.

Seejärel lülitage teler sisse.

#### MÄRKUS

Kui teleril ei ole USB-pesa, võite kasutada standardset USB-seinalaadijat (ei kuulu komplekti). Seinalaadija peab andma voolu vähemalt 500 mA (2,5 W).

## Seadme seadistamine ühe või kahe kuuldeaparaadi jaoks - vt pilti 5

Seadistage seadet vastavalt vajadusele seadme all asuva liuguri abil. Kui teil on üks kuuldeaparaat, valige monoheli säte, ja kui teil on kaks kuuldeaparaati, valige kahe kanaliga kuulmise säte.



Monoheli



Stereoheli

## Seadme sidumine kuulmisabivahenditega - vt pilti 6

Enne telerist heli voogesituse käivitamist peate oma seadme ja kuuldeaparaadid siduma. Toimige selleks alljärgnevalt.

1. Seadme elektritoite sisselülitamiseks (vt pilti 4) lülitage teler sisse või lugege jaotist "Seadme elektritoite sisselülitamine".
2. Kuuldeaparaatide taaskäivitamiseks avage ja sulgege patareipesa.
3. Sidumise ajal hoidke kuuldeaparaadid seadme lähedal (1-2 meetrit).
4. Kuuldeaparaatidest kõlab toon, mis kinnitab, et nad on seadmega seotud.

### MÄRKUS

Kuuldeaparaadid on pärast taaskäivitamist sidumisrežiimis ainult kolm minutit. Peate kuuldeaparaadid uuesti taaskäivitama, kui neid ei õnnestu selle aja jooksul siduda.

### MÄRKUS

Seadet saab kasutada heli voogesituseks korraga rohkem kui ühele kasutajale. Kui valite selle variandi, korrake lihtsalt ülaltoodud sisumisprotseduuri.

## Sidumise tühistamine

Sidumise saate tühistada ainult rakenduse abil. Selleks toimige järgmiselt.

1. Avage rakenduses programm TV PLAY ja sisenege heli menüüsse.
2. Puudutage helimenüü paremas ülانurgas kolme punkti.
3. Vajutage sidumise tühistamise nuppu ja kinnitage sidumise kustutamine.

# SEADME KASUTAMINE

## SEADME KASUTAMINE RAKENDUSEGA - vt joonist 7

Kui seade on seotud kuuldeaparaatidega, on see valmis kasutamiseks oma rakenduse kaudu. Teleri kuulamise alustamiseks toimige järgmiselt.

1. Esmalt veenduge, et kuulmisaparaadid on telefoniga seotud.
2. Avage rakendus ja valige teleri kuulamise programm. Hakkate kuulama teleri heli.
3. Teleri heli kuulamise lõpetamiseks lülitage lihtsalt mõnele muule kuulamisprogrammile.

### MÄRKUS

Kui kasutate rakendust esimest korda pärast kuuldeaparaatide sidumist seadmega, näete ekraanil spikriteksti, mis teatab, et teie programmiloendis on lisatud programm TV PLAY. See teade kaob, kui koputate ekraani suvalises kohas.

### MÄRKUS

Kui te ei näe rakenduses programmi TV PLAY ikooni, ei ole seade ja kuuldeaparaadid õigesti seotud.

## Seadme kasutamine rakendusega

Kui kuuldeaparaat on seadmega seotud, lisatakse teleprogramm kuuldeaparaati automaatselt. Teleriheli voogedastatakse teleprogrammi kaudu ilma rakendust kasutamata. Peate kuuldeaparaadi programminupu või RC-DEX- abil programmides liikuma ja soovitud teleprogrammi otsima.

## Teleri helitugevuse reguleerimine

Teleri või kuuldeaparaadi helitugevust saab lihtsasti reguleerida rakenduse ekraanil olevate liugurite abil. Rakendust kasutamata saade teleriheli helitugevust reguleerida RC-DEX-i helitugevuspuppude abil.

### MÄRKUS

Kui soovite keskenduda teleri heli kuulamisele ja mitte kuulda ümbritsevat helisid, siis võite kasutada rakenduse funktsiooni „Room off“.

## Telefonikõned seadme kasutamise ajal

Kui teil on iPhone või Androidi seade, siis vastake lihtsalt sissetulevatele kõnedele nagu tavaliselt telefonis.

### MÄRKUS

Kui kõnet ei edastata kuuldeaparaatidesse, proovige rakenduse abil lülitada sisse mõni muu kuulamisprogramm.

# LISATEAVE

## Hooldus

Puhastage seadet pehme, kuiva lapiga või pehme otsakuga tolmuimejaga.

### MÄRKUS

Ärge peske seadet ega asetage seda vette või mõnda muusse vedelikku.

## LED-märgutuled

LED-märgutuli	TÄHENDUS
Hääbuv valge valgus	See märgutuli põleb seadme esmakordsel sisselülitamisel või lähtestamisel
Üks sinine vilgutus iga kuuldeparaadi kohta	Seade saadab kuuldeaparaatidele sidumisteavet
Hääbuv sinine valgus	Kui vajutate korraks lähtestamisnuppu, hakkab märgutuli vilkuma siniselt ja voogesitus peatub 30 sekundiks. See ei mõjuta teie seadet
Hääbuv roheline valgus	Seade on lülitatud, kuid voogesitus puudub
Pidev roheline tuli	Seade on sisse lülitatud ja toimub heli voogedastus
Vilkuv punane tuli	Tundmatu heliformaat
Hääbuv punane tuli	Seade on üle kuumenenud. Laske seadmel enne kasutamist jahtuda  See märgutule muster on näha ka siis, kui USB-kaabel ei anna seadmele piisavat elektritoidet
Pidev punane tuli	Seade ei tööta. Võtke ühendust kuulmisspetsialistiga

## Seadme lähtestamine

Seadme tagaküljel on nupp. Seda nuppu saate kasutada seadme lähtestamiseks. Selleks hoidke nuppu all 5 sekundit. See taaskäivitab seadme ja kustutab seadme olemasolevad sidumised.

### MÄRKUS

Kui lähtestate seadme, siis peate kuuldeaparaadid uuesti seadmega siduma.

## Veotsing

Alljärgnevalt antakse ülevaade sellest, mida on soovitatav teha siis, kui seade ei tööta või kui see ei tööta nõuetekohaselt. Probleemi püsimisel võtke ühendust kuulmisspetsialistiga.

<b>Probleem</b>	<b>Võimalik põhjus</b>	<b>Lahendus</b>
Kuuldeaparaatidel puudub telerist pärit heli.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Kuuldeaparaadid ja seade ei ole ühendatud</li> <li>b. Seade ei ole teleriga ühendatud õigesti</li> <li>c. Audioallikas pole sisse lülitatud</li> <li>d. Kuuldeaparaadi patareid on peaaegu tühjad</li> <li>e. Teie kuuldeaparaadid ei esita TV PLAY programmi</li> <li>f. Helitugevus on liiga väike</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Siduge seade ja kuuldeaparaadid</li> <li>b. Veenduge, et seade on korralikult ühendatud teleriga</li> <li>c. Lülitage audioallikas sisse</li> <li>d. Vahetage kuuldeaparaadi patareid välja</li> <li>e. Valige rakenduses TV PLAY programm</li> <li>f. Suurendage rakenduses helitugevust</li> </ul>
Teised ei kuule teleri heli	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Seade on ühendatud kõrvaklappide pistikupessa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a1. Ühendage analoogkaabel peatükis Ühendamine kirjeldatud viisil</li> <li>a2. Kasutage teleril mõnda muud väljundit</li> <li>a3. Kontrollige teleri heliseadeid ning seadistage kõlarid samaaegsele kasutamisele</li> </ul>
Kuulen heli ainult ühes kuuldeaparaadis	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Teise kuuldeaparaadi aku on tühi</li> <li>b. Seadmega on seotud ainult üks kuuldeaparaat</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Vahetage kuuldeaparaadi patarei välja</li> <li>b. Uue sidumise tegemine</li> </ul>
Ühendasin optilise kaabli teleriga, kuid kuuldeaparaadis puudub heli	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Teler on konfigureeritud saatma heli välja Optical out pesa kaudu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Kontrollige teleri heliväljundi seadeid (lisaseadeid)</li> </ul>
Ühendasin analoogkaabli teleriga, kuid kuuldeaparaatides puudub heli	<ul style="list-style-type: none"> <li>Teleri analoogpistikud on ainult heli sisendiks</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Seadmega kaasasoleva optilise kaabli kasutamine</li> <li>b. Kasutage teleril minipistikutega kaablit ja kõrvaklapipistikut</li> <li>c. Teie teler ei pruugi antud seadmega ühilduda</li> </ul>
Helitugevus ei ole mugav		<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Helitugevuse reguleerimine rakenduse abil või kaugjuhtimispuldiga</li> <li>b. Helitugevussätete vaatamiseks otsige oma teleris üles täpsemad sätted</li> </ul>

<b>Probleem</b>	<b>Võimalik põhjus</b>	<b>Lahendus</b>
Teleri heli katkeb ühes või mõlemas kuuldeaparaadis	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Seade on paigutatud sahtlisse või seinataha</li> <li>b. Seade on väljaspool tööulatust</li> <li>c. Muud raadiosignaali allikad põhjustavad häireid</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Paigutage seade nähtavuspiirkonda</li> <li>b. Asetage seade tööulatuse piirkonda</li> <li>c. Eemaldage muud raadiosignaali edastamise allikad</li> </ul>
Märgutuli vilgub punaselt ja kuuldeaparaatides ei ole heli	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Seade on üle kuumenenud</li> <li>b. Teler ei taga seadmel piisavat elektritoidet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Hoidke seade eemal päikesevalgusest. Ärge pange seadet sahtlisse ja hoidke see eemal teleri taga paiknevast ventilatsioonisüsteemist</li> <li>b. Lahutage muud seadmed, mis on teleriga ühendatud USB kaudu, või ühendage seade elektrivõrgu pistikupessa.</li> </ul>

Probleemi püsimisel võtke ühendust kuulmisspetsialistiga.

# REGULATIIVNE TEAVE

## Euroopa Ühenduse direktiivid

### Direktiiv 2014/53/EL

Käesolevaga deklareerib ettevõtte WSAUD A/S seadme TV PLAY vastavust direktiivi 2014/53/EL põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.

TV PLAY sisaldab raadiosaatjaid, mis töötavad sagedusel: 2,4 GHz; 10,0 mW EIRP.

2014/53/EL kohase vastavusdeklaratsiooni koopia leiate aadressilt:

[www.widex.com/doc](http://www.widex.com/doc)



### Kasutuselt kõrvaldamist käsitlev teave

Ärge visake kuuldeaparaate, nende tarvikuid ega patareisid olmejäätmete hulka.

Kuldeaparaadid, patareisid, akud ja kuuldeaparaatide lisatarvikud tuleb viia elektrijäätmete ja elektroonikaseadmete kogumiskohta või anda ohutuks kõrvaldamiseks oma kuulmisspetsialistile.



# SÜMBOLID

Sümbolid, mida WSAUD A/S kasutab meditsiiniseadmete siltidel (sildid/kasutusjuhend/jne).

Sümbol	Nimetus/kirjeldus
--------	-------------------

**Tootja**

Toote on valmistanud tootja, kelle nimi ja aadress on kirjas sümboli kõrval. Kui see on asjakohane, võib märgitud olla ka tootmiskuupäev.

**Katalooginumber**

Toote (üksuse) number kataloogis.

**Tutvuge kasutusjuhendiga**

Kasutusjuhend sisaldab olulist ohutusalast teavet (hoiatusi/ettevaatusabinõusid), millega tuleb tutvuda enne toote kasutamist.

**Hoiatus**

Hoiatussümboliga tähistatud tekst tuleb enne toote kasutamist läbi lugeda.

**WEEE-märgis (elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete märgis)**

„Mitte visata üldjäätmete hulka” Toote kasutusel kõrvaldamisel tuleb see saata selleks ette nähtud kogumiskohta ohustamiseks ja materjalide ringlussevõtuks, et vältida ohtlikest ainetest tingitud ohtu keskkonnale või inimeste tervisele.

**CE-märgis**

Toode vastab Euroopa CE-märgise direktiivides sätestatud nõuetele.

**RCM-märgis**

Toode vastab Austraalia või Uus-Meremaa turule tarnitavate toodete elektriohutust, elektromagnetilist ühilduvust ja raadiospektrit reguleerivatele nõuetele.

**Meditsiiniseade**

Viide, et seade on meditsiiniseade.

# KORISNIČKO UPUTSTVO

<b>DOBRO DOŠLI.....</b>	<b>115</b>
Sadržaj paketa - pogledajte sliku 1.....	115
Predviđena namjena.....	115
Važne sigurnosne informacije.....	115
<b>POČETNI KORACI.....</b>	<b>116</b>
Povezivanje uređaja sa vašim TV prijemnikom.....	116
Opcija A: korištenje optičkog kabla - pogledajte sliku 2.....	116
Opcija B: korištenje analognog kabla - pogledajte sliku 3.....	116
Napajanje uređaja.....	116
Podešavanje uređaja za jedan ili dva slušna aparata - pogledajte sliku 5.....	117
Uparivanje uređaja sa vašim slušnim aparatima - pogledajte sliku 6.....	117
Rasparivanje.....	117
<b>KORIŠTENJE UREĐAJA.....</b>	<b>118</b>
KORIŠTENJE UREĐAJA PREKO APLIKACIJE - pogledajte sliku 7.....	118
Upotreba uređaja bez aplikacije.....	118
Podešavanje jačine zvuka sa TV prijemnika.....	118
Telefonski pozivi prilikom korištenja uređaja.....	118
<b>DODATNE INFORMACIJE.....</b>	<b>119</b>
Održavanje.....	119
LED lampice.....	119
Resetovanje uređaja.....	119
Rješavanje problema.....	119
<b>REGULATORNE INFORMACIJE.....</b>	<b>122</b>
Direktive EU.....	122
Direktive 2014/53/EU.....	122
Informacije o odlaganju.....	122
<b>SIMBOLI.....</b>	<b>123</b>

# DOBRO DOŠLI

Čestitamo na vašem novom uređaju za strimovanje.

## Sadržaj paketa - pogledajte sliku 1

1. Uređaj
2. Mikro USB kabl
3. Optički (Toslink) audio kabl
4. Analogni audio kabl (mini jack-to-phonon)

### BILJEŠKA

Pažljivo pročitajte ovu knjižicu i uputstva za korištenje za vaš slušni aparat prije nego što počnete koristiti uređaj.

## Predviđena namjena

Namjena uređaja je da služi kao bežični prijenosnik zvuka od televizora do podržanih slušnih aparata.

## Važne sigurnosne informacije

Pažljivo pročitajte ovaj odjeljak prije nego što počnete koristiti uređaj.



Držite uređaj izvan dohvata djece mlađe od tri godine.



Nemojte koristiti uređaj napolju.



Nemojte pokušavati sami otvoriti ili popravljati uređaj. Kontaktirajte vašeg stručnjaka za sluh ako ga je potrebno popraviti.



Držite uređaj podalje od direktne sunčeve svjetlosti i nemojte ga stavljati blizu bilo kakve opreme koja bi ga mogla ugrijati.



TV ili USB zidni punjači moraju biti usklađeni sa IEC 60601-1, IEC 60950-1, IEC 62368-1 ili odgovarajućim sigurnosnim standardima.

Uređaj morate čuvati i transportovati u rasponima temperature od -10 °C do +50 °C (14 °F do 122 °F) i uz vlažnost <90% RH. -20°C do +55°C (-4°F to 131°F) i 10%-90 % rH.

Uređaj je dizajniran da radi unutar raspona temperature, vlažnosti i atmosferskog tlaka 0°C (32°F) do 45°C (113°F), 10%-90 % rH i500 do 1500 mBar.

# POČETNI KORACI

## Povezivanje uređaja sa vašim TV prijemnikom

### Opcija A: korištenje optičkog kabla - pogledajte sliku 2

Za audio povezivanje preporučujemo da koristite optički kabl (plavi) da priključite uređaj na vaš TV prijemnik, jer vam to daje najbolju audio kvalitetu.

1. Uklonite zaštitne kapice s obje strane optičkog kabla.
2. Priključite optički kabl (plavi) na odgovarajuću utičnicu „Optički ULAZ” (plavi) na stražnjoj strani uređaja, a onda ga priključite u utičnicu „Optički IZLAZ” na stražnjoj strani vašeg TV prijemnika.

#### BILJEŠKA

Nemojte držati uređaj u ladici - to može smanjiti domet prijenosa - pogledajte 8.

#### BILJEŠKA

Kod korištenja optičkog kabla za povezivanje uređaja sa vašim TV prijemnikom, podržani su sljedeći digitalni formati:

Digital stereo (PCM)

---

Dolby Audio™

---

Može biti neophodno da konfigurirate vaš TV prijemnik, DVD ili sistem kućnog kina kako biste odabrali jedan od podržanih audio formata. Napominjemo da uređaj možda neće moći prenositi zvuk sa nepodržanih audio formata.

### Opcija B: korištenje analognog kabla - pogledajte sliku 3

Možete takođe koristiti analogni kabl za povezivanje uređaja sa vašim TV prijemnikom. Kako biste to učinili, pratite ove korake:

1. Priključite utikač (ljubičasti) na analognom kabl u utičnicu na stražnjoj strani uređaja.
2. Onda priključite analogni kabl u odgovarajuće utičnice na stražnjoj strani vašeg TV prijemnika.

#### BILJEŠKA

Koristite ili opciju sa optičkim kablom ili opciju sa analognim kablom da priključite vaš uređaj na TV prijemnik. Ne trebate koristiti obje opcije.

#### BILJEŠKA

Ako ste priključili oba kabla, uređaj će uvijek birati izvor sa optičkog priključka.

## Napajanje uređaja

Za napajanje uređaja priključite mikro USB kabl na uređaj, a onda uključite drugi kraj u USB utičnicu na stražnjoj strani vašeg TV prijemnika.

Onda uključite vaš TV prijemnik.

## BILJEŠKA

Ako vaš TV prijemnik nema USB utičnicu, možete koristiti standardni USB zidni punjač (nije uključen u paket). Zidni punjač bi trebao napajati strujom od najmanje 500 mA (2,5 W) napajanja.

## Podешavanje uređaja za jedan ili dva slušna aparata - pogledajte sliku 5

Možete podesiti vaš uređaj prema vašim potrebama koristeći klizač na dnu uređaja. Ako imate jedan slušni aparat, odaberite monofonsku postavku, a ako koristite dva slušna aparata, odaberite stereofonsku postavku.



Mono zvuk



Stereo zvuk

## Uparivanje uređaja sa vašim slušnim aparatima - pogledajte sliku 6

Potrebno je da uparite vaš uređaj i slušne aparate prije nego što počnete strimovati zvuk sa vašeg TV prijemnika. Učinite sljedeće:

1. Uključite vaš uređaj uključivanjem TV prijemnika (pogledajte sliku 4) ili pročitajte odjeljak „Napajanje uređaja”.
2. Restartujte svoje slušne aparate otvaranjem i zatvaranjem pregratka za bateriju.
3. Držite slušne aparate u dometu uređaja dok ih uparujete (1 - 2 metra).
4. Slušni aparati će ispustiti zvuk koji potvrđuje da su upareni sa uređajem.

### BILJEŠKA

Vaši slušni aparati će biti u načinu rada za uparivanje svega tri minute nakon što ih restartujete. Možda ćete morati da ih ponovo restartujete ako niste uspjeli s uparivanjem za to vrijeme.

### BILJEŠKA

Uređaj se može koristiti za prijenos zvuka više od jednom korisniku u isto vrijeme. Ako trebate ovu opciju, jednostavno slijedite isti postupak uparivanja opisan iznad.

## Rasparivanje

Rasparivanje možete izvršiti jedino pomoću aplikacije. Kako biste to učinili, pratite ove korake:

1. Otvorite TV PLAY program na vašoj aplikaciji i uđite u Zvučni meni.
2. Kucnite na tri tačkice u gornjem desnom uglu Zvučnog menija.
3. Pritisnite dugme Izbrisi uparivanje i prihvatite brisanje uparivanja.

# KORIŠTENJE UREĐAJA

## KORIŠTENJE UREĐAJA PREKO APLIKACIJE - pogledajte sliku 7

Kad je uređaj uparen sa vašim slušnim aparatima, bit će spreman da ga koristite preko vaše aplikacije. Kako biste počeli slušati vaš TV prijemnik, učinite sljedeće:

1. Počnite provjerom da su slušni aparati upareni sa telefonom.
2. Otvorite aplikaciju i odaberite program za slušanje TV prijemnika. Počet ćete slušati zvuk sa TV prijemnika.
3. Da biste prestali slušati zvuk sa TV prijemnika, jednostavno pređite na drugi program za slušanje.

### **BILJEŠKA**

Kada prvi put koristite aplikaciju nakon uparivanja uređaja sa vašim slušnim aparatima, vidjet ćete tekst za pomoć na ekranu, koji vas obavještava da je TV PLAY program dodan na listu vaših programa. Ova poruka će nestati čim kucnete bilo gdje po ekranu.

### **BILJEŠKA**

Ako ne vidite ikonicu za TV PLAY program na vašoj aplikaciji, uređaj i slušni aparati nisu pravilno upareni.

## **Upotreba uređaja bez aplikacije**

Kada se slušna pomagala upare sa uređajem, TV program dodaju se automatski u slušna pomagala. Za streaming TV zvuka putem TV programa bez upotrebe aplikacije morate se prebacivati kroz programe na vašim slušnim aparatima koristeći programsku tipku ili RC-DEX te pronašli TV program.

## **Podešavanje jačine zvuka sa TV prijemnika**

Možete jednostavno podesiti jačinu zvuka sa TV prijemnika ili slušnih aparata korištenjem klizača na ekranu vaše aplikacije. Bez aplikacije možete podesiti jačinu TV zvuka putem RC-DEX uređaja koristeći dugmad za jačinu zvuka.

### **BILJEŠKA**

Ako se želite fokusirati na zvuk sa vašeg TV prijemnika i ne želite slušati okolne zvuke, možete koristiti funkciju Isključujući zvuke iz sobe (Room off) na vašoj aplikaciji.

## **Telefonski pozivi prilikom korištenja uređaja**

Ako imate iPhone, samo odgovorite na dolazeće pozive kao što to i inače činite na vašem telefonu.

### **BILJEŠKA**

Ako se telefonski poziv ne prenosi na vaše slušne aparate, pokušajte sa izmjenom na drugi program za slušanje koristeći vašu aplikaciju.

## DODATNE INFORMACIJE

### Održavanje

Očistite uređaj koristeći meku, suhu krpu ili ga očistite usisavačem koristeći meki nastavak.

#### BILJEŠKA

Nemojte prati uređaj i nikad ga ne potapajte u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.

### LED lampice

LED	ZNAČENJE
Opadajuće bijelo svjetlo	Ovo ćete vidjeti kad prvi put uključite uređaj ili nakon resetovanja.
Jedan plavi bljesak za svaki slušni aparat.	Uređaj šalje informacije za uparivanje na vaše slušne aparate
Opadajuće plavo svjetlo	Ako kratko pritisnete dugme za resetovanje, LED će bljesnuti plavo i strimovanje će se prekinuti na 30 sekundi. Ovo neće imati utjecaja na vaš uređaj
Opadajuće zeleno svjetlo	Uređaj je uključen, ali ne strimuje
Konstantno zeleno svjetlo	Uređaj je uključen i strimuje
Trepereće crveno svjetlo	Nepoznat format zvuka
Opadajuće crveno svjetlo	Uređaj je pregrijan. Ostavite uređaj da se ohladi prije upotrebe  Ovaj LED obrazac se također može vidjeti ako USB kabl ne osigurava dovoljno energije za napajanje uređaja
Konstantno crveno svjetlo	Uređaj ne radi. Kontaktirajte stručnjaka za sluh

### Resetovanje uređaja

Na stražnjoj strani vašeg uređaja naći ćete dugme. Možete koristiti ovo dugme za resetovanje uređaja tako što ćete ga pritisnuti na 5 sekundi. Ovo će ponovo podići sistem u uređaju i ukloniti sva postojeća uparivanja sa uređaja.

#### BILJEŠKA

Ako resetujete uređaj, morat ćete ga ponovo upariti sa svojim slušnim aparatima.

### Rješavanje problema

Na ovim stranicama nalaze se savjeti šta uraditi ako uređaj prestane raditi ili ne radi kako treba. Ako se problem nastavi, zatražite pomoć od stručnjaka za sluh.

<b>Problem</b>	<b>Mogući uzrok</b>	<b>Rješenje</b>
Nema zvuka iz TV prijemnika u mojim slušnim aparatima	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Uređaj i slušni aparati nisu upareni</li> <li>b. Uređaj nije pravilno povezan sa vašim TV prijemnikom</li> <li>c. Audio izvor nije uključen</li> <li>d. Baterije slušnog aparata su skoro prazne</li> <li>e. Vaši slušni aparati nisu na TV PLAY programu</li> <li>f. Jačina zvuka je previše smanjena</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Uparite uređaj i vaše slušne aparate</li> <li>b. Provjerite da li je uređaj pravilno povezan sa TV prijemnikom</li> <li>c. Uključite izvor zvuka</li> <li>d. Zamijenite baterije slušnog aparata</li> <li>e. Odaberite program TV PLAY u aplikaciji</li> <li>f. Pojačajte jačinu zvuka u aplikaciji</li> </ul>
Drugi ne mogu čuti zvuk sa TV prijemnika	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Priključili ste uređaj u utičnicu za slušalice</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a1. Priključite analogni kabl kako je opisano u poglavlju Povezivanje</li> <li>a2. Koristite različit izlaz na TV prijemniku</li> <li>a3. Provjerite audio postavke na TV prijemniku i podesite zvučnike da se paralelno koriste</li> </ul>
Mogu čuti zvuk samo u jednom slušnom aparatu	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Baterija drugog slušnog aparata je prazna</li> <li>b. Samo jedan slušni aparat je uparen sa uređajem</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Zamijenite bateriju slušnog aparata</li> <li>b. Izvršite novo uparivanje</li> </ul>
Priključio sam optički kabl na TV prijemnik, ali nemam audio signala u slušnim aparatima	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. TV prijemnik nije konfiguriran za slanje audio signala preko izlaznog optičkog konektora</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Provjerite postavke audio izlaza na TV prijemniku (napredne postavke)</li> </ul>
Priključio sam analogni kabl na TV prijemnik, ali nemam audio signala u slušnim aparatima	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Analogni konektor na TV prijemniku je samo priključak za ulaz zvuka</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Koristite optički kabl koji je isporučen sa vašim uređajem</li> <li>b. Koristite kabl sa dva mala banana utikača i priključak za slušalice na vašem TV prijemniku</li> <li>c. Moguće je da vaš TV prijemnik nije kompatibilan sa uređajem</li> </ul>



<b>Problem</b>	<b>Mogući uzrok</b>	<b>Rješenje</b>
Jačina zvuka nije ugodna		<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Podesite jačinu zvuka koristeći aplikaciju ili daljinski upravljač</li> <li>b. Provjerite napredna podešavanja na vašem TV prijemniku da vidite postavke jačine zvuka</li> </ul>
Zvuk sa TV prijemnika se prekida u jednom ili u oba slušna aparata	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Uređaj je stavljen u ladicu ili je iza zida</li> <li>b. Uređaj je van dometa</li> <li>c. Postoji interferencija sa drugim izvorima radio prijenosa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Postavite uređaj na liniju pogleda</li> <li>b. Postavite uređaj unutar dometa</li> <li>c. Odmaknite uređaj od drugih izvora radio prijenosa</li> </ul>
LED bljeska crveno i nema zvuka u slušnim aparatima	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Uređaj je pregrijan</li> <li>b. TV prijemnik ne može napajati uređaj sa dovoljno energije</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Držite uređaj dalje od sunčeve svjetlosti. Nemojte ga stavljati u ladicu i držite ga podalje od ventilacionog sistema TV prijemnika koji se nalazi pozadi</li> <li>b. Isključite drugu opremu priključenu na TV prijemnik preko USB-a ili priključite uređaj na utičnicu za struju</li> </ul>

Ako se problem nastavi, zatražite pomoć od stručnjaka za sluh.

# REGULATORNE INFORMACIJE

## Direktive EU

### Direktive 2014/53/EU

Ovim WSAUD A/S izjavljuje da je ovaj TV PLAY usklađen sa osnovnim zahtevima i drugim relevantnim odredbama direktive 2014/53/EU.

TV PLAY sadrži radio predajnike koji rade na: 2,4 GHz, 10,0 mW EIRP.

Primjerak deklaracije o usaglašenosti se može naći na adresi: 2014/53/EU mogu se naći na:

[www.widex.com/doc](http://www.widex.com/doc)











### Informacije o odlaganju

Nemojte odlagati slušne aparate, opremu za njih i baterije sa običnim kućnim smećem.

Slušne aparate, baterije i opremu za slušne aparate biste trebali odlagati na mjestima određenim za otpadnu električnu i elektronsku opremu ili dati stručnjaku za sluh radi bezbjednog odlaganja.

## SIMBOLI

Simboli koje WSAUD A/S često koristi u obilježavanju medicinskih uređaja (oznake/upustva za upotrebu/itd.)

Simbol	Naziv/opis
	<b>Proizvođač</b> Proizvod je proizveo proizvođač čiji se naziv i adresa nalaze pored simbola. Po potrebi može biti naveden i datum proizvodnje.
	<b>Kataloški broj</b> Kataloški broj (broj stavke) proizvoda.
	<b>Pogledajte uputstvo za upotrebu</b> Korisnička uputstva sadrže važne informacije opreza (upozorenja/mjere predostrožnosti) i moraju se pročitati prije korištenja proizvoda.
	<b>Upozorenje</b> Tekst označen sa simbolom upozorenja mora se pročitati prije korištenja proizvoda.
	<b>Oznaka WEEE</b> „Ne za obični otpad“. Kada se proizvod odlaže, mora se odnijeti u namjenski sabirni centar za recikliranje i oporavak kako bi se spriječio rizik od zagađenja okoline ili štete po ljudsko zdravlje kao rezultat prisutnosti opasnih materija.
	<b>Oznaka CE</b> Proizvod je usaglašen sa zahtjevima navedenim u evropskim direktivama za oznaku CE.
	<b>Oznaka RCM</b> Proizvod je u skladu sa regulatornim zahtjevima za električnu sigurnost, elektromagnetnu kompatibilnost i radio spektar za proizvode koji se šalju tržištima u Australiji i na Novom Zelandu.
	<b>Medicinski uređaj</b> Indikacija da je ovaj uređaj medicinski uređaj.

# LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

<b>LAIPNI LŪDZAM!</b> .....	<b>125</b>
Iepakojuma saturs – skatiet 1. attēlu.....	125
Paredzētā lietošana.....	125
Svarīga drošības informācija.....	125
<b>LIETOŠANAS UZSĀKŠANA</b> .....	<b>126</b>
Ierīces pievienošana TV.....	126
Risinājums A: izmantojot optisko kabeli – skatiet 2. attēlu.....	126
Risinājums B: izmantojot analogo audio kabeli – skatiet 3. attēlu.....	126
Ierīces elektrobarošana.....	126
Ierīces iestatišana viena vai divu dzirdes aparātu izmantošanai – skatiet 5. attēlu. .....	127
Ierīces savienošana pāri ar dzirdes aparātu – skatiet 6. attēlu.....	127
Savienošanas pāri pārtraukšana.....	127
<b>IERĪCES IZMANTOŠANA</b> .....	<b>128</b>
Ierīces izmantošana ar lietotni – skatiet 7. attēlu.....	128
Ierīces izmantošana bez lietotnes.....	128
TV skaņas skaļuma regulēšana.....	128
Telefona zvanišanas funkcija ierīces izmantošanas laikā.....	128
<b>PAPILDINFORMĀCIJA</b> .....	<b>129</b>
Uzturēšana.....	129
LED.....	129
Ierīces atiestatišana.....	129
Problēmu novēršana.....	130
<b>REGULATĪVĀ INFORMĀCIJA</b> .....	<b>132</b>
ES Direktīvas.....	132
Direktīva 2014/53/ES.....	132
Informācija par likvidēšanu.....	132
<b>SIMBOLI</b> .....	<b>133</b>

# LAIPNI LŪDZAM!

Apsveicam ar jūsu jaunās straumēšanas ierīces iegādi!

## Iepakojuma saturs – skatiet 1. attēlu

1. Ierīce
2. Mikro USB kabelis
3. Optiskais audio kabelis (Toslink)
4. Analogais audio kabelis (savieno mini ligzdu ar atskaņotāja izejošā kabeļa spraudni)

### PIEZĪME

Pirms šīs ierīces izmantošanas rūpīgi iepazīstieties ar šo brošūru un dzirdes aparāta lietošanas instrukcijām.

## Paredzētā lietošana

Šo ierīci ir paredzēts izmantot kā bezvadu skaņas raidītāju no televizora uz saderīgu dzirdes aparātu.

## Svarīga drošības informācija

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo sadaļu.



Glabājiet ierīci bērniem (jaunākiem par trīs gadiem) nepieejamā vietā.



Nelietojiet ierīci ārpus telpām.



Nekādā gadījumā neatveriet un neremontējiet ierīci pašu spēkiem. Ja ir nepieciešams ierīces remonts, sazinieties ar dzirdes speciālistu.



Glabājiet ierīci vietā, kas nav pakļauta tiešu saules staru iedarbībai un nenovietojiet tāda aprīkojuma tuvumā, kas var ierīci uzkarstēt.



TV vai USB sienai piestiprināmajam lādētājam ir jāatbilst standartiem IEC 60601-1, IEC 60950-1, IEC 62368-1 vai līdzvērtīgiem drošības standartiem.

Ierīce ir jāuzglabā un jātransportē temperatūrā no -20 °C līdz +55 °C (no -4 °F līdz 131 °F) un relatīvajam mitrumam jābūt robežās no 10% līdz 90%.

Ierīce ir paredzēta darbībai šādos temperatūras, relatīvā mitruma un atmosfēras spiediena diapazonos: no 0 °C (32 °F) līdz 45 °C (113 °F), no 10% līdz 90% unno 500 līdz 1500 milibāriem.

# LIETOŠANAS UZSĀKŠANA

## Ierīces pievienošana TV

### Risinājums A: izmantojot optisko kabeli – skatiet 2. attēlu.

Ieteicams izmantot optisko kabeli (zilo) ierīces pievienošanai TV un audio savienojuma izveidošanai, jo tas sniegs labāko audio kvalitāti.

1. Atvienojiet abus optiskā kabeļa galu uzvāžņus.
2. Pievienojiet optisko kabeli (zilo) atbilstoši ligzdai “Optical IN” (zilā krāsā) ierīces aizmugurē, pēc tam pievienojiet kabeļa otru galu ligzdai “Optical OUT” TV aizmugurē.

#### PIEZĪME

Nenovietojiet ierīci atvilktnē, jo tas var samazināt signāla pārraides attālumu – skatiet 8. attēlu.

#### PIEZĪME

Izmantojot optisko kabeli ierīces pievienošanai TV, tiek atbalstīti šādi ciparu formāti:

Digital stereo (PCM)

---

Dolby Audio™

---

Var būt nepieciešams nokonfigurēt TV, DVD atskaņotāju vai mājas kinozāles sistēmu, lai atbilstu vienam no atbalstītajiem audio formātiem. Ievērojiet, ka ierīcei var nebūt iespējams straumēt skaņu, ja tiek lietots neatbalstīts audio formāts.

### Risinājums B: izmantojot analogo audio kabeli – skatiet 3. attēlu.

Jūs varat arī izmantot analogu audio kabeli, lai ierīci pievienotu TV. Šādas darbības veikšanai, ievērojiet tālāk sniegtos norādījumus.

1. Pievienojiet analogā kabeļa spraudni (violeto) ligzdai ierīces aizmugurē.
2. Pēc tam analogo audio kabeli pievienojiet atbilstošām ligzdām TV aizmugurē.

#### PIEZĪME

Ierīces pievienošanai TV izmantojiet optisko vai arī analogo kabeli. Jums nav nepieciešamība izmantot abus kabelus.

#### PIEZĪME

Ja esat izveidojis(-usi) savienojumu, izmantojot abus kabelus, ierīce vienmēr veiks skaņas straumēšanu pa optisko kabeli.

## Ierīces elektrobarošana

Lai nodrošinātu ierīces elektrobarošanu, pievienojiet ierīcei mikro USB kabeli un tā otru galu pievienojiet USB ligzdai TV aizmugurē.

Pēc tam ieslēdziet TV.

## PIEZĪME

Ja jūsu TV nav aprīkots ar USB līgzdu, varat izmantot standarta USB sienai piestiprināmo lādētāju (nav iekļauts komplektācijā). Sienai piestiprināmajam lādētājam ir jānodrošina vismaz 500 miliampēru (2,5 vatu) jauda.

## Ierīces iestatīšana viena vai divu dzirdes aparātu izmantošanai – skatiet 5. attēlu.

Ierīci varat iestatīt atbilstoši jūsu vajadzībām, izmantojot slidni ierīces apakšā. Ja izmantosiet vienu dzirdes aparātu, tad iestatiet monofonisko režīmu, bet ja izmantosiet divus dzirdes aparātus, tad iestatiet stereofonisko režīmu.



Monofoniska skaņa



Stereofoniska skaņa

## Ierīces savienošana pāri ar dzirdes aparātu – skatiet 6. attēlu.

Pirms skaņas straumēšanas no TV, ir jāveic ierīces un dzirdes aparāta savienošana pāri. Ievērojiet tālāk sniegtos norādījumus.

1. Nodrošiniet ierīci elektrobarošanu, ieslēdzot TV (skatiet 4. attēlu) vai arī skatiet sadaļu „Ierīces elektrobarošana”.
2. Restartējiet dzirdes aparātu, atverot un aizverot baterijas nodalījumu.
3. Savienošanas pāri procesa laikā, nodrošiniet dzirdes aparāta atrašanos ierīces signāla pārraides zonā (1-2 metri).
4. Dzirdes aparāts radīs skaņas signālu, kas apliecinās, ka savienošanās pāri ar ierīci ir izpildīta.

### PIEZĪME

Dzirdes aparāts saglabā savienošanās pāri režīmu tikai trīs minūtes pēc restartēšanas. Var rasties nepieciešamība izpildīt atkārtotu restartēšanu, ja nepaspējat veikt savienošanu pāri.

### PIEZĪME

Ierīci var izmantot, lai straumētu skaņu vienam vai vairākiem lietotājiem vienlaicīgi. Ja jums ir nepieciešamība izmantot šo tehnisko iespēju, vienkārši ievērojiet iepriekš sniegtos norādījumus par savienošanu pāri.

## Savienošanas pāri pārtraukšana

Savienošanu pāri varat pārtraukt vienīgi, izmantojot lietotni. Šādas darbības veikšanai, ievērojiet tālāk sniegtos norādījumus.

1. Atveriet lietotnē TV PLAY programmu, tad dodieties uz skaņas izvēlni.
2. Skaņas izvēlnē pieskarieties daudzpunktai augšējā labajā stūrī.
3. Piespiediet savienošanas pāri dzēšanas pogu un apstipriniet savienošanas pāri dzēšanu.

# IERĪCES IZMANTOŠANA

## Ierīces izmantošana ar lietotni – skatiet 7. attēlu

Kad ierīce būs savienota pāri ar jūsu dzirdes aparātu, to būs iespējams vadīt ar lietotni. Ievērojiet tālāk sniegtos norādījumus, lai uzsāktu TV skaņas straumēšanu.

1. Vispirms pārlicinieties, ka dzirdes aparāts ir savienots pāri ar jūsu viedtālruni.
2. Atveriet lietotni un atlasiet TV skaņas straumēšanas programmu. Jūs sāksiet straumēt skaņu no TV.
3. Izvēlieties citu straumēšanas programmu, ja vēlaties pārtraukt skaņas straumēšanu no TV.

### PIEZĪME

Izmantojot lietotni pirmo reizi, pēc dzirdes aparāta un ierīces savienošanas pāri uz ekrāna atainosies palīdzības teksts, kas informēs, ka programma TV PLAY tika pievienota jūsu programmu sarakstam. Ziņojums pazudis, tiklīdz pieskaršaties jebkurai ekrāna daļai.

### PIEZĪME

Ja lietotnē neredzat programmas TV PLAY ikonu, ierīces un dzirdes aparāta savienošana pāri nav notikusi.

## Ierīces izmantošana bez lietotnes

Kad dzirdes aparāts ir savienots pāri ar ierīci, TV programma dzirdes aparātā tiek pievienota automātiski. Lai straumētu TV skaņu no TV programmas, neizmantojot lietotni, dzirdes aparātā pārslēdziet programmas, izmantojot programmu pogu vai RC-DEX un atrodiat TV programmu.

## TV skaņas skaļuma regulēšana

TV vai dzirdes aparāta skaņas skaļumu varat viegli pielāgot, izmantojot skaļuma regulēšanas slīdni lietotnē. Bez lietotnes TV skaņas skaļumu varat regulēt no RC-DEX, izmantojot skaļuma regulēšanas pogas.

### PIEZĪME

Ja vēlaties dzirdēt tikai TV skaņu, nedzirdot apkārtējos trokšņus, lietotnē varat iestatīt apkārtējo skaņu izslēgšanas funkciju.

## Telefona zvanīšanas funkcija ierīces izmantošanas laikā

Ja jums ir iPhone vai Android ierīce ar tiešo straumēšanu, varat atbildēt uz ienākošajiem zvaniem ierastā veidā.

### PIEZĪME

Ja tālrunā zvans netiek straumēts dzirdes aparātā, mēģiniet lietotnē pārslēgties uz citu straumēšanas programmu.



# PAPILDINFORMĀCIJA

## Uzturēšana

Tīriet ierīci, izmantojot mīkstu, sausu drānu vai nosūciet ar putekļsūcēju, kam uzstādīta sprausla ar mīkstiem sariem.

### PIEZĪME

Nekādā gadījumā nemazgājiet ierīci un nemērciet to ūdenī vai cita veida šķīdumā.

## LED

### LED

### NOZĪME

Īslaicīga balta gaisma	Šī gaisma izgaismosies pirmo reizi pēc ierīces ieslēgšanas vai atiestatīšanas
Viens zilās gaismas zibsnis katram dzirdes aparātam	Ierīce nosūta savienošanās pāri informāciju visiem iesaistītajiem dzirdes aparātiem
Īslaicīga zila gaisma	Īslaicīgi piespiežot restartēšanas pogu, LED izgaismosies zilā krāsā, un straumēšana tiks pārtraukta pēc 30 sekundēm. Tas nekādā veidā neietekmēs ierīci
Īslaicīga zaļa gaisma	Ierīce ir ieslēgta, bet straumēšana nenotiek
Nepārtraukta zaļa gaisma	Ierīce ir ieslēgta un notiek straumēšana
Mirgojoša sarkana gaisma	Neatpazīts skaņas formāts
Īslaicīga sarkana gaisma	Ierīce ir pārķarsusi. Pirms ierīces izmantošanas turpināšanas, ļaujiet tai atdzist  Šāda LED gaisma izgaismojas arī tad, kad USB kabelis nenodrošina ierīcei pietiekošu elektrobarošanas jaudu.
Nepārtraukta sarkana gaisma	Ierīce nedarbojas. Sazinieties ar savu dzirdes speciālistu

## Ierīces atiestatīšana

Ierīces aizmugurē ir atiestatīšanas poga. Ierīces atiestatīšanai, piespiediet šo pogu un turiet piespiestu 5 sekundes. Tas pārstartēs ierīci un pārtrauks visas savienošanās pāri.

### PIEZĪME

Ierīces atiestatīšanas gadījumā, jums būs atkārtoti jāveic dzirdes aparāta savienošana pāri ar ierīci.

## Problēmu novēršana

Šajā sadaļā ir sniegtas norādes, kā rīkoties, ja ierīce pārstāj darboties vai arī, ja tās darbība nav atbilstoša paredzētajam. Ja problēma joprojām pastāv, sazinieties ar dzirdes speciālistu.

<b>Problēma</b>	<b>Iespējamais iemesls</b>	<b>Risinājums</b>
Dzirdes aparāts neuztver skaņas signālu no TV	a. Dzirdes aparāts un ierīce nav savienota pāri b. Ierīce nav pareizi pievienota TV c. Nav ieslēgts skaņas signāla avots d. Dzirdes aparāta baterijas ir gandrīz izlādējušās e. Dzirdes aparāts nav iekļauts programmas TV PLAY sarakstā f. Skaņas skaļums ir pārāk zems	a. Savienojiet pāri ierīci un dzirdes aparātu b. Pārlicinieties, ka ierīce ir pareizi pievienota TV c. Ieslēdziet skaņas signāla avotu d. Nomainiet dzirdes aparāta baterijas e. Atlasiet lietotnē programmu TV PLAY f. Lietotnē palieliniet skaņas skaļuma līmeni
Citas personas nesaņem skaņas signālu no TV	a. Ierīce ir pievienota austiņu ligzdai	a1. Pievienojiet analogo kabeli, kā aprakstīts savienojuma izveidošanas sadaļā a2. Izmantojiet dažādas TV izvades a3. Pārskatiet TV audio iestatījumus un iestatiet skaļruņu paralēlu izmantošanu
Skaņas signāls ir dzirdams tikai vienā dzirdes aparātā	a. Citu iesaistīto dzirdes aparātu baterijas ir izlādējušās b. Tikai viens dzirdes aparāts ir savienojies pāri ar ierīci	a. Nomainiet dzirdes aparātu baterijas b. Atkārtoti izveidojiet savienojumu pāri
Optiskais kabelis ir pievienots TV, taču dzirdes aparātā nav dzirdams skaņas signāls	a. TV nav nokonfigurēts skaņas signāla pārraidei, izmantojot optisko audio izvades savienotāju	a. Pārskatiet TV skaņas izvades iestatījumus (papildu iestatījumi)
Analogais kabelis ir pievienots TV, taču dzirdes aparātā nav dzirdams skaņas signāls	Analogie TV savienotāji ir paredzēti vienīgi skaņas signāla ievadei	a. Izmantojiet ierīces komplektācijā ietilpstošo optisko kabeli b. Izmantojiet kabeli mini ligzdas savienošanai ar mini ligzdu un TV austiņu ligzdu c. Jūsu TV var nebūt sadedzīgs ar ierīci

<b>Problēma</b>	<b>Iespējamais iemesls</b>	<b>Risinājums</b>
Skaņas skaļums nav atbilstošs vēlamajam		<p>a. Regulējiet skaļumu, izmantojot lietotni vai tālvadības pultī</p> <p>b. Pārskatiet TV papildu iestatījumus, lai iestatītu skaņas skaļumu</p>
TV skaņas signāls tiek traucēts dzirdes aparāta vienā vai abās tā daļās	<p>a. Ierīce ir ievietota atvilktnē, vai arī atrodas aiz sienas</p> <p>b. Ierīce atrodas ārpus signāla pārraides zonas</p> <p>c. Traucējumus rada citas radio signāla pārraides ierīces</p>	<p>a. Novietojiet ierīci tiešas redzamības zonā</p> <p>b. Novietojiet ierīci signāla pārraides zonā</p> <p>c. Pārvietojieties prom no citām radio signāla pārraides ierīcēm</p>
LED mirgo sarkanā gaismā, un dzirdes aparāts nesaņem skaņas signālu	<p>a. Ierīce ir pārkarsusi</p> <p>b. TV nevar ierīcei nodrošināt pietiekošu elektrobarošanas jaudu</p>	<p>a. Glabājiet ierīci vietā, kas nav pakļauta tiešu saules staru iedarbībai. Novietojiet ierīci atvilktnē, vai arī TV aizmugurējās daļas ventilācijas sistēmas tiešā tuvumā</p> <p>b. Atvienojiet citu aprīkojumu, kas pievienots TV, izmantojot USB, vai arī pievienojiet ierīci strāvas izvadei</p>

Ja problēma joprojām pastāv, sazinieties ar dzirdes speciālistu.

# REGULATĪVĀ INFORMĀCIJA

## ES Direktīvas

### Direktīva 2014/53/ES

Ar šo WSAUD A/S apliecina, ka TV PLAY atbilst Direktīvas 2014/53/ES pamatprasībām un citiem atbilstošiem noteikumiem.

TV PLAY ietver radio raidītājus, kas darbojas šādās frekvencēs: 2,4 GHz, 10,0 mW EIRP.

Atbilstības deklarācijas kopija atbilstoši Direktīvai 2014/53/ES ir pieejama šeit:

[www.widex.com/doc](http://www.widex.com/doc)



### Informācija par likvidēšanu

Neizmetiet dzirdes aparātus, dzirdes aparātu piederumus un baterijas kopā ar sadzīves atkritumiem.

Dzirdes aparāti, baterijas un dzirdes aparātu piederumi ir jālikvidē elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem paredzētajās vietās, vai jānodod dzirdes speciālistam drošai likvidācijai.

## SIMBOLI

Simboli, ko WSAUD A/S parasti izmanto medicīnisko ierīču marķēšanai (uzlīmes/lietošanas instrukcijas/u.c.)

### Simbols    Nosaukums/apraksts

---



#### Ražotājs

Produkta ražotājs ir uzņēmums, kura nosaukums un adrese ir norādīta blakus simbolam. Ja vajadzīgs, ir norādīts arī ražošanas datums.

---



#### Kataloga numurs

Produkta kataloga (preces) numurs.

---



#### Skatīt lietošanas instrukcijas

Lietošanas instrukcijā ir svarīga informācija par piesardzību (brīdinājumi/piesardzības pasākumi), un tā ir jāizlasa pirms produkta lietošanas.

---



#### Brīdinājums

Teksts, kas apzīmēts ar brīdinājuma simbolu, ir jāizlasa pirms produkta lietošanas.

---



#### EELCA marķējums

“Nav paredzēts likvidēt kā sadzīves atkritumus” Kad produkts ir jālikvidē, tas jānogādā īpaši paredzētā savākšanas punktā otrreizējai pārstrādei un atjaunošanai, lai novērstu risku, kas saistīts ar bīstamo vielu kaitējumu apkārtējai videi un cilvēku veselībai.

---



#### CE marķējums

Produkts atbilst Eiropas CE marķējuma direktīvu prasībām.

---



#### RCM marķējums

Produkts atbilst elektriskās drošības, elektromagnētiskās saderības un radio spektra normatīvajām prasībām attiecībā uz produktiem, kas tiek piegādāti Austrālijas vai Jaunzēlandes tirgum.

---



#### Medicīniskā ierīce

Norāde, ka ierīce ir medicīniskā ierīce.

---

# ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ВІТАЄМО.....	135
Вміст упаковки (див. рисунок 1).....	135
Призначення.....	135
Важливі правила техніки безпеки.....	135
ПОЧАТОК РАБОТИ.....	136
Підключення пристрою до телевізора.....	136
Варіант А: за допомогою оптичного кабелю - див. рисунок 2..	136
Варіант Б: за допомогою аналогового кабелю (див. рисунок 3)	136
.....	136
Живлення пристрою.....	136
Налаштування пристрою для одного або двох слухових апаратів (див. рисунок 5).....	137
Об'єднання пристрою та слухового апарата в пару (див. рисунок 6).....	137
Скасування пари.....	137
ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ.....	138
Використання пристрою за допомогою додатка - див. рисунок 7.....	138
Використання пристрою без додатка.....	138
Регулювання гучності звуку телевізора.....	138
Телефонні виклики під час використання пристрою.....	138
ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ.....	139
Догляд.....	139
Світлодіоди (LED).....	139
Скидання налаштувань пристрою.....	139
Пошук і усунення несправностей.....	139
НОРМАТИВНА ІНФОРМАЦІЯ.....	142
Директиви країн ЄС.....	142
Директива 2014/53/ЄС.....	142
Інформація щодо утилізації.....	142
СИМВОЛИ.....	143

# ВІТАЄМО

Вітаємо з новим пристроєм для трансляції.

## Вміст упаковки (див. рисунок 1)

1. Пристрій
2. Кабель micro USB
3. Оптичний аудіокабель (Toslink)
4. Аналоговий аудіокабель (mini jack-to-phonо)

### ПРИМІТКА

Перш ніж використовувати цей пристрій, уважно прочитайте цей буклет та інструкцію з використання слухового апарата.

## Призначення

Цей пристрій призначено для безпроводних передавачів звуку від телевізора до сумісного слухового апарата.

## Важливі правила техніки безпеки

Уважно прочитайте цей розділ, перш ніж використовувати цей пристрій.



Тримайте пристрій подалі від дітей, яким не виповнилося трьох років.



Не використовуйте пристрій на вулиці.



Не намагайтеся самостійно відкрити чи відремонтувати пристрій. Якщо він потребує ремонту, зверніться до фахівця з проблем слуху.



Тримайте пристрій подалі від прямого сонячного світла, не розташовуйте поряд з обладнанням, яке може його нагріти.



Телевізор або настінний зарядний пристрій USB має відповідати вимогам IEC 60601-1, IEC 60950-1, IEC 62368-1 або аналогічних стандартів безпеки.

Пристрій слід зберігати та транспортувати при температурі і відносній вологості, що перебувають, відповідно, в проміжку від -20°C to +55°C (-4°F to 131°F) і в проміжку 10—90 % відносної вологості.

Пристрій призначено для використання при температурі, вологості та атмосферному тиску, що перебувають, відповідно, в проміжку від 0°C (32°F) до 45°C (113°F), 10-90% відносної вологості і в проміжку 500-1500 мбар.

# ПОЧАТОК РАБОТИ

## Підключення пристрою до телевізора

### Варіант А: за допомогою оптичного кабелю - див. рисунок 2

Для підключення звуку рекомендовано використовувати оптичний (синій) кабель, який має з'єднати пристрій із телевізором. Це дасть змогу забезпечити найкращу якість звуку.

1. Зніміть захисні кришки з обох кінців оптичного кабелю.
2. Під'єднайте оптичний кабель (синій) до відповідного синього оптичного входу із заднього боку пристрою ("Optical IN"), а потім під'єднайте його до оптичного виходу телевізора ("Optical OUT").

#### ПРИМІТКА

Не кладіть пристрій у шухляду – це може зменшити діапазон передачі сигналу - див. рисунок 8.

#### ПРИМІТКА

При підключенні пристрою до телевізора за допомогою оптичного кабелю підтримуються такі цифрові формати:

Цифровий стереозвук (PCM);

---

Dolby Audio™

---

Ймовірно, для вибору одного з підтримуваних аудіоформатів, необхідно буде налаштувати телевізор, програвач DVD-дисків або систему домашнього кінотеатру. Зверніть увагу, що цей пристрій може не транслювати звук аудіоформатів, що не підтримуються.

### Варіант Б: за допомогою аналогового кабелю (див. рисунок 3)

Підключити пристрій до телевізора можна також за допомогою аналогового кабелю. Для цього виконайте описані нижче кроки.

1. Вставте пурпурний роз'єм аналогового кабелю в гніздо ззаду пристрою.
2. Підключіть аналоговий кабель у відповідні гнізда на задній стінці телевізора.

#### ПРИМІТКА

Для підключення пристрою до телевізора використовується або оптичний, або аналоговий кабель. Не потрібно під'єднувати обидва з них.

#### ПРИМІТКА

Якщо під'єднано обидва кабелі, пристрій завжди вибиратиме джерело оптичного підключення.

## Живлення пристрою

Для живлення пристрою під'єднайте один кінець кабелю Micro USB до пристрою, а інший кінець вставте в гніздо USB на задній стінці телевізора.

Увімкніть телевізор.



#### **ПРИМІТКА**

Якщо в телевізора немає гнізда USB, можете скористатися стандартним настінним зарядним пристроєм USB (не входить у комплект). Настінний зарядний пристрій має подавати струм із силою принаймні 500 мА (2,5 Вт).

### **Налаштування пристрою для одного або двох слухових апаратів (див. рисунок 5)**

Щоб налаштувати пристрій відповідно до власних потреб, використовуйте повзунок на дні пристрою. Якщо ви маєте один слуховий апарат, виберіть монофонічний звук. Якщо у вас два слухових апарати, виберіть стереофонічний звук.



Монофонічний звук



Стереофонічний звук

### **Об'єднання пристрою та слухового апарата в пару (див. рисунок 6)**

Перш ніж почати трансляцію звуку з телевізора, потрібно об'єднати пристрій і слуховий апарат у пару. Для цього виконайте описані нижче дії.

1. Активуйте живлення пристрою, увімкнувши телевізор (див. рисунок 4). За необхідності ознайомтеся з розділом «Живлення пристрою».
2. Перезавантажте слухові апарати. Для цього відкрийте, а потім закрийте батарейний відсік.
3. Створюючи пару, тримайте слухові апарати в радіусі дії пристрою (1–2 метри).
4. Якщо пару створено успішно, ви почувете сигнал слухового апарата на підтвердження.

#### **ПРИМІТКА**

Режим створення пари працює лише протягом трьох хвилин після перезавантаження слухових апаратів. Якщо процедуру створення пари не виконано вчасно, вам може знадобитися перезавантажити слухові апарати знову.

#### **ПРИМІТКА**

Одночасно пристрій може транслявати звук більше ніж одному користувачу. Щоб скористатися таким варіантом, виконайте описану вище процедуру створення пари.

### **Скасування пари**

Скасувати пару можна тільки в додатку. Для цього виконайте описані нижче кроки.

1. Відкрийте в додатку програму TV PLAY і ввійдіть у меню звуку.
2. У верхньому правому куті меню звуку торкніться значка з трьома крапками.
3. Натисніть кнопку «Видалити пару» та підтвердьте цю дію.

## ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ

### Використання пристрою за допомогою додатка - див. рисунок 7

Після з'єднання пристрою у пару зі слуховими апаратами ним можна буде користуватися за допомогою додатка. Щоб чути звук телевізора, виконайте наведені нижче дії.

1. Переконайтеся, що слухові апарати з'єднано в пару з телефоном.
2. Запустіть додаток і виберіть програму прослуховування телевізора. Ви почуєте звук телевізора.
3. Щоб зупинити прослуховування телевізора, просто перейдіть до іншої програми.

#### ПРИМІТКА

Коли ви вперше використовуєте додаток після створення пари між слуховим апаратом і пристроєм, ви побачите текст довідки на екрані з інформацією про те, що до списку програм додано програму TV PLAY. Щоб це повідомлення зникло, торкніться будь-якої ділянки екрана.

#### ПРИМІТКА

Якщо в додатку немає значка програми TV PLAY, пару між пристроєм і слуховим апаратом створено неправильно.

### Використання пристрою без додатка

Після з'єднання пристрою у пару зі слуховими апаратами до слухових апаратів автоматично буде додано програму телевізора (TV). Для потокової передачі звуку з телевізора через програму телевізора (TV) без використання додатка вам слід буде прогорнути перелік програм на слухових апаратах за допомогою кнопки вибору програм або RC-DEX та знайти програму телевізора (TV).

### Регулювання гучності звуку телевізора

Щоб відрегулювати гучність звуку телевізора або слухового апарата, скористайтеся повзунками гучності на екрані додатка. За умови відсутності додатка ви можете відрегулювати гучність телевізора за допомогою RC-DEX з використанням кнопок гучності.

#### ПРИМІТКА

Якщо ви хочете зосередити увагу на звуку телевізора й не чути навколишні звуки, виберіть у додатку функцію «Вимкнений мікрофон».

### Телефонні виклики під час використання пристрою

Якщо ви користуєтесь iPhone або пристроєм під управлінням ОС Android з безпосередньою передачею потокових даних, просто відповідайте на вхідні дзвінки як звичайно робите це на телефоні.

#### ПРИМІТКА

Якщо телефонний виклик не передано на слухові апарати, спробуйте в додатку вибрати іншу програму прослуховування.

## ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ

### Догляд

Очищуйте пристрій за допомогою м'якої сухої тканини або пилососом із м'якою насадкою.

#### ПРИМІТКА

Не мийте пристрій і в жодному разі не занурюйте його у воду чи іншу рідину.

### Світлодіоди (LED)

Світлодіод (LED)	ЩО ОЗНАЧАЄ
Тьмяне біле світло	З'являється, коли ви вперше вмикаєте пристрій або після його перезавантаження
Один короткий спалах синім світлом для кожного слухового апарата	Пристрій надсилає інформацію про створення пар до слухових апаратів
Тьмяне синє світло	Якщо коротко натиснути кнопку перезавантаження, світлодіод блимне синім кольором і трансляція звуку зупиниться на 30 секунд. Це не вплине на ваш пристрій.
Тьмяне зелене світло	Пристрій увімкнено, але не відбувається трансляції звуку
Постійне зелене світло	Пристрій увімкнено, і відбувається трансляція звуку.
Блимає червоним світлом	Невідомий звуковий формат
Тьмяне червоне світло	Пристрій перегрівся. Перш ніж використовувати, дайте пристрою охолонути  Крім того, такий світлодіодний код присутній, якщо кабель USB не забезпечує достатнє живлення пристрою
Постійне червоне світло	Пристрій не працює. Зверніться до фахівця з проблем слуху

### Скидання налаштувань пристрою

На задній частині пристрою присутня кнопка. За допомогою цієї кнопки можна скинути налаштування пристрою, якщо натиснути й утримувати її протягом 5 секунд. Пристрій перезавантажиться, і з його пам'яті будуть вилучені дані про всі наявні пари.

#### ПРИМІТКА

Якщо скинути налаштування пристрою, вам доведеться знову об'єднувати його в пари зі слуховими апаратами.

### Пошук і усунення несправностей

Ця інструкція містить поради на випадок, якщо пристрій не працює взагалі або працює неправильно. Якщо проблему не вдалось усунути, зверніться до фахівця з проблем слуху.

<b>Проблема</b>	<b>Можлива причина</b>	<b>Вирішення</b>
У слуховому апараті немає звуку з телевізора	<p>а. Не створено пару між слуховим апаратом і пристроєм</p> <p>б. Пристрій неправильно підключено до телевізора</p> <p>в. Джерело звуку вимкнено</p> <p>г. Батарейки слухового апарата майже розряджені</p> <p>г. Для слухового апарата не вибрано програму TV PLAY</p> <p>д. Занизька гучність</p>	<p>а. Створіть пару між пристроєм і слуховим апаратом</p> <p>б. Перевірте, чи правильно підключено пристрій до телевізора</p> <p>в. Увімкніть джерело звуку</p> <p>г. Замініть батарейки слухового апарата</p> <p>г. Виберіть у додатку програму TV PLAY</p> <p>д. Збільште гучність у додатку</p>
Інші люди не чуять звук із телевізора	а. Ви підключили пристрій до роз'єму навушників	<p>а1. Під'єднайте аналоговий кабель, як описано в розділі «Підключення»</p> <p>а2. Спробуйте підключити до іншого виходу на телевізорі</p> <p>а3. Перевірте налаштування звуку в телевізорі та установіть динаміки так, щоб вони використовувалися паралельно</p>
Я можу чути звук лише в одному слуховому апараті	<p>а. Батарейка в іншому слуховому апараті розряджена</p> <p>б. Лише один слуховий апарат об'єднано в пару з цим пристроєм</p>	<p>а. Замініть батареюку слухового апарата</p> <p>б. Створіть нову пару</p>
Я підключаю оптичний кабель до телевізора, але в слухових апаратах немає звуку	а. У телевізорі не налаштовано надсилання аудіосигналу через оптичний вихідний роз'єм	а. Перевірте налаштування аудіовиходу телевізора (розширені параметри)
Я підключаю аналоговий кабель до телевізора, але в слухових апаратах немає звуку	Аналогові роз'єми в телевізорі працюють лише для вхідного звукового сигналу	<p>а. Скористайтеся оптичним кабелем, який входить у комплект вашого пристрою</p> <p>б. Скористайтеся кабелем із двома міні-роз'ємами, який потрібно вставити в гніздо для навушників у телевізорі</p> <p>в. Можливо, телевізор несумісний із пристроєм</p>

<b>Проблема</b>	<b>Можлива причина</b>	<b>Вирішення</b>
Некомфортний рівень гучності		<p>а. Відрегулюйте гучність за допомогою додатка або пульта дистанційного керування</p> <p>б. Щоб переглянути параметри гучності, перейдіть у розширені налаштування телевізора</p>
Звук телевізора в слуховому апараті переривається в одному чи обох вухах	<p>а. Пристрій знаходиться в шумі або за стіною</p> <p>б. Пристрій перебуває за межами радіуса діапазону дії</p> <p>в. Інші джерела передачі радіосигналу створюють перешкоди</p>	<p>а. Помістіть пристрій у полі зору</p> <p>б. Помістіть пристрій у радіус діапазону дії</p> <p>в. Перемістіть пристрій подалі від інших джерел передачі радіосигналу</p>
Світлодіод блимає червоним, і в слуховому апараті немає звуку	<p>а. Пристрій перегрівся</p> <p>б. Телевізор не забезпечує пристрій достатнім живленням</p>	<p>а. Тримайте пристрій подалі від сонячного світла. Не кладіть його в шумляду й тримайте подалі від вентиляційної системи на задній стінці телевізора</p> <p>б. Від'єднайте інше обладнання, підключене до телевізора за допомогою USB, або підключіть пристрій до мережевої розетки</p>

Якщо проблему не вдалось усунути, зверніться до фахівця з проблем слуху.

# НОРМАТИВНА ІНФОРМАЦІЯ

## Директиви країн ЄС

### Директива 2014/53/ЄС

Даним документом компанія WSAUD A/S заявляє, що цей пристрій TV PLAY відповідає основним вимогам та іншим відповідним положенням Директиви 2014/53/ЄС.

Пристрій TV PLAY містить радіопередавачі, що працюють із показниками: 2,4 ГГц, 10,0 мВт EIRP.

З копією Декларації про відповідність згідно з Директивою 2014/53/ЄС можна ознайомитися на сайті:

[www.widex.com/doc](http://www.widex.com/doc)



### Інформація щодо утилізації

Не викидайте слухові апарати, аксесуари й батарейки до них разом зі звичайним побутовим сміттям.

Слухові апарати, батарейки та аксесуари до слухових апаратів потрібно здати в пункт прийому відходів електричного й електронного обладнання або передати фахівцю з налаштування слухових апаратів для безпечної утилізації.

# СИМВОЛИ

Обозначения, используемые компанией WSAUD A/S для маркировки медицинских изделий (в этикетках, руководствах по эксплуатации и т. п.).

Символ	Название/описание
	<b>Изготовитель</b> Изделие произведено изготовителем, чье наименование и адрес указаны рядом с символом. Если уместно, может также быть указана дата изготовления.
	<b>Номер по каталогу</b> Номер изделия по каталогу (артикул).
	<b>Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации</b> Инструкция по эксплуатации содержит важную информацию по технике безопасности (предупреждения/меры предосторожности), и перед использованием изделия необходимо ознакомиться с ней.
	<b>Предупреждение</b> Текст, помеченный символом предупреждения, необходимо прочесть до начала эксплуатации изделия.
	<b>Маркировка WEEE</b> «Не утилизировать с бытовыми отходами». По окончании использования изделия его необходимо передать в специализированный пункт сбора для утилизации и переработки во избежание риска причинения вреда окружающей среде или здоровью людей из-за содержания в нем вредных веществ.
	<b>Маркировка CE</b> Изделие отвечает требованиям, изложенным в директивах Европейского союза по маркировке CE.
	<b>Маркировка RCM</b> Устройство отвечает требованиям по электрической безопасности, нормативным требованиям по ЭМС и радиоспектрам для изделий, поставляемых на австралийский или новозеландский рынок.
	<b>Медицинское устройство</b> Указание на то, что устройство является медицинским изделием.

# UDHËZIMET E PËRDORIMIT

<b>MIRËSEVINI.....</b>	<b>145</b>
Përmbajtja e pakos - shih ilustrimin 1.....	145
Përdorimi i rekomanduar.....	145
Informacion i rëndësishëm për sigurinë.....	145
<b>FILLIMI.....</b>	<b>146</b>
Lidheni pajisjen me televizorin tuaj.....	146
Opsioni A: përdorimi i kabullit optik - shih ilustrimin 2.....	146
Opsioni B: përdorimi i kabllit audio analog - shih ilustrimin 3.....	146
Ushqimi i pajisjes me energji.....	146
Përgatitja e pajisjes për një ose dy aparate dëgjimi - shih ilustrimin 5.....	147
Lidhja e pajisjes me aparatet e dëgjimit - shih ilustrimin 6.....	147
Shkëputja e një lidhjeje.....	147
<b>PËRDORIMI I PAJISJES.....</b>	<b>148</b>
Përdorimi i pajisjes me aplikacion - shih ilustrimin 7.....	148
Përdorimi i pajisjes pa aplikacionin.....	148
Rregullimi i volumit të zërit të televizorit.....	148
Telefonatat gjatë përdorimit të pajisjes.....	148
<b>INFORMACION SHITESË.....</b>	<b>149</b>
Mirëmbajtja.....	149
Pajisjet LED.....	149
Kthimi i pajisjes në gjendjen fillestare.....	149
Mënjanimi i problemeve.....	150
<b>INFORMACION RREGULLUES.....</b>	<b>152</b>
Direktivat BE.....	152
Direktiva 2014/53/BE.....	152
Informacion për asgjësimin.....	152
<b>SIMBOLET.....</b>	<b>153</b>



# MIRËSEVINI

Përgëzime për pajisjen tuaj të re streaming.

## Përmbajtja e pakos - shih ilustrimin 1

1. Pajisja
2. Kablloja mikro USB
3. Kabllo audio optikale (Toslink)
4. Kabull audio analog (mini fishë në mono)

## SHËNIM

Lexojeni me kujdes këtë broshurë si edhe udhëzimet e përdorimit të pajisjes së dëgjimit, para se të filloni përdorimin e pajisjes.

## Përdorimi i rekomanduar

Kjo pajisje është përgatitur të përdoret si transmetues zëri wireless nga një televizor drejt pajisjes së dëgjimit.

## Informacion i rëndësishëm për sigurinë

Lexojeni me kujdes këtë pjesë para se të filloni të përdorni pajisjen.



Mbajeni pajisjen atje ku nuk arrijnë fëmijët nën moshën tre vjeç.



Mos e përdorni pajisjen në ambiente të jashtme.



Mos provoni ta hapni ose ta riparoni pajisjen vetë. Lidhuni me otorinologun, nëse keni nevojë që ta riparoni.



Mbajeni pajisjen larg nga rrezet direkte të diellit dhe mos e vendosni afër asnjë pajisjeje tjetër që mund të nxehë.



Karikuesi i murit i TV ose USB duhet të përputhet me standardet e sigurisë IEC 60601-1, IEC 60950-1, IEC 62368-1 ose me standarde ekuivalente.

Pajisja juaj duhet ruajtur dhe transportuar brenda intervaleve të temperaturës dhe të lagështisë -20°C deri në +55°C (-4°F deri në 131°F) dhe 10%-90% rH.

Aparati juaj është projektuar për t'u përdorur brenda kufirit të temperaturës, lagështisë dhe presionit atmosferik prej 0°C (32°F) deri në 45°C (113°F), 10%-90% rH dhe 500 deri në 1500 mBar.

# FILLIMI

## Lidheni pajisjen me televizorin tuaj.

### Opsioni A: përdorimi i kabullit optik - shih ilustrimin 2

Për lidhjen audio, rekomandojmë të përdorni kabllin optik (blu) për të lidhur pajisjen me televizorin tuaj, pasi kjo ju siguron cilësinë më të mirë të zërit.

1. Hiqni kapuçat mbrojtës nga të dyja anët e kabllit optik.
2. Lidhni kabullin optik (blu) me prizën përkatëse "Optikal IN" (blu) në pjesën e pasme të pajisjes dhe më pas lidheni me prizën "Optikal OUT" në pjesën e pasme të televizorit.

#### SHËNIM

Mos e mbani pajisjen në sirtar - kjo mund ta shkurtojë shkallën e transmetimit - shih ilustrimin 8.

#### SHËNIM

Kur përdorni kabullin optik për të lidhur pajisjen me televizorin tuaj, kërkohen formatet e mëposhtme digjitale:

Stereo digjitale (PCM)

Dolby Audio™

Mund të nevojitet të konfigurohet televizori, DVD-ja ose sistemi home teatër për të zgjedhur një nga formatet e mbështetura audio. Vini re se pajisja mund të mos jetë në gjendje të transmetojë zë nga formate audio që nuk mbështeten.

### Opsioni B: përdorimi i kabllit audio analog - shih ilustrimin 3

Mund të përdorni edhe kabllin analog për të lidhur pajisjen me televizorin. Për ta bërë këtë ndiqni këto hapa:

1. Futni spinën (ngjyrë vjollcë) të kabllit analog në prizën që ndodhet prapa pajisjes.
2. Më pas futni kabllin audio analog në prizat korresponduese në pjesën e pasme të televizorit.

#### SHËNIM

Përdorni ose opsionin e kabllit optik ose opsionin e kabllit analog për të lidhur pajisjen me televizorin. Nuk keni nevojë t'i përdorni të dy bashkë.

#### SHËNIM

Nëse i lidhni të dyja kabllot, pajisja do të zgjedhë gjithmonë burimin nga lidhja optike.

## Ushqimi i pajisjes me energji

Për të ushqyer pajisjen me energji, futni kabullin Mikro USB te pajisja dhe më pas futni anën tjetër të kabullit në prizën USB, në pjesën e pasme të televizorit.

Ndizni televizorin.

## SHËNIM

Nëse televizori nuk ka dalje USB, mund të përdorni një karikues muri USB standard (nuk përfshihet). Karikuesi i murit duhet të furnizojë me të paktën 500 mA (2.5 W) energji.

## Përgatitja e pajisjes për një ose dy aparate dëgjimi - shih ilustrimin 5.

Mund ta përgatitni pajisjen sipas nevojave duke përdorur rrëshqitësin që ndodhet në fund të pajisjes. Nëse keni vetëm një aparat dëgjimi, zgjidhni parametrin monaural dhe nëse keni dy aparate dëgjimi zgjidhni parametrin binaural.



Zëri mono



Zëri stereo

## Lidhja e pajisjes me aparatet e dëgjimit - shih ilustrimin 6

Duhet të lidhni pajisjen me aparatet e dëgjimit para se të filloni transmetimin e sinjalit streaming nga televizori. Veproni si vijon:

1. Furnizoni me energji pajisjen duke ndezur televizorin (shih ilustrimin 4) ose konsultohuni me pjesën "Ushqimi i pajisjes me energji"
2. Rindizni aparatet e dëgjimit duke hapur dhe mbyllur dhomëzën e baterive.
3. Mbajini aparatet e dëgjimit në të njëjtën shkallë me pajisjen kur i lidhni (1-2 metra)
4. Aparatet e dëgjimit transmetojnë një ton që konfirmon se jeni lidhur me pajisje.

### SHËNIM

Pasi t'i rindizni, aparatet e dëgjimit do të jenë në regjimin e lidhur për vetëm tre minuta. Nëse nuk arrini t'i lidhni në kohë, mund t'ju duhet t'i rindizni sërish.

### SHËNIM

Pajisja mund të përdoret për të transmetuar sinjal stream për më shumë se një përdorues njëkohësisht. Nëse keni nevojë për këtë opsion, thjesht ndiqni të njëjtën procedurë lidhjeje si më sipër.

## Shkëputja e një lidhjeje

Mund ta shkëputni një lidhje vetëm duke përdorur aplikacionin. Për ta bërë këtë ndiqni këto hapa:

1. Hapni programin TV PLAY në aplikacionin tuaj dhe futuni në Menunë Sound (Zë).
2. Prekni tri pikat lart në të djathtë të Menuja Sound.
3. Shtyp butonin Delete (Fshij) lidhjen dhe prano fshirjen e lidhjes.

# PËRDORIMI I PAJISJES

## Përdorimi i pajisjes me aplikacion - shih ilustrimin 7

Pasi pajisja të jetë lidhur me aparatet e dëgjimit, ajo do të jetë gati për t'u përdorur me anë të aplikacionit. Për të filluar dëgjimin në televizor, veproni si vijon:

1. Filloni duke kontrolluar që aparatet tuaja të dëgjimit janë të lidhura me telefonin.
2. Hapni aplikacionin dhe zgjidhni programin e dëgjimit në televizor. Do të filloni të dëgjoni zërin nga televizori.
3. Për të ndaluar dëgjimin e zërit nga televizori, thjesht kaloni në një program tjetër dëgjimi.

### SHËNIM

Herën e parë që përdorni aplikacionin pasi keni lidhur aparatet e dëgjimit me pajisjen, do të shihni një tekst ndihme në ekran që ju informon se programi TV PLAY është shtuar në listën e programeve tuaja. Ky mesazh do të zhduket sapo të prekni kudo në ekran.

### SHËNIM

Nëse nuk shihni ikonën e programit TV PLAY në aplikacionin tuaj, atëherë pajisja dhe aparatet e dëgjimit nuk janë lidhur siç duhet.

## Përdorimi i pajisjes pa aplikacionin

Kur aparatet e dëgjimit lidhen me pajisjen, programi televiziv do të shtohet automatikisht në aparatet e dëgjimit. Për të transmetuar zërin e televizorit përmes programit televiziv pa përdorur aplikacionin, duhet të kërkonte programet në aparatet tuaja të dëgjimit duke përdorur butonin e programit ose RC-DEX dhe të gjeni programin televiziv.

## Rregullimi i volumnit të zërit të televizorit.

Mund të rregulloni lehtësisht volumnin e zërit nga televizori ose aparatet e dëgjimit duke përdorur kontrollet e volumnit në ekranin e aplikacionit. Pa aplikacionin, mund të rregulloni volumnin e zërit të televizorit përmes RC-DEX duke përdorur butonat e volumnit.

### SHËNIM

Nëse dëshironi të përqendrohemi te zëri i televizorit dhe të mos dëgjoni zërat përreth, mund të përdorni fikjen e funksionin të dhomës (Room off function) nga aplikacioni juaj.

## Telefonatat gjatë përdorimit të pajisjes

Nëse keni një iPhone ose Android me transmetim të drejtpërdrejtë, thjesht përgjigjuni thirrjeve hyrëse siç bëni zakonisht në telefonin tuaj.

### SHËNIM

Nëse thirrja telefonike nuk transmetohet në aparatet e dëgjimit, përpiquini të ndryshoni në një program tjetër dëgjimi duke përdorur aplikacionin.

# INFORMACION SHITESË

## Mirëmbajtja

Pastrojeni pajisjen duke përdorur një rrobë të butë e të thatë ose pastrojeni me fshesë me korrent me një grykë të butë.

### SHËNIM

Mos e lani pajisjen dhe mos e zhytni kurrë në ujë ose në ndonjë lëng tjetër.

## Pajisjet LED

LED	KUPTIMI
Dritë e bardhë që po shuhet	Do ta shihni këtë herën e parë që e ndizni pajisjen ose pasi e riktheni në gjendjen fillestare
Një dritë blu që fiket e ndizet për secilin aparat dëgjimi	Pajisja po i dërgon informacione lidhjeve aparateve tuaja të dëgjimit
Dritë blu që po shuhet	Nëse bëni një shtypje të shkurtër në butonin e rifreskimit, drita LED do të ndizet e fiket dhe transmetimi streaming do të ndërpritet për 30 sekonda. Kjo nuk do të ndikojë te pajisja
Dritë jeshile që shuhet	Pajisja është ndezur por nuk po transmeton streaming.
Dritë e gjelbër e pandërprerë	Pajisja është ndezur dhe po transmeton streaming
Dritë e kuqe që ndizet e fiket	Format zëri i panjohur
Dritë e kuqe që shuhet	Pajisja është e tejnxehur. Lëreni pajisjen të ftohet para përdorimit  Ky model LED mund të shihet edhe nëse kablli USB nuk i jep pajisjes energji të mjaftueshme
Dritë e kuqe e pandërprerë	Pajisja nuk punon. Lidhuni me otorinologun tuaj

## Kthimi i pajisjes në gjendjen fillestare

Në pjesën e pasme të pajisjes do të gjeni një buton. Mund ta përdorni këtë buton për të kthyer pajisjen në gjendjen fillestare duke e shtypur për 5 sekonda. Kjo do të rindezë pajisjen dhe do të shkëputë çdo lidhje nga pajisja.

### SHËNIM

Nëse riktheni pajisjen në gjendjen fillestare, duhet t'i lidhni përsëri aparatet e dëgjimit me pajisjen.

## Mënjanimi i problemeve

Këto faqe ju këshillojnë si të veproni në qoftë se aparati juaj i dëgjimit e ndërpret punën ose nuk punon ashtu si duhet. Në qoftë se problemi shfaqet sërish, lidhuni me otorinologun.

<b>Problemi</b>	<b>Shkaku i mundshëm</b>	<b>Zgjidhja</b>
Nuk ka zë nga televizori në aparatet e dëgjimit	a. Aparatet e dëgjimit dhe pajisja nuk janë lidhur b. Pajisja nuk është lidhur siç duhet me televizorin c. Burimi i zërit nuk është ndezur d. Bateritë e aparatit të dëgjimit janë pothuajse të shkarkuara e. Aparatet e dëgjimit nuk ndodhen në programin TV PLAY f. Volumi është shumë i ulët	a. Lidhni pajisjen me aparatet e dëgjimit b. Kontrolloni që pajisja të jetë lidhur siç duhet me televizorin c. Ndizni burimin e zërit d. Ndërroni bateritë e aparateve të dëgjimit e. Përzgjidhni programin TV PLAY në aplikacion f. Ngrijeni volumin e aplikacionit
Të tjerët nuk mund ta dëgjojnë zërin nga televizori	a. Keni lidhur pajisjen me prizën e kufjes	a1. Lidhni kabllin analog siç përshkruhet në kapitullin Lidhja a2. Përdorni një dalje të ndryshme në televizor a3. Kontrolloni parametrat e zërit në televizorin tuaj dhe vendosini altoparlantët që të përdoren paralelisht
Mund të dëgjoj zë vetëm në një aparat dëgjimi	a. Bateria e aparatit tjetër të dëgjimit ka rënë b. Vetëm një aparat dëgjimi është lidhur me pajisjen	a. Ndërroni bateritë e aparateve të dëgjimit b. Bëni një lidhje të re
Kam lidhur kabllin optik me televizorin, por nuk kam zë te aparatet e dëgjimit	a. Televizori nuk është konfiguruar për të dërguar zë nëpërmjet fishës së daljes optike	a. Kontrolloni parametrat e daljes së zërit të televizorit (parametrat e avancuara)
Kam lidhur kabllin analog me televizorin, por nuk kam zë te aparatet e dëgjimit	Fishat analoge të televizorit janë vetëm për daljen e zërit	a. Përdorni kabllin optik që ju ka ardhur bashkë me pajisjen b. Përdorni një kabëll mini fishë drejt mini fishë dhe spinën e kufjeve të televizorit c. Televizori mund të mos përputhet me pajisjen

<b>Problemi</b>	<b>Shkaku i mundshëm</b>	<b>Zgjidhja</b>
Volumi nuk është i përshtatshëm		<p>a. Rregulloni volumin duke përdorur aplikacionin ose një telekomandë</p> <p>b. Kontrolloni parametrat e avancuara të televizorit për të parë parametrat e volumit</p>
Zëri i televizorit në aparatet e dëgjimit është ndërprerë te njëri ose të dy aparatet	<p>a. Pajisja është vendosur në sirtar, ose ndodhet pas një muri</p> <p>b. Pajisja është jashtë rrezes së veprimit.</p> <p>c. Ka interferencë nga burime të tjera radio transmetimi</p>	<p>a. Vendoseni pajisjen në një vijë me shikimin</p> <p>b. Vendoseni pajisjen brenda rrezes së veprimit</p> <p>c. Largohuni nga burimet e tjera radio transmetuese</p>
Drita LED bën një flesh me ngjyrë të kuqe dhe nuk ka zë në aparatet e dëgjimit	<p>a. Pajisja është e tejnxehur.</p> <p>b. Televizori nuk mund të furnizojë me energji të mjaftueshme pajisjen</p>	<p>a. Mbajeni pajisjen larg dritës së diellit. Mos e vendosni në një sirtar dhe mbajeni larg sistemit të ajrimit të televizorit që gjendet në pjesën e pasme</p> <p>b. Shkëputni pajisjet e tjera të lidhura me televizorin me USB, ose lidhni pajisjen me prizën e korrentit</p>

Në qoftë se problemi shfaqet sërish, lidhuni me otorinologun.

# INFORMACION RREGULLUES

## Direktivat BE

### Direktiva 2014/53/BE

WSAUD A/S deklaron se ky TV PLAY pajtohet me kërkesat thelbësore dhe dispozitat e tjera relevante të Direktivës 2014/53/BE.

TV PLAY përmban radio-transmetues që operojnë në: 2.4 GHz, 10.0 mW EIRP.

Një kopje të Deklaratës së Konformitetit sipas 2014/53/BE mund ta gjeni në:

[www.widex.com/doc](http://www.widex.com/doc)



### Informacion për asgjësimin

Mos i asgjësoni aparatet e dëgjimit, aksesorët e aparateve të dëgjimit dhe bateritë në mbetjet e zakonshme shtëpiake.

Aparatet e dëgjimit, bateritë dhe aksesorët e aparateve të dëgjimit duhen asgjësuar në vende të destinuara për mbetje pajisjesh elektrike dhe elektronike, ose i duhen dhënë otorinologut tuaj që ky t'i eliminojë në mënyrë të sigurt.



# SIMBOLET

Simbolet që përdoren zakonisht nga WSAUD A/S në etiketat e pajisjeve mjekësore (etiketat/IFU/etj.)

**Simboli**    **Titulli/Përshkrimi**

---



**Prodhuesi**

Produkti është prodhuar nga prodhuesi emri dhe adresa e të cilit gjenden përbi simbolit. Nëse është e përshtatshme, mund të jepet edhe data e fabrikimit.

---



**Numri i katalogut**

Numri i katalogut (i artikullit) të produktit.

---



**Këshillohuni me udhëzimet e përdorimit**

Udhëzimet e përdoruesit përmbajnë informacion të rëndësishëm për t'u ndjekur (paralajmërimet dhe njoftime kujdesi), dhe duhen lexuar para se produkti të përdoret.

---



**Paralajmërim**

Teksti i shenjuar me një simbol paralajmërues duhet lexuar para se produkti të përdoret.

---



**Shenja WEEE**

“Mos e hidhni në mbeturinat e përgjithshme”. Kur vjen koha që të eliminohet një produkt, ai duhet dërguar te një pikë grumbullimi e specializuar për riciklimin dhe rikuperimin, për të parandaluar rrezikun e dëmtimit të mjedisit ose të shëndetit të njeriut, si rezultat i pranisë së lëndëve të rrezikshme.

---



**Shenja CE**

Produkti është në përputhje me kërkesat e cilësuar në direktivat evropiane të shenjimit KE.

---



**Shenja RCM**

Produkti është në përputhje me kërkesat rregullatore të sigurisë elektrike, të spektrit EMC dhe spektrit radiovalor për produkte për tregjet në Australi ose në Zelandën e Re.

---



**Pajisje mjekësore**

Tregues që pajisja është pajisje mjekësore.

---

# KULLANMA KILAVUZU

<b>HOŞ GELDİNİZ.....</b>	<b>155</b>
Paket içeriği - bkz. resim 1.....	155
Kullanım amacı.....	155
Önemli güvenlik bilgileri.....	155
<b>BAŞLARKEN.....</b>	<b>156</b>
Cihazın televizyonunuza bağlanması.....	156
A Seçeneği: optik kablo kullanımı - bkz. resim 2.....	156
B Seçeneği: analog ses kablosu kullanımı - bkz. Şekil 3.....	156
Cihazın açılması.....	156
Cihazın tek veya çift işitme cihazı için kurulumu - bkz. resim 5.....	157
Cihazın işitme cihazlarınızla eşleştirilmesi - bkz. resim 6.....	157
Eşleştirmenin kaldırılması.....	157
<b>CİHAZIN KULLANIMI.....</b>	<b>158</b>
CİHAZIN UYGULAMA İLE KULLANIMI - bkz. resim 7.....	158
Uygulama olmadan cihazın kullanılması.....	158
Televizyon ses düzeyinin ayarlanması.....	158
Cihaz kullanımı esnasında telefonun çalması.....	158
<b>EK BİLGİ.....</b>	<b>159</b>
Bakım.....	159
LED'ler.....	159
Aygıtın yeniden ayarlanması.....	159
Sorun giderme.....	159
<b>DÜZENLEYİCİ BİLGİLER.....</b>	<b>162</b>
AB yönetmelikleri.....	162
2014/53/EU Yönergesi.....	162
Bertaraf etme ile ilgili bilgiler.....	162
<b>SEMBOLLER.....</b>	<b>163</b>

# HOŞ GELDİNİZ

Yeni akış cihazınızı aldığınız için tebrik ederiz.

## Paket içeriği - bkz. resim 1

1. Cihaz
2. Mikro USB kablosu
3. Optik (Toslink) ses kablosu
4. Analog ses kablosu (phono girişli mini jak)

## AKLINIZDA BULUNDURUN

Bu cihazı kullanmaya başlamadan önce işitme cihazlarınız için bu kitapçığı ve kullanıcı talimatlarını okuyun.

## Kullanım amacı

Bu cihazın televizyondan desteklenen işitme cihazlarına kablosuz ses vericisi olarak kullanımı amaçlanmıştır.

## Önemli güvenlik bilgileri

Cihazı kullanmaya başlamadan lütfen bu bölümü dikkatlice okuyun.



Cihazı üç yaşından küçük çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın.



Cihazı dış mekanlarda kullanmayın.



Cihazı asla tek başınıza açmaya veya onarmaya çalışmayın. Vericinizin tamir edilmesi gerekirse işitme sağlığı uzmanınızla iletişime geçin.



Cihazı doğrudan güneş ışığından uzak tutun ve cihazın ısınmasına yol açabilecek diğer ekipmanların yanına koymayın.



Televizyon veya USB duvar şarj aleti IEC 60601-1, IEC 60950-1, IEC 62368-1 veya bunlarla eşdeğer güvenlik standartlarıyla uyumlu olmalıdır.

Cihazınız aşağıdaki sıcaklık ve bağıl nem aralığında muhafaza edilmeli ve taşınmalıdır: -20°C ila +55°C (-4°F ila 131°F) ve 10%-90% bağıl nem.

Cihazınız aşağıdaki sıcaklık, bağıl nem ve atmosfer basıncı aralığında çalışmak üzere tasarlanmıştır: 0°C (32°F) ila 45°C (113°F), %10-%90 bağıl nem ve 500 ila 1500 mBar.

# BAŞLARKEN

## Cihazın televizyonunuza bağlanması

### A Seçeneği: optik kablo kullanımı - bkz. resim 2

Ses bağlantısı için en iyi ses kalitesini elde etmeniz adına cihazı televizyonunuza bağlarken optik kabloyu (mavi) kullanmanızı tavsiye ediyoruz.

1. Optik kablunun her iki ucundaki koruyucu kapakları çıkarın.
2. Optik kabloyu (mavi) cihazın arkasındaki uyumlu "Optik Giriş" soketine (mavi) bağlayın ve ardından kabloyu televizyonunuzun arkasındaki "Optik Çıkış" soketine bağlayın.

#### AKLINIZDA BULUNDURUN

İletim aralığını kısaltabileceğinden cihazı çekmecede saklamayın - bkz. resim 8.

#### AKLINIZDA BULUNDURUN

Cihazı televizyonunuza bağlamak amacıyla optik kabloyu kullanırken aşağıdaki dijital biçimler desteklenmektedir:

Dijital stereo (PCM)

Dolby Audio™

---

Desteklenen ses biçimlerinden birini seçmeden önce Televizyon, DVD oynatıcı veya ev sinema sisteminizi yapılandırmanız gerekir. Cihazın, desteklenmeyen ses biçimlerinden ses akışı aktaramayabileceğini unutmayın.

### B Seçeneği: analog ses kablosu kullanımı - bkz. Şekil 3

Analog kabloyu cihazı televizyonunuza bağlamak için de kullanabilirsiniz. Bunu yapmak için şu adımları izleyin:

1. Analog kablodaki fişi (mor) cihazın arkasındaki sokete bağlayın.
2. Ardından analog ses kablosunu televizyonunuzun arkasındaki uygun soketlere bağlayın.

#### AKLINIZDA BULUNDURUN

Cihazınızı televizyona bağlamak için ya optik kablo seçeneğini ya da analog kablo seçeneğini kullanın. Her ikisini de kullanmanız gerekmez.

#### AKLINIZDA BULUNDURUN

Her iki kabloyu da bağladıysanız cihaz daima optik bağlantıdan gelen kaynağı seçecektir.

## Cihazın açılması

Cihazı açmak için Mikro USB kablosunu cihaza bağlayın ve ardından diğer ucu televizyonunuzun arkasındaki USB soketine bağlayın.

Sonrasında televizyonunuzu açın.

## AKLINIZDA BULUNDURUN

Televizyonunuzda bir USB soketi yoksa standart USB duvar şarj aleti kullanabilirsiniz (pake-  
te dahil değildir). Duvar şarj aleti gücün en az 500 mA'lık (2,5 W) kısmını desteklemelidir.

## Cihazın tek veya çift işitme cihazı için kurulumu - bkz. resim 5

Cihazın altındaki kaydırıcıyı kullanarak cihazınızı ihtiyaçlarınıza göre kurabilirsiniz. Tek  
işitme cihazınız varsa tek ses ayarını seçin. Çift işitme cihazınız varsa iki ses ayarını  
seçin.



Mono ses



Stereo ses

## Cihazın işitme cihazlarınızla eşleştirilmesi - bkz. resim 6

Televizyonunuzdan gelen ses akışını başlatmadan önce cihazınızı ve işitme cihazlarınızı  
eşleştirmeniz gerekir. Şu şekilde yapın:

1. Televizyonunuzu açarak cihazınızı açın (bkz. resim 4) veya "Cihazın açılması"  
bölümüne başvurun.
2. Pil bölmesini açıp kapatarak işitme cihazlarınızı yeniden başlatın.
3. İşitme cihazlarını eşleştirirken cihaz aralığında (1-2 metre) tutun.
4. İşitme cihazlarında, cihazla eşleştiklerini doğrulayan bir ses çıkacaktır.

### AKLINIZDA BULUNDURUN

İşitme cihazlarınız, siz onları yeniden başlattıktan sonra yalnızca üç dakika boyunca  
eşleştirme modundadır. Zamanında eşleştirmediyse tekrar başlatmanız gerekebilir.

### AKLINIZDA BULUNDURUN

Cihazın tek seferde birden fazla kullanıcıya ses akışı sağlamak için kullanılabilir. Bu  
seçeneğe ihtiyacınız varsa basitçe yukarıdaki eşleştirme prosedürünü izleyin.

## Eşleştirmenin kaldırılması

Eşleştirmeyi yalnızca Uygulamayı kullanarak kaldırabilirsiniz. Bunu yapmak için şu  
adımları izleyin:

1. Uygulamanızdan TV PLAY programını açın ve ardından Ses Menüüne girin.
2. Ses Menüünün sağ üst köşesindeki üç noktaya dokunun.
3. Eşleşmeyi sil düğmesine basın ve eşleşmenin silinmesini kabul edin.

# CİHAZIN KULLANIMI

## CİHAZIN UYGULAMA İLE KULLANIMI - bkz. resim 7

Cihaz, işitme cihazınızla eşleştirildiğinde Uygulamanız aracılığıyla kullanıma hazır olacaktır. Televizyonunuzu dinlemeye başlamak için aşağıdaki gibi yapın:

1. İşitme cihazlarınızın telefonunuzla eşleştirilip eşleştirilmediğini kontrol ederek işe başlayın.
2. Uygulamanızı açın ve TV dinleme programını seçin. Televizyondan gelen sesi dinlemeye başlayacaksınız.
3. Televizyonunuzdan gelen sesi dinlemeyi kesmek için basitçe başka bir dinleme programına geçin

### AKLINIZDA BULUNDURUN

İşitme cihazınızı cihazla eşleştirdikten sonra Uygulamanızı ilk kez kullanıyorsanız ekranda TV PLAY programının program listenize eklendiğine dair bir yardım metni göreceksiniz. Ekranda herhangi bir yere dokunduğunuzda bu ileti kaybolacaktır.

### AKLINIZDA BULUNDURUN

Uygulamanızda TV PLAY programı simgesini görmüyorsanız cihaz ve işitme cihazı doğru şekilde eşleştirilmemiştir.

### Uygulama olmadan cihazın kullanılması

İşitme cihazları cihazla eşleştirildiğinde, işitme cihazlarına bir TV programı otomatik olarak eklenecektir. Uygulamayı kullanmadan TV programı aracılığıyla TV sesini yansıtmak için, program düğmesini veya RC-DEX'i kullanarak işitme cihazlarınızdaki programlar arasında geçiş yapmanız ve TV programını bulmanız gerekir.

### Televizyon ses düzeyinin ayarlanması

Uygulama ekranındaki ses düzeyi kaydırıcılarını kullanarak Televizyonunuzdan veya işitme cihazınızdan gelen sesin düzeyini kolayca ayarlayabilirsiniz. Uygulama olmadan, ses düğmelerini kullanarak TV ses düzeyini RC-DEX aracılığıyla ayarlayabilirsiniz.

### AKLINIZDA BULUNDURUN

Televizyonunuzdan gelen sese odaklanmak ve çevredeki sesleri duymak istemiyorsanız Uygulamanızdaki Oda Kapalı işlevini kullanabilirsiniz.

### Cihaz kullanımı esnasında telefonun çalması

Doğrudan yayın için iPhone'unuz ya da Android'iniz varsa gelen aramaları normalde olduğu gibi yanıtlayın.

### AKLINIZDA BULUNDURUN

Telefon görüşmesi işitme cihazınıza aktarılmazsa Uygulamanızı kullanarak başka bir dinleme programına geçmeyi deneyin.

# EK BİLGİ

## Bakım

Cihazınızı yumuşak, kuru bir bezle veya yumuşak uçlu elektrikli süpürgeyle temizleyin.

### AKLINIZDA BULUNDURUN

Cihazınızı yıkamayın veya su veya diğer sıvıların içine sokmayın.

## LED'ler

LED	ANLAMI
Solan beyaz ışık	Bu ışığı cihazı ilk açtığınızda veya sıfırlama sonrasında göreceksiniz
Her ışıtme cihazı için bir adet yanıp sönen mavi ışık	Cihaz ışıtme cihazınıza eşleştirme bilgisi gönderiyor
Solan mavi ışık	Sıfırlama düğmesine kısa bir süre bastığınızda mavi LED ışık yanıp sönecek ve akış 30 saniyelğine duracaktır. Bunun cihazınız üzerinde bir etkisi yoktur
Solan yeşil ışık	Cihaz açık ancak aktarım yok
Sürekli yeşil ışık	Cihaz açık ve aktarım sağlanıyor
Yanıp sönen kırmızı ışık	Bilinmeyen ses biçimi
Solan kırmızı ışık	Cihaz aşırı ısınmış. Kullanmadan önce cihazın soğumasını bekleyin
	USB kablosu cihaza yeterli güç sağlamadığında da bu LED şekli görülebilir
Sürekli kırmızı ışık	Cihaz çalışmıyor. Işııtme sağlığı uzmanınızla iletişime geçin

## Aygıtın yeniden ayarlanması

Cihazınızın arkasında bir düğme bulacaksınız. Bu düğmeye 5 saniye basılı tutarak cihazınızı sıfırlayabilirsiniz. Bu cihazı yeniden başlatacak ve var olan eşleşmeleri cihazdan silecektir.

### AKLINIZDA BULUNDURUN

Cihazınızı sıfırlarsanız ışıtme cihazınızı cihazla yeniden eşleştirmeniz gerekecektir.

## Sorun giderme

Bu sayfalar, cihazınızın çalışmayı durdurduğu veya istenildiği gibi çalışmadığı durumlarda yapmanız gerekenleri içermektedir. Sorun devam ediyorsa ışıtme sağlığı uzmanınız ile irtibat kurun.

<b>Sorun</b>	<b>Olası sebep</b>	<b>Çözüm</b>
Televizyondan işitme cihazı- ma ses gelmiyor	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. İşitme cihazı ve cihaz eşleştirilmemiştir</li> <li>b. Cihaz, televizyonunuza doğru şekilde bağlanmamıştır</li> <li>c. Ses kaynağı açık değildir</li> <li>d. İşitme cihazı pilleri bitmek üzeredir</li> <li>e. İşitme cihazınız TV PLAY programında değildir</li> <li>f. Ses çok düşüktür</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Cihazı ve işitme cihazını eşleştirin</li> <li>b. Cihazın televizyona doğru şekilde bağlandığını kontrol edin</li> <li>c. Ses kaynağını açın</li> <li>d. İşitme cihazı pillerini değiştirin</li> <li>e. Uygulamada TV PLAY programını seçin</li> <li>f. Uygulamadaki sesi açın</li> </ul>
Diğerleri televizyondan gelen sesi duyamaz	a. Cihazı kulaklık soketine bağlamışsınızdır	<ul style="list-style-type: none"> <li>a1. Analog kablosunu Bağlantı bölümünde açıkladığı şekilde bağlayın</li> <li>a2. Televizyondaki farklı bir çıkışı kullanın</li> <li>a3. Televizyondaki ses ayarlarını kontrol edin ve hoparlörleri paralel olarak kullanılmak üzere ayarlayın</li> </ul>
İşitme cihazlarının yalnızca birinden ses geliyor	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Diğer işitme cihazının pili bitmiştir</li> <li>b. Cihazla yalnızca bir işitme cihazı eşleştirilmiştir</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. İşitme cihazı pilini değiştirin</li> <li>b. Yeni bir eşleştirme yapın</li> </ul>
Optik kabloyu televizyonuma bağladım, ancak işitme cihazlarıma ses gelmiyor	a. Televizyon optik çıkış konektörüyle ses gönderecek şekilde yapılandırılmamıştır	a. Televizyonun ses çıkış ayarlarını (gelişmiş ayarlar) kontrol edin
Analog kabloyu televizyonuma bağladım, ancak işitme cihazlarıma ses gelmiyor	Televizyondaki analog konektörleri yalnızca ses girişidir	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Cihazınızla birlikte verilen optik kabloyu kullanın</li> <li>b. Televizyonunuzda mini jaktan mini jaka kablo ve kulaklık fişi kullanın</li> <li>c. Televizyonunuz cihazla uyumlu olmayabilir</li> </ul>
Ses konforu yok		<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Uygulamayı veya uzaktan kumandayı kullanarak sesi ayarlayın</li> <li>b. Ses ayarlarını görmek için televizyonunuzdaki gelişmiş ayarları kontrol edin</li> </ul>



<b>Sorun</b>	<b>Olası sebep</b>	<b>Çözüm</b>
İşitme cihazlarımdaki televizyon sesi bir veya iki işitme cihazında kesik	a. Cihaz çekmeceye yerleştirilmiştir veya duvarın arkasındadır b. Cihaz aralık dışındadır c. Diğer radyo aktarım kaynaklarında parazit var	a. Cihazı görüş açısına yerleştirin b. Cihazı aralığa yerleştirin c. Diğer radyo aktarım kaynaklarından uzaklaşın
LED yanıp sönen kırmızı ışık yayar ve işitme cihazlarında ses yoktur	a. Cihaz aşırı ısınmıştır b. Televizyon cihaza yeterli güç veremiyordur	a. Cihazı güneş ışığından uzak tutun. Çekmeceye yerleştirmeyin ve televizyonun arkasındaki havalandırma sisteminden uzak tutun b. USB ile televizyonunuza bağlanmış diğer ekipmanların bağlantısını kesin veya cihazı güç çıkışına bağlayın

Sorun devam ediyorsa işitme sağlığı uzmanınız ile irtibat kurun.

# DÜZENLEYİCİ BİLGİLER

## AB yönetmelikleri

### 2014/53/EU Yönergesi

İşbu belge ile WSAUD A/S, bu TV PLAY modelinin 2014/53/EU sayılı Yönergenin temel gerekliliklerini ve ilgili diğer tüm hükümlerini karşilar nitelikte olduğunu beyan eder.

TV PLAY, şu değerlerde çalışan radyo vericileri içerir: 2.4 GHz, 10.0 mW EIRP.

2014/53/EU Uygunluk Beyanının bir kopyası Yönergesi şu adreste bulunabilir:

[www.widex.com/doc](http://www.widex.com/doc)



### Bertaraf etme ile ilgili bilgiler

İşitme cihazlarını, işitme cihazı aksesuarlarını ve pilleri evsel atıklarla beraber bertaraf etmeyin.

İşitme cihazları, piller ve işitme cihazı aksesuarları, elektrikli ve elektronik ekipman atıkları için ayrılan alanlarda bertaraf edilmeli veya güvenli şekilde bertaraf edilmesi için işitme sağlığı uzmanınıza verilmelidir.

## SEMBOLLER

WSAUD A/S tarafından tıbbi cihaz etiketlerinde (etiketler/kullanım kılavuzu/vb.) sıkça kullanılan semboller.

### Sembol Başlık/Açıklama



#### Üretici

Ürün, sembolün yanında adı ve adresi belirtilen üretici tarafından üretilmiştir. Gerekmesi durumunda üretim tarihi belirtilebilir.



#### Katalog numarası

Ürünün katalog (kalem) numarası.



#### Kullanma kılavuzuna başvurun

Kullanım kılavuzları, önemli uyarı bilgileri (uyarılar/önlemler) içerir ve ürünü kullanmadan önce mutlaka okunmaları gerekir.



#### Uyarı

Uyarı sembolü ile işaretlenmiş metinler cihaz kullanılmadan önce mutlaka okunmalıdır.



#### WEEE işareti

“Genel atık değildir”. Bir ürün bertaraf edileceği zaman, zararlı maddelerin bulunmasından dolayı çevreye veya insan sağlığına zarar verme riskini engellemek için geri dönüşüm ve geri kazanım için özel toplama noktalarına gönderilmelidir.



#### CE işareti

Ürün Avrupa CE işaretleme yönergesinde belirtilen gereklilikler ile uyumludur.



#### RCM işareti

Bu ürün Avustralya veya Yeni Zelanda pazarına sunulan ürünler için geçerli olan elektrik güvenliği, EMC ve telsiz frekansı düzenleme gerekliliklerine uygundur.



#### Tıbbi cihaz

Cihazın tıbbi bir cihaz olduğunun göstergesi.

## تعليمات المستخدم

- 165.....مرحبًا
- 165.....محتويات الرزمة - انظر الشكل التوضيحي رقم 1.....
- 165.....أعراض الاستخدام.....
- 165.....معلومات مهمة تتعلق بالسلامة.....
- 166.....البدء.....
- 166.....توصيل الجهاز بالتلفزيون.....
- 166.....الخيار أ: استخدام الكبل البصري - انظر الشكل التوضيحي رقم 2.....
- 166.....الخيار ب: استخدام كبل الصوت التمثيلي - انظر الشكل التوضيحي رقم 3.....
- 166.....توصيل الجهاز بالكهرباء.....
- 167.....إعداد الجهاز لسמاعة أو سماعتي أذن طبييتين - انظر الشكل التوضيحي رقم 5.....
- 167.....إقران الجهاز بسماعات الأذن الطبية - انظر الشكل التوضيحي رقم 6.....
- 167.....إزالة اقتران.....
- 168.....استخدام الجهاز.....
- 168.....استخدام الجهاز مع التطبيق - انظر الشكل التوضيحي رقم 7.....
- 168.....استخدام الجهاز دون التطبيق.....
- 168.....ضبط درجة صوت التلفزيون.....
- 168.....المكالمات الهاتفية أثناء استخدام الجهاز.....
- 169.....معلومات إضافية.....
- 169.....الصيانة.....
- 169.....الصمامات الثنائية الباعثة للضوء.....
- 169.....إعادة ضبط الجهاز.....
- 169.....استكشاف الأخطاء وإصلاحها.....
- 172.....معلومات تنظيمية.....
- 172.....توجيهات الاتحاد الأوروبي.....
- 172.....التوجيه 2014/53/EU.....
- 172.....معلومات تتعلق بالتخلص من المنتج.....
- 173.....الرموز.....

## مرحباً

تهانينا على جهاز الدفع الجديد.

### محتويات الرزمة - أنظر الشكل التوضيحي رقم 1

1. الجهاز
2. كبل USB صغير
3. كبل صوت بصري (Toslink)
4. كبل صوت تمثيلي (mini jack-to-phonو)

#### ملاحظة

اقرأ هذا الكتيب وتعليمات المستخدم لساعات الأذن الطبية بعناية قبل البدء في استخدام الجهاز.

### أغراض الاستخدام

هذا الجهاز مُعدّ كنقل صوت لاسلكي من التلفزيون إلى سماعات الأذن الطبية المدعومة.

### معلومات مهمة تتعلق بالسلامة

اقرأ هذا القسم بعناية قبل أن تبدأ استخدام الجهاز.

احفظ الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال دون سن الثالثة.



لا تستخدم الجهاز في الهواء الطلق.



لا تحاول فتح الجهاز أو إصلاحه بنفسك. اتصل باختصاصي رعاية السمع المعالج إذا كنت بحاجة إلى إصلاح جهاز الإرسال.



ابتعد الجهاز عن ضوء الشمس المباشر ولا تضعه بالقرب من أي جهاز آخر قد يزيد من سخونته.



يجب أن يتوافق التلفزيون أو شاحن الحائط USB مع معايير اللجنة الكهربائية التقنية الدولية IEC 60601-1، أو IEC 60950-1، أو IEC 62368-1، أو معايير السلامة المكافئة.



يجب تخزين الجهاز الخاص بك ونقله ضمن نطاق درجة حرارة ورطوبة يتراوح بين 20- إلى 55+ درجة مئوية (4- درجات فهرنهايت إلى 131 درجة فهرنهايت) و رطوبة نسبية 90%-10%.

تم تصميم الجهاز ليعمل في نطاق درجة حرارة، ورطوبة، وضغط جوي يتراوح بين 0 درجة مئوية (32 درجة فهرنهايت) إلى 45 درجة مئوية (113 درجة فهرنهايت)، رطوبة نسبية 10%-90% ووضغط جوي يتراوح بين 500 و1500 ملي بار.

## البدء

### توصيل الجهاز بالتلفزيون

#### الخيار أ: استخدام الكبل البصري - انظر الشكل التوضيحي رقم 2

بالنسبة لوصلة الصوت، نوصي بأن تستخدم الكبل البصري (أزرق) لتوصيل الجهاز بالتلفزيون، حيث أن هذا يمنحك أفضل جودة صوت.

1. انزع غطائي الحماية من كلا طرفي الكبل البصري.
2. قم بتوصيل الكبل البصري (الأزرق) بمقبس "Optical IN" الموافق (الأزرق) في الجزء الخلفي من الجهاز، ثم قم بتوصيله بمقبس "Optical OUT" في الجزء الخلفي من التلفزيون.

#### ملاحظة

لا تضع الجهاز في درج - فقد يقصّر ذلك مدى الإرسال - انظر الشكل التوضيحي 8.

#### ملاحظة

عند استخدام الكبل البصري لتوصيل الجهاز بالتلفزيون لديك، فإن التنسيقات الرقمية التالية مدعومة:

ستيريو رقمي (تعديل كود النيضة)

Dolby Audio™

ربما يكون من الضروري أن تضبط التلفزيون، أو مشغل أقراص DVD أو نظام المسرح المنزلي لاختيار أحد تنسيقات الصوت المدعومة. لاحظ أن الجهاز ربما لا يكون قادرًا على بث الصوت من تنسيقات الصوت غير المدعومة.

#### الخيار ب: استخدام كبل الصوت التمثيلي - انظر الشكل التوضيحي رقم 3

يمكنك أيضًا استخدام الكبل التمثيلي لتوصيل الجهاز بالتلفزيون. للقيام بذلك، اتبع هذه الخطوات:

1. قم بتوصيل القابس (الأرجواني) الموجود في الكبل التمثيلي بالمقبس الموجود في الجزء الخلفي من الجهاز.
2. ثم قم بتوصيل كبل الصوت التمثيلي بالمقابس المطابقة الموجودة بالجزء الخلفي من التلفزيون.

#### ملاحظة

استخدم إما خيار الكبل البصري أو خيار الكبل التمثيلي لتوصيل جهازك بالتلفزيون. أنت لا تحتاج إلى استخدام كليهما.

#### ملاحظة

إذا قمت بتوصيل كلا الكبلين، فإن الجهاز سيختار دائمًا المصدر من الوصلة البصرية.

### توصيل الجهاز بالكهرباء

لتوصيل الجهاز بالكهرباء، قم بتوصيل كبل Micro USB بالجهاز، ثم قم بتوصيل الطرف الآخر بمقبس USB الموجود في الجزء الخلفي من التلفزيون.  
ثم قم بتشغيل التلفزيون.

#### ملاحظة

إذا لم يحتوي التلفزيون على مقبس USB، يمكنك استخدام شاحن حائط USB قياسي (غير مُضمّن). يُبد شاحن الحائط بطاقة قدرها (طاو 2.5) ريبمًا يـلـم 500 على الأقل.

## إعداد الجهاز لسماعة أو سماعتى أذن طبييتين - أنظر الشكل التوضيحي رقم 5

يمكنك إعداد جهازك وفقاً لاحتياجاتك باستخدام زر التمرير في الجزء السفلي من الجهاز. إذا كان لديك سماعة أذن طبية واحدة، اختر الإعداد الخاص بأذن واحدة، واختر الإعداد الخاص بالأذنين إذا كنت تستخدم سماعتى أذن طبييتين.

صوت أحادي



صوت ستريو



## إقران الجهاز بسماعات الأذن الطبية - أنظر الشكل التوضيحي رقم 6

أنت تحتاج إلى إقران جهازك وسماعات الأذن الطبية قبل أن تبدأ بث الصوت من التلفزيون. يمكنك اتباع الخطوات التالية:

1. قم بتوصيل الجهاز بالكهرباء وذلك بتشغيل التلفزيون (أنظر الشكل التوضيحي رقم 4) أو ارجع إلى فقرة "توصيل الجهاز بالكهرباء".
2. قم بإعادة تشغيل سماعات الأذن الطبية من خلال فتح حجرة البطارية وغلقتها.
3. حافظ على سماعات الأذن الطبية في مدى الجهاز أثناء الإقتران (1-2 متر).
4. تُصدر سماعات الأذن الطبية نغمة للتأكيد على أنها اقترنت بالجهاز.

### ملاحظة

تستمر سماعات الأذن الطبية في وضع الإقتران لمدة ثلاث دقائق فقط بعد إعادة تشغيلها. قد تحتاج إلى إعادة تشغيلها مرة أخرى إذا لم تقم بإقرانها في الوقت المحدد.

### ملاحظة

يمكن استخدام الجهاز لبث الصوت إلى أكثر من مستخدم واحد في وقت واحد. إذا كنت تحتاج إلى هذا الخيار، اتبع نفس إجراء الإقتران أعلاه فحسب.

## إزالة اقتران

يمكنك إزالة اقتران باستخدام التطبيق فقط. للقيام بذلك، اتبع هذه الخطوات:

1. افتح برنامج TV PLAY على تطبيقك، ثم ادخل قائمة الصوت.
2. اضغط على النقاط الثلاث في الزاوية العليا اليمنى لقائمة الصوت.
3. اضغط على زر حذف الإقتران ووافق على حذف الإقتران.

## استخدام الجهاز

### استخدام الجهاز مع التطبيق - انظر الشكل التوضيحي رقم 7

حالما يتم اقتران الجهاز بالسماعات الطبية، سيكون جاهزًا لاستخدامه عن طريق تطبيقك. لكي تبدأ الاستماع إلى التلفزيون، قم بما يلي:

1. ابدأ بالتحقق من أن سماعاتك الطبية مقترنة بهاتفك.
2. افتح تطبيقك وحدد برنامج الاستماع إلى التلفزيون. ستبدأ الاستماع إلى الصوت من التلفزيون.
3. لإيقاف الاستماع إلى الصوت من التلفزيون، انتقل إلى برنامج استماع آخر فقط.

#### ملاحظة

عند أول مرة تستخدم فيها تطبيقك بعد اقتران سماعات الأذن الطبية بالجهاز، سترى نص تعليمات على الشاشة يُبلغك بأنه تم إضافة برنامج TV PLAY إلى قائمة برامجك. ستحتفي هذه الرسالة حالما تضغط في أي مكان على الشاشة.

#### ملاحظة

إذا لم ترى أيقونة برنامج TV PLAY (التشغيل على التلفزيون) في تطبيقك، فإن الجهاز والسماعات الطبية لم يقترنوا على نحو صحيح.

### استخدام الجهاز دون التطبيق

عند إقران السماعات الطبية مع الجهاز، ستتم إضافة برنامج التلفزيون تلقائيًا في السماعات الطبية. وليت صوت التلفزيون عبر برنامج التلفزيون دون استخدام التطبيق، سيتعين عليك التبديل بين البرامج الموجودة على سماعاتك الطبية باستخدام زر البرنامج أو RC-DEX والعتور على برنامج التلفزيون.

### ضبط درجة صوت التلفزيون

يمكنك ضبط درجة الصوت بسهولة من التلفزيون أو السماعات الطبية باستخدام شريط تمرير درجة الصوت الظاهر على شاشة تطبيقك. ومن دون التطبيق، يمكنك ضبط درجة صوت التلفزيون عبر RC-DEX باستخدام أزرار درجة الصوت.

#### ملاحظة

إذا كنت تريد التركيز على الصوت الصادر من التلفزيون وعدم الاستماع إلى الأصوات المحيطة، يمكنك استخدام وظيفة إيقاف أصوات الغرفة "Room off" من تطبيقك.

### المكالمات الهاتفية أثناء استخدام الجهاز

إذا كان لديك جهاز iPhone أو Android مزوّد بخاصية البث المباشر، قم بالرد على المكالمات الواردة تمامًا كما تفعل عادةً على هاتفك.

#### ملاحظة

إذا لم تنتدق المكالمات الهاتفية إلى السماعات الطبية، فحاول الانتقال إلى برنامج استماع آخر باستخدام تطبيقك.



## معلومات إضافية

### الصيانة

نظّف جهازك باستخدام قطعة قماش جافة وناعمة، أو نظّفه بالمكنسة الكهربائية باستخدام فوّهة ناعمة.

### ملاحظة

لا تغسل جهازك ولا تغمره في الماء أو في أي سائل آخر أبداً.

### الصمامات الثنائية الباعثة للضوء

المعنى	مصباح LED
سترى هذا عند أول مرة تشغّل فيها الجهاز أو بعد إعادة الضبط	ضوء أبيض خافت
إذا ضغطت ضغطة قصيرة على زر إعادة الضبط، سيومض مصباح LED باللون الأزرق وسيتوقف التدفق لمدة 30 ثانية. لن يكون لهذا تأثير على جهازك	ضوء أزرق خافت
الجهاز قيد التشغيل لكنه لا يقوم بالدفق	ضوء أخضر خافت
الجهاز قيد التشغيل ويقوم بالدفق	ضوء أخضر ثابت
تنسيق صوت غير معروف	ضوء أحمر وامض
وصل الجهاز إلى درجة سخونة مُفرطة. دَع الجهاز يبرد قبل استخدامه	ضوء أحمر خافت
يمكن أيضاً رؤية نمط مصباح LED هذا إذا كان كبل USB لا يزود الجهاز بالطاقة الكافية.	
الجهاز لا يعمل. اتصل باختصاصي رعاية السمع المعالج	ضوء أحمر ثابت

### إعادة ضبط الجهاز

في الجزء الخلفي من الجهاز ستجد زر. يمكنك استخدام هذا الزر لإعادة ضبط جهاز بالضغط عليه خمس ثواني. سيقوم هذا بإعادة تشغيل الجهاز وإزالة أية اقترانات موجودة من الجهاز.

### ملاحظة

إذا أعدت ضبط جهازك، سيتعين عليك إقران سماعات الأذن الطبية بالجهاز مرة أخرى.

### استكشاف الأخطاء وإصلاحها

تشتمل هذه الصفحات على نصائح متعلقة بما يتعين فعله في حالة توقف الجهاز عن العمل أو في حالة عدم عمله على النحو المتوقع. إذا استمرت المشكلة في الظهور، فاتصل باختصاصي رعاية السمع المعالج.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
لا يوجد صوت من التلفزيون في سماعات الأذن الطبية.	أ. سماعات الأذن الطبية والجهاز غير مقترنين. ب. الجهاز غير متصل بشكل صحيح بالتلفزيون. ج. لم يتم تشغيل مصدر الصوت. د. بطاريات سماعة الأذن الطبية فارغة تقريبًا. هـ. سماعات الأذن الطبية ليست في برنامج TV PLAY. ح. مستوى الصوت منخفض أكثر مما ينبغي.	أ. إقران الجهاز وسماعات الأذن الطبية. ب. التحقق من أن الجهاز متصل بالتلفزيون بشكل صحيح. ج. تشغيل مصدر الصوت. د. تغيير بطاريات سماعة الأذن الطبية. هـ. تحديد برنامج TV PLAY في التطبيق. ح. رفع مستوى الصوت في التطبيق.
لا يستطيع الآخرون سماع الصوت من التلفزيون	أ. قمت بتوصيل الجهاز بمقبس سماعة الرأس	1. توصيل الكبل التمثيلي على النحو الموصوف في فصل التوصيل 2. استخدام مخرج مختلف على التلفزيون 3. التحقق من إعدادات الصوت في التلفزيون وضبط مكبرات الصوت على استخدامها بالتوازي
أستطيع سماع صوت في سماعة أذن طبية واحدة فقط	أ. البطارية الموجودة بسماعة الأذن الطبية الأخرى فارغة. ب. تم إقران سماعة أذن طبية واحدة فقط بالجهاز	أ. تغيير بطارية سماعة الأذن الطبية. ب. إجراء اقتران جديد
قمت بتوصيل الكبل البصري بالتلفزيون، لكن لا يوجد صوت في سماعات الأذن الطبية	أ. لم يتم تكوين التلفزيون لإخراج الصوت عبر الموصل البصري الخارجي	أ. التحقق من إعدادات مخرج صوت التلفزيون (الإعدادات المتقدمة)
قمت بتوصيل الكبل التمثيلي بالتلفزيون، لكن لا يوجد صوت في سماعات الأذن الطبية	الموصلات التمثيلية في التلفزيون هي مدخل صوت فقط	أ. استخدام الكبل البصري ب. استخدام كبل مقبس صغير إلى مقبس صغير وقابس سماعتي الرأس في التلفزيون ج. ربما لا يكون التلفزيون متوافقًا مع الجهاز
مستوى الصوت غير مريح		أ. ضبط مستوى الصوت باستخدام التطبيق أو جهاز تحكم عن بعد ب. التحقق من الإعدادات المتقدمة في التلفزيون للوقوف على إعدادات مستوى الصوت

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
صوت التلفزيون في سماعات الأذن الطبية يتم مقاطعته في إحدى سماعاتي الأذن الطبية أو كليهما	أ. وُضع الجهاز في دُرج ، أو موجود وراء حائط ب. الجهاز خارج النطاق ج. هناك تداخل من مصادر إرسال لاسلكي أخرى	أ. وضع الجهاز في خط الرؤية ب. وضع الجهاز في المدى ج. إبعاده عن مصادر الإرسال اللاسلكي الأخرى
مصباح LED يومض باللون الأحمر ولا يوجد صوت في سماعات الأذن الطبية	أ. وصل الجهاز إلى درجة سخونة مُفرطة ب. يتعدّر على التلفزيون تزويد الجهاز بالطاقة الكافية	أ. أبعد الجهاز عن ضوء الشمس. لا تضعه في دُرج التلفزيون الموجود في الجزء الخلفي ب. فصل الأجهزة الأخرى المتصلة بالتلفزيون عبر USB، أو قم بتوصيل الجهاز بمصدر الطاقة

إذا استمرت المشكلة في الظهور، فاتصل باختصاصي رعاية السمع المعالج.

## معلومات تنظيمية

### توجيهات الاتحاد الأوروبي

#### التوجيه 2014/53/EU

بموجب هذا التوجيه، تقر شركة WSAUD A/S بأن برنامج TV PLAY (التشغيل على التلفزيون) هذا متوافق مع المتطلبات الأساسية وغيرها من الأحكام ذات الصلة الواردة في التوجيه 2014/53/EU.

يحتوي برنامج TV PLAY (التشغيل على التلفزيون) على أجهزة إرسال لاسلكية تعمل بقدرة: (EIRP) أيهاجتا سناجملا عاعشلا عاظلا عفاكلملا ممقلا ن مطاوي للم 10.0، زترهاجج 2.4 ددرت

يمكن الاطلاع على نسخة من إعلان المطابقة وفقًا للتوجيه 2014/53/EU على الرابط:

[www.widex.com/doc](http://www.widex.com/doc)



#### معلومات تتعلق بالتخلص من المنتج

لا تتخلص من السماعتين الطبيتين، وملحقاتهما، وبطاريتهما مع النفايات المنزلية العادية.

يجب التخلص من السماعات الطبية والبطاريات وملحقات السماعات الطبية في المواقع المخصصة للنفايات الكهربائية والمعدات الإلكترونية أو إعطاؤها إلى متخصص العناية بالسمع الخاص بك للتخلص الآمن.

## الرموز

الرموز التي تستخدمها شركة WSAUD A/S بكثرة في ملصقات الأجهزة الطبية (الملصقات/دواعي الاستخدام/وما إلى ذلك)

الرمز	العنوان/الوصف
	<b>الجهة المصنّعة</b> هذا المنتج من إنتاج الجهة المصنّعة التي يُذكر اسمها وعنوانها بجوار الرمز. وقد يُذكر أيضًا تاريخ التصنيع إذا اقتضى الأمر.
	<b>رقم الكتالوج</b> رقم (عنصر) كتالوج المنتج.
	<b>راجع إرشادات الاستخدام</b> تحتوي إرشادات المستخدم على معلومات تنبيهية مهمة (تحذيرات/إجراءات وقائية)، ويجب قراءتها قبل استخدام المنتج.
	<b>تحذير</b> يجب قراءة النص المُميّز برمز تحذير قبل استخدام المنتج.
	<b>علامة نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE)</b> "غير مخصص للنفايات العامة". عندما يحين وقت التخلص من منتج ما، يجب إرساله إلى نقطة التجميع المخصصة لإعادة تدويره واسترجاعه، وذلك للوقاية من خطر الإضرار بالبيئة أو الصحة البشرية التي تنتج عن وجود مواد خطيرة.
	<b>علامة المطابقة للمواصفات الأوروبية (CE)</b> يتوافق هذا المنتج مع المتطلبات المنصوص عليها في التوجيهات الأوروبية المعنية بعلامة المطابقة للمواصفات الأوروبية CE.
	<b>علامة الامتثال التنظيمي (RCM)</b> يتوافق هذا المنتج مع المتطلبات التنظيمية للسلامة الكهربائية، والتوافق الكهرومغناطيسي، والطيف الراديوي للمنتجات الموردة إلى أسواق أستراليا ونيوزيلندا.
	<b>جهاز طبي</b> إشارة إلى أن الجهاز يمثل جهازًا طبيًا.

## راهنمای کاربر

- خوش آمدید..... 175
- فهرست مطالب بسته - مشاهده تصویر ۱ ..... 175
- استفاده مورد نظر..... 175
- نکات ایمنی مهم..... 175
- شروع کار..... 176
- وصل کردن این دستگاه به تلویزیون خود..... 176
- گزینه اول: استفاده از کابل نوری - به تصویر ۲ رجوع کنید..... 176
- گزینه ب: استفاده از کابل صوتی آنالوگ - مشاهده تصویر ۳ ..... 176
- روشن کردن دستگاه..... 176
- تنظیم دستگاه برای یک یا دو سمعک - مشاهده تصویر ۵ ..... 177
- جفت کردن دستگاه با سمعک های خود - مشاهده تصویر ۶ ..... 177
- حذف سمعک..... 177
- استفاده از دستگاه..... 178
- استفاده از دستگاه با برنامه تلفن همراه - به تصویر ۷ رجوع کنید..... 178
- استفاده از دستگاه بدون برنامه..... 178
- تنظیم میزان صدای تلویزیون..... 178
- برقراری تماس های تلفنی هنگام استفاده از دستگاه..... 178
- اطلاعات اضافی..... 179
- نگهداری..... 179
- LEDها..... 179
- در حال باز نشانی دستگاه..... 179
- عیب یابی..... 180
- اطلاعات قانونی..... 182
- دستور العمل های اتحادیه اروپا..... 182
- دستور العمل 2014/53/EU..... 182
- اطلاعات مربوط به دور انداختن..... 182
- نمادها..... 183

## خوش آمدید

عرض تبریک به مناسبت دستگاه پخش کننده جدید شما.

### فهرست مطالب بسته - مشاهده تصویر ۱

1. دستگاه
2. کابل میکرو USB
3. کابل صوتی نوری (Toslink)
4. کابل صوتی آنالوگ (کابل تبدیل فیشر مینی به فونو)

#### توجه


پیش از استفاده از دستگاه، کتابچه حاضر و دستورالعمل‌های کاربر درباره سمعک را با دقت مطالعه کنید.


### استفاده مورد نظر


این دستگاه به عنوان فرستنده صوتی بی سیم از تلویزیون به سمعک‌های پشتیبانی شده در نظر گرفته شده است.


### نکات ایمنی مهم


قبل از شروع استفاده از دستگاه، این بخش را با دقت بخوانید.

دستگاه را دور از دسترس کودکان زیر سه سال نگه دارید. 

دستگاه را در فضای بیرون از ساختمان استفاده نکنید. 

هرگز سعی نکنید خودتان دستگاه را باز یا تعمیر کنید. اگر نیاز به تعمیر دستگاه دارید با متخصص شنوایی خود تماس بگیرید. 

دستگاه را در معرض نور مستقیم خورشید یا هرگونه تجهیزاتی که ممکن است باعث گرم شدن آن شوند قرار ندهید. 

شارژر دیواری تلویزیون یا USB باید مطابق با IEC 60601-1، IEC 60950-1، IEC 62368-1 یا هر استاندارد معادل آن باشد. 

دستگاه باید در محدوده دمایی (۱۳۱ از -۴) دالرگی‌تناسه جرد +۵۵ از -۲۰ (ت‌پاهنرافه جرد و ی‌بسنت‌بوطر ۹۰٪ از ۱۰٪ نکه داری و حمل شود.

دستگاه برای کار در محدوده دمایی جرد (۳۲) دالرگی‌تناسه جرد • ۹۰٪ از ۱۰٪، (ت‌پاهنرافه جرد ۱۱۳) دالرگی‌تناسه جرد ۴۵ از (ت‌پاهنرافه جرد) ی‌بسنت‌بوطر ورابی‌لیم ۱۵۰۰ از ۵۰۰ طراحی شده است.

## شروع کار

### وصل کردن این دستگاه به تلویزیون خود

#### گزینه اول: استفاده از کابل نوری - به تصویر ۲ رجوع کنید

برای اتصال صوتی، توصیه ما استفاده از کابل نوری (آبی) است به منظور وصل کردن دستگاه به تلویزیون. با این روش بهترین کیفیت صدا را خواهید داشت.

1. پوشش حفاظتی را از دو سر کابل نوری جدا کنید.
2. کابل نوری (آبی) را به سوکت «Optical IN» (آبی) پشت دستگاه وصل کنید، سپس، انتهای دیگر کابل را به سوکت «Optical OUT» پشت تلویزیون وصل کنید.

#### توجه

دستگاه را در کثیو قرار ندهید، زیرا این کار ممکن است دامنه انتقال سیگنال را کاهش دهد، به تصویر 8 رجوع کنید.

#### توجه

هنگام استفاده از کابل نوری جهت اتصال دستگاه به تلویزیون، فرمت‌های دیجیتال زیر پشتیبانی می‌شوند:

استریو دیجیتال (PCM)

™Dolby Audio

ممکن است لازم باشد تلویزیون، پخش‌کننده DVD یا سیستم سینمای خانگی خود را برای انتخاب یکی از فرمت‌های صوتی پشتیبانی‌شده تنظیم کنید. توجه داشته باشید این دستگاه فرمت‌های صوتی پشتیبانی نشده را پخش نمی‌کند.

#### گزینه ب: استفاده از کابل صوتی آنالوگ - مشاهده تصویر

۳

همچنین می‌توانید با استفاده از کابل آنالوگ، دستگاه را به تلویزیون خود وصل کنید. برای انجام این کار، مراحل زیر را دنبال کنید:

1. سر (بنفش) کابل آنالوگ را به سوکت پشت دستگاه وصل کنید.
2. سپس کابل صوتی آنالوگ را به سوکت‌های مربوطه پشت تلویزیون خود وصل کنید.

#### توجه

یا با استفاده از کابل نوری یا کابل آنالوگ، دستگاه را به تلویزیون وصل کنید. نیازی به استفاده از هر دو نیست.

#### توجه

اگر هر دو کابل را وصل کرده باشید، دستگاه همیشه منبع را از اتصال نوری می‌کند.

### روشن کردن دستگاه

برای روشن کردن دستگاه، کابل میکرو USB را به دستگاه وصل کنید و سپس انتهای دیگر آن را به سوکت USB پشت تلویزیون خود وصل کنید.



سپس تلویزیون را روشن کنید.

### توجه

اگر تلویزیون شما سوکت USB ندارد، می‌توانید از شارژر دیواری USB استاندارد استفاده کنید (روی خود دستگاه نیست). شارژر دیواری باید حداقل ۵۰۰ میلی‌آمپر (۲/۵) بهما برق فراهم کند.

## تنظیم دستگاه برای یک یا دو سمعک - مشاهده

### تصویر ۵

می‌توانید دستگاه را بر اساس نیازهای خود با استفاده از دکمه کشویی زیر دستگاه تنظیم کنید. اگر فقط یک سمعک دارید تنظیمات تک صدایی را انتخاب کنید، در صورت استفاده از دو سمعک تنظیمات دو صدایی را انتخاب کنید.

تک صدا



صدای استریو



## جفت کردن دستگاه با سمعک های خود - مشاهده

### تصویر ۶

پیش از پخش صدا از تلویزیون، باید دستگاه خود را با سمعک جفت کنید. اینگونه عمل کنید:

1. دستگاه را با روشن کردن تلویزیون راه اندازی کنید (مشاهده تصویر ۴) یا به بخش «روشن کردن دستگاه» مراجعه کنید.
2. سمعک خود را با باز و بسته کردن محفظه باتری راه اندازی مجدد کنید.
3. سمعک را هنگام جفت شدن نزدیک دستگاه نگه دارید (۱ تا ۲ متر).
4. سمعک ها صدایی پخش می کنند مبنی بر تأیید اینکه با دستگاه جفت شده اند.

### توجه

پس از این که سمعک را راه اندازی مجدد کردید، فقط سه دقیقه طول می کشد تا در حالت جفت شدن قرار گیرد. اگر به موقع سمعک را جفت نکرده باشید، ممکن است لازم باشد دوباره آن را راه اندازی مجدد کنید.

### توجه

دستگاه می تواند صدا را همزمان برای بیش از یک کاربر پخش کند. در صورت نیاز به این گزینه، کافی است فرآیند بالا را برای دستگاه دیگر تکرار کنید.

## حذف سمعک

تنها با استفاده از برنامه موبایلی می توان اتصال سمعک و دستگاه را حذف کرد. برای انجام این کار، مراحل زیر را دنبال کنید:

1. در برنامه تلفن همراه خود، TV PLAY را باز کنید و سپس وارد منوی صدا شوید.
2. روی سه نقطه گوشه سمت راست بالای منوی صدا ضربه بزنید.
3. دکمه Delete Pairing را فشار دهید و حذف جفت‌سازی را قبول کنید.

# استفاده از دستگاه

## استفاده از دستگاه با برنامه تلفن همراه - به تصویر ۷ رجوع کنید

بعد از جفت شدن دستگاه با سمعک، دستگاه از طریق برنامه شما، آماده استفاده خواهد بود. برای شروع گوش دادن به تلویزیون، بدین ترتیب عمل کنید:

1. ابتدا بررسی کنید سمعک با تلفن جفت شده باشد.
2. برنامه را باز کنید و برنامه گوش دادن به تلویزیون را انتخاب کنید. بلافاصله صدای تلویزیون را خواهید شنید.
3. برای توقف شنیدن صدای تلویزیون کافی است برنامه شنیدن دیگری انتخاب کنید.

### توجه

نخستین باری که بعد از جفت شدن دستگاه با سمعک از برنامه استفاده کنید، متن راهنمایی روی صفحه خواهید دید که به شما اطلاع می دهد برنامه TV PLAY به لیست برنامه های شما اضافه شده است. به محض اینکه هر جایی از صفحه را ضربه بزنید، پیام محو می شود.

### توجه

اگر نماد برنامه TV PLAY را در برنامه خود مشاهده نمی کنید، دستگاه و سمعک به درستی جفت نشده اند.

## استفاده از دستگاه بدون برنامه

هنگامیکه سمعک با دستگاه جفت می شود، یک برنامه تلویزیونی به طور خودکار به سمعک اضافه می شود. برای پخش صدای تلویزیون از طریق برنامه تلویزیونی بدون استفاده از برنامه، باید با استفاده از دکمه برنامه یا RC-DEX بین برنامه های سمعک خود جابجا شوید و برنامه تلویزیونی را پیدا کنید.

## تنظیم میزان صدای تلویزیون

می توانید با استفاده از دکمه های کشویی میزان صدا روی صفحه برنامه، به راحتی میزان صدا را از تلویزیون یا سمعک تنظیم کنید. بدون برنامه یا استفاده از دکمه های صدا، می توانید میزان صدای تلویزیون را از طریق RC-DEX تنظیم کنید.

### توجه

اگر می خواهید تنها صدای تلویزیون را بشنوید و صدای محیط اطراف به گوش تان نرسد، از عملکرد «اتاق غیرفعال» برنامه خود استفاده کنید.

## برقراری تماس های تلفنی هنگام استفاده از دستگاه

اگر تلفن شما آیفون یا اندروید با قابلیت پخش مستقیم است، کافی است تماس های ورودی را به صورت عادی پاسخ دهید.

### توجه

اگر تماس تلفنی در سمعک پخش نشد، با استفاده از برنامه خود، سعی کنید آن را به برنامه شنیداری دیگری تغییر دهید.

# اطلاعات اضافی

## نگهداری

دستگاه را با پارچه نرم و خشک، یا با نازل مکش نرم تمیز کنید.

### توجه

دستگاه را نشویید یا آن را در آب یا هر نوع مایع دیگر غوطه‌ور نکنید.

## LEDها

مفاهیم	LED
این را اولین باری که دستگاه را روشن کنید یا بعد از راه اندازی مجدد خواهید دید.	نور سفید محو
دستگاه در حال ارسال اطلاعات جفت‌سازی به سمعک شماست	یک فلش آبی برای هر سمعک
اگر دکمه راه اندازی مجدد را برای مدت کوتاهی فشار دهید، LED به رنگ آبی چشمک خواهد زد و پخش صدا به مدت ۳۰ ثانیه متوقف خواهد شد. این کار تأثیری بر دستگاه ندارد	نور آبی محو
دستگاه روشن است اما در حال پخش نیست	چراغ سبز محو
دستگاه روشن و در حال پخش است	چراغ سبز ثابت
فرمت صوتی ناشناخته	چراغ قرمز چشمک زن
دستگاه بیش از حد داغ شده است. قبل از استفاده، اجازه دهید دستگاه خنک شود	چراغ قرمز محو
این الگوی LED زمانی که کابل USB برق کافی به دستگاه نرساند نیز دیده می شود	
دستگاه کار نمی کند. با متخصص شنوایی خود تماس بگیرید	چراغ قرمز ثابت

## در حال بازنشانی دستگاه

در پشت دستگاه، دکمه ای قرار دارد. با 5 ثانیه فشار دادن این دکمه، می توانید دستگاه خود را بازنشانی کنید. این کار دستگاه را راه اندازی مجدد می کند و هرگونه جفت‌سازی موجود را حذف می کند.

### توجه

اگر دستگاه را بازنشانی کنید، باید مجدداً سمعک را با آن جفت کنید.

## عیب یابی

این صفحات حاوی اطلاعاتی است درباره آنچه باید انجام دهید در صورتی که کارکرد دستگاه متوقف شود یا به صورتی که انتظار دارید کار نکند. در صورت ادامه بروز مشکل، با متخصص شنوایی خود تماس بگیرید.

مشکل	دلیل احتمالی	راهکار
صدای تلویزیون در سمعک من پخش نمی شود	الف. دستگاه و سمعک ها جفت نیستند ب. دستگاه به درستی به تلویزیون وصل نشده است پ. منبع صدا روشن نیست ت. باتری های سمعک ضعیف هستند	الف. دستگاه و سمعک خود را جفت کنید ب. بررسی کنید دستگاه به درستی به تلویزیون وصل است پ. منبع صدا را روشن کنید ت. باتری های سمعک را تعویض کنید
دیگران نمی توانند صدای تلویزیون را بشنوند	الف. دستگاه را به سوکت هدفون وصل کرده اید	الف ۱. کابل آنالوگ را طبق توضیحات فصل «اتصال» وصل کنید الف ۲. از خروجی دیگری روی تلویزیون استفاده کنید الف ۳. تنظیمات صوتی تلویزیون را بررسی کنید و بلندگو ها را برای استفاده موازی تنظیم کنید
فقط از یک سمعک صدا پخش می شود	الف. باتری سمعک دیگر تمام شده است ب. فقط یک سمعک با دستگاه جفت شده است	الف. باتری سمعک را تعویض کنید ب. جفت سازی جدید شروع شود
کابل نوری را به تلویزیون وصل کرده ام، اما در سمعک خود صدایی ندارم	الف. تلویزیون برای ارسال صدا از طریق رابط خروجی نوری تنظیم نشده است	الف. تنظیمات خروجی صوتی تلویزیون را بررسی کنید (تنظیمات پیشرفته)

مشکل	دلیل احتمالی	راهکار
کابل آنالوگ را به تلویزیون وصل کرده ام، اما در سمعک خود صدایی ندارم	رابط های آنالوگ تلویزیون تنها برای ورود صدا هستند	الف. از کابل نوری که همراه دستگاه است استفاده کنید ب. برای اتصال هدفون به تلویزیون از کابل مینی جک استفاده کنید پ. ممکن است تلویزیون شما با دستگاه سازگار نباشد
میزان صدا آزار دهنده است		الف. میزان صدا را با استفاده از برنامه تلفن همراه یا کنترل از راه دور تنظیم کنید ب. برای بررسی تنظیمات میزان صدا، به تنظیمات پیشرفته تلویزیون مراجعه کنید
صدای تلویزیون در یک یا هر دو سمعک قطع و وصل می شود	الف. دستگاه در کشو یا پشت دیوار است ب. دستگاه خارج از دسترس است پ. دیگر فرستنده های رادیویی باعث تداخل هستند	الف. دستگاه را در معرض دید قرار دهید ب. دستگاه را در دسترس قرار دهید پ. از دیگر فرستنده های رادیویی فاصله بگیرید
LED به رنگ قرمز چشمک می زند و صدایی در سمعک شنیده نمی شود	الف. دستگاه بیش از حد داغ شده است ب. تلویزیون نمی تواند برق کافی به دستگاه برساند	الف. از قرار دادن دستگاه در معرض نور آفتاب خودداری کنید. دستگاه را در کشو قرار ندهید و آن را از سیستم تهویه پشت تلویزیون دور نگه دارید ب. تجهیزات دیگری که از طریق USB به تلویزیون متصل هستند را جدا کنید، یا دستگاه را به خروجی برق وصل کنید

در صورت ادامه بروز مشکل، با متخصص شنوایی خود تماس بگیرید.

# اطلاعات قانونی

## دستورالعمل‌های اتحادیه اروپا

### دستورالعمل 2014/53/EU

بدینوسیله WSAUD A/S اعلام می‌کند که این TV PLAY با الزامات ضروری و دیگر مقررات دستورالعمل‌های 2014/53/EU سازگار است.

مدل TV PLAY دارای فرستنده‌های رادیویی است که در شرایط زیر کار می‌کنند: EIRP تا ۱۰۰۰ میلی‌وات، زترهاگیگ ۲.۴.

رونوشتی از «اعلامیه تطابق»، مطابق با 2014/53/EU در پیوند زیر موجود است:

[www.widex.com/doc](http://www.widex.com/doc)



### اطلاعات مربوط به دور انداختن

سمعک، لوازم جانبی و باتری‌های آن را با زباله معمولی خانگی دور نیندازید.

سمعک‌ها، باتری‌ها و لوازم جانبی سمعک باید یا به محل‌های مخصوص در نظر گرفته شده بازیافت زباله‌های تجهیزات الکترونیکی یا به متخصص شنوایی برای دور انداختن بی‌خطر ارجاع داده شوند.

## نمادها

نمادهایی که به طور رایج توسط WSAUD A/S در برچسب گذاری (برچسب‌ها/IFU/غیره) دستگاه‌های پزشکی استفاده می‌شود

نماد	عنوان/توضیحات
	<b>سازنده</b> این محصول توسط شرکت سازنده‌ای که نام و آدرس آن در کنار نماد آمده، تولید شده است. در صورت لزوم، ممکن است تاریخ تولید نیز ذکر شده باشد.
	<b>شماره کاتالوگ</b> شماره کاتالوگ این محصول (مورد).
	<b>مراجعه به دستورالعمل‌های استفاده</b> دستورالعمل‌های کاربر شامل اطلاعات مهمی است (هشدارها/اقدامات احتیاطی)، و باید قبل از استفاده از محصول آنها را بخوانید.
	<b>هشدار</b> متنی را که با علامت هشدار مشخص شده است باید قبل از استفاده از محصول بخوانید.
	<b>علامت WEEE</b> «مناسب زباله عادی نیست». زمانیکه می‌خواهید محصول را دور بیندازید، برای اجتناب از خطر آسیب رسیدن به محیط زیست و سلامت انسان در نتیجه حضور ترکیبات خطرناک، باید محصول را به مرکز تعیین شده بازیافت و استفاده مجدد ارسال کنید.
	<b>علامت CE</b> این محصول با دستورات اعلام شده در علامت‌گذاری CE اروپا مطابقت دارد.
	<b>علامت RCM</b> این محصول با قوانین ایمنی وسایل الکتریکی، استاندارد EMC و طیف امواج رادیویی قابل استفاده در بازارهای استرالیا و نیوزیلند مطابقت دارد.
	<b>دستگاه پزشکی</b> نشان دهنده این است که این دستگاه یک دستگاه پزشکی است.

## שמתשמל תוארוה

185.....	ברוך הבא.....
185.....	תכולת האריזה - ראה איור 1.....
185.....	שימוש מיועד.....
185.....	מידע חשוב בנושא בטיחות.....
186.....	תחילת השימוש.....
186.....	חיבור ההתקן לטלוויזיה שלך.....
186.....	אפשרות א': באמצעות הכבל האופטי - ראה איור 2.....
186.....	אפשרות ב': באמצעות כבל השמע האנלוגי - ראה איור 3.....
186.....	הפעלת ההתקן.....
187.....	הגדרת ההתקן למכשיר שמיעה אחד או לשני מכשירים - ראה איור 5.....
187.....	התאמת ההתקן למכשירי השמיעה שלך - ראה איור 6.....
187.....	ביטול התאמה.....
188.....	שימוש בהתקן.....
188.....	שימוש בהתקן באמצעות האפליקציה - ראה איור 7.....
188.....	שימוש במכשיר ללא האפליקציה.....
188.....	כיוון עוצמת השמע המוזרם מהטלוויזיה.....
188.....	הזרמת שמע משיחות טלפון בזמן השימוש בהתקן.....
189.....	מידע נוסף.....
189.....	תחזוקה.....
189.....	נוריות LED.....
189.....	אתחול ההתקן.....
190.....	פתרון בעיות.....
192.....	מידע בנושא רגולציה.....
192.....	צווי האיחוד האירופי (EU).....
192.....	הנחיה 2014/53/EU.....
192.....	מידע בנוגע להשלכה.....
193.....	סמלים.....



## ברוך הבא

ברכותינו על רכישת התקן הזרמת השמע החדש שלך.

### תכולת האריזה - ראה איור 1

1. התקן
2. כבל Micro USB
3. כבל שמע אופטי (Toslink)
4. כבל שמע אנלוגי (mini jack-to-phonon)

#### הערה

טרם תחילת השימוש בהתקן, יש לקרוא חוברת זו ואת ההוראות למשתמש של מכשירי השמיעה שלך.

#### שימוש מיועד

התקן זה מיועד לשמש כמשדר שמע אלחוטי ממכשיר טלויזיה למכשירי שמיעה נתמכים.

#### מידע חשוב בנושא בטיחות

יש לקרוא סעיף זה בעיון לפני תחילת השימוש בהתקן.  
יש לשמור הרחק מהישג ידם של ילדים מתחת לגיל שלוש.



אין להשתמש בהתקן בחוץ.



אין לנסות לפתוח או לתקן את ההתקן בעצמך. צור קשר עם קלינאי התקשורת אם המשדר שלך זקוק לתיקון.



אין לחשוף את ההתקן ישירות לשמש או להניח אותו בסמוך לציוד העלול לגרום לו להתחמם.



יש להשתמש בטלויזיה ובמטען קיר USB העומדים בתקנים IEC 60601-1, IEC 60950-1, IEC 62368-1 או בתקני בטיחות שווי ערך.



טווחי הטמפרטורה והלחות המתאימים לאחסון והובלה של ההתקן שלך הם  $20^{\circ}\text{C}$  עד  $+55^{\circ}\text{C}$  ( $4^{\circ}\text{F}$  עד  $131^{\circ}\text{F}$ ) וכן  $10\%$ - $90\%$  rH.

ההתקן שלך מתוכנן לפעול בטווח טמפרטורות, לחות ולחץ אטמוספרי בטווח שבין  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ ) עד  $45^{\circ}\text{C}$  ( $113^{\circ}\text{F}$ ),  $10\%$ - $90\%$  rH, וכן  $500$  עד  $1500$  mBar.

## תחילת השימוש

### חיבור ההתקן לטלוויזיה שלך

#### אפשרות א': באמצעות הכבל האופטי - ראה איור 2

לחיבור שמע, אנו ממליצים להשתמש בכבל האופטי (הכחול) לחיבור ההתקן לטלוויזיה שלך, שמאפשר לך ליהנות מאיכות השמע המיטבית.

1. הסר את המכסים משני הקצוות של הכבל האופטי.
2. חבר את הכבל האופטי (הכחול) לשקע "קלט אופטי" ("Optical IN") המתאים (כחול) שבגב ההתקן ולאחר מכן חבר אותו לשקע "פלט אופטי" ("Optical OUT") שבגב מכשיר הטלוויזיה שלך.

#### הערה

אין למקם את ההתקן בתוך מגירה - זה עלול לפגוע בטווח השידור - ראה איור 8.

#### הערה

שימוש בכבל האופטי לחיבור ההתקן לטלוויזיה תומך בפורמטים הדיגיטליים הבאים:

(PCM) Digital stereo

Dolby Audio™

ייתכן שיהיה צורך להגדיר את הטלוויזיה, מכשיר ה-DVD או מערכת הקולנוע הביתית שלך כדי לבחור שידור באחד מפורמטי השמע הנתמכים. שים לב שיתכן שההתקן לא יוכל להזרים שמע ממקור שמשמש בפורמטים שאינם נתמכים.

#### אפשרות ב': באמצעות כבל השמע האנלוגי - ראה איור 3

ניתן להשתמש גם בכבל השמע האנלוגי כדי לחבר את ההתקן לטלוויזיה שלך. כדי לעשות זאת, בצע את הפעולות הבאות:

1. חבר את התקע (הסגול) של הכבל האנלוגי לשקע שבגב ההתקן.
2. לאחר מכן חבר את כבל השמע האנלוגי לשקעים המתאימים שבגב מכשיר הטלוויזיה שלך.

#### הערה

יש לבחור באחת משתי האפשרויות - הכבל האופטי או הכבל האנלוגי - כדי לחבר את ההתקן שלך לטלוויזיה. אין צורך להשתמש בשני הכבלים.

#### הערה

במקרה שחיברת את שני הכבלים, ההתקן תמיד יזרים שמע מהמקור המחובר באמצעות החיבור האופטי.

### הפעלת ההתקן

כדי להפעיל את ההתקן, יש לחבר את כבל ה-Micro USB להתקן ואז לחבר את הקצה השני לשקע ה-USB שבגב מכשיר הטלוויזיה שלך.

לאחר מכן יש להפעיל את הטלוויזיה.

## הערה

אם למכשיר הטלוויזיה שלך אין שקע USB, ניתן להשתמש במטען קיר USB סטנדרטי (אינו כלול באריזה). מטען הקיר צריך לספק לפחות (טאו 2.5) רפמאילימ 500 הספק.

## הגדרת ההתקן למכשיר שמיעה אחד או לשני מכשירים - ראה

### איור 5

ניתן להגדיר את ההתקן בהתאם לצרכיך באמצעות מחוון ההזזה שבתחתית המכשיר. אם ברשותך מכשיר שמיעה אחד, בחר בהגדרה המתאימה לאוזן אחת. אם אתה משתמש בשני מכשירי שמיעה - בחר בהגדרה הדו-אוזנית.

שמע מונו



שמע סטראו



## התאמת ההתקן למכשירי השמיעה שלך - ראה איור 6

עליך להתאים (pair) את ההתקן למכשירי השמיעה שלך לפני שתתחיל להזרים שמע מהטלוויזיה שלך. פעל באופן הבא:

1. הפעל את ההתקן על ידי הפעלת הטלוויזיה (ראה איור 4) או עיין בסעיף "הפעלת המכשיר".
2. בצע אתחול של מכשירי השמיעה שלך על ידי פתיחה וסגירה של תא הסוללה.
3. בזמן ההתאמה, הקפד שמכשירי השמיעה לא ייצאו מטווח ההתקן (2-1 מטרים).
4. מכשירי השמיעה ישמיעו צליל כדי לאשר שהם מותאמים להתקן.

## הערה

מכשירי השמיעה נמצאים במצב התאמה (pairing) רק למשך שלוש דקות מרגע שביצעת להם אתחול. יתכן שיהיה עליך לבצע אתחול נוסף של המכשירים אם ההתאמה לא הושלמה בזמן.

## הערה

ניתן להזרים שמע באמצעות ההתקן למספר משתמשים במקביל. כדי להשתמש באפשרות זו, יש לבצע את פעולת ההתאמה באותו האופן המתואר לעיל.

## ביטול התאמה

ניתן לבטל התאמה רק באמצעות האפליקציה. כדי לעשות זאת, בצע את הפעולות הבאות:

1. פתח את התוכנית TV PLAY שבאפליקציה, ולאחר מכן פתח את תפריט השמע (Sound Menu).
2. הקש על שלושת הנקודות שבפינה הימנית העליונה של התפריט.
3. לחץ על הלחצן 'ביטול התאמה' (Delete pairing) ואשר את ביטול ההתאמה.

## שימוש בהתקן

### שימוש בהתקן באמצעות האפליקציה - ראה איור 7

לאחר שבוצעה התאמה של ההתקן למכשירי השמיעה שלך, המכשיר מוכן לשימוש באמצעות האפליקציה. כדי להתחיל להאזין לטלוויזיה שלך, פעל באופן הבא:

1. ראשית, ודא שנוצרה התאמה (pairing) בין מכשירי השמיעה לטלפון.
2. פתח את האפליקציה ובחר בתכנית האזנה לטלוויזיה. כעת תתחיל לשמוע את השמע המוזרם מהטלוויזיה.
3. כדי להפסיק את הזרמת השמע מהטלוויזיה, פשוט החלף תכנית האזנה.

#### הערה

בשימוש הראשון באפליקציה לאחר ביצוע ההתאמה של מכשירי השמיעה להתקן, יופיע על המסך טקסט המודיע שהתכנית TV PLAY נוספה לרשימת התכניות שלך. הודעה זו תיעלם לאחר הקשה על כל חלק של המסך.

#### הערה

אם אינך רואה את סמל התכנית TV PLAY באפליקציה, נראה שההתקן ומכשירי השמיעה אינם מותאמים כהלכה.

### שימוש במכשיר ללא האפליקציה

כאשר מכשירי השמיעה מותאמים להתקן, תכנית טלוויזיה תתווסף אוטומטית למכשירי השמיעה. כדי להזרים סאונד טלוויזיה דרך תכנית טלוויזיה מבלי להשתמש באפליקציה, עליך לעבור בין התכניות במכשירי השמיעה שלך בעזרת כפתור התכניות או ה-RC-DEX ולמצוא את תכנית הטלוויזיה.

### כיוון עוצמת השמע המוזרם מהטלוויזיה

ניתן לכוון בקלות את עוצמת השמע המוזרם מהטלוויזיה או ממכשירי השמיעה באמצעות מחוון עוצמת השמע שבמסך האפליקציה. ללא האפליקציה באפשרותך לכוון את עוצמת השמע המוזרם מהטלוויזיה דרך RC-DEX באמצעות כפתורי עוצמת הקול.

#### הערה

אם ברצונך להתרכז בשמע המוזרם מהטלוויזיה ולא לשמוע את הקולות הבוקעים מסביבתך, ניתן לעשות זאת באמצעות הפונקציה Room off שבאפליקציה.

### הזרמת שמע משיחות טלפון בזמן השימוש בהתקן

אם יש לך אייפון או אנדרואיד עם הזרמה ישירה, פשוט ענה לשיחות הנכנסות כרגיל מהטלפון שלך.

#### הערה

אם השמע משיחת הטלפון אינו מוזרם למכשירי השמיעה שלך, נסה להחליף תוכנית האזנה באמצעות האפליקציה.

## מידע נוסף

### תחזוקה

יש לנקות את ההתקן באמצעות בד רך ויבש, או באמצעות שואב אבק בעל זרבובית רכה.

### הערה

אין לשטוף את ההתקן או להטבילו במים או כל נוזל אחר.

### נוריות LED

נורית LED	משמעות
אור לבן חלש	מופיע לאחר ההפעלה הראשונה של ההתקן או לאחר ביצוע אתחול
הבהוב יחיד של אור כחול לכל מכשיר שמיעה	ההתקן משדר מידע הנוגע להתאמה (pairing) למכשירי השמיעה שלך
אור כחול חלש	אם תלחץ לחיצה קצרה על לחצן האתחול, נורית ה-LED תהבהב בכחול והזרמת השמע תופסק למשך 30 שניות. לפעולה זו אין השפעה על ההתקן שלך
אור ירוק חלש	ההתקן פועל אך אינו מזרים שמע
אור ירוק רציף	ההתקן פועל ומזרים שמע
אור אדום מהבהב	פורמט שמע לא מוכר
אור אדום חלש	ההתקן התחמם יתר על המידה. יש להניח להתקן להתקרר בטרם תמשיך להשתמש בו
	דפוס פעולת נוריות ה-LED יופיע גם אם כבל ה-USB אינו מספק להתקן את המתח הדרוש לפעולתו
אור אדום רציף	ההתקן לא פועל. צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך

### אתחול ההתקן

על גב ההתקן שלך קיים לחצן. ניתן להשתמש בו כדי לבצע אתחול של ההתקן על ידי לחיצה במשך 5 שניות. פעולה זו תפעיל מחדש את ההתקן ותבטל כל התאמה קיימת של ההתקן.

### הערה

אם בוצע אתחול של ההתקן, יהיה עליך לבצע מחדש התאמה של מכשירי השמיעה שלך להתקן.

## פתרון בעיות

דפים אלה מסבירים מה עליך לעשות אם ההתקן שלך מפסיק לפעול או אינו פועל כמצופה ממנו. אם הבעיה נמשכת, צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך.

בעיה	גורם אפשרי	פתרון
במכשירי השמיעה שלי לא נשמעים צלילים מהטלוויזיה	א. לא קיימת התאמה (pairing) בין ההתקן ומכשירי השמיעה ב. ההתקן אינו מחובר כראוי לטלוויזיה שלך ג. מקור השמע אינו פועל ד. סוללות מכשיר השמיעה כמעט התרוקנו	א. בצע התאמה (pairing) בין ההתקן לבין מכשירי השמיעה שלך ב. ודא שההתקן מחובר כראוי לטלוויזיה ג. הפעל את מקור השמע ד. החלף את סוללות מכשיר השמיעה
	ה. מכשירי השמיעה שלך אינם מכוונים לתוכנית TV PLAY ו. עוצמת השמע חלשה מדי	ה. בחר בתוכנית TV PLAY באמצעות האפליקציה ו. הגבר את עוצמת השמע באמצעות האפליקציה
אנשים אחרים לא שומעים את הקולות הבוקעים מהטלוויזיה	א. ההתקן מחובר לשקע המיועד לאזניות	1. חבר את הכבל האנלוגי באופן המתואר בפרק המתייחס לחיבור אחר בטלוויזיה 2. השתמש בשקע פלט אחר בטלוויזיה 3. בדוק את הגדרות השמע בטלוויזיה והגדר את הרמקולים כך שיפעלו במקביל להתקן
אני שומע קול רק במכשיר שמיעה אחד	א. הסוללה במכשיר השמיעה השני כמעט התרוקנה ב. רק למכשיר שמיעה אחד קיימת התאמה (pairing) עם ההתקן	א. החלף את הסוללה במכשיר השמיעה ב. בצע התאמה מחדש
חברתי את הכבל האופטי לטלוויזיה שלי, אך לא מוזרם שמע למכשירי השמיעה שלי	א. הטלוויזיה לא מוגדרת כך שתזרים שמע באמצעות מחבר הפלט האופטי	א. בדוק את הגדרות פלט השמע של הטלוויזיה (הגדרות מתקדמות)
חברתי את הכבל האנלוגי לטלוויזיה שלי, אך לא מוזרם שמע למכשירי השמיעה שלי	המחברים האנלוגיים של הטלוויזיה משמשים רק לקלט שמע	א. השתמש בכבל האופטי המצורף להתקן ב. השתמש בכבל mini jack ל-mini jack ובתקע האזניות שבטלוויזיה שלך ג. יתכן שהטלוויזיה שלך אינה תואמת להתקן

בעיה	גורם אפשרי	פתרון
רמת עוצמת השמע אינה נוחה לשמיעה		א. כוון את עוצמת השמע באמצעות האפליקציה או השלט רחוק ב. היכנס להגדרות המתקדמות בטלויזיה כדי לראות את הגדרות עוצמת הקול
יש הפרעות בשמע מהטלויזיה באחד ממכשירי השמיעה שלי או בשניהם	א. ההתקן הונח במגירה, או שהוא מאחורי קיר ב. ההתקן מחוץ לטווח ג. הפרעות בגלל מקורות אחרים שמשדרים אותו רדיו	א. מקם את ההתקן בקו ראייה ישיר ב. ודא שההתקן נמצא בטווח ג. התרחק ממקורות שידור רדיו אחרים
נורית ה-LED מהבהבת באדום ולא נשמעים צלילים במכשירי השמיעה	א. ההתקן התחמם יתר על המידה ב. הטלויזיה לא מסוגלת לספק מספיק מתח להתקן	א. הקפד לא לחשוף את ההתקן לאור שמש. אל תמקם את ההתקן במגירה והרחק אותו ממערכת האוורור שבגב הטלויזיה ב. יש לנתק כל ציוד אחר המחובר לטלויזיה בחיבור USB, או לחבר את ההתקן לנקודת החשמל

אם הבעיה נמשכת, צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך.

## מידע בנושא רגולציה

### צווי האיחוד האירופי (EU)

#### הנחיה 2014/53/EU

WSAUD A/S מצהירה בזאת כי TV PLAY זה עומד בדרישות החיוניות ובשאר התנאים הרלוונטיים של הנחיה 2014/53/EU.

TV PLAY מכיל משדרי רדיו הפועלים ב: 10.0 mW EIRP, 2.4 GHz) פרה-הגיג 2.4. עותק של הצהרת התאימות בהתאם ל- 2014/53/EU ניתן למצוא ב:

[www.widex.com/doc](http://www.widex.com/doc)



#### מידע בנוגע להשלכה

אין להשליך מכשירי שמיעה או אביזרים וסוללות של מכשירי שמיעה עם פסולת ביתית רגילה.

יש להשליך מכשירי שמיעה, סוללות ואביזרים של מכשירי שמיעה באתרים המיועדים לפסולת חשמל ואלקטרוניקה, או למסור לקלינאי התקשורת להשלכה בטוחה.



## סמלים

סמלים בשימוש נפוץ על ידי WSAUD A/S לתיוג מכשירים רפואיים (תוויות/IFU/וכר')

סמל	שם/תיאור
	<b>יצרן</b> המוצר מיוצר על ידי היצרן ששמו וכתובתו מצוינים ליד הסמל. במידת הצורך, תאריך הייצור עשוי להופיע גם כן.
	<b>מספר קטלוגי</b> המספר הקטלוגי (מספר פריט) של המוצר.
	<b>עיין בהוראות השימוש</b> הוראות השימוש כוללות מידע מזהיר חשוב (אזהרות/כללי זהירות) שחייב להיקרא לפני השימוש במוצר.
	<b>אזהרה</b> טקסט שמסומן בסמל אזהרה חייב להיקרא לפני השימוש במוצר.
	<b>סימן WEEE</b> לא להשלכה כפסולת כללית. כשיש צורך להשליך את המוצר, הוא חייב להישלח לנקודת איסוף ייעודית לצורך מחזור ושחזור למניעת סיכון של פגיעה בסביבה או בבריאות הציבור כתוצאה מנוכחות חומרים מסוכנים.
	<b>סימון CE</b> המוצר תואם לדרישות, כפי שנקבעו בהנחיות האיחוד האירופי לסימון CE.
	<b>סימן RCM</b> המוצר תואם לדרישות הרגולטוריות לבטיחות בחשמל, EMC ורדיו ספקטרום עבור מוצרים המסופקים לשווקים באוסטרליה וניו זילנד.
	<b>מכשיר רפואי</b> חיווי שהמכשיר הנו מכשיר רפואי.

# MGA PAGTUTURO PARA SA USER

<b>WELCOME.....</b>	<b>195</b>
Mga nilalaman ng package - tingnan ang illustration 1.....	195
Nilalayong paggamit.....	195
Mahalagang pangkaligtasang impormasyon.....	195
<b>PAGSISIMULA.....</b>	<b>196</b>
Pagkonekta ng device sa TV mo.....	196
Opsyon A: gamit ang optical cable - tingnan ang illustration 2.....	196
Opsyon B: paggamit sa analogue audio cable - tingnan ang illustration 3.....	196
Pagpapaandar ng device.....	196
Pag-set up ng device para sa isa o dalawang hearing aid - tingnan ang illustration 5.....	197
Pagpapares ng device sa mga hearing aid mo - tingnan ang illustration 6.....	197
Pagtanggap ng pagpapares.....	197
<b>PAGGAMIT NG DEVICE.....</b>	<b>198</b>
Paggamit ng device gamit ang App - Tingnan ang illustration 7.....	198
Paggamit sa device nang walang App.....	198
Pagsasaayos ng volume ng tunog ng TV.....	198
Mga pagtawag sa telepono habang ginagamit ang device.....	198
<b>KARAGDAGANG IMPORMASYON.....</b>	<b>199</b>
Pagmementina.....	199
Mga LED.....	199
Pag-reset ng device.....	199
Pagto-troubleshoot.....	200
<b>IMPORMASYONG PANGREGULASYON.....</b>	<b>202</b>
Mga Direktiba ng EU.....	202
Direktiba 2014/53/EU.....	202
Impormasyon tungkol sa pagtapon.....	202
<b>MGA SIMBOLO.....</b>	<b>203</b>

# WELCOME

Binabati ka namin sa iyong bagong streaming device.

## Mga nilalaman ng package - tingnan ang illustration 1

1. Device
2. Micro USB cable
3. Optical (Toslink) audio cable
4. Analogue audio cable (mini jack-to-phonon)

### TANDAAN

Basahin nang mabuti ang libritong ito at ang mga tagubilin sa user para sa mga hearing aid mo bago mo umpisahang gamitin ang device.

## Nilalayong paggamit

Nilalayo ang device na ito bilang wireless sound transmitter mula sa telebisyon papunta sa mga suportadong hearing aid.

## Mahalagang pangkaligtasang impormasyon

Maingat na basahin ang seksiyong ito bago mo simulang gamitin ang device.



Ilagay ang device sa lugar na hindi maaabot ng mga batang wala pang tatlong taong gulang.



Huwag gamitin ang device sa labas.



Huwag subukang buksan o ayusin ang device nang ikaw mismo. Makipag-ugnayan sa iyong propesyonal sa pangangalaga ng pandinig kung kailangan mong itong ipaayos.



Ilayo ang device sa direktang sikat ng araw at huwag ito ilapit sa anumang kagamitan na maaaring uminit.



Ang TV o USB wall charger ay dapat sumunod sa IEC 60601-1, IEC 60950-1, IEC 62368-1 o mga katumbas na pangkaligtasang pamantayan.

Ang iyong device ay dapat itago at ilipat sa loob ng saklaw ng temperatura at humidity na -20°C to +55°C (-4°F hanggang 131°F) at 10%-90% rH.

Dinisenyo ang iyong device na gumana sa mga saklaw ng temperatura, humidity at atmospheric pressure na 0°C (32°F) hanggang 45°C (113°F), 10%-90% rH at 500 hanggang 1500 mBar.

# PAGSISIMULA

## Pagkonekta ng device sa TV mo

### Opsyon A: gamit ang optical cable - tingnan ang illustration 2

Para sa audio connection, nirekomenda namin na gamitin mo ang optical cable (asul) para ikonekta ang device sa iyong TV, dahil binibigyan ka nito ng pinakamahusay na kalidad ng audio.

1. Alisin ang mga pamproteksiyong cap mula sa magkabilang dulo ng optical cable.
2. Ikonekta ang optical cable (asul) sa katumbas na "Optical IN" socket (asul) sa likod ng device, pagkatapos ay ikonekta ito sa "Optical OUT" socket sa likod ng iyong TV.

#### TANDAAN

Huwag ilagay ang device sa drawer - maaaring mapaikli nito ang saklwa ng transmission - tingnan ang 8.

#### TANDAAN

Kapag ginagamit ang optical cable para ikonekta ang device sa TV mo, suportado ang mga sumusunod na digital format:

Digital stereo (PCM)

---

Dolby Audio™

---

Maaaring kailangang i-configure ang iyong TV, DVD player o home theater system para pumili ng isa sa mga suportadong audio format. Pansinin na maaaring hindi mag-stream ng tunog ang device mula sa mga hindi suportadong audio format.

### Opsyon B: paggamit sa analogue audio cable - tingnan ang illustration 3

Maaari mo ring gamitin ang analog cable para ikonekta ang device sa TV mo. Para gawin ito, sundin ang mga hakbang na ito:

1. Ikonekta ang plug (purple) sa analog cable papunta sa socket sa likod ng device.
2. Pagkatapos ay ikonekta ang analog cable sa nauukol na mga socket sa likod ng TV mo.

#### TANDAAN

Gamitin alinman sa optical cable na opsyon o analog cable na opsyon para ikonekta ang device mo sa TV. Hindi mo kailangan gamitin pareho.

#### TANDAAN

Kung kinonekta mo ang dalawang cable, laging pipiliin ng device ang pagkukunan mula sa optical na koneksyon.

## Pagpapaandar ng device

Para paandarin ang device, ikonekta ang Micro USB cable sa device pagkatapos ay ikonekta ang kabilang dulo sa USB socket sa likod ng iyong TV.

Pagkatapos ay i-on ang iyong TV.

## TANDAAN

Kung walang USB socket ang TV mo, makakagamit ka ng standard na USB wall charger (hindi kasama). Ang wall charger ay dapat magbigay ng hindi bababa sa 500 mA (2.5 W) ng power.

## Pag-set up ng device para sa isa o dalawang hearing aid - tingnan ang illustration 5

Pwede mong i-set up ang device mo ayon sa iyong mga pangangailangan gamit ang slider sa ibaba ng device. Kung may isang hearing aid ka, piliin ang monaural setting at piliin ang binaural setting kung dalawang hearing aid ang ginagamit mo.



Mono na tunog



Stereo na tunog

## Pagpapares ng device sa mga hearing aid mo - tingnan ang illustration 6

Kailangan mong ipares ang iyong device at mga hearing aid bago mo simulan ang pag-stream ng tunog mula sa TV mo. Gawin ang mga sumusunod:

1. Paandarin ang iyong device sa pamamagitan ng pag-on sa iyong TV (tingnan ang illustration 4) o konsultahin ang seksiyong "Pagpapaandar sa device".
2. I-restart ang mga hearing aid mo sa pamamagitan ng pagbukas at pagsara sa lalagyan ng baterya.
3. Panatilihin malapit sa device ang mga hearing aid habang pinapares] (1-2 metro).
4. Magpapatugtog ng tono ang mga hearing aid na kumukumpirma na naipares na sila sa device.

### TANDAAN

Nasa pagpapares na mode lang nang tatlong minuto ang mga hearing aid mo matapos silang i-restart. Maaaring kailangan mong i-restart silang muli kung hindi mo sila naipares nang nasa oras.

### TANDAAN

Maaaring gamitin ang device para mag-stream ng tunog sa mahigit isang user bawat pagkakataon. Kung kailangan mo ang opsyong ito, sundin lang ang parehong pamamaraan sa pagpapares sa itaas.

## Pagtanggal ng pagpapares

Maaari mo lang alisin ang pagpapares gamit ang App. Para gawin ito, sundin ang mga hakbang na ito:

1. Buksan ang programang TV PLAY sa App mo at pumasok sa Sound Menu.
2. I-tap ang tatlong dot sa itaas na kanang kanto ng Sound Menu.
3. Pindutin ang button ng Tanggalin ang pagpapares at tanggapin ang pagtanggap ng pagpapares.

## PAGGAMIT NG DEVICE

### Paggamit ng device gamit ang App - Tingnan ang illustration 7

Kapag naipares na ang device sa mga hearing aid mo, handa na itong gamitin gamit ang App mo. Gawin ang mga sumusunod para magsimulang makinig sa TV mo.

1. Simulan sa pagtingin kung nakapares sa iyong telepono ang iyong mga hearing aid.
2. Buksan ang App mo at piliin ang programang pakikinig sa TV. Magsisimula kang makinig sa tunog mula sa TV.
3. Para huminto sa pakikinig sa tunog mula sa TV mo, lumipat lang sa ibang programa sa pakikinig.

#### TANDAAN

Sa unang paggamit mo sa iyong App matapos ipares ang mga hearing aid mo sa device, makakakita ka ng text ng tulong sa screen na nag-aabiso sa iyo na naidagdag ang programang TV PLAY sa listahan ng programa mo. Mawawala ang mensahe kapag nag-tap ka saanman sa screen.

#### TANDAAN

Kung hindi ka makakita ng TV PLAY program icon sa App mo, hindi maayos na nakapares ang device at mga hearing aid.

### Paggamit sa device nang walang App

Kapag ipinares ang mga hearing aid sa device, awtomatikong madaragdag ang TV program sa mg hearing aid. Para i-stream ang tunog ng TV sa pamamagitan ng TV program nang hindi gumagamit ng App, kailangan mong mag-toggle sa mga programa sa iyong mga hearing aid gamit ang program button o RC-DEX at hanapin ang TV program.

### Pagsasaayos ng volume ng tunog ng TV

Madali mong maaayos ang volume ng tunog mula sa TV o mga hearing aid gamit ang mga slider ng volume sa App screen mo. Nang walang App, puwede i-adjust ang lakas ng tunog ng TV sa pamamagitan ng RC-DEX gamit ang mga button ng volume.

#### TANDAAN

Kung gusto mong i-focus ang tunog mula sa TV mo at hindi makinig sa mga tunog sa paligid, maaari mong gamitin ang Room off na function mula sa App mo.

### Mga pagtawag sa telepono habang ginagamit ang device

Kung may iPhone o Android ka na may direct streaming, sagutin lang ang mga papasok na tawag tulad ng ginagawa mo sa telepono mo.

#### TANDAAN

Kapag hindi na-stream ang tawag sa telepono sa mga hearing aid mo, subukang lumipat sa ibang pakikinig na programa gamit ang iyong App.

# KARAGDAGANG IMPORMASYON

## Pagmementina

Linisin ang device mo gamit ang malambot na tuyong basahan, o i-vacuum ito gamit ang malambot na nozzle.

### TANDAAN

Huwag hugasan ang device mo at huwag kailanman ilubog ito sa tubig o sa anumang likido.

## Mga LED

LED	KAHULUGAN
Dumidilim na puting ilaw	Makikita mo ito sa unang pagkakataon na i-on mo ang device o makalipas ang pag-reset
Isang asul na flash sa bawat hearing aid	Nagpapadala ang device ng impormasyon sa pagpapares sa mga hearing aid mo
Dumidilim na asul na ilaw	Kapag mabilis mong pinindot ang reset button, magpa-flash ang LED ng asul at hihinto ang streaming ng 30 segundo. Walang epekto ito sa device mo
Dumidilim na berdeng ilaw	Naka-on ang device pero hindi nag-ii-stream
Tuluy-tuloy na umiilaw nang berde	Naka-on at nag-ii-stream ang device
Nagbi-blink na pulang ilaw	Hindi kilalang format ng tunog
Dumidilim na pulang ilaw	Nag-overheat ang device. Hayaang lumamig ang device bago gamitin  Makikita din ang LED pattern na ito kung hindi naglalaan ang USB cable ng device na may sapat na power
Tuluy-tuloy na umiilaw nang pula	Hindi gumagana ang device. Makipag-ugnay sa iyong propesyonal sa pangangalaga ng pandinig

## Pag-reset ng device

Sa likod ng device mo ay makakakita ka ng button. Maaari mong gamitin ang button na ito para i-reset ang device mo sa pamamagitan ng pagpindot nito ng 5 segundo. Ire-reboot nito ang device at aalisin ang anumang mga kasalukuyang pagpapares mula sa device.

### TANDAAN

Kapag ni-reset mo ang device, kakailanganin mong ipares ang mga hearing aid mo muli sa device.

## Pagto-troubleshoot

Naglalaman ng payo ang mga pahinang ito sa kung anong gagawin kung tumigil sa paggana ang iyong device o kung hindi ito gumagana tulad ng inaasahan. Kung magpapatuloy ang problema, makipag-ugnayan sa iyong propesyonal sa pangangalaga ng pandinig.

<b>Problema</b>	<b>Posibleng dahilan</b>	<b>Solusyon</b>
Salang tunog mula sa TV sa mga hearing aid ko	a. Hindi magkatugma ang mga hearing aid at ang device b. Hindi maayos na nakakonekta ang device sa TV mo c. Hindi naka-on ang pinagmumulan ng audio d. Halos flat na ang mga baterya ng hearing aid e. Wala sa TV PLAY program ang mga hearing aid mo f. Masyadong mahina ang volume	a. Ipares ang device at mga hearing aid mo b. Tingnan kung maayos na nakakonekta ang device sa TV c. I-on ang pinagmulan ng audio d. Palitan ang mga baterya ng mga hearing aid e. Piliin ang TV PLAY program sa App f. Palakasin ang volume sa App
Hindi maririnig ng iba ang tunog mula sa TV	a. Nakonekta mo ang device sa socket ng headphone	a1. Ikonekta ang analog cable ayon sa nakalarawan sa tsapter ng Koneksyon a2. Gumamit ng ibang output sa TV a3. Tingnan ang mga setting ng audio at i-set ang mga loudspeaker na gagamitin sa parallel
Naririnig ko lang ang tunog sa isang hearing aid	a. Flat ang baterya sa kabilang hearing aid b. Isang hearing aid lang ang naipares sa device	a. Palitan ang baterya ng hearing aid b. Gumawa ng bagong pagpapares
Naikonekta ko ang optical cable sa aking TV pero walang audio ang aking mga hearing aid	a. Hindi naka-configure ang TV na magpadala ng audio palabas sa optical out connector	a. Tingnan ang mga audio output setting ng TV (mga advanced setting)



<b>Problema</b>	<b>Posibleng dahilan</b>	<b>Solusyon</b>
Naikonekta ko ang analog cable sa aking TV pero walang audio ang aking mga hearing aid	Ang mga analog cable sa TV ay input lang ng tunog	a. Gamitin ang optical cable na kasama ng device mo b. Gumamit ng mini jack to mini jack cable at headphone plug sa iyong TV c. Maaaring hindi tugma ang TV mo sa device
Hindi kumportable ang volume		a. Ayusin ang volume gamit ang App o remote control b. Tingnan ang mga advanced na setting sa TV mo para makita ang mga setting ng volume
Ang tunog ng TV sa mga hearing aid ko ay naaabala sa isa o dalawang hearing aid	a. Nilagay ang device sa isang drawer, o nasa likod ito ng dingding b. Lagpas sa range ang device c. May interference mula sa mga ibang pinagmulan ng radio transmission	a. Ilagay ang device sa linya na nakikita b. Ilagay ang device sa nasasaklawan c. Ilayo mula sa mga ibang pinagmulan ng radio transmission
Kikislap ng pula ang LED at walang tunog mula sa mga hearing aid	a. Nag-overheat ang device b. Hindi nakakapagbigay ang TV ng sapat na power sa device	a. Ilayo ang device sa sikat ng araw. Huwag ito ilagay sa drawer at ilayo ito sa ventilation system ng TV sa likod b. I-disconnect ang ibang kagamitang nakakonekta sa TV gamit ang USB o ikonekta ang device sa saksakan ng koryente.

Kung magpapatuloy ang problema, makipag-ugnayan sa iyong propesyonal sa pangangalaga ng pandinig.

# IMPORMASYONG PANGREGULASYON

## Mga Direktiba ng EU

### Direktiba 2014/53/EU

Sa pamamagitan nito, ipinapahayag ng WSAUD A/S na ang TV PLAY na ito ay sumusunod sa mahahalagang kinakailangan at iba pang nauugnay na probisyon ng Directive 2014/53/EU.

Ang TV PLAY ay naglalaman ng mga radio transmitter na gumagana sa: 2.4 GHz, 10.0 mW EIRP.

Ang kopya ng Pahayag ng Pagsunod ay ayon sa: 2014/53/EU ay makikita sa: [www.widex.com/doc](http://www.widex.com/doc)



### Impormasyon tungkol sa pagtapon

Huwag itapon ang mga hearing aid, accessory ng hearing aid at baterya kasama ng mga karaniwang basura sa bahay.

Ang mga hearing aid, mga baterya at mga accessory ng hearing aid ay dapat itapon sa mga lugar na para sa mga electrical waste and electronic equipment, o ibigay sa iyong propesyonal sa pangangalaga ng pandinig para sa ligtas na pagtapon.

## MGA SIMBOLO

Mga simbolong karaniwang ginagamit ng WSAUD A/S sa pagle-label ng medikal na device (mga label/IFU/atbp.)

### Simbolo    Titulo/Paglalarawan

---

**Manufacturer**

Ang produkto ay ginawa ng manufacturer na nakalagay ang pangalan at address sa tabi ng simbolo. Kung naaangkop, maaari ring ilagay ang petsa ng paggawa.

---

**Numero ng catalog**

Ang numero ng catalog (item) ng produkto.

---

**Kumonsulta sa mga tagubilin sa paggamit**

Naglalaman ang mga tagubilin para sa gumagamit ng mahalagang impormasyong nagpapaalala (mga babala/pag-iingat) at dapat na basahin bago gamitin ang produkto.

---

**Babala**

Ang text na may markang simbolo ng babala ay dapat na basahin bago gamitin ang produkto.

---

**WEEE na marka**

“Hindi para sa pangalahatang basura”. Kapag itatapon ang isang produkto, dapat na ipadala ito sa isang nakatalagang lugar sa pagkolekta para sa pagrecycle at pagbawi upang maiwasan ang panganib sa kapaligiran o kalusugan ng tao bilang resulta ng pagkakaroon ng mga nakakapinsalang substance.

---

**CE na marka**

Sumusunod ang produkto sa mga pangangailangang itinakda sa mga direktiba sa CE na pagmamarka sa Europa.

---

**RCM na marka**

Sumusunod ang produkto sa mga kinakailangan na pangkontrol sa kaligtasan sa kuryente, EMC at radio spectrum para sa mga produktong ipinapadala sa Australia o New Zealand.

---

**Medical device**

Indikasyon na ang device ay isang medical device.

---

## ہدایات برائے صارف

- 205..... خوش آمدید.....
- 205..... پیکج مواد - مثال 1 دیکھیں.....
- 205..... مطلوبہ استعمال.....
- 205..... اہم حفاظتی معلومات.....
- 206..... استعمال شروع کرنا.....
- 206..... ڈوائس کو اپنی ٹی وی سے منسلک کرنا.....
- 206..... آپشن A: ایڈیکل کیبل استعمال کرنا - مثال 2 دیکھیں.....
- 206..... اختیار بی: اینالاگ آڈیو کیبل کا استعمال کرتے ہوئے - مثال 3 دیکھیں.....
- 206..... ڈوائس کو پاور دینا.....
- 207..... ایک یا دو سماعت ایڈز کے لئے ڈوائس سیٹ اپ کرنا- مثال 5 دیکھیں.....
- 207..... آپ کی سماعت ایڈز کے ساتھ آلہ جوڑنا - مثال 6 دیکھیں.....
- 207..... ایک جوڑا ہٹانا.....
- 208..... ڈیوائس استعمال کرنا.....
- 208..... ایپ کے ساتھ ڈیوائس استعمال کرنا - مثال 7 دیکھیں.....
- 208..... ایپ کے بغیر ڈیوائس استعمال کرنا.....
- 208..... ٹی وی آواز کے حجم کو ایڈجسٹ کرنا.....
- 208..... ڈوائس کو استعمال کرتے وقت فون کالز.....
- 209..... اضافی معلومات.....
- 209..... رکھ رکھاؤ.....
- 209..... ایل ای ڈیز.....
- 209..... آلہ دوبارہ ری سیٹ کرنا.....
- 210..... از الہ نقص کاری.....
- 212..... انضباطی معلومات.....
- 212..... EU ہدایات.....
- 212..... ہدایت 2014/53/EU.....
- 212..... تلف کرنے کے بارے میں معلومات.....
- 213..... علامات.....

## خوش آمدید

آپ کی نئی اسٹریمنگ ڈیوائس مبارک ہو

### پیکج مواد - مثال 1 دیکھیں

1. ڈیوائس
2. مائیکرو USB کیبل
3. اپٹیکل (Toslink) آڈیو کیبل
4. اینالاگ آڈیو کیبل (مٹی جیک-ٹو فون)

### نوٹ

آپ کی جانب سے ڈیوائس کو استعمال کرنا شروع کرنے سے پہلے اپنے بینرنگ ایڈز کے لیے لئے یہ کتابچہ اور صارف کی ہدایات کو احتیاط سے پڑھ لیں۔

### مطلوبہ استعمال

اس ڈیوائس کا مقصد ایک ٹیلی ویژن سے حمایت کردہ سماعت ایڈز تک ایک وائرلیس ٹرانسمیٹر ہے۔

### اہم حفاظتی معلومات

اس ڈیوائس کا استعمال شروع کرنے سے پہلے براہ کرم اس کتابچہ کو بغور پڑھیں۔  
تین سال سے کم عمر بچوں کی پہنچ سے ڈیوائس کو دور رکھیں۔



ڈیوائس کو باہر استعمال نہ کریں۔



ڈیوائس کو خود سے کھولنے اور مرمت کرنے کی کوشش نہ کریں۔ اگر آپ کو اس کی مرمت کی ضرورت ہے تو اپنے سماعتی نگہداشت کے پیشہ ور ماہر سے رابطہ کریں۔



ڈیوائس کو براہ راست سورج کی روشنی سے دور رکھیں اور اسے کسی دوسرے سامان کے قریب نہ رکھیں جو اس کو گرم کر سکتے ہیں۔



ٹی وی یا USB وال چارجر کو IEC 60601-1، IEC 60950-1، IEC 62368-1 یا مساوی حفاظت کے معیار پر عمل کرنا ضروری ہے۔



آپ کے آلے کو درجہ حرارت اور نمی کی حد  $(-4^{\circ}F - 131^{\circ}F)$   $(-20^{\circ}C - +55^{\circ}C)$  اور  $90\% - 10\%$  کے درمیان ذخیرہ اور منتقل کیا جانا چاہئے۔

آپ کے آلے کو  $(0^{\circ}C (32^{\circ}F) - 45^{\circ}C (113^{\circ}F))$   $90\% - 10\%$  اور  $500$  سے  $1500$  mBar کے درجہ حرارت، نمی اور ماحولیاتی دباؤ کے اندر چلانے کے لیے ڈیزائن کیا گیا ہے۔

## استعمال شروع کرنا

### ڈوائس کو اپنی ٹی وی سے منسلک کرنا

#### آپشن A: آپٹیکل کیبل استعمال کرنا - مثال 2 دیکھیں

آڈیو کنکشن کے لئے، ہم تجویز کرتے ہیں کہ آپ ڈوائس کو اپنے ٹی وی سے منسلک کرنے کے لئے آپٹیکل کیبل (نیلے) کا استعمال کریں، کیونکہ یہ آپ کو بہترین آڈیو معیار فراہم کرتی ہے۔

1. آپٹیکل کیبل کے دونوں سروں سے حفاظتی ٹوپیاں ہٹائیں۔
2. ڈوائس کی پشت پر آپٹیکل کیبل (نیلے) کو ویسے ہی "آپٹیکل ان" ساکٹ (نیلی) سے مربوط کر دیں، اور پھر اسے اپنے ٹی وی کے عقبی جانب موجود "آپٹیکل آؤٹ" کی ساکٹ سے منسلک کر دیں۔

#### نوٹ

آلے کو ایک دراز میں نہ رکھیں - اس سے ٹرانسمیشن کی حد کم ہو سکتی ہے - مثال 8 دیکھیں۔

#### نوٹ

آلے کو اپنے ٹی وی سے منسلک کرنے کے لئے آپٹیکل کیبل کا استعمال کرتے وقت مندرجہ ذیل ڈیجیٹل فارمیٹ کی معاونت کی جاتی ہے:

ڈیجیٹل سٹیریو (PCM)

TM Dolby Audio

معاون آڈیو فارمیٹس میں سے ایک کو منتخب کرنے کے لئے یہ آپ کے ٹی وی، ڈی وی، ڈی ڈی پلینر یا گھر تھیٹر کے نظام کو ترتیب دینا ضروری ہو سکتا ہے۔ یاد رکھیں کہ یہ ہو سکتا ہے آلہ غیر معاونت کردہ آڈیو فارمیٹس سے آواز کو چلانے کے قابل نہ ہو۔

#### اختیار بی: اینالاگ آڈیو کیبل کا استعمال کرتے ہوئے - مثال 3 دیکھیں

ڈوائس کو اپنے ٹی وی سے کنیکٹ کرنے کے لئے آپ اینالاگ کیبل بھی استعمال کر سکتے ہیں۔ ایسا کرنے کے لئے، ان اقدامات پر عمل کریں:

1. آلہ کی پشت پر ساکٹ میں اینالاگ کیبل پر پلگ (جامنی) کنیکٹ کریں۔
2. اس کے بعد آپ کے ٹی وی کی پشت پر ایسے ہی ساکٹوں میں اینالاگ آڈیو کیبل کنیکٹ کریں۔

#### نوٹ

آپ کے آلے کو ٹی وی سے منسلک کرنے کے لئے آپٹیکل کیبل آپشن یا اینالاگ کیبل کا آپشن استعمال کریں۔ آپ کو دونوں استعمال کرنے کی ضرورت نہیں ہے۔

#### نوٹ

اگر آپ نے دونوں کیبلز منسلک کی ہے تو، آلہ ہمیشہ آپٹیکل کنکشن سے سروس منتخب کرے گا۔

### ڈوائس کو پاور دینا

ڈیوائس کو پاور دینے کے لئے، مائیکرو USB کیبل کو آلہ سے منسلک کریں اور اس کے بعد اپنے ٹی وی کی پشت پر USB ساکٹ سے دوسرے سرے کو کنیکٹ کریں۔ بن پھر اپنا ٹی وی کھولیں۔

## نوٹ

اگر آپ کے ٹی وی میں کوئی USB ساکٹ نہیں ہے تو، آپ معیاری یو ایس بی وال چارجر استعمال کر سکتے ہیں (شامل نہیں)۔ وال چارجر کو کم از کم 500 mA (2.5 W) کی بجلی فراہم کرنی چاہنیے۔

## ایک یا دو سماعت ایڈز کے لئے ڈوائس سیٹ اپ کرنا۔ مثال 5 دیکھیں

آپ آلہ کے نچلے حصے پر سلائڈز کا استعمال کرتے ہوئے اپنی ضروریات کے مطابق اپنے آلے کو سیٹ اپ کر سکتے ہیں۔ اگر آپ کے پاس ایک سماعت امداد ہے تو، منورول سیٹنگ کا انتخاب کریں، اور اگر آپ دو سماعت ایڈز استعمال کر رہے ہیں تو ہانڈریول سیٹنگ منتخب کریں۔

مونو ساؤنڈ



اسٹیریو ساؤنڈ



## آپ کی سماعت ایڈز کے ساتھ آلہ جوڑنا - مثال 6 دیکھیں

آپ اپنے ٹی وی سے سٹریمنگ آواز شروع کریں اس سے پہلے آپ کو آپ کے آلے اور سماعت ایڈز کو جوڑنے کی ضرورت ہے۔ درج ذیل کے مطابق کریں:

1. اپنے ٹی وی کو کھول کر اپنے آلہ کو پاور دیں (مثال 4 دیکھیں) یا "آلہ کو پاور دینا" سیکشن سے مشورہ کریں۔
2. بیٹری کا خانہ کھول کر بند کر کے اپنے سماعتی آلات کو دوبارہ چالو کریں۔
3. جوڑنے کے دوران سماعت ایڈز کو آلے کی رینج میں رکھیں (1-2 میٹر)۔
4. سماعت ایڈز یہ تصدیق کرنے کہ وہ آلہ کے ساتھ جڑ گیا ہے ایک ٹون پلے کرتے ہیں۔

## نوٹ

آپ کے سماعتی آلات دوبارہ چالو ہوجانے کے بعد تین منٹ تک جوڑنے کی وضع میں رہتے ہیں۔ اگر اس دورانیہ میں وہ نہ جڑے تو آپ کو دوبارہ چالو کرنے کی ضرورت ہوگی۔

## نوٹ

آلہ ایک وقت میں ایک سے زائد صارفین کو آواز اسٹریم کرنے کے لئے استعمال کیا جا سکتا ہے۔ اگر آپ کو اس اختیار کی ضرورت ہے تو، سادہ اوپر اسی جوڑنے کے طریقہ کار کی پیروی کریں۔

## ایک جوڑا بٹانا

آپ صرف اپنی کیشن کا استعمال کرتے ہوئے جوڑی کو ختم کر سکتے ہیں۔ ایسا کرنے کے لئے، ان اقدامات پر عمل کریں:

1. اپنے اپلی کیشن پر ٹی وی پلے پروگرام کھولیں، اور پھر صوتی مینو درج کریں۔
2. صوتی مینو کے اوپر دائیں کونے پر تین نقطوں کو ٹھپتھپائیں۔
3. جوڑی حذف کریں بٹن کو دبائیں اور ایک جوڑی حذف کرنے کو قبول کریں۔

## ڈیوائس استعمال کرنا

### ایپ کے ساتھ ڈیوائس استعمال کرنا - مثال 7 دیکھیں

ایک بار آلہ آپ کے سماعت ایڈز کے ساتھ جوڑا گیا ہے تو، یہ آپ کی ایپ کے ذریعے استعمال کرنے کے لئے تیار ہو جائے گا۔ اپنی ٹی وی کو سننا شروع کرنے کے لئے، درج ذیل کام کریں:

1. ساتھ ہی یہ بھی یقینی بنائیں کہ آپ کے سماعتی آلات آپ کے فون کے ساتھ جڑے ہوئے ہوں۔
2. اپنی اپلی کیشن کو کھولیں اور ٹی وی سننے کے پروگرام کو منتخب کریں۔ آپ ٹی وی سے آواز سننا شروع کر دیں گے۔
3. اپنی ٹی وی سے آواز سننا بند کرنے کے لئے، سادہ ایک دوسرے سننے کے پروگرام میں تبدیل کریں۔

### نوٹ

آپ کے سماعت ایڈز کو ڈیوائس کے ساتھ جوڑا بنانے کے بعد پہلی بار آپ ایپ کو استعمال کرتے ہیں، آپ اسکرین پر ایک مدد منن دیکھیں گے جو آپ مطلع کرے گا کہ آپ کے پروگرام کی فہرست میں ایک ٹی وی پلی پروگرام شامل کر دیا گیا ہے۔ جیسے ہی آپ اسکرین پر کہیں بھی ٹھہرتے ہیں گے یہ پیغام غائب ہو جائے گا۔

### نوٹ

اگر آپ اپنے اپلی کیشن پر ٹی وی پلی پروگرام کا انکن نہیں دیکھتے ہیں، تو آلہ اور سماعت ایڈز صحیح طریقے سے جڑے نہیں ہیں۔

### ایپ کے بغیر ڈیوائس استعمال کرنا

جب بیئرنگ ایڈز کو ڈیوائس کے ساتھ جوڑا جاتا ہے تو ایک ٹی وی پروگرام بیئرنگ ایڈز میں خود بخود شامل ہو جائے گا۔ ایپ استعمال کیے بغیر ٹی وی پروگرام کے ذریعے ٹی وی ساؤنڈ کو اسٹریم کرنے کے لیے، آپ کو پروگرام بٹن یا RC-DEX استعمال کرتے ہوئے اپنے آلات سماعت پر پروگراموں کے ذریعے توکل کرنا ہو گا اور ٹی وی پروگرام تلاش کرنا ہوگا۔

### ٹی وی آواز کے حجم کو ایڈجسٹ کرنا

آپ اپنی اپلی کیشن پر حجم سلائڈر کا استعمال کرتے ہوئے ٹی وی یا سماعت ایڈز کا آسانی سے آواز کا حجم ایڈجسٹ کر سکتے ہیں۔ ایپ کے بغیر آپ والیم بٹن استعمال کرتے ہوئے RC-DEX کے ذریعے ٹی وی ساؤنڈ والیم کو ایڈجسٹ کر سکتے ہیں۔

### نوٹ

اگر آپ اپنے ٹی وی سے آواز پر توجہ مرکوز کرنا چاہتے ہیں اور قریبی آوازیں سننا چاہتے ہیں، تو آپ اپنی اپلی کیشن سے روم آف فنکشن استعمال کر سکتے ہیں۔

### ڈیوائس کو استعمال کرتے وقت فون کالز

اگر آپ کے پاس براہ راست سٹریمنگ کے ساتھ آئی فون یا اینڈرائیڈ ہے تو بس آنے والی کالز کا جواب دیں جیسا کہ آپ اپنے فون پر عام طور پر کرتے ہیں۔

### نوٹ

فون کال آپ کی سماعت ایڈز پر اسٹریم شدہ نہیں ہے تو، اپنی اپلی کیشن کا استعمال کرتے ہوئے دوسرے سننے کے پروگرام میں تبدیل کرنے کی کوشش کریں۔



## اضافی معلومات

### رکھ رکھاؤ

نرم، خشک کپڑے، یا ویکيوم کا استعمال کر کے اپنے آلہ کو صاف کریں، اسے نرم نوج کے ساتھ صاف کریں۔

### نوٹ

اپنے آلہ کو نہ دھوئیں اور اسے پانی یا کسی دوسرے مائع میں کبھی نہ ڈبوئیں۔

### ایل ای ڈیز

ایل ای ڈی	معنی
دھندلی سفید روشنی	جب آپ آلہ کو کھولتے ہیں یا ایک ری سیٹ کے بعد آپ اسے پہلی بار دیکھیں گے
بر سماعت ایڈ کے لئے ایک نیلے رنگ کی فلیش ہے	آپ کے سماعت ایڈز کو جوڑے کی معلومات بھیج رہا ہے
دھندلی نیلی روشنی	اگر آپ ری سیٹ بٹن کو ہلکا سا دباتے ہیں، ایل ای ڈی نیلی رنگ کی فلیش ہوگی اور 30 سیکنڈ کے بعد اسٹریمنگ بند ہو جائے گی۔ اس سے آپ کے آلہ پر کوئی اثر نہیں پڑے گا
دھندلی ہری روشنی	آلہ ان ہے مگر اسٹریمنگ نہیں کر رہا
مستقل ہری روشنی:	آلہ ان ہے اور اسٹریم کر رہا ہے۔
چپکتی سرخ روشنی	نامعلوم آواز فارمیٹ
دھندلی سرخ روشنی	آلہ زیادہ گرم ہو گیا ہے۔ استعمال سے پہلے آلہ کو ٹھنڈا ہونے دیں
مستقل سرخ روشنی:	اگر USB کیبل اس آلہ کو کافی پاور سے فراہم نہیں کرتا ہے تو یہ ایل ای ڈی پیٹرن بھی دیکھا جا سکتا ہے
	آلہ کام نہیں کر رہا ہے۔ اپنے سماعتی ماہر نگہداشت سے رجوع کریں۔

### آلہ دوبارہ ری سیٹ کرنا

آپ کے آلہ کی پشت پر آپ کو ایک بٹن ملے گا۔ آپ 5 سیکنڈ کے لئے اسے دبا کر آپ کے آلہ کو ریس سیٹ کرنے کیلئے اس بٹن کا استعمال کر سکتے ہیں۔ یہ آلہ ریوٹ کرے گا اور آلہ سے کسی موجودہ جوڑی کو ختم کرے گا۔

### نوٹ

اگر آپ اپنے آلہ کو ری سیٹ کرتے ہیں تو، آپ کو اپنے سماعت ایڈز کو آلے سے دوبارہ جوڑنا ہوگا۔

## ازالہ نقص کاری

یہ صفحات اس بارے میں مشورہ پر مشتمل ہیں کہ اگر آپ کا آلہ کام کرنا بند کر دیتا ہے یا توقع کے مطابق کام نہیں کرتا۔ مسئلہ برقرار رہنے کی صورت میں مدد کے لئے اپنے سماعت کی دیکھ بھال کے پیشہ ور شخص سے رابطہ کریں۔

مسئلہ	ممکنہ وجہ	حل
میری سماعت ایڈز میں ٹی وی سے کوئی آواز نہیں ہے	a. سماعت ایڈز اور آلہ جڑے ہوئے نہیں ہیں	a. آلہ اور آپ کی سماعت ایڈز کا جوڑا بنائیں
	b. آلہ آپ کے ٹی وی سے مناسب طریقے سے منسلک نہیں ہے	b. چیک کریں کہ آلہ مناسب طریقے سے ٹی وی سے منسلک ہے
	c. آڈیو ذریعہ کھلا ہوا نہیں ہے	c. آڈیو ذریعہ آن کریں
	d. سماعت ایڈز بیٹریاں تقریباً ختم ہیں	d. سماعت ایڈ کی بیٹریاں تبدیل کریں
	e. آپ کے سماعت ایڈز ٹی وی پلی پروگرام میں نہیں ہیں	e. اپنی کیشن پر ٹی وی پلی پروگرام منتخب کریں
	f. والیوم بہت کم ہے	f. اپنی کیشن پر والیوم بڑھائیں

دوسرے ٹی وی سے آواز سن نہیں سکتے	a. آپ نے آلہ کو بیڈ فون ساکٹ میں منسلک کیا ہے	a1. اینالاگی کیبل کنیکٹ کریں جیسا کہ کنکشن باب میں بیان کیا گیا ہے
		a2. ٹی وی پر مختلف آؤٹ پٹ کا استعمال کریں
		a3. اپنے ٹی وی پر آڈیو کی سینٹرکز جانچ پڑتال کریں اور لائوڈ اسپیکرز کو متوازی میں استعمال کرنے کیلئے سیٹ کریں

میں صرف ایک سماعت ایڈ میں آواز سن سکتا ہوں	a. دوسری سماعت ایڈ پر بیٹری ختم ہے	a. آلہ سماعت کی بیٹری تبدیل کریں۔
	b. آلے کے ساتھ صرف ایک سماعت ایڈ جوڑی گئی ہے	b. ایک نئی جوڑی بنائیں؟

میں نے اپنے ٹی وی پر آپٹیکل کیبل منسلک کیا ہے، لیکن میرے پاس میری سماعت ایڈز میں کوئی آڈیو نہیں ہے	a. آپٹیکل آؤٹ کنیکٹر کے ذریعہ آڈیو باہر بھیجنے کیلئے ٹی وی کو ترتیب نہیں دیا گیا ہے	a. ٹی وی آڈیو آؤٹ پٹ کی ترتیبات چیک کریں (اعلیٰ درجے کی ترتیبات)
--	---	--

میں نے اپنے ٹی وی پر اینالاگ کیبل منسلک کیا ہے، لیکن میرے پاس میری سماعت ایڈز میں کوئی آڈیو نہیں ہے	ٹی وی پر اینالاگ کنیکٹر صرف آواز ان پٹ ہیں	a. آپ کے آلے کے ساتھ فراہم کردہ آپٹیکل کیبل کا استعمال کریں
		b. منی جیک کو منی جیک کیبل میں استعمال کریں اور آپ کے ٹی وی پر بیڈ فون پلگ آن کریں
		c. آپ کا ٹی وی شاید آلہ کے ساتھ مطابقت نہیں رکھتا

والبوم آرام دہ نہیں ہے

a. اپلی کیشن یا ریموٹ کنٹرول کا استعمال کرتے ہوئے آواز کو ایڈجسٹ کریں

b. والیوم کی ترتیبات دیکھنے کے لئے اپنے ٹی وی پر اعلیٰ درجے کی ترتیبات کی جانچ پڑتال کریں

میری سماعت ایڈز میں ٹی وی a. آلہ ایک دراز میں رکھ دیا  
 کی آواز ایک یا دونوں سماعت گیا ہے، یا یہ ایک دیوار کے  
 ایڈز میں خلل پیدا کر دیا پیچھے ہے  
 b. آلہ ریج سے باہر ہے  
 c. دیگر ریڈیو ٹرانسمیشن کے ذرائع سے مداخلت ہے

ایل ای ڈی سرخ چمک رہی ہے اور سماعت ایڈز میں کونسی b. ٹی وی اس آلہ کو کافی پاور فراہم نہیں کر سکتی ہے

a. آلہ زیادہ گرم ہو گیا ہے  
 سے دور رکھیں۔ اسے ایک دراز میں نہ رکھیں اور ٹی وی کی پست پر وینٹیلیشن سسٹم سے دور رکھیں

b. USB کے ذریعہ ٹی وی سے منسلک دیگر آلات کو منقطع کریں، یا آلہ کو پاور آؤٹ لیٹ سے منسلک کریں

مسئلہ برقرار رہنے کی صورت میں مدد کے لئے اپنے سماعت کی دیکھ بھال کے پیشہ ور شخص سے رابطہ کریں۔

## انضباطی معلومات

### EU ہدایات

#### 2014/53/EU ہدایت

بذریعہ ہڈا، WSAUD A/S یہ اعلان کرتا ہے کہ یہ ٹی وی پلے ڈائریکٹیو 2014/53/EU کے ضروری تقاضوں اور متعلقہ ضوابط کی تعمیل کرتا 2014/53/EU.

TV PLAY ٹی وی پلے ذیل پر آپریٹ ہونے والے ریڈیو ٹرانسمیٹرز پر مشتمل ہے:  
2.4 GHz, 10.0 mW EIRP.

2014/53/EU کے مطابق اطاعت کے اعلامیے کی ایک نقل ذیل پر دیکھی جا سکتی ہے:

[www.widex.com/doc](http://www.widex.com/doc)



### تلف کرنے کے بارے میں معلومات

آلات سماعت، آلہ سماعت کے اضافہ جات اور بیٹریوں کو عام گھریلو فضلے کے ساتھ نہ پھینکیں۔

آلات سماعت، بیٹری اور آلہ سماعت کے لوازمات کو الیکٹریکل ویسٹ اور الیکٹرانک سامان کے لئے مقصود مقامات پر ہی پھینکنا چاہئے یا محفوظ تصفیہ کے لئے اپنے سماعت دیکھ بھال پیشہ ور کو دے دینا چاہئے۔

## علامات

علامتیں WSAUD A/S کی طرف سے میڈیکل ڈیوائس لیبلنگ میں عام طور استعمال کی جاتی ہیں (لیبلز/IFU/وغیرہ)

علامت	عنوان/تفصیل
	<b>مینوفیکچرر</b> یہ پرائیکٹس اُس مینوفیکچرر کی جانب سے تخلیق کی گئی ہے جس کا نام اور پتہ علامت کے ساتھ درج ہے۔ اگر موزوں ہوا، تو مینوفیکچرر کی تاریخ بھی درج ہوسکتی ہے۔
	<b>فہرست نمبر</b> پرائیکٹس کا فہرست (اشیاء) نمبر۔
	<b>استعمال کے لیے ہدایات پڑھیں</b> صارف کی ہدایات میں اہم تنبیہات ہیں جنہیں استعمال سے پہلے پڑھنے کی ضرورت ہے۔
	<b>تنبیہ</b> مصنوعہ استعمال کرنے سے پہلے تنبیہ کی علامت سے نشان زد ٹیکسٹ پڑھ لیں۔
	<b>WEEE کا نشان</b> “عمومی اٹلاف کے لیے نہیں ہے”۔ جب ایک مصنوعہ کو تلف کیا جائے، تو اسے ماحول یا انسانی صحت کو نقصان دہ مادوں کی موجودگی کے نتیجہ کے سبب نقصان سے بچانے کیلئے لازماً ری سائیکلنگ اور بحالی کے لئے ایک نامزد مقام اجتماع پر ہی بھیجا جانا چاہئے۔
	<b>CE کا نشان</b> یہ مصنوعہ یورپی CE مارکیٹنگ ڈائریکٹیو کی ضروریات کے مطابق ہے۔
	<b>RCM کا نشان</b> یہ پرائیکٹس آسٹریلیا یا نیوزی لینڈ کی مارکیٹوں کو فراہم کردہ پرائیکٹس کے برقی تحفظ، EMC اور ریڈیو اسپیکٹرم انضباطی لوازمات کے مطابق ہے۔
	<b>طبی آلہ</b> اشارہ کہ ڈیوائس ایک میڈیکل ڈیوائس ہے۔

# USER INSTRUCTIONS

<b>WELCOME</b> .....	<b>215</b>
Package contents - see illustration 1.....	215
Intended use.....	215
Important safety information.....	215
<b>GETTING STARTED</b> .....	<b>216</b>
Connecting the device to your TV.....	216
Option A: using the optical cable - see illustration 2.....	216
Option B: using the analogue audio cable - see illustration 3.....	216
Powering the device.....	216
Setting up the device for one or two hearing aids - see illustration 5.....	217
Pairing the device with your hearing aids - see illustration 6.....	217
Removing a pairing.....	217
<b>USING THE DEVICE</b> .....	<b>218</b>
Using the device with the App - see illustration 7.....	218
Using the device without the App.....	218
Adjusting the volume of the TV sound.....	218
Phone calls while using the device.....	218
<b>ADDITIONAL INFORMATION</b> .....	<b>219</b>
Maintenance.....	219
LEDs.....	219
Resetting the device.....	219
Troubleshooting.....	219
<b>REGULATORY INFORMATION</b> .....	<b>222</b>
EU Directives.....	222
Directive 2014/53/EU.....	222
Information regarding disposal.....	222
<b>SYMBOLS</b> .....	<b>223</b>
Apache License (mbed TLS).....	227
Appendix: How to apply the Apache License to your work.....	230
<b>LICENSE NOTICE AND TRADEMARK ACKNOWLEDGEMENT</b> .....	<b>231</b>

# WELCOME

Congratulations on your new streaming device.

## Package contents - see illustration 1

1. Device
2. Micro USB cable
3. Optical (Toslink) audio cable
4. Analogue audio cable (mini jack-to-phon)

### NOTE

Read this booklet and the user instructions for your hearing aids carefully before you start using the device.

## Intended use

This device is intended as a wireless sound transmitter from a television to supported hearing aids.

## Important safety information

Read this section carefully before you start using the device.



Keep the device out of reach of children under three years.



Don't use the device outdoors.



Don't try to open or repair the device yourself. Contact your hearing care professional if you need to have it repaired.



Keep the device away from direct sunlight and don't place it close to any other equipment that may heat it up.



The TV or USB wall charger must comply to IEC 60601-1, IEC 60950-1, IEC 62368-1 or equivalent safety standards.

Your device should be stored and transported within the temperature and humidity ranges of -20°C to +55°C (-4°F to 131°F) and 10%-90% rH.

Your device is designed to operate within the temperature, humidity and atmospheric pressure ranges of 0°C (32°F) to 45°C (113°F), 10%-90% rH and 500 to 1500 mBar.

# GETTING STARTED

## Connecting the device to your TV

### Option A: using the optical cable - see illustration 2

For audio connection, we recommend that you use the optical cable (blue) to connect the device to your TV, as this gives you the best audio quality.

1. Remove the protection caps from both ends of the optical cable.
2. Connect the optical cable (blue) to the corresponding "Optical IN" socket (blue) on the back of the device, and then connect it to the "Optical OUT" socket on the back of your TV.

#### NOTE

Don't keep the device in a drawer - this might shorten the transmission range - see illustration 8.

#### NOTE

When using the optical cable to connect the device to your TV, the following digital formats are supported:

Digital stereo (PCM)

---

Dolby Audio™

---

It may be necessary to configure your TV, DVD player or home theater system to choose one of the supported audio formats. Notice that the device may not be able to stream sound from unsupported audio formats.

### Option B: using the analogue audio cable - see illustration 3

You can also use the analogue cable to connect the device to your TV. To do so, follow these steps:

1. Connect the plug (purple) on the analogue cable into the socket on the back of the device.
2. Then connect the analogue audio cable into the corresponding sockets on the back of your TV.

#### NOTE

Use either the optical cable option or the analogue cable option to connect your device to the TV. You don't need to use both.

#### NOTE

If you have connected both cables, the device will always choose the source from the optical connection.

## Powering the device

To power the device, connect the Micro USB cable to the device and then connect the other end to the USB socket on the back of your TV.

Then turn on your TV.



#### NOTE

If your TV doesn't have a USB socket, you can use a standard USB wall charger (not included). The wall charger should supply at least 500 mA (2.5 W) of power.

### Setting up the device for one or two hearing aids - see illustration 5

You can set up your device according to your needs using the slider on the bottom of the device. If you have one hearing aid, choose the monaural setting, and select the binaural setting if you are using two hearing aids.



Mono sound



Stereo sound

---

### Pairing the device with your hearing aids - see illustration 6

You need to pair your device and hearing aids before you start streaming sound from your TV. Do as follows:

1. Power your device by turning on your TV (see illustration 4) or consult the "Powering the device" section.
2. Restart your hearing aids by opening and closing the battery compartment.
3. Keep the hearing aids in range of the device while pairing (1-2 metres).
4. The hearing aids play a tone confirming that they have been paired with the device.

#### NOTE

Your hearing aids are only in pairing mode for three minutes after you restart them. You might need to restart them again if you didn't pair them in time.

#### NOTE

The device can be used to stream sound to more than one user at a time. If you need this option, simply follow the same pairing procedure above.

### Removing a pairing

You can only remove a pairing using the App. To do so, follow these steps:

1. Open the TV PLAY program on your App, and then enter the Sound Menu.
2. Tap the three dots on the top right corner of the Sound Menu.
3. Press the Delete pairing button and accept deleting a pairing.

## USING THE DEVICE

### Using the device with the App - see illustration 7

Once the device has been paired with your hearing aids, it will be ready to use via your App. To start listening to your TV, do as follows:

1. Start by checking that your hearing aids are paired with your phone.
2. Open your App and select the TV listening program. You'll start listening to the sound from the TV.
3. To stop listening to the sound from your TV, simply change to another listening program.

#### NOTE

The first time you use your App after pairing your hearing aids with the device, you'll see a help text on the screen informing you that a TV PLAY program has been added to your program list. This message will disappear as soon as you tap anywhere on the screen.

#### NOTE

If you don't see the TV PLAY program icon on your App, the device and hearing aids are not paired correctly.

### Using the device without the App

When the hearing aids are paired with the device, a TV program will automatically be added in the hearing aids. To stream TV sound via the TV program without using the App, you will have to toggle through the programs on your hearing aids using the program button or the RC-DEX and find the TV program.

### Adjusting the volume of the TV sound

You can easily adjust the volume of the sound from the TV or hearing aids using the volume sliders on your App screen. Without the App you can adjust the TV sound volume via the RC-DEX using the volume buttons.

#### NOTE

If you want to focus on the sound from your TV and not listen to the surrounding sounds, you can use the Room off function from your App.

### Phone calls while using the device

If you have an iPhone or Android with direct streaming, just answer incoming calls as you usually do on your phone.

#### NOTE

If the phone call is not streamed to your hearing aids, try changing to another listening program using your App.

## ADDITIONAL INFORMATION

### Maintenance

Clean your device using a soft, dry cloth, or vacuum clean it with a soft nozzle.

#### NOTE

Don't wash your device and never immerse it in water or any other liquid.

### LEDs

LED	MEANING
Fading white light	You'll see this the first time you turn on the device or after a reset
One blue flash for each hearing aid	The device is sending pairing information to your hearing aids
Fading blue light	If you make a short press on the reset button, the LED will flash blue and streaming will stop for 30 seconds. This will have no effect on your device
Fading green light	The device is on but not streaming
Constant green light	The device is on and streaming
Blinking red light	Unknown sound format
Fading red light	The device is overheated. Let the device cool down before use
	This LED pattern can also be seen if the USB cable doesn't provide the device with enough power
Constant red light	The device is not working. Contact your hearing care professional

### Resetting the device

On the back of your device you will find a button. You can use this button to reset your device by pressing it for 5 seconds. This will reboot the device and remove any existing pairings from the device.

#### NOTE

If you reset your device, you'll have to pair your hearing aids with the device again.

### Troubleshooting

These pages contain advice on what to do if your device stops working or if it doesn't work as expected. If the problem persists, contact your hearing care professional.

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Solution</b>
There is no sound from the TV in my hearing aids	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. The hearing aids and the device are not paired</li> <li>b. The device is not connected properly to your TV</li> <li>c. The audio source is not turned on</li> <li>d. The hearing aid batteries are almost flat</li> <li>e. Your hearing aids are not in the TV PLAY program</li> <li>f. The volume is too low</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Pair the device and your hearing aids</li> <li>b. Check that the device is properly connected to the TV</li> <li>c. Turn the audio source on</li> <li>d. Change the hearing aid batteries</li> <li>e. Select the TV PLAY program on the App</li> <li>f. Turn up the volume on the App</li> </ul>
Others can't hear the sound from the TV	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. You have connected the device to the headphone socket</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a1. Connect the analogue cable as described in the Connection chapter</li> <li>a2. Use a different output on the TV</li> <li>a3. Check the audio settings on your TV and set the loudspeakers to be used in parallel</li> </ul>
I can only hear sound in one hearing aid	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. The battery on the other hearing aid is flat</li> <li>b. Only one hearing aid has been paired with the device</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Change the hearing aid battery</li> <li>b. Make a new pairing</li> </ul>
I have connected the optical cable to my TV, but I have no audio in my hearing aids	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. The TV is not configured to send audio out via the optical out connector</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Check the TV audio output settings (advanced settings)</li> </ul>
I have connected the analogue cable to my TV, but I have no audio in my hearing aids	<ul style="list-style-type: none"> <li>The analogue connectors on the TV are only sound input</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Use the optical cable supplied with your device</li> <li>b. Use a mini jack to mini jack cable and the headphone plug on your TV</li> <li>c. Your TV may not be compatible with the device</li> </ul>
The volume is not comfortable		<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Adjust the volume using the App or a remote control</li> <li>b. Check the advanced settings on your TV to see volume settings</li> </ul>

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Solution</b>
The TV sound in my hearing aids is interrupted in one or both hearing aids	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. The device has been placed in a drawer, or it is behind a wall</li> <li>b. The device is out of range</li> <li>c. There is interference from other radio transmission sources</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Place the device in line of sight</li> <li>b. Place the device into range</li> <li>c. Move away from other radio transmission sources</li> </ul>
The LED flashes red and there is no sound in the hearing aids	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. The device is overheated</li> <li>b. The TV cannot supply enough power to the device</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Keep the device away from sunlight. Don't place it in a drawer and keep it away from the TV's ventilation system on the back</li> <li>b. Disconnect other equipment connected to the TV via USB, or connect the device to the power outlet</li> </ul>

If the problem persists, contact your hearing care professional.

# REGULATORY INFORMATION

## EU Directives

### Directive 2014/53/EU

Hereby, WSAUD A/S declares that this TV PLAY is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU.

The TV PLAY contains radio transmitters operating at: 2.4 GHz, 10.0 mW EIRP.

A copy of the Declaration of Conformity according to 2014/53/EU can be found at:

[www.widex.com/doc](http://www.widex.com/doc)











### Information regarding disposal

Do not dispose of hearing aids, hearing aid accessories and batteries along with ordinary household waste.

Hearing aids, batteries and hearing aid accessories should be disposed of at sites intended for electrical waste and electronic equipment, or given to your hearing care professional for safe disposal.

## SYMBOLS

Symbols commonly used by WSAUD A/S in medical device labelling (labels/IFU/etc.)

Symbol	Title/Description
	<b>Manufacturer</b> The product is produced by the manufacturer whose name and address are stated next to the symbol. If appropriate, the date of manufacture may also be stated.
	<b>Catalogue number</b> The product's catalogue (item) number.
	<b>Consult instructions for use</b> The user instructions contain important cautionary information (warnings/precautions) and must be read before using the product.
	<b>Warning</b> Text marked with a warning symbol must be read before using the product.
	<b>WEEE mark</b> "Not for general waste". When a product is to be discarded, it must be sent to a designated collection point for recycling and recovering to prevent the risk of harm to the environment or human health as a result of the presence of hazardous substances.
	<b>CE mark</b> The product is in conformity with the requirements set out in European CE marking directives.
	<b>RCM mark</b> The product complies with electrical safety, EMC and radio spectrum regulatory requirements for products supplied to the Australian or New Zealand markets.
	<b>Medical device</b> Indication that the device is a medical device.

# CONTENTS



## FCC AND IC STATEMENTS

FCC ID: TTY-TVP

IC: 5676B-TVP

CAN ICES-3(B)/NMB-3 (B)

Federal Communications Commission Statement

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTE:

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Changes or modifications to the equipment not expressly approved by WSAUD A/S could void the user's authority to operate the equipment.

Industry Canada Statement / Déclaration d'industrie Canada

Under Industry Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by Industry Canada.

To reduce potential radio interference to other users, the antenna type and its gain should be so chosen that the equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p.) is not more than that necessary for successful communication.

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par Industrie Canada.

Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'intention des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

# LICENSE AGREEMENT

## Apache License (mbed TLS)

Version 2.0, January 2004

<http://apache.org/licences/>

### TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

#### 1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of,

the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution."

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

## **2. Grant of Copyright License.**

Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

## **3. Grant of Patent License.**

Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

## **4. Redistribution.**

You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

1. You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and
2. You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and
3. You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and
4. If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your

own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.

You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

#### **5. Submission of Contributions.**

Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

#### **6. Trademarks.**

This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

#### **7. Disclaimer of Warranty.**

Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

#### **8. Limitation of Liability.**

In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

#### **9. Accepting Warranty or Additional Liability.**

While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your

sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

### **Appendix: How to apply the Apache License to your work**

To apply the Apache License to your work, attach the following boilerplate notice, with the fields enclosed by brackets "[ ]" replaced with your own identifying information. (Don't include the brackets!) The text should be enclosed in the appropriate comment syntax for the file format. We also recommend that a file or class name and description of purpose be included on the same "printed page" as the copyright notice for easier identification within third-party archives.

Copyright [yyyy] [name of copyright owner]

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License"); you may not use this file except in compliance with the License. You may obtain a copy of the License at <http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0>

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied. See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

Copyright © Widex A/S, 2017 - 2018. All rights reserved. Any unauthorized redistribution or use of the software in source or binary form is prohibited and will be prosecuted when discovered.

## **LICENSE NOTICE AND TRADEMARK ACKNOWLEDGEMENT**

Manufactured under license from Dolby Laboratories. Dolby, Dolby Audio and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.







